

COLECCION

DE

DOCUMENTOS INEDITOS DEL ARCHIVO GENERAL

DE LA

CORONA DE ARAGON,

PUBLICADA DE REAL ÓRDEN

POR

SU ARCHIVERO,

D. Manuel de Bofarull y de Sartorio.

TOMO XXVII.


BIBLIOTECA NAZIONALE V.E.
ROMA

OPÚSCULOS INÉDITOS

DEL

CRONISTA CATALAN

PEDRO MIGUEL CARBONELL,

Ilustrados y precedidos de su biografía documentada

POR

D. MANUEL DE BOFARULL Y DE SARTORIO,

ARCHIVERO DEL GENERAL DE LA CORONA DE ARAGON, SOCIO CORRESPONDIENTE DE LA REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA, DE NÚMERO DE LA DE BUENAS LETRAS DE BARCELONA Y DE OTRAS CORPORACIONES LITERARIAS.



Tomo I.





BARCELONA.

EN LA IMPRENTA DEL ARCHIVO.

1864.

Fué dedicada esta obra por su autor *en testimonio de respetuosa gratitud*, a la Real Academia de la Historia, que aceptó este justo y propio homenaje con su acostumbrada benevolencia, y esta circunstancia, capaz de realzar por sí sola la obra de un particular, ha contribuido en esta ocasion á que el autor, desprendiéndose del derecho que como tal le compete, la cediera, atendida su importancia histórica y diplomática, á la Coleccion oficial que actualmente dirige como Archivero general de la Corona de Aragon.

PRÓLOGO.



Para proceder con acierto al completo y fructuoso estudio de la historia de cualquier pais es absolutamente indispensable, despues de hojeada no muy someramente la general de todas las naciones, descender á la mas detenida y metódica lectura de todos los autores que han tratado hasta nuestros dias de la particular ó propia que constituye el objeto de nuestras miras. Pero aun así no puede prescindirse de comenzar por los mas antiguos é ir bajando gradual y cronológicamente hasta los mas modernos, si se quiere que la severa crítica, madre de todos los adelantos en esta materia, comunique su clara luz á nuestra inteligencia. Y aplicando este tan admitido principio á nuestra Cataluña, es imposible entrar en el lleno y exacto conocimiento de todos los pasos que han dado nuestros mayores y de las diferentes fases que en el decurso de los siglos ha presentado nuestra

patria, sin empaparnos en la lectura de las crónicas é historias que nos han legado nuestros predecesores, desde los dos anónimos monjes de Ripoll en sus preciosisimos M. SS. de mediados del siglo XII y fines del XIII, publicados por el erudito Arzobispo de París en su *Marca Hispanica*, hasta el escogido ramillete que de todas ellas y de las que siguieron hasta la época presente formó nuestro distinguido, concienzudo é incansable amigo D. Pablo Piferrer y Fábregas en sus *Recuerdos y bellezas de España*.

Ciertamente el que haya acometido tan arduo y trabajoso estudio, despues de admirar la severidad de estilo de los citados monjes, el castizo lenguaje de don Jaime *el Conquistador*, la mucha exactitud de Ramon de Muntaner, la circunstanciada narracion de Bernardo Desclot y la buena fé de Pedro Tomich, no podrá dejar de hacer alto en las *Croniques de Espanya* de Pedro Miguel Carbonell. Es indudable que este cronista sobrepujó en mérito á todos los que le habian precedido, ya fuese porque encontró trillado el camino, ya por haber bebido de la rica fuente del Real Archivo hasta entonces no beneficiada, ora porque generalizó sus trabajos no ciñendose á un hecho ó reinado solo, como lo verificaron aquellos, sino abarcando todas las épocas desde los fabulosos tiempos de Tubal hasta los de D. Juan II inclusive, ora finalmente por haber sido el primero en adoptar el sistema de apoyar la mayor

parte de sus dichos en documentos que actualmente siguen los historiadores de mas nota.

Estas ventajosas consideraciones y la particular circunstancia que reunia Carbonell, tan interesante para nosotros, de haber corrido á su cargo por espacio de 40 años á fines del siglo XV y principios del XVI la custodia del mencionado Archivo, hicieron nos detuviésemos mas y mas en su lectura, admirando la fluidez y naturalidad de su narracion y la exactitud de sus datos, y gozandonos no pocas veces en sus mismas digresiones y lunares, que tan inconsideradamente le echan en cara algunos de sus plagiarios, sin hacerse cargo del gusto y fisonomía especial de la época en que escribia su crónica.

Nos aguijoneó entonces y por mucho tiempo el deseo de traducir aquella obra al castellano, adicionándola y corrigiéndola á la vez con el único objeto de generalizarla; y aunque no desconociamos la dificultad que ofrecia semejante empresa, la hubieramos acometido con ánimo resuelto, y procurado llevarla á cabo, si á aquella dificultad no se hubiesen acumulado otras y otras menos superables, que nos han obligado á aplazarla para otra época mas oportuna. Como nuestro objeto es dar á conocer tan solo la parte inédita de las obras y trabajos del cronista archivero, alcanzará fácilmente el lector que, no correspondiendo por su índole la reproduccion de una obra impresa en una co-

leccion de documentos inéditos, prescindamos esta vez de aquella, ya que, á pesar de la escasez de ejemplares, puede ser leida y examinada en diferentes bibliotecas públicas ó particulares, y reservemos en tal caso su reproduccion ó traduccion para cuando, sin carácter oficial, consideremos oportuno hacer este obsequio á la memoria de Carbonell.

Posteriormente y con el decurso de los años, entre los códices y registros del Archivo general de la Corona de Aragon hallámos algunas otras producciones históricas de su activa pluma, que no habian visto la luz pública, y nos propusimos desde luego dar á la imprenta. Dedicámonos con asiduidad en todos los ratos de ocio que se nos ofrecian á la mas escrupulosa busca de todas cuantas pudiese haber dejado escritas; y tuvimos la satisfaccion de ver muy en breve coronados nuestros trabajos del mejor éxito, y á la verdad mucho mayor del que jamás habiamos esperado. A mas de la detallada relacion de la enfermedad, muerte y magníficos funerales de D. Juan II de Aragon, que presenció y describió de órden del hijo y sucesor de este monarca, D. Fernando *el Católico*, de los minuciosos estractos y apuntes de los procesos y demás actos de la Inquisicion, y de un crecido número de cartas relativas á diferentes puntos históricos, dimos con algunas producciones poéticas, que si bien no del todo perfectas en la parte métrica, tienen la inestimable

particularidad de trazar un exacto bosquejo de las costumbres de los cortesanos y altos funcionarios públicos de su época. Bajo este aspecto jamás fué conocido Carbonell; asi es que este descubrimiento se nos hizo tanto mas interesante y grato cuanta mayor novedad ofrecia.

Además de todos los materiales que acabamos de enumerar y que se custodian en el Archivo de la Corona de Aragon, otros tuvimos ocasion de ver fuera de él, y en especial el códice que, bajo el título exterior de *Petri Michaeli Carbonelli adversaria*, ó, segun la portada del mismo, *Codex epigrammata epistolas et alia quamplurima continens in quo sunt aliqua raptim scripta quæ sunt emendatione digna quasi per totum manu mea scripta*, se conserva en el archivo de la catedral de Gerona, á cuyo ilustrado cabildo, y en su representacion á los SS. canónigos de la misma Matute, Ruscalleda y Murtra, debemos consignar aquí nuestra gratitud por sus atenciones y cooperacion al logro de nuestra tarea literaria.

Sabedores de cuanto importa evitar la menor confusion en esta clase de trabajos, y estribando su primera calidad en el mejor órden posible, separamos las obras históricas de las poéticas y de las literarias, sin que á ninguna hayamos dejado de añadir las notas que nos parecieron convenientes, ya para su mayor claridad, ya tambien para corregir algunos leves des-

cuidos del autor, á quien sin duda sorprenderia la muerte antes de dar á aquellas la última mano. Pero debemos advertir á nuestros lectores que nos ceñimos constante y estrictamente al original, cuyo descifre nos fué muy á menudo engorrosísimo por estar escrito en mal borrador, peor letra y enredado con inumerables acotaciones. Nos pareció asimismo muy oportuno dar en sus respectivos lugares noticias de algunas obras, que no puede dudarse compuso Carbonell, por mas que hayan desaparecido para siempre.

Tampoco dejamos de hacer algunas reflecsiones sobre la Crónica y demás obras ya publicadas, aunque traspasemos los limites de nuestro propósito. Al menos no podemos prescindir de desvanecer la equivocacion que padecieron D. Nicolás Antonio en la pág. 219 del tom. 2.º de su *Biblioteca hispana nova*, y el P. Manuel Marcillo en la 362 de su *Crisi de Cataluña*, al asegurar que en Barcelona se hicieron de la Crónica dos ediciones; y en su lugar oportuno probarémos que no hubo mas que una.

Al practicar tales investigaciones, dimos con no pocos apuntes ó notas autógrafas puestas al margen, en las cubiertas y aun intercaladas las mas de las veces en el testo mismo de sus opúsculos, relativas al interior de su familia é indicadoras de su carácter, las cuales nos sugirieron la feliz idea de irlas reuniendo insensiblemente con el objeto de poder mas adelante

bosquejar unos lijeros apuntes biográficos. Tan interesantes se fueron haciendo aquellos y llegaron á un número tan copioso y considerable que, contra lo que jamás habriamos previsto, nos hallámos en disposicion de estender, nó ya unos meros apuntes como nos propusimos al principio, sino una biografía, y tan completa cual pueda apetecerse, de una persona que floreció hace cuatro siglos. La detenida lectura de su Crónica, el contesto de algunos documentos que hemos rastreado entre los infinitos que abrazan los registros, escrituras y demás papeles del Archivo general de la Corona de Aragon, y el exámen de su 28.º memorial ó protocolo que posee actualmente uno de los escribanos públicos de esta ciudad, han enriquecido tambien el caudal de preciosos datos que ya poseiamos. Costoso trabajo ha sido á la verdad el de unirlos y combinarlos; pero su minuciosidad y profusion mismas nos fueron allanando el camino, y hoy dia el exacto conocimiento de su carácter llega á representar á menudo á nuestros ojos casi la imágen del Cronista.

Quizás el lector echará á menos en esta biografía el juicio crítico de sus producciones: bien sabemos que él debe llevarse la parte principal cuando se trata de un escritor conocido, pero nosotros lo omitimos de intento, convencidos de que tendrá lugar mas á propósito al frente de cada una de aquellas.

La mayor recompensa de nuestra penosa tarea es la conviccion que tenemos de que no sentamos un solo dicho sin que venga en su apoyo un documento intachable ó una nota escrita de su propio puño. Esta circunstancia y el deseo de no interrumpir la narracion con la lectura de unos y otras nos hicieron emplear el medio de continuarlos todos en seguida de la biografía, poniendo en esta las correspondientes llamadas ó números, y separando las notas autógrafas de los que deben considerarse como meros documentos. De esta manera, al paso que se favorece la claridad, el lector encontrará fácilmente los comprobantes de nuestros asertos cuando ocurra consultarlos: el conocerá si hemos andado ó no acertados en la adopcion de este sistema; que si quedare complacido, no puede caber mayor galardon á nuestros desvelos.

BIOGRAFÍA.

Pedro Miguel Carbonell nació en Barcelona en la *Casa gran* de la Plaza nueva el lúnes 8 de febrero de 1434. (N.ta 1.a) Fueron sus padres Francisco Carbonell (N. 2) y Juana dez Soler (N. 3 y 18), que murió de perlesía en 17 de noviembre de 1496 en la casa principal de su hijo, situada entonces en la calle den Serra. (N. 3) Casó en primeras nupcias con Engracia (N. 2) y tuvo de ella algunos hijos. Su número y sus nombres los ignoramos por haber desaparecido el fól. 5vto del *Memoriale* n. 49 en que los tenia apuntados. Aunque sabemos que fué padre de tres hijas y que uno de los varones se llamó Francisco de Asis, otro Pedro Miguel y otro Baltasar, no podemos afirmar que fuesen todos habidos de aquella. Esta circunstancia consta respecto de Francisco (N. 18), único que sobrevivió al padre, y que presumimos seria el mayor, por llevar el nombre de su abuelo paterno. Los demás ignoramos si los tuvo de Engracia ó de su segunda esposa Eulalia, viuda de Pedro Morer, mercader de Barcelona (N. 4), aunque por el modo con que habla de ellos en diferentes notas nos inclinamos á creer que todos fueron de la primera.

Ninguna luz nos ha podido dar el minucioso exámen que hemos practicado de las copiosas notas autógrafas que felizmente se nos han venido á las manos para descubrir en qué pudo emplear Carbonell los veinte y cuatro primeros años de su vida. Suponemos los invertiria en su educacion y en el estudio de las humanidades y de la historia, que mas adelante le vemos desenvolver con tanta maestría y buen tacto, que admiran al lector y se lo representan como uno de los espíritus mas observadores de su época.

El primer carácter de que se nos presenta revestido es el de notario público, cuyo nombramiento le fué espedido por D. Alfonso V de Aragon, desde Benavente, en 3 de marzo de 1458 (D.to 1.o), habiéndole declarado apto para ejercer esta carrera los consejeros Jaime Pau, doctor en leyes y tio suyo, y Juan Peyró, lugarteniente del protonotario de la ciudad de Barcelona, comisionados ambos ad hoc por el mismo rey (D. 2). Posteriormente el hermano y sucesor de este monarca, D. Juan II, le confirmó y amplió esta gracia en Barcelona á 13 de octubre de 1478. (D. 3).

Muy sentada y general reputacion debió tener en la carrera, cuando le vemos formar de sus escrituras la considerable coleccion de veinte y ocho manuales ó protocolos. El último le posee en su numeroso y bien coordinado archivo el actual escribano público y de número de esta ciudad D. José Maria Torrent y Sayrols. (*) Le titula Carbo-

(*) No podemos menos de repetir aquí las mas espresivas gracias al Sr. Torrent por la franqueza y fina atencion con que, despues de enterado de nuestro objeto, nos facilitó en su despacho el exámen del citado protocolo y de todos los demás papeles que creimos podrian convenirnos; sintiendo á la par que la conducta muy distinta observada por otro de sus

nell *Vicesimum octavum Manuale mei P. Michaeli Carbonelli Ser.ᵗ domini Regis Scribæ ejus auctoritate Not. P. Barcinonæ*, y decimos ser el último, porque las fechas que abraza llegan hasta el año mismo de su muerte, porque están en blanco sus últimos fóleos, que no los hubiera dejado en aquel estado si continuara en el ejercicio de su notaría, y finalmente porque termina con una nota autógrafa de su hijo y sucesor Francisco, en que espresa la muerte de su padre. No dudamos que aun mayor número de escrituras hubiera dejado al morir, á no haber prescindido de estender la mayor parte de las que se le presentaban desde el año 1511, para atender con mas esmero á la custodia del Real Archivo que le confió el mismo D. Juan II, como mas adelante verémos. Así lo espresa al fól. 84 v.to del mencionado protocolo, con asiento del 25 de abril de 1515. *Hic mutatur annus,* dice, *et aviditas recipiendi per me instrumenta cessat quia non curo nisi de Regio Archivo tempus perdere seu raro ipsa recipio et ultra meam voluntatem.*

Una de las circunstancias que le darian mas realce en su carrera y que quizás debió de contribuir á que se le agraciase con la plaza de archivero, fué el hermoso carácter de letra que poseia. En aquellos tiempos en que la imprenta estaba en su infancia, un buen pendolista tenia ase-

---

compañeros de profesion haya tal vez privado á nuestros lectores de algunas otras noticias no menos interesantes que las espuestas. De todos modos, al Sr Torrent debe caberle la satisfaccion de haber contribuido con su loable condescendencia al justo elogio y conocimiento de un sujeto que honró la clase á que pertenece, y puede contar siempre con el reconocimiento del autor de esta biografía.

gurados su subsistencia y porvenir, mientras que hoy dia la profusion de los productos de aquella y lo muy generalizada que se halla esta habilidad, casi la han convertido en insignificante para esta clase de destinos. Afortunadamente nuestro cronista unia la inteligencia de la direccion á la destreza mecánica del escribiente. Que tuvo un hermoso carácter de letra queda demostrado tomándose la pena de hojear los inumerables escritos suyos que se conservan en el Archivo general de la Corona de Aragon, y que él mismo daba gran valor á esta circunstancia se desprende de los elogios que repetidas veces hace en el márgen de los documentos escritos con la no menos hermosa letra de D. Pedro *el Ceremonioso* (*), y de las numerosas escusas que dá cuando su cansada mano iba entorpeciéndose con los años (N. 5.)

La brillante opinion que gozaba Carbonell entre sus conciudadanos y los buenos informes que de su aptitud dió á D. Juan II su abogado fiscal micer Juan Ros, decidieron á este monarca á confiarle las llaves de su Real Archivo, al vacar esta plaza por muerte de su antecesor Jaime Garcia (D. 4). Los términos en que el Rey le espidió el nombramiento, desde Zaragoza á 9 de diciembre de 1476, reasumen el mas eminente elogio de su persona é idoneidad,

---

(*) Carbonell fué entusiasta admirador de aquel rey e incansable en aprovechar las ocasiones de encomiarle. Llevó á tal estremo su pasion hácia él, que trató de imitarle en la costumbre que aquel tenia y le valió el renombre de *Pere del punyalet*, que la posteridad le dió. Véase al fin de la coluna 1.ª del fól. 100 de su crónica: *E per semblant yo dit Archiver he delliberat portar punyalet tant com viuré è jat començ portar encara quen sia motejat del punalet.*

que pudieramos hacer. El monarca, despues de ponderar en él la importancia y mérito de su Archivo y la conveniencia de que el nombramiento del encargado de su custodia recayese en persona probada, selecta é idónea, y manifestando cuanto y cuan detenidamente habia discurrido para echar mano del sujeto que reuniese tales circunstancias, dice: *Tandem ad vos fidelem nostrum Petrum Michaelem Carbonell notarium civem Barchinone intuitum considerationis nostre convertimus quem plurium fidedignorum testimonium ac comunis fame preloqio noscimus fide probitat' et animi sinceritate aliisque virtutibus esse ornatum valdeque abtum et ydoneum non modo ad ipsum officium exercendum sed multo etiam maiora onera subeundum; his igitur considerationibus inducti de vestris eisdem fide probitate ydoneytate et industria plenissime confidentes vos dictum Petrum Michaelem Carbonellum, &. &.* Nombróle al propio tiempo *Scribam domus nostre*, por ser este un requisito que indispensablemente debia reunir el que desempeñase aquel cargo, en virtud de la Real pracmática dada por el célebre D. Pedro *el Ceremonioso* en Tamarite, á 12 de marzo de 1384, vigente entónces aun en toda su fuerza (D. 5). A las 10 de la mañana del dia 7 de enero de 1477 tomó posesion de su cargo, en presencia de Bartolomé Verí, consejero y regente la Cancillería del Rey, Andrés de Peguera, Maestre Racional de la córte en la ciudad de Barcelona, Principado de Cataluña, reino de Mallorca, islas adyacentes y reino de Sicilia, Pedro Baucells, lugarteniente del sobredicho Maestre Racional, Monserrat Torres, presbitero, y Bernardo Audor, escribano del Rey, que autorizó el acto, siendo testigos Juan Viastrosa, mercader y ciudadano de Barcelona, yerno del antecesor de Carbonell, Jaime Garcia, y otras personas. Prestó despues juramento y

homenaje en manos del Regente la Cancillería del Rey ya mencionado, á tenor de los usajes de Barcelona y constituciones generales de Cataluña (N. 6). Posteriormente don Fernando *el Católico*, desde Jerez, á 23 de octubre de 1477, confirmó en todas sus partes el nombramiento de Carbonell (D. 6). Tanta era la confianza que este monarca le dispensaba, tal el convencimiento que tenia de que jamás abusaria de ella, y tan persuadido estaba de su celo por la custodia del Archivo; que no vaciló en concederle, desde Tarazona, á 3 de marzo de 1484, el mas amplio permiso para que, siempre que lo exigiesen sus negocios y en toda época en que se declarase la peste en Barcelona (tan frecuente en aquellos tiempos), se ausentase de ella á cuanta distancia quisiese, con la única prevencion de que, á su partida, confiase las llaves del Archivo á alguno de los empleados que le designó, para que su Real servicio no quedara desatendido (D. 7).

La brillante posicion que ocupaba Carbonell, su importante destino, las buenas relaciones que tenia en la córte, su mucho saber y su bien sentada opinion le grangearon las mas altas consideraciones por parte de los personajes de mayor rango y valía. Para convencerse de esto no hay mas que hojear las copiosas cartas que recibia, muchas de las cuales se conservan aun en el legajo de autógrafos custodiado en el Archivo general de la Corona de Aragon. En la que el Condestable de aquel reino le escribia desde Torá á 29 de julio de 1483, pidiéndole copia de un documento del Archivo, le dá el título de *magnifich e de mi singular amich*. El canónigo de Tortosa P. Juan Lobera, desde el monasterio de S. Juan de las Abadesas, á 16 de setiembre de 1484, le titula *Mossenyer molt magnifich e de gran saviesa*. El Regente la Cancillería de Aragon, Martin

Martinez Teruel, en carta escrita desde Zaragoza á 8 de setiembre de 1488, le dá el dictado de *Magniffìcho y special amigo*. D. Alfonso de Aragon, arzobispo de Zaragoza, desde aquella ciudad, á 1.º de octubre de 1490, le denomina *Special amigo*. El Condestable y Conde de Cardona, desde Arbeca, á 27 de febrero de 1491, comienza su carta *Molt magnifich e singular amich*. D. Juan de Aragon, conde de Ribagorza, en su carta fechada en Luna á 10 de noviembre de 1491, le llama *Virtuoso mi special amigo &c &c*. Son infinitas las que espresan dictados parecidos y que dejamos de citar en obsequio de la brevedad.

Pero si tales distinciones podian justamente halagar su amor propio, sin embargo, esta noble satisfaccion debieron acibararla no pocas veces la envidia y la calumnia. Bien amargamente se queja de los sinsabores que aquellas enemigas incansables de todo hombre de mérito le acarreaban, en la carta que desde Barcelona escribia á su primo Gerónimo Pau el dia último de abril de 1477 (D. 8). Sus enemigos le echaban en cara que, á la par del cargo de Archivero, ejercia el de escribano del Rey, cosa que aseguraban no haberse usado hasta entonces; pero Carbonell, con sus útiles investigaciones practicadas en los papeles mismos que tenia encomendados á su custodia, y ausiliado de sus buenos é influyentes amigos Bartolomé Veri, Juan Peyró, Juan Vilar y Pedro Baucells les dió el mas solemne mentís (N. 7). Tambien compuso unos métros ó coplas contra los reprensores de su vida, que desgraciadamente se han perdido, como veremos al tratar de sus obras poéticas, y otros contra los que, movidos esclusivamente del deseo de perjudicarle y perseguirle, aconsejaron á D. Fernando *el Católico* la constitucion que dictó en las primeras Córtes celebradas en Monzon á 2 de setiembre de

1510, relativa á los registros del Archivo Real y salarios que correspondian á su Archivero. Pero el mejor testimonio de que Carbonell fué el blanco de la maledicencia y de la calumnia es el estilo fuerte y represivo de algunas cartas que le dirigió el mismo D. Fernando, que tanto le habia elogiado y distinguido anteriormente. Para no molestar á nuestros lectores nos concretamos á recomendarles la lectura de la que le escribió desde Zaragoza á 27 de diciembre de 1488 (D. 9). Sin embargo, solo una impresion muy pasajera debieron producir las intrigas de los enemigos del calumniado en el corazon del Rey, cuando á los pocos dias, admitiendo una leve escusa alegada por Carbonell, le devolvió toda su gracia (D. 10).

La exactitud, aplicacion, inteligencia y celo de Carbonell en el ejercicio de su cargo de Archivero tiene una convincente é incontrastable defensa que ni la calumnia pudo en su tiempo acallar ni el largo período de cerca cuatro siglos ha sido bastante á destruir. Hojee el curioso los muchos registros y las numerosas escrituras que posee el Archivo general de la Corona de Aragon correspondientes á los condados y reinados desde D. Vifredo *el Velloso* hasta principios del segundo año del de D. Cárlos I *el Maximo*, en cuya época murió Carbonell; y en bien pocos de ellos dejará de ver algun rastro de su inteligente y laboriosa mano, siendo además copiosos y abundantísimos los índices, notas y memorias que nos ha legado de existencias, ingresos, pérdidas, reclamaciones y vicisitudes de aquellos preciosos papeles que hoy dia admiramos.

El cuidado material que ponia Carbonell en la custodia y conservacion del rico depósito que le tenia confiado el Rey lo atestiguan palpablemente las dos apócas registradas á los fól. 37 y 87 de su 28.º protocolo ó manual que

hemos citado anteriormente (D. 11 y 12). La primera corresponde á la cuenta de 46 s. y 6 d. invertidos en reponer y asegurar la puerta del Real Archivo, que se hallaba en muy mal estado á 11 de diciembre de 1506, y la segunda á la de 130, s. satisfecha á 13 de diciembre de 1511, por la construccion de nuevas estanterías, escaleras y demás para colocar los registros que de nuevo habian ingresado. No es nada reducido el número de las notas que ha dejado y que atestiguan haber satisfecho de fondos suyos particulares el coste de algunas mejoras practicadas en su tiempo y por disposicion suya en el Archivo.

Pero uno de los rasgos que mas honran el carácter de Carbonell es la suma delicadeza y gran desprendimiento con que se portaba al exijir sus derechos por la espedicion de los testimonios, copias y noticias de los papeles que custodiaba y que en aquella época constituian el mas considerable emolumento de su destino. A las personas notables por consideracion y respeto á su rango y posicion les dispensaba el todo ó parte de sus derechos, mientras que su compasivo corazon no podia admitir los que la mano del pobre le ofrecia. Y esta generosidad resalta tanto mas, cuanto que sus sueldos fijos ó quitaciones le eran satisfechos con enormes atrasos (N. 8, 9 y 10.)

Carbonell ejerció su empleo durante cuarenta años cumplidos, que mediaron desde su nombramiento hasta su muerte, y en tan largo espacio de tiempo no descuidó un momento las atenciones que aquel le ofrecia. Igual celo é igual constancia hemos notado en el principio y en el fin de su archiverato, á pesar de que en el último tercio de su vida su avanzada edad y los progresos de la terrible enfermedad de asma que padecía ponian algun obstáculo á sus constantes desvelos. Aun teniendo el descanso y con-

suelo de su hijo Francisco, que reunia por autorizacion Real la circunstancia de ser coarchivero y coadyutor suyo, economizó cuanto pudo el echar mano de este alivio.

Invertia todos los ratos de ocio en escribir las concienzudas é interesantes obras que nos dejó y de las cuales nos ocuparemos mas adelante, y en estudiar los autores clásicos y los demás libros cuya lectura estaba mas en boga en aquella primitiva época de la imprenta, gastando, á pesar de su escasa fortuna, sumas considerables en adquirir ediciones de tanto valor entónces por su novedad como le tienen hoy dia por su antiguedad y rareza. Los bibliógrafos hallarán en la Biblioteca pública de Barcelona un crecido número de aquellos preciosos libros que la inagotable generosidad de Carbonell distribuyó entre las de los conventos de esta ciudad y de sus alrededores, y que despues de los incendios de aquellas casas religiosas se reunieron en aquella. Recomendamos especialmente á los aficionados el exámen del magnífico ejemplar en gran fóleo de las obras de Séneca, impreso en Nápoles en 1475, que nuestro cronista donó al convento de Menores de Barcelona en obsequio á su estimado amigo, el célebre predicador, religioso de aquella órden, F. Francisco Sagarra, segun la carta autógrafa que continuó en su primer fóleo á 6 de los idus de enero de 1487. (N. 11)

Tal es el bosquejo que hemos trazado de la conducta de Carbonell como funcionario público; réstanos solo añadir, bajo el punto de vista de la política, que fué amante y agradecido hasta lo sumo para con los reyes que habian depositado en él su confianza, como lo espresa repetidas veces en el decurso de su crónica, y que no quiso admitir ningun otro cargo público, no solo por no distraerse de sus principales obligaciones y estudios, si que tambien porque

el ejercicio de algunos repugnaba á su carácter y convicciones.

Pasemos ya á considerarle como simple particular en el interior de su familia, y hablemos de su moralidad. Carbonell fué buen hijo, buen esposo y buen padre. Lo primero lo atestiguan el respeto y cariño con que habla siempre de sus padres, en falta de otras pruebas mas directas que no dudamos hallariamos en el fól. 62 del *Memoriale* n. 49, á no haber aquel desaparecido. No obstante el cuidado y esmero con que compuso el epitafio de su padre, cuyos restos yacian en el convento de Dominicos de esta ciudad (N. 2.), los minuciosos detalles que nos refiere de la enfermedad, agonia y muerte de su madre, y la veneracion hácia ella que nos indica la circunstancia de haber muerto aquella *in cameram maiorem domus maioris domorum mearum* (N. 3.), corroboran la exactitud de nuestro aserto. Para probar que fué buen esposo, nos sobran poderosas razones que esponer respecto á su segunda mujer Eulalia, aunque con relacion á Engracia la primera, únicamente podamos alegar el cuidado que tuvo de incluirla en la tumba y en el epitafio que dedicó á su padre, y el epiteto que en aquel la dá de *Conjugi benemerenti* (N. 2.). Carbonell cometió sin duda la imprudencia de casarse de segundas nupcias con una mujer jóven, ó tuvo la desgracia de que no reuniese esta la genialidad y buenas circunstancias que tanto son de apetecer en la compañera de nuestra vida. No hay mas que leer el breve y original pero tal vez demasiado severo y libre prefacio sobre el matrimonio con que encabeza su 28.º Memorial ó protocolo, ya citado, para convencerse de que en el que contrajo segunda vez no fué tan feliz como en el primero (N. 12). Y es preciso disculpar á Carbonell este arranque de mal humor, considerando que

pudo escribirlo en circunstancias críticas y desagradables en que el hombre mas pacifico salta todas las vallas de la reflecsion. Y cuanto mas irritado y descontento le consideremos, tanto mas paciente y generoso se nos presenta cuando, quejándose amargamente de la conducta de su hijo para con él, dice, *yo ley perdó: façа yo lo que dec axi vers ell com vers nostra muller e ells nunca façan res per mi que de ço so content* (N. 13). ¿Podrá pues, dudarse, que Carbonell fué un buen esposo?

Todo el amor de que era capaz su noble y afectuosa alma se ve reconcentrado en el entrañable cariño que profesó á sus hijos y á sus nietos. Los primeros fueron seis, segun hemos indicado en el principio de esta biografía, tres varones y tres hembras. La sola vez que de estas habla lo hace manifestando al Rey el sentimiento que tenia de no poderlas dotar como deseaba (D. 13). De los varones Pedro Miguel quedó ciego mientras mamava , se dedicó á la música, y á los veinte y siete años de edad la peste lo arrebató á su padre, el viérnes 2 de julio de 1490. El cariño que tuvo á este desgraciado hijo lo atestigua la tierna octava que le dedica en su continuacion á la *Dança de la Mort*, Baltasar marchó á Ciutadella de Menorca, para estar al cuidado de un tio suyo, indudablemente materno , que parece le queria mucho y trataba de hacer su felicidad; pero la muerte cortó su vida en flor, y Carbonell perdió otro objeto de su cariño. El contenido de la carta que Francisco le escribia desde Zaragoza á 30 de setiembre de 1484, de la que hemos sacado las noticias que acabamos de esponer, son un cumplido testimonio de los cuidados y desvelos que el padre pasaba por la suerte y porvenir de aquel malogrado hijo (D. 14). Pero concretándonos á Francisco, este fué el único varon que le sobrevivió, perpetuó

su nombre y le sucedió en bienes, carrera y destino. Debió de ser estremada la constante solicitud con que Carbonell cuidó de darle una educacion adecuada á los honores y al cargo á que naturalmente habia de destinarle, y sino es una clara indicacion de esto, no sabemos qué otra esplicacion pueda darse á las severas máximas que le dejó escritas, sin duda para que jamás las olvidára, al fól. 481 del *Memoriale* n. 49, y son las siguientes.

Fili charissime hec serva mandata.
Loquere pauca, ut facis.
Verax esto.
Ne sis velox.
Iram seda.
Liti cede.
Turpia tace.
Deroga nulli.
Misericors esto.
Memento mori.

Ni olvidó tampoco inculcarle las sanas máximas de la religion cristiana, como lo prueba el contenido de la carta que el hijo dirigia al padre desde Córdova á 30 de mayo de 1482. (D. 15).

Apenas cumplió Francisco los diez y ocho años, su padre suplicó á mossen Gaspar de Arinyó, consejero y secretario del Rey, le admitiese en su servicio, ponderando sus buenas costumbres y conocimientos, como es de ver de la carta que desde Barcelona le escribió en 12 de enero de 1479 (D. 16). Los deseos de Carbonell quedaron muy en breve cumplidos, puesto que vemos que el mencionado Francisco salió montado en una *gentil mula* para Valencia el mártes 28 de setiembre de aquel mismo año, en servicio y compañía de mossen Gaspar de Arinyó y tambien en

la del otro secretario del Rey, mossen Peyró. Este debia por encargo del padre vigilarle, tenerle á su lado y satisfacer los gastos de su manutencion (N. 14), bien que despues lo recibió en su casa y lo tomó definitivamente por escribiente mossen Gaspar de Arinyó, el sábado 31 de marzo de 1481 (N. 15). Carbonell correspondió á este obsequio con el regalo que hizo al sobredicho Arinyó de un libro de un valor considerable y cuyo título sentimos no nos dejase consignado, ya que así lo hizo de otras circunstancias no menos curiosas.

Carbonell tuvo que vencer la repugnancia de su hijo á seguir la corte (N. 14). Como hombre de talento y esperiencia preveia que, á favor de las relaciones que en ella contrajese y con su aplicacion y buena conducta, no le seria difícil alcanzar una posicion ventajosa. En efecto: no habian transcurrido aun cuatro años desde su partida, cuando D. Fernando *el Católico*, á solicitud de Carbonell, con el apoyo de sus buenos é influyentes amigos y en atencion a los servicios que Francisco habia ya prestado á la corte en clase de escribiente á las órdenes de su secretario Arinyó, le agració con el nombramiento de coarchivero y coescribano de mandamiento, desde Córdova en 21 de mayo de 1483, concediéndole los mismos derechos, preheminencias y emolumentos que disfrutaba su padre, reservando sin embargo esclusivamente para este la quitacion ordinaria ó sueldo y el ejercicio de decretar las súplicas, poner los mandatos, actuar los procesos y hacer todos los actos propios á los escribanos de mandamiento. Dispuso tambien que, en caso de muerte, cesion ó abdicacion de cualquiera de ellos, la plaza quedase integramente et ipso facto para el sobreviviente, sin esperar nueva provision, mandato, consulta ni confirmacion

alguna (D. 17). (*) Esta gracia fué confirmada y ampliada por D. Cárlos I, *el Máximo*, y su madre D.ª Juana, *la Loca*, en Valladolid á 30 de enero de 1548 (D. 18 y 19.)

Carbonell tampoco quiso que sus manuales ó protocolos quedasen huérfanos á su muerte ni pasasen á manos estrañas. Y este deseo lo vió tambien cumplido en 28 de abril de 1483, con el nombramiento de notario público que el mismo D. Fernando, *el Católico*, otorgó desde Madrid á favor de Francisco (D. 20), ampliando esta gracia despues en Córdova á 23 de agosto del propio año (D. 21).

Condecorado ya Francisco con estos dos títulos, poco tardó en regresar al lado de su padre, como nos lo indica la toma de posesion de su nueva plaza en el Archivo, el último dia del año 1484 (D. 22). Entónces, considerando asegurado ya su porveuir, trataria de tomar estado, pues se nos presenta casado con Juana, hija, indudablemente única, de Rafael de Riudor, tambieu notario público de Barcelona, quien, en atencion á este enlace, le donó para despues de su muerte las escrituras propias y agenas que poseia (D. 23 y 24). Murió su esposa á los pocos años, sin dejarle hijo alguno, pero si unas casas situadas en la calle *del Garrofer* de la propia ciudad, instituyéndole en su testamento heredero á sus libres voluntades (N. 16). A poco contrajo segundas nupcias con Isabel, hija de Juan Ulzina, boticario (N. 17), y esta dió á Carbonell la satisfaccion de

(*) Igual gracia dispensó D. Cárlos I, *el Máximo*, en Barcelona a 30 de agosto de 1519, á Francisco Miguel, nieto de Pedro Miguel, con respecto á su padre Francisco, como es de ver del fól. 117 del *Offitialium* 2, *Caroli I*, n. 3878, en el Archivo general de la Corona de Aragon, cuya custodia corrió por lo tanto consecutivamente á cargo de tres generaciones de la familia de Carbonell.

verse reproducido en ocho nietos, entre ellos cinco varones y tres hembras, cuyo nacimiento, nombres, pérdidas y demás circunstancias omitirémos por no corresponder á nuestro principal objeto. Si el lector repasa las notas autógrafas que á ellos se refieren (N. 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 y 23), admirará la generosidad con que regalaba alhajas á los recien nacidos y á su nuera en cada uno de sus alumbramientos, y verá en esto otra prueba de la bondad del corazon que á tales demostraciones se entregaba. Estos repetidos obsequios que Carbonell prodigaba á su nuera y el dictado que le dá de *venerandæ nuruimce* (N. 17), indican que su amor paternal alcanzaba á todos sus hijos y nietos. No le faltaron en el seno mismo de su familia contratiempos que acibarasen estos puros goces. Precindiendo de los que ya hemos indicado anteriormente, turbó su tranquilidad algun rasgo de ambicion é interés por parte de su hijo Francisco (N. 13), dimanado mas de su inesperiencia que de su índole; pero Carbonell siempre noble y generoso corrigió á su hijo confundiéndole con actos repetidos de desprendimiento y desinterés. En el fól. 83 v. de su protocolo 28.º otorgó los mas amplios poderes á su favor, constituyéndole procurador suyo, cierto, especial y general para reclamar y cobrar toda cantidad que acreditase en razon de sus sueldos devengados, derechos etc. en Barcelona á 13 de abril de 1510, y lo que es mas todavia, en el mes de marzo de 1516 le entregó una doble llave de la puerta del Archivo, que habia mandado hacer con este objeto, diciéndole que cuantos derechos se cobrasen en adelante por la espedicion de titulos, copias etc. serian suyos esclusivamente, y que rogaba á Dios le conservase por muchos años en aquel destino y reportase de él tantas ventajas cuantas su corazon ambicionaba (N. 13).

Elocuente leccion que honra mucho al que es capaz de darla!....

Pasemos ya á examinar la moralidad de Carbonell. Como era muy apto, activo y celoso en el desempeño de sus obligaciones y de los destinos que los reyes le confiaron, detestaba á los que no le imitaban en este punto, y siempre que se le presentaba ocasion oportuna criticaba fuertemente su conducta, descuido, malas costumbres ó falta de aplicacion. Véanse sino algunas de sus obras poéticas, especialmente la continuacion á la *Dança de la mort*, que es una terrible crítica de las costumbres de los empleados de la córte en su tiempo, y la curiosa nota puesta al fól 103 del *Memoriale* n. 49 contra los protonotarios y secretarios del Rey (N. 25). Una consecuencia de su severidad en esta parte es la breve pero energica declamacion que escribió en la 2.ª coluna del fól 215 de su Crónica contra el abuso que existia ya en su tiempo de echar mano para el servicio Real de personas influyentes y poderosas, sin atender á si eran ó no aptas para el buen desempeño de su cometido.

Carbonell fué generoso y desinteresado sobremanera, y ni todas las riquezas del mundo, ni las consideraciones mas poderosas eran suficientes á separarle de sus convicciones y deberes. ¿Hay nada mas esplícito ni significativo que sus palabras puestas de propio puño al fól. 70 y último v.to del *Memoriale* n. 28?... *E axi* (dice) *podem dir que ambitio es mare de perditio e de peccat en la qual sovint caen e senfanguen moltes gents com feu Pons-Pilat que per temor de perdre lo offici com li digueren los Jueus «non eris amicus Cesaris» ama mes cometre tan gran peccat en dar falsa e scelerada sentençia contra Jesu-Crist que no perdre lo offici.*

La compasion era otra de las dotes de sn alma ¡ Cuán conturbado estaria su espíritu al escribir en el fól. 43 del *Memoriale n. 25. Memoria tene qaod die Mercurii XII decembris anno a nativitate Domini MCCCCLXXXXII fuit lata quedam crudelisima sententia adversus prefatum Joannem Canyamas rusticum mentecaptum qui ipso et eodem die fuit membratim truncatus et ita dire quod eius atrocitates si scribere vellem luchrymis continere vix potuerim!......* Y no seria porque Carbonell fuese indiferente al crimen que aquel miserable habia cometido biriendo de una cuchillada en la garganta á D. Fernando *el Católico*, el dia 7 de diciembre de 1492, en las escaleras que aun hoy dia vemos en la plaza del Rey; pues que la carta que al siguiente dia escribió á su amigo, el Dr. Rejente la Cancillería del Rey, misser Bartolomé Verí (fól. 235 v.to de su Crónica, col. 2.a) es un modelo de la mas acrisolada fidelidad y del mas acendrado amor por parte de un súbdito á su Rey.

El que reunia tantas y tan relevantes virtudes uo podia dejar de ser religioso. En efecto: en la mayor parte de sus óbras invoca repetidas veces el nombre de Dios, de la Vírgen, y de algunos Santos de quienes era especialmente devoto, y en alguna de ellas, que dedicó esclusivamente á sagrados objetos, demostró hasta la evidencia cuan hondamente arraigadas estaban en su corazon las creencias de la religion que profesaba. Pero hombre de talento y de estudios al propio tiempo, no podia en manera alguna profanar aquella con ningun esceso de fanatismo. Por esto fué muy severo con los malos eclesiásticos, cuyas corrompidas costumbres tan asperamente reprende en los fól.s 67 v.to y 68 de sn Crónica. Finalmente, sus saludables y cristianas doctrinas y el conocimiento de que se iba acercando su última hora, le hicieron despojarse de todos sus de-

rechos y consideraciones sociales á favor de su hijo, para entregarse esclusivamente á los consuelos de la religion y á la dulce esperanza de ver muy en breve recompensadas sus virtudes. Antes de cerrar los ojos alegó estos justos motivos á su Rey, y ampliando este en 17 de octubre de 1491 la gracia que concediera á Francisco en 21 de mayo de 1483, dispensó indirectamente al padre de las obligaciones que su destino le imponia, y que ya eran muy pesadas para sus débiles y cansados hombros (D. 25, 26 y 27). Demos, pues, cima á nuestra tarea, diciendo que un ataque de asma puso fin á sus dias, entre cinco y seis de la tarde del 2 de abril de 1517, en casa de su hijo (N. 26), haciendo la muerte del justo, y dejando á la posteridad un buen nombre por sus virtudes, por sus servicios públicos, por sus talentos y por sus obras históricas y literarias: por mas que la revolucion, que todo lo destruye, haya borrado hasta la humilde lápida de su sepulcro, que hemos leido repetidas veces antes del año 1835, en una de las paredes del claustro del bello cuanto malogrado convento de Dominicos de Barcelona.

DOCUMENTOS Á QUE SE HACE REFERENCIA EN LA BIOGRAFÍA.

N. 1.

Varia 12. Notariorum 4. Alfonsi IV,
n. 2031, fól. 62 v.

Petri Michaelis Carbonell.

Nos Alfonsus Dei gratia Rex Aragonum Sicilie citra et ultra farum Valentie Hierusalem Hungarie Maioricarum Sardinie et Corsice Comes Barchinone Dux Athenarum et Neopatrie ac etiam Comes Rossilionis et Ceritanie. Attendentes vos fidelem nostrum *Petrum Michaelis Carbonell* oriundum Civitatis Barchinone esse ydoneum et sufficientem ad tabellionatus officium exercendum prestito prius per vos in Cancellaria nostra juramento quod bene et legaliter vos habebitis in exercendo officio memorato constituimus et creamus vos eundem *Petrum Michaelis* in notarium publicum per totam terram et dominationem nostram ita quod in universis et singulis locis et terris ditioni et jurisdictioni nostre subiectis possitis recipere et conficere testamenta acta attestationes sententias et quelibet instrumenta quorumcumque contractuum fuerint et quaslibet



alias scripturas publicas et auctenticas et eas scribere et scribi facere per substitutum aut substitutos a vobis juratos tamen de quibus quidem prothocola sive capibrevia faciatis notularum ut eterne memorie comendetur. Nos enim ipsis testamentis actis attestationibus sententiis instrumentis et aliis scripturis publicis et auctenticis per vos bene et legaliter conficiendis et scribendis aut scribi faciendis per juratos substitutos a vobis autoritatem nostram impendimus pariter et decretum ita quod eisdem in judicio et extra judicium fides plenaria adhibeatur et omnimodam obteneant roboris firmitatem tamquam publica manu facta dum tamen subscriptionem vestram et signum apposueritis in eisdem qua vos auctoritate regia notarium et ipsis contractibus interesse teneamini confiteri. Serenissimis igitur quibuscumque nostris locumtenentibus generalibus nostrum super his significamus intentum. Mandantes de certa scientia et expresse gubernatoribus nostris generalibus eorumque vices gerentibus vicariis baiulis justiciis curiis suprajunctariis çalmedinis merinis juratis et universis et singulis aliis officialibus et subditis nostris ubilibet constitutis presentibus et futuris dictorumque officialium locatenentibus ut vos dictum *Petrum* pro notario publico habeant et teneant per totam terram et dominationem nostram ac in testamentis et scripturis vestris publicis et auctenticis adhibeant plenam fidem. Adjicimus tamen quod testamenta codicillos instrumenta illorumque notas et transumpta acta attestationes testium et alias scripturas publicas et auctenticas quos quas et que receperitis

confeceritis et scripseritis aut scribi feceritis intra Comitatus Rossilionis et Ceritanie ac terras Confluentis et Vallispirii vestris sumptibus facere et de medietate preciorum inde habendorum secundum ordinationes regias procuratori nostro Rossilionis aut quibus voluerimus teneamini respondere. In quorum testimonium presentem cartam fieri jussimus nostro comuni sigillo impendenti munitam. Datum in Civitate Beneventi die tercio mensis Marcii anno a nativitate Domini Millesimo CCCCLVIII Regnique nostri huius Sicilie citra farum anno vicesimo quarto aliorum vero Regnorum nostrorum anno quadragesimo tercio. *Patriarcha et Cancellarius.*

Petrus Puguriol mandato Regio facto per Patriarcham et Cancellarium qui eum habuit pro sufficienti.

P.

N. 2.

Fól. 63.

Eiusdem comissio

Alfonsus etc. Dilectis et fidelibus Consiliariis nostris Jacobo Pauli legum doctori et Joanni Peyro locumtenenti Prothonotarii Civitatis Barchinone salutem et dileccionem. Pro optima informatione quam de fideli nos-

tro *Petro Michaeli Carbonell* oriundo dicte Civitatis Barchinone habuimus eidem cartam concessimus notarie per totam terram et dominationem nostram ut in eadem est videre. Quia vero eius sufficiencie examinatio etiam et juramentum et cautio que in similibus requiruntur non potuerunt haberi et fieri propter suam absentiam committimus et mandamus vobis quod acceptis presentibus una cum carta notarie eiusdem quam sub eadem plica vobis dirigimus munitam nostro comuni sigillo sigillatam de predicto *Petro Michaele Carbonell* examinationem recipiatis et si sufficiens reperiatur cautione et juramento per ipsum more solito et consueto prestitis in posse vestri Joannis Peyro prothonotarii Locumtenentis predicti extunt cartam eandem absque alicuius juris solutione per vos eidem liberari mandamus. Committentes vobis super his vices nostras cum presenti instrumentum vero examinationis sufficientie juramenti et cautionis sive obligationis per dictum *Petrum Michaelem* prestandum cum prestitum fuerit per vos dictum prothonotarii locumtenentem certificari et recipi ac in registris vestri officii solitis continuari et scribi volumus atque jubemus. Datum in Civitate Beneventi die tercio Marcii Anno a nativitate Domini M°CCCCLVIII°. — *Patriarcha et Cancellarius.*

Petrus Puguriol ex provisione facta
per Patriarcham et Cancellarium.
P.

N. 3.

Notariorum 2. Joannis II.
n. 3471, fól. 76.

Petri Micaelis Carbonell.

Nos Joannes Dei gratia Rex Aragonum Navarre Sicilie Valencie Maioricarum Sardinie et Corsice Comes Barchinone Dux Athenarum et Neopatrie ac etiam Comes Rossilionis et Ceritanie. Attendentes Serenissimum Dominum Regem Alfonsum bone memorie fratrem nostrum eius carta suo sigillo inpendenti munita data in civitate Beneventi die tercio mensis Marcii anno a nativitate Domini millesimo CCCCLVIII constituisse et creasse vos fidelem *Petrum Micaelem Carbonellum* nunc scribam et Archivarium nostrum in notarium publicum per totam terram et dominationem regiam ita quod in universis et singulis terris locis dictioni et jurisdiccioni regie subiectis possetis recipere et conficere testamenta acta attestaciones sentencias et quelibet alia instrumenta quorumcumque contractuum essent et quaslibet alias scripturas auctenticas et publicas et eas scribere ac scribi facere per substitutum aut substitutos a vobis juratos tamen prout hec et alia in ipsa carta lacius exarantur. Attendentes etiam per vos fuisse nobis humiliter suplicatum ut auctoritatem et de-

cretum huiusmodi vobis ut premittitur concessa quodammodo ampliare de benignitate regia dignaremur. Ideo supplicationi vestre benigne annuentes attentis et consideratis sufficiencia ydoneitate et fama vestris quas in conspectu nostro et alias pluries novimus comendabiles et expertas tenore presentis Carte nostre concedimus vobis dicto *Petro Micaeli Carbonello* ex nostra regia potestate et auctoritatem et licenciam plenissimam vobis conferimus cum eadem quod in universis et singulis terris et locis dicioni et jurisdiccioni nostre subjectis positis per vos aut substitutum vel substitutos aut substituendum seu substituendos a vobis juratos tamen recipere ac conficere ac scribere et recipi confici ac scribi facere acta attestaciones sententias et quelibet alia instrumenta quoruncunque contractuum fuerint et quaslibet alias scripturas publicas et auctenticas civiles judiciales videlicet et criminales exceptis testamentis codicillis et aliis ultimis voluntatibus in quibus vos habeatis personaliter interesse. Nos enim ipsa acta attestaciones sententias instrumenta et alias scripturas publicas et auctenticas per dictos juratos et substitutos per vos assumptos et imposterum assumendos recipiendas dictis testamentis codicillis et aliis ultimis voluntatibus quibus vos interesse volumus ut preffertur valere volumus et tenere ac si per vos recepta essent personaliter seu confecta et eisdem auctoritatem nostram impendimus pariter et decretum ita quod eisdem in judicio et extraindicium fides plenaria adhibeatur et omnimodam obtineant roboris firmitatem dum tamen vos subscripcionem vestram

et signum vestrum aposueritis in eisdem. Mandantes per hanc eandem Gubernatori nostro generali eiusque vicegerentibus vicariis baiulis curiis justiciis consiliariis paciariis procuratoribus juratis consulibus et universis aliis officialibus et subditis nostris ad quos spectet presentibus et futuris dictorumque officialium locatenentibus quatenus hanc nostram concessionem et auctoritatis ampliacionem firmam habeant et teneant ipsisque instrumentis et aliis vestris publicis et auctenticis scripturis adhibeant plenam fidem quibusvis ordinacionibus et statutis generalibus et specialibus in contrarium editis sive factis etiam si talia essent de quibus oporteret inpresenti specialem fieri mencionem qua et que hic haberi volumus pro expressis de verbo ad verbum nullatenus obstituris. In cuius rei testimonium presentem fieri jussimus nostro comuni sigillo inpendenti munitam. Data Barchinone XIII° die mensis octobris anno a nativitate Domini M°CCCCLXX octavo Regnique nostri Navarre anno LIII° aliorum vero Regnorum nostrorum anno XXI° — Pages Vicecancellarius.

Joannes Peiro mandato
Regio facto per Pages Vicecancellarium.
P.

N. 4.

Legajo de Cartas Reales
y autógrafas.

Al amat e feel Archiver nostre en la ciutat de Barcelona En P. M. Carbonell notari de Barchinona.

Lo Rey.

Amat nostre. Per la bona relacio que de vos nos ha fet e de vostra sufficiencia e aptitud nostre Advocat fiscal micer Joan Ros vos havem provehit a supplicacio sua del offici de Archiver de nostre Archiu en aqueixa ciutat com ho veureu per nostra certificacio que sera ab la present. Pregam e encarregam vos en lo us e administracio del offici vos haiau ab la cura e prudencia que requer lo offici y de vos nos ha confirmat lo dit micer Ros e confiam fareu la clau vos manam ia donar per la viuda muller quondam de vostre predecesor y perque havem mester los actes ques son fets per los maridatges de les Infantes Darago vos manam ne comuniqueu ab En Pere Baucells qui iaus hen ha trames algunes coses que no basten e lo que trobareu e ell nou haia trames nos ho enviareu lo que desijam saber es com paga en los dots de les Infantes cada un Regne e cada una ciutat e la forma del exigir per que

aquella mateixa volem servar per la dot de la Serenissima Reyna de Napols nostra carissima filla. Data en Çaragoça a XVIIII de Deembre del any Mil CCCC LXXVI.

Rex Joannes.

Galcerandus Bertrandus.

Recepta die festo Sancti Stephani 1477.

N. 5.

Officialium 4. Johannis II.
n. 3360, fól. 149.

Petri Michaelis Carbonell Scribe mandamenti et Regii Archivarii.

Nos Joannes etc. Vaccante superioribus diebus officio Scribe ac tenentis claves nostri Regii Archivi in palacio Regio civitatis Barchinone ab antiquissimis annis pro conservacione regestorum instrumentorum et ceterorum monumentorum predecessorum nostrorum instítuti videlicet per mortem Jacobi Garcia ipsius officii ultimi possessoris qui in mense octobrio anni a nativitate Domini millesimi CCCC.i septuagesimi quinti debitum nature persolvit. Et cum nos sepe numero secreto nostre mentis scrutinio ad ipsum tanti ponderis

officium quod non nisi probate electe ac fide persone comtti debet personam ydoneam quereremus quam in eiusmodi quondam Jacobi locum ipsi officio prefficeremus usque hac distulerimus de dicto officio alicui providere nondum certi de ydoneytate ac plena sufficiencia illius persone cui comittendum esset tandem ad vos fidelem nostrum *Petrum Michaelem Carbonell* notarium civem Barchinone intuhitum consideracionis nostre convertimus quem plurium fidedignorum testimonio ac comunis fame preloquio noscimus fide probitate et animi sinceritate aliisque virtutibus esse ornatum valdeque abtum et ydoneum non modo ad ipsum officium exercendum sed multo etiam maiora onera subeundum. His igitur consideracionibus inducti de vestris eisdem fide probitate ydoneytate et industria plenissime confidentes vos dictum *Petrum Michaelem Carbonellum* quem die presenti in carta porcionis domus nostre promemorato officio scribi fecimus in Scribam nostrum ac tenentem claves memorati Archivi nostri Barchinone preficimus preeligimus et assumimus ipsumque officium vobis dum vitam duxeritis in humanis scienter delliberate et consulto concedimus prostito tamen prius per vos antequam exercicio officii prelibati vos inmisceatis juramento per predecessores vestros prestari solito iuxta formam ordinacionis domus nostre et quemadmodum prothonotarius noster prestare consuevit non obstante pragmatica et seu ordinacione domus nostre qua statutum est quod unus ex scribis et de nostra scribania preffato officio deligendus seu deputandus sit quoniam pro hac dumtaxat vice in

his dispensamus eique pracmatice seu ordinacioni omnino derogamus sic quod ex nunc in antea predicta pracmatica seu ordinacione non obstante vos dictus *Petrus Michael Carbonellus* et nemo alius dum vixeritis ut est dictum dictum officium teneatis regatis et exerceatis ceteraqne omnia faciatis ad que ratione dicti officii et illius exercicii iuxta ipsas Regie domus ordinaciones sitis strictus cum quitacione ordinaria vestitu juribus pertinenciis emolumentis honoribus preheminenciis prerogativis exerciciis et aliis universis et singulis eidem officio quomodolibet competentibus ac juste et debite recipi solitis et consuetis sicuti vestri in officio ipso predecessores et signanter ipse Jacobus Garcia melius et utilius tenuerunt rexerunt et exercuerunt ac iuste et debite receperunt regereque et exercere ac percipere potuerunt. Illustrissimoque propterea Ferdinando Regi Castelle Legionis et Sicilie et primogenito ac gubernatori generali et post nostros felices dies in Regnis ac terris nostris indubitato successori nec non Johanne Regine Sicilie Infantisse Aragonum filie et locumtenente nostre generali in principatu Cathalanie Regno Maioricarum et Insulis ei adjacentibus intentum nostrum hoc incomutabile nunciamus Cancellarioque vicecancellario regentique cancellariam vicemque gerentibus ipsorum gubernatoris generalis etiam gubernacionem regentibus et insuper baiulis generalibus vicariis justiciis prothonotario theseurario seu ipsam theseurariam regenti Scribeque porcionis ac in dictis officiis locatenentibus secretariis judicibus curie alguziriis scriptoribus portariis virgariis nunciis ceterisque uni-

versis et singulis officialibus et subditis nostris ubique dicionis nostre eorumque locatenentibus dicimus et de certa nostra sciencia et consulto mandamus sub ire et indignacionis nostre incursu ac ad penam Mille florennorum auri quod provisionem presentem per nos factam firmam habentes et efficacissime observantes et observari facientes vos dictum *Petrum Michaelem Carnonellum* pro Scriba nostro ac tenente predicti Archivi nostri claves et neminem alium ex nunc in antea vestri vita durante habeant teneant reputent atque tractent vosque in possessionem exercicium regimen et administracionem dicti officii una cum pleno illius exercicio inducant pariter et admittant et inductum et inmissum manu teneant et deffendant contra cunctos illique eorum ad quos spectet respondeant et responderi faciant cum omnimoda integritate de quitacione vestitu et aliis juribus et emolumentis ad dictum officium quomodolibet pertinentibus et spectantibus et aliter provisionem graciam et concessionem nostram huiusmodi omniaque et singula in ea contenta teneant firmiter et observent tenerique et observari faciant inviolabiliter per quoscumque et non contraveniant aut aliquem contravenire sinant aliqua occasione seu causa quoniam nos eis et eorum cuilibet peragendi contrarium tollimus omne posse irritumque et inane decernimus ac nullius efficacie seu vigoris si quippiam in adversum fuerit gestum aut aliter quomodolibet atemptatum. In cuius rei testimonium presentem fieri jussimus sigillo nostro comuni impendenti munitam. Data Cesarauguste nono die decembris anno a nativitate Do-

mini Millesimo CCCC° septuagesimo sexto Regnique nostri Navarre anno LI° aliorum vero regnorum nostrorum XVIIII.°

Rex Johannes.

Dominus Rex mandavit michi Galcerando Bertrando visa per Johannem de Madrit pro Regente thesaureriam et Rosell pro conservatore.

P.

N. 6.

Itinerum 4. Infantis Ferdinandi, Locumtenentie Joannis II. n. 3518, fól. 80 y 81.

Despues de copiar integra y exactamente el documento precedente, pone á su pie la confirmacion que se sigue.

Et nos Ferdinandus eadem gratia Rex Castelle Legionis Sicilie etc. visa carta paterna Regia et contentis in ea moti eisdem respectibus quibus dictus Serenissimus dominus Rex genitor noster motus extitit in concedendo tenore presentium deque nostra certa scientia et expresse cartam preinsertam ac omnia et singula

in eadem contenta laudamus approbamus ratifficamus et confirmamus ac de novo concedimus nostreque laudationis aprobationis ratifficacionis et confirmationis ac nove concessionis munimine roboramus in quorum testimoninm presentem fieri jussimus sigillo gubernationis nostre generalis quo antequam ad apicem horum Regnorum assumpti essemus utebamur cum alia nondum fabricata fuit inpendenti munitam. Datum in Civitate de Xerez die XXIII° mensis octobris anno a nativitate Domini M°CCCCLXXVII° Regnorum nostrorum videlicet Castelle et Legionis anno quarto Sicilie vero decimo.

Yo el Rey.

Dominus Rex et primogenitus mandavit michi Gaspari Darinyo visa per Gabrielem Sanchez Locumtenentem generalis Thesaurarii et Jo. Danchias pro conservatore generali.

P.

N. 7.

* Diversorum 4. Ferdinandi II. n. 3548. fól. 199.

Petri Michaelis Carbonelli.

Nos Ferdinandus etc. Volentes vos dilectum et fidelem Scribam nostrum ac tenentem claves nostri Archi-

vi in Civitate Barchinone Petrum Michaelem Carbonellum favore et libertate prossequi infrascripta qua scimus vos pro moderatione vestra non nisi ad necessitatem et temperate usurum. Presentium tenore et de nostri certa scientia et consulto concedimus vobis et permittimus quod quocienscumque et quandocumque volueritis pro negociis vestris aut tempore insalubritatis aeris seu pestis in dicta civitati quem Deus avertat liceat vobis a dicta civitate quam longius volueritis excedere et quantum fuerit vobis necessarium morari dum tamen in discessu vestro claves ipsius Archivi relinquatis Protonotario nostro vel eius locumtenenti aut alicui ex Scribis mandati et in casu eorum absentie Magistro rationali Cathalonie vel eius locumtenenti aut alicui ex scribis officii eiusdem qui si interim exquirendum aliquid sit in dicto officio curie nostre nesessarium aut parti alicui private exquirat et fungatur officio vestro. Et in his absenciis vestris pro presente et serviente a dicto protonotario et Scriba porcionis domus nostre habeamini et fiat vobis computum et solucio quitacionis vestre si tanquam non recessissetis ordinationibus aut pragmaticis sanctionibus si que forte essent que absenciam vestram prohiberent super quibus pro hac vice dispensamus in aliquo non obstantibus. Mandantes dictis protonotario et Scribe porcionis universisque et singulis officialibus nostris maioribus aut minoribus ad quos spectet quod nostram huiusmodi provisionem et singula in ea contenta ad unguem teneant et inviolabiliter observent quoniam hec est voluntas nostra. In cuius rei testimonium pre-

sentem fieri jussimus nostro comuni sigillo a dorso munitam. Data in nostra civitate Tirassone die tertio mensis marcii anno a nativitate Domini Millesimo quadringentesimo octuagesimo quarto.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi Gaspari Darinyo visa per thesaurarium generalem et locumtenentem conservatoris generalis.

P.

N. 8.

Memoriale n. 49, fol. 29.

Ad Hieronymum Paulum Petrus Michael Carbonellus hanc epistolam mittit ubi scribuntur Regie preeminentie et auctoritates officii Regii Archivi apud urbem Barcinonensem cui nuper est prefectus nec non contra suos obtrectatos res versipellesque.

Petrus Michael Carbonellus Hieronymo Paulo clarissimi viri Jacobi Pauli civilis iuris consultissimi gnato suavissimo S. P. D. Superioribus diebus ternas ad te litteras tabellario dedi latino sermone editas quibus respondere usque hac distulisti. Ego quidem sine in-

termissione litteras scribo tu vero contra mi Hieronyme obmutescis iam diu quod mihi non parum moles-tum est. Si latine rescripseris una saltem lineola contentus ero. Non te ignarum arbitror quo pacto sacris scriniis Regis que vulgo Regium Archivum vocant fuerim per Regiam maiestatem prepositus verum enimvero id te scire velim pallaciam maliciam invidiam mortalium hac tempestate indies in me adeo vigere ut obtrectatorum morsus vipereos effugere haud valeam emuli undique assunt qui vitam qui mores qui acciones meas suis morsibus lacerare audeant. Quicquid in buccam venit in me expectorare non verentur intuentes nam quipiam eorum me uti officio Scribe domini Regis id pati non possunt inquiunt namque Jacobum Garciam amicum et contubernalem nostrum carissimum aliosque in huiusmodi Archivi officio predecessores nusquam usos fuisse licet concedant eum qui Archinotarius sive Archivarius est seu claves ipsius Regii Archivi tenens domini Regis Scribam (quem vulgo mandati Scribam apellant) semper existere. Bartholomeus profecto Verinus vir doctissimus ac inacte virtutis Consiliarius ac Regens Cancellariam domini Regis qui me imprimis amat charumque habet cupiens me ad tam honestum exercitium admitti priusque ad id me introduceret videre et perlegere voluit una cum egregio ac prefacundo viro Joanne Peyrono Locumtenente prothonotarii Domini Regis an is Jacobus Garcias predecessor meus officio Scribe mandati uteretur nec ne. Ego sane ut eorum desyderio satisffacere et ab horum conscribarum Regiorum morsibus cavere valerem haud

incuria maximis matutis singulis diebus etiam festis Regum regesta in eodem Archivo Regio recondita volvere et revolvere enixus sum et quum iam nihil in hac re comperiissem post omnipotentem Deum (quem pre ceteris venerari amarique oportet) Sanctum divumque Angelum Raphaelem mihi patronum tutorem defensorem deligens amore gratia et benivolentia sua multa decreta que vulgo mandata nuncupant in actis et Regiis litteris tam per Jacobum Gartiam quam alios predecessores in hoc Archivo apposita (que in ipsis regestis exarantur eosque hoc officium exercuisse) multo tempore comperi. Que omnia et Bartholomeo Verino et Joanni Peyrono quos prediximus item Joanni Villario eloquentissimo viro tibi et mihi amico et necessario precipuo ac Petro Bancells Locumtenente Magistri rationalis viro utique circunspecto iucundissime commostravi quippe qui sua virtute ab adversariis meis in omnes partes ad me defendendum putant. Idcirco ut mihi et successoribus meis in ipso Archivi officio tanquam lumen ardeat æterneque memoriæ commendetur hanc rem omnem in papyro folio impreso in Armariis Catalonie (ubi pleraque ad huiusmodi offitium pertinentia manu propria annotavi) depingere mihi placuit. Te etiam qui alter ego es harum rerum compotem facere. Vale decus et unicum solatium meum antiquitatumque amator. Pridie Calendas Maias anno Christiane Religionis M°CCCC septuogesimo septimo. Ex urbe Barcinone.

N. 9.

Legajo de cartas reales y autografos.

Al Archiver de nostre real archiu de Barchinona Pere Miquel Carbonell.

Lo Rey.

Archiver: scrit vos havem e manat que ab una gran diligencia cercasseu en aqueix nostre real Archiu tots los actes contractes e provisions que facen per la baronia de Torroella de Mongri e de ço que trobarieu trametesseu copies autentiques a nos o a nostre tresorer general. Sabem aquesta letra nostra ha dies vos fou donada e que ni hajau scrit ni trames res stam granment maravellats e fora raho que havent vos ho axi encarregat e tractant se de coses nostres vós haguesseu ab altre collor e ab altre studi e no portanles ab tanta negligencia e tarditat y encara que tengam relacio perdeu gran temps en parlar y en coses no molt necessaries tenint entre mans negocis nostres seria raho que tot ho dexasseu e metesseu tot lo temps en aquelles e axius hi obliga vostre offici. E per que havem molt necessari lo que demanat vos havem e tota tarditat es deservey nostre vos tornam manar que ab altre cura que no haveu fins açi cerqueu les dites coses ens trametau en forma auctentica lo que trobareu altrament vos certificam hi provehirem com cumple a nostre servey. Data en la ciutat de Ça-

ragoça a XXVII de deembre any mil CCCCLXXXVIII.
Yo el Rey.
L. Gonçales Secretarius.

N. 10.

Legajo de cartas reales y autografos.

Al amat e feel Scriva nostre e tenint les claus de nostre real Archiu en la ciutat de Barchinona En Pere Miquel Carbonell.

Lo Rey.

Amat nostre: vostra letra havem reebut resposta de altra sobre lo que demanat vos havem que tocas Torroella de Mongri e dieu haveu trobat un concambi fet ab un Rocaberti e consultau nos si es axo lo que volem e sins ho trameteu. E dexat lo que satisfeu sobre la manera del scriure queus fem mostrant esser stada sinistra informacio a nos feta de vos sobre lo qual nos ha plagut la satisfactio vostra e noy fretura mes replicar. Quant al dit concambi volguerem nos ho haguessen trames e no hagues entrevengut aquesta dilatio de consultar nos e sperar nostra resposta perque responent a la dita vostra consulta vos diem e manam molt stretament que la present vista nos trametau lo dit concambi que dieu e si altra cosa haureu apres trobat que toque alienacio o titol algu de Torroella de Mongri diem los translats e poreu ho dar a Monfort Re-

gent la Tresoreria que ell nos ho trametra decontinent. E noy haia mes consulta ni dilatio. Data en Çaragoça a XV de janer any mil CCCCLXXXVIII.

Yo el Rey.

Galcerandus Bertrandus.

N. 11.



Legajo de cartas reales y autógrafos.

Die veneris XI mensis decembris anno predicto (1506).

Apoca de XXXXVI solidis et sex denariis expensis in fieri faciendis portis portalis Regii Archivi Barcinonæ.

Sit omnibus notum. Quod Ego Petrus Michael Carbonellus Serenissimi domini Regis Scriba Regiusque Archivarius et seu tenens claves Regii Archici Barcinonæ confiteor et recognosco vobis Magnifico Bartholomeo Ferrer Regiam Thesaurariam Regenti. Quod dedistis restituistis et solvistis mihi numerando omnes illos Quadraginta sex solidos et sex denarios monete Barcinone quos ego solveram personis et causis ac rationibus exaratis in quodam computo per me vobis tradito cuius verba hec sunt. Compte de les despeses fetes en e per les portes del portal del Real Archiu de

Barcelona per Pere Michael Carbonell Archiver del Rey nostre Senyor en lo mes de octobre any MD e sis. Primo per refer dites portes mudant hi barres noves e faen les tornar de dues a una planajar e cimentar aquellas. E per claus e port de portarlos a casa del fuster e per tornar les a son loch. E axi per jornals e guix ha pagat a Joan Xammar fuster XXIIII solidos e sis diners. Item ha pagat a Pere Bofill alias Alguer ferrer per les tancadures ço es pany e dues claus ab moltes guardes e I anell gran de ferro car les primeres tancadures de dites portes eran tau dolentes que ab una agulla facilment si obrire. Et ideo renuntiando exceptioni non numerate et ex causis et rationibus predictis non solutæ pecunie et doli mali facio vobis de predictis quadraginta sex solidis et sex denariis presentem apocam de soluto in testimonium premissorum. Actum est hoc Barcinone die undecimo mensis decembris anno a nativitate Domini Millessimo Quingentessimo sexto. Sig✠num Petri Michaelis Carbonelli predicti qui hec laudo et firmo.

Testes huius rei sunt Franciscus Carbonellus scriva et Archivarius Regius ac Petrus Castello notarii Cives Barcinone.

N. 12.

Legajo de cartas reales y autógrafos.

Die sabbati XIII mensis Decembris anno MD undecimo.

Apoca pro operibus Regii Archivi Barcinone.

Sit omnibus notum. Quod ego Antonius Carbonellus faber lignarius Domini Regis et Civis Barcinone confiteor et recognosco vobis Magnifico Ludovico Sanchez Thesaurario generali Serenissimi domini Regis quod modo infrascripto causis que et rationibus in quodam computo exaratis tenoris sequentis. Segueixse lo compte de les despeses fetes en obrar les coses necessaries del Real Archiu situat en lo palau major Real de Barcelona. Primo per un fust de Pallas anomenat quorente comprat de mossen Ponç de Balaguer per XXXVIII s. Item per lo serrar aquell per ferne posts a ops de posar e collocar los registres de la Real Cancellaria novament portats en dit Archiu pagui an Steve lo serrador set solidos. Item compri fusta per fer los permodols per tenir les posts den Mattheu Aymerich deu solidos. Item compri una cana tres palms de tela verda den Barthomeu Dans a raho de III s. VI diners quatro solidos e deu. Item per tiretes per guarnir hun taulell o caxa del dit Arxhiu dos solidos e quatre. Item per tatxes per clavar la guarnicio del dit taulell dos solidos e sis. Item per cent claus taulats dos solidos. Item per cinquanta barcarols e quattre claus mayals per tots I solido. Item per la fusta de una scala de faix havia manester en lo Archiu per puiar los libres en les posts quinze solidos. Item per les mans del dit Antoni Carbonell en que stigue tres dies e mig en obrar e posar aquelles a raho de V s. lo dia per tot desset solidos e sis diners. Item a mestre Jacme Oller mestre de cases per dos dies e mig per fer los forats per posar los permodols e posar aquells e per un quintar de

guix per tot quattorse solidos. Dedistis et solvistis mihi numerando per manus Magnifici Bartholomei Ferrer Regentis Regiam Thesaurariam centum triginta solidos monete Barcinone. Et ideo renuntiando exceptioni non numerate et ex causis predictis non salute pecunie et doli mali in testimonium premissorum facio vobis presentem apocam de soluto. Actum est hoc Barcinone die tercio decimo mensis decembris anno a nativitate Domini M. quingentessimo undecimo. Sig☒num Antonii Carbouelli predicti qui hec laudo et firmo

Testes huius rei sunt honorabilis Jacobus Segui Regius Scriba et Antonius Comte pelliparius Cives Barcinone.

N. 13.

Legajo de cartas reales y autógrafos.

S. R. M.

Yo imprimis bes peus e mans a V. gran Senyoria. De la contentatio monstra tenir de la mia resposta sobre la sinistra informatio contra mi a aquella feta de negligent e verbos car yo S. molt excellent de mon Rey e Senyor no merexia tan benigne e amorosa letra com hir rebi sobre dita contentacio encara que en mi no sien tals defectes per los quals lo servey de V. Ser.t vengues a menys. No vull S. en aço altre testimoni sino nostre S. Deu Jesu Christ e les obres mies les quals si V. M. totes les sabia so cert yo seria a aquella molt pus accepte e no permettria yo passas

tanta fretura e stigues en tanta congoxa com stich per lo casar que he fer de tres filles e no tinch manera de dotarles. Tota la mia sperança es en Deu e en vostra Altesa qui es plena de justicia charitat e pietat e ha acustumat de subvenir al servidor e vassal posat en tanta necessitat com so yo que may me pusch cansar en servir de continuo a tanta Magestat a la qual he ja tremes transumpt del concambi de Torroella segons aquella ha manat e encara altra cosa faent per dit castell. Ilmo. S. yo may fas altra cosa sino cercar si res mes ne trobare per ferne mes servey e contentatio a V. Mt. la qual nostre S. Deu vulla mantenir per anys dilatats ab augmentatio de la Real Corona e exterminatio e victoria de tots los moros de Granada breument tornant hi vostra Altesa que man a mi sempre lo que plasent li sia. De Barcelona a XXIIII de janer any MCCCCLXXXVIII.

D. V. R. M.

Vostre humil e obedient vassall e servidor que besant los peus e mans daquella es promptissimo a tots los Reals manaments.

P. Miquel Carbonell.

Nunque fas minutes de respostes face al S. Rey sino daquelles quim toquen a la costera on porie esser repres.

N. 14.

Legajo de cartas reales y autógrafos.

Al dorso: Al molt magnifich y car pare mossenyer Pere Miquel Carbonell.
Recepta VIIII octobre 1484.

Mossenyer.

Apres de haver vos respost e fet lo present plech reebi una vostra quem feu douar mossenyer Guillem Sanchez el qual me feu anar a sa posada y essent en ella li digui quem mane vostra Senyoria car yo so Carbonell lavors ell se alegra molt en conexer me car nom conexia offerint se molt a mi y si havia menester diners et alia y yo li fiu gracies a costum de palacio y axi som restats bonchs amichs. Siaus avis quant sera aqui hon deu esser molt prest en dita letra mossenyer me avisau que per el galant Comajoncosa me scriviu largament de les quals letres ni Comajoncosa fins aci no he vist ell se vindra mes avisau en vostra letra com Bret esta en Monserrat per causa de les aygues y quant haureu les letres me respondreu yous ne suplich que en aquelles y en les altres me respongau mes me avisau en dita letra com lo cosin germa de la Senyora ma tia Na Çagrau tindria voluntat de fer matrimoni de una sua neboda ab Baltesar haveu de creure mossenyer que nunque mejor dia a dit Baltesar vingue que anar alli y yous prech que non stigau ab

ancia de dit Baltesar car mon honcle es tal persona que ab ell no pot sino en totes maneres molt aprofitar y nous dolgue si nol haveu fet home de sciencia car be li valra tant haja lo saber que sab mon honcle y en apres dels bens y com diu dit mossenyer Lussano teniu ho en vos y non façau cars gran es lo pler y molt gran com axi sta en gracia de dit mon honcle y tia y crech be que ma tia de mestre Ferrando per sa bona condicio noy troba pler y conech ho ab son fill quim solia scriure de tant que li he scrit may ne veig resposta Deu lo endreç com desija. En apres mossenyer Jayme Ximenez me dona una altra vostra ja velleta a la qual ja he respost al quem scriviu sobre lo matrimoni de burles tinch gran pler com me avisau haveu comprat un saltiri en vulgar per dita ma tia den Çagrau y que non voleu res molt be haveu fet mes avant tinch grandissim pler y alegria del queus sciiu mossenyer G. dez Vall lochtinent de governador de Menorques den Baltesar Çagrau com ha renunciat lo nom de Carbonell be mostre esser discret sim faria si altre tal boci trobas empero no dexaria per la vida lo de Carbonell y axi mossenyer feu gracies a Deu com tant es volgut En Baltesar y com es arribat a tant bona part y dexaulo a Deu y a mon honcle que indubitadament dantli Deu vida nol podem veure sino honrat home y teniu totes coses dell queus scrivan secret y non façau cars per les enveges que vuy tenim y noves se reporten. Nosaltres forem ja partis per la cort sino que el secretari ses purgat y se ha donat dos cedanys en les cames sta un poch enujat stant be molt prest

partira y creyeu que stam ab prou y prou treball y sens profit despenent temps y quant tenim empero confiam de la misericordia de Deu que nons desampa-rara. Ab lo Jayme Ximenez parlare de nostres fets lar-gament y per no enojarvos mes fas fi comanant y sa-ludant me a tots y sia nostre Senyor vostra custodia. De Çaragoça a XXX de setembre 1484.

Lo mossenyer Guillem ell mateix me dix que scri-gues y li doni lés letres.

Mossenyer lo vostre humil fill que besant vostres mans molt se co-mana.

Francesch Carbonell.

N. 15.

Legajo de cartas reales y autógrafos.

Al dorso: Al molt magnifich y car pare mossenyer Pere Miquel Carbonell Scriva de manament y Archiver del Rey nostro Senyor devant Sanct Jaume en Barce-lona.

Detur.

Recepta V junii 1482.

Jesus cum beato Hieronymo.

Molt magnifich mossenyer y car pare. Avis vos com merce a Deu so arribat sa y alegre y a pler aci en

Cordova merce a Deu y essent aci he agudes tantes letres vostres que no les pusch comptar qui de febrer març abril y ara derrerament per un correu ab una de mossenyer Payro tanta es stada la alegria que ne aguda que nous ho pensarieu he rebut una letra vostra ab lo poder que enviau a mossenyer Bar. Darinyo per reebre los registres de Sicilia ya per mossenyer Berenguer vos he scrit ell deya queus hi daria recapte si nou ha fet avisaumen y yo fare quels hayau. Mes he rebuda una vostra letra ab lo senyal que voleu prengue quant sia notari Jesus Christus ab letres molt me ha plagut. Mes he rebuda una vostra ab una letra latina de aiço molt alegant ya le mesa en mon registre. Mes he rebuda una vostra ab una de micer Hieronym Pau ab uns metres que ha fets in laudem Rmi. Cardinalis Vicecancellarii. Mes he reebuda una vostra ab una aiustant y moltes pro salute anime et corporis ço es de audiendo missam de dejunio etc. feta lo dijous Sanct y per En Remon de la Senyora dona Isabel y per En Çacomella que parla molt be de lo quem diu si es veritat del offici que diu yom parlare ab Galceran Bertran y fare tot quant me aconsellara. Moltes ne reebudes de queus dich tench gran consolacio en legirles y mes per les bones amonestacions y dictats que dibeu. Lo fill den Girgos es ya content prestar me lo seu stil tentost mi despondre en transladar lo ya li doni vostra letra comanas molt per satisfer al que demanau fas a tots vostres amichs una letra axim veureu si voleu legiu les abans de la andant mia vos avis que no speram sino micer Alfonso car altrament ara laus embia-

re. Açi noy ha sino doctors castellans e no volem agrests. Lo prothonotari diu que vos teniu VIII lliures X s. ya li doni vostra letra mirau ho be lo libret de Vita tirannica et privata may nol he vist lo de Badia tot ho he reebut la olleta encara no le reebuda car no he vist lo reboster. Pres he pler com diheu que En Janer ha dat marit a sa filla micer Oliba XXII millia solidos mes he hagut enuig com lo bo den Sallares es mort los IIII ducats nols he haguts y es esta la causa diu lo bonissim de mossenyer Galceran yo no tinch sino aquest que aport per que dema o laltre devem anar en camp es oradura portar res de bo per avant veurem que sera mentrem pore ab aquest afluxar nous enujare et veure entretant sil poria guanyar y axi per ara nols prench den Pere ara fare que haya recapte. Castella no es ten mala terra com la feyan ab tot que amaria mes star aqui pa y aygua que açi ab gallines merce a Deu nosaltres stam tots be no penseu que hayam caminat sino cent y vint lleguas a vostron pler de les L liures diheu vos ha consignat lo Rey per los treballs del marquesat yau he dit a Galceran. La letra que enviaveu a Peralta sobre la Scrivania de Monserrat noy era be la squexada pus es aqui dat orde que la hayau y haveu master moltes manyes car lo Faver es un diable y es gran amich del Peralta. Feume tant de pler quem perdoneu com ten mala letra fac açi car stich molt cansat de scriure per a les altres mi mirare mes. Pres he pler com haveu agudes les letres de Casafranca y de micer Geraldino per avant vos scriure per amor mia scriviume sovint de noves noy ha res sino

que aquests senyors se aparellen per anar lo mes que ve a la guerra el Rey y Reyna nostres senyors ab lo Princep stan molt be Deus los ne conserva la sanitat y vulla augmentar lo stat Reyal. A madona nostra amadastre y an En Pere Morer me comaneu molt a tots mes germans moltes saluts. De Cordova a XXX de Maig 1482.

Lo vostre humil fill que besant vos les mans molt se comana.

Francesch Carbonell.

N. 16.

Memoriale n. 49. fól. 500 v.

Al muy spectable e magnifico S. mossen Gaspar de Arinyo Conseiero e Secretario del Ilmo. e muy potente S. lo S. Rey e Principe de les Spanyes.

Senyor mossen Arinyo: por mossen Peyro Lugarteniente de Protonotario he scrito a vuestra merce largamente de mis façendas. E en verdat que he olvidado de posar en dicha lettra el kalendario qui es de la dada de la presente. Agora S. vos reduescho a la mente e demando de gratia a V. S. que le placia façer me screvir en carta de ration por la quitation de mi officio

el qual vuestra merce me fiço confirmar por la maiestat del S. Rey y en pues fer dar la certificacion dem.. . . . . . al dicho mossen Peyro el qual por su humanida na tomado cargo. E mas a V. S. reputare a singular gratia que mi fijo quiera acceptar por servidor el qual es de edat de deçeocho anyos e scrive sufficientmente e todos dias se apura e tiena buenas condiciones e es bien acostumbrado de lo qual vuestra S. si le sera plasente sen pora informar largamente por el dicho mossen Peyro en tanto que si V. S. aquell querra acceptar conocera lo que yo scrivo ser verda e confirmara en mi hun otro servidor. Assimesmo S. si algunos motes son en la present por mi mal scritos por no tenir la lengua castellana V. S. no se maravilla car es la primera que may fizo en esta lengua e dellibero continuar en ella por me abilitar e responder a V. S. por la mesma manera. De Barcelona a XXII de janer any MCCCCLXXIX.

De V. S. infimo servidor el qual en gracia e merce de aquella se commanda.

Pedro Miguel Carbonell.

Apres he pensat que es grosseria scriure daltra lengua sino de la sua mateixa o aldamenys en lati. E per ço aquesta es la primera e sera la derrera que fare en lengua stranya.

N. 17.

Offic. 2. Ferdinan. II.
n. 3559. fol. 69.

Nos Ferdinandus etc. Tenet et possidet dilectus et fidelis noster Petrus Michael Carbonell officium Scribe mandati ordinarii cancellerie nostre et tenentis claves Archivi regii in Civitate nostra Barcinone volentesque beneffacere vobis fideli nostro Francisco Carbonello filio dicti Petri Michaelis Carbonelli de nobis benemerito qui jamdiu in curia et servitio nostro permanetis scriptor sub magnifico et dilecto consiliario et secretario nostro Gaspare Darinyo fideliter et diligenter negotia curie nostre scribendo eodem patre vestro volente et Majestati nostre supplicante presentium tenore et de nostri certa scientia et consulto quamvis hoc ipsum continuari dudum in carta portionis domus nostre et expediri per certificationem jusserimus verumtamen ut cautius et tutius agatur dictum scribanie mandati et tenentis claves nostri archivi predicti eo modo quo dicto patri vestro concessum fuit ad vos dictum Franciscum Carbonellum una et in solidum cum ipso extendimus ampliamus et propagamus quadam regia pragmatica sanctione disponente huiusmodi officium non nisi scribe nostre cancellarie cum vacet concedi et qui-

busvis aliis pragmaticis ordinacionibus aut provisionibus sub quacumque verborum expressione contrarium forte disponentibus quibus pro hac vice dumtaxat dispensantes vobiscum super eisdem derogamus et derogatum esse volumus obstantibus ullo modo ita quod vos sitis cum dicto patre vestro una et in solidum Scriba et tenens claves predictas non ut duo Scribe et tenentes claves dicti Archivi sed unus officiumque ipsum una et insolidum cum eo teneatis regatis et exerceatis fideliter legaliter atque bene omnia et singula modo infrascripto faciendo et libere exercendo que ad dictum officium pertinere quomodolibet dinoscantur quodque per unum inceptum fuerit per alterum continuari possit et finiri. Nos enim officium ipsum vobis simul et insolidum cum eodem patre vestro eis melioribus via modo et forma quibus fieri possit conferimus cum exercitio auctoritate transcribendi et claudendi in dicto Archivo emolumentisque preheminenciis et juribus ad ipsum pertinentibus personam enim vestram et illius de officio eodem providemus et vos ambos eidem officio preficimus ita quod per cessum vel decessum alterius aut aliam quamcumque dimissionem dictum officium non censeatur vacare in totum vel in partem sed in superstite et non cedente seu non se abdicante remaneat integrum et unus vestrum per cessum decessum abdicacionem aut aliam quamcumque alterius dimissionem solus continuet et administret illud dum vivat nulla alia nova provisione mandato consulta seu confirmatione desuper expectatis quia nos ex superabundanti cautela post cessum vel decessum

vestrum alteri superstiti vel non cedente aut non seabdicanti conferimus nunc pro tunc et e converso et collatum intelligi volumus cum juribus et pertinentiis suis. Providentes tamen et expresse dumtaxat retinentes quod quitatio ordinaria dicti officii dicto patri vestro soli remaneat seu reservetur et exercitium suplicationes decretandi mandata apponendi et processus actuandi et alia que per Scribas mandati ordinarii nostre cancellerie solent et possunt exerceri ne ampliari numerus Scribarum mandati videatur in quibus omnibus succedatis atque ea omnia peragatis auctoritate presentium sineque alia concessione seu provisione nova eodem patre vestro decedente sive cedente seu abdicante se ab officio eodem. Mandantes locumtenenti generali nostro in dicto principatu Cathalonie cancellario vices regenti Cancellarie prothonotario et aliis officialibus domus nostre eorumque locatenentibus nec non Gerenti vices nostri generalis Gubernatoris et Baiulo generali in Cathalonie principatu vicario et consiliariis Barcinone ceterisque officialibus et subditis nostris presentibus et futuris ad quos spectet et cuilibet eorum quod vos dictum Franciscum Carbonellum quam diu vixeritis pro Scriba mandati et tenente claves dicti nostri Archivi cum dicto patre vestro et sine eo habeant et teneant et illi ad quos spectet in possessionem officii ipsius prestito per vos solito juramento vos inducant privilegiumque nostrum huiusmodi diligenter inspectent et singula in eo contenta ad unguem teneant et inviolabiliter observent et facient per quos deceat observari. In cuius rei testimonium presentes

fieri jussimus nostro comuni sigillo inpendenti munitas. Datum in Civitate Cordube die vicesimo primo mensis Maii anno a nativitate Domini MCCCCLXXXIII regnorumque nostrorum videlicet Sicilie anno sexto decimo Castelle et Legionis decimo Aragonum vero et aliorum quinto.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi Gaspari Darinyo visa per thesaurarium generalem et locumtenentem conservatoris generalis.

P.

N. 18.

Offic. 1. Caroli 1.
n. 3877. fol 27. v.

Nos Joanna et Carolus etc. Tenetis et possidetis ad vite vestre decursum vos dilectus noster *Franciscus Carbonellus* filius quondam Petri Carbonelli ex privilegio et concessione Serenissimi Regis Ferdinandi patris avi et domini nostri memorie inmortalis dato Cordube die vicesimo primo mensis maii anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo octoagesimo

tercio officium sive officia Scribe mandati et Archivarii seu tenentis claves nostri regii Archivi Barchinone. Cumque pro parte vestra fuerit Majestatibus nostris humiliter supplicatum ut predictam regiam concessionem et privilegium laudare approbare ratificare et confirmare atque predictum officium seu officia Scribe mandati et tenentis claves prefati archivi Barchinone quatenus opus sit de novo vobis concedere ex nostra solita benignitate et munificencia dignaremur de vestris siquidem fide sufficiencia et probitate re ipsa cognitis admodum confisi nec non habentes respectum ad servicia per vos in dicto officio prestita et impensa supplicacioni eidem libenti quippe animo duximus annuendum. Tenore igitur presentis ex nostra certa sciencia deliberate et consulto prefatam regiam concessionem quam hic pro tam sufficienter inserta haberi volumus et habemus ac si de verbo ad verbum presenti insereretur atque omnia et singula in eadem contenta laudamus approbamus ratifficamus et confirmamus atque quatenus opus sit predictum officium seu officia scribe mandati et Archivarii seu tenentis claves predicti Archivi Barchinone vobis dicto *Francisco Carbonello* de novo concedimus cum salario sive stipendiis juribus lucris emolumentis auctoritate privilegiis potestatibus prerogativis et aliis ad dictum officium seu officia pertinentibus et spectantibus sic et prout eodem officio vel officiis usus fuistis et estis in eorum possessione juxta formam seriem et tenorem privilegii et regie concessionis precalendate nostreque laudacionis approbacionis ratificacionis et confirmacionis atque nove

concessionis munimine seu presidio roboramus et validamus. Quo circa Reverendis in Christo patribus magnificis dilectis consiliariis atque fidelibus nostris magno cancellario cancellariis vicecancellariis et regentibus nostram cancellariam protonotario scribe porcionis domus nostre ceterisque universis et singulis officialibus et subditis nostris atque eorum locatenentibus requirendis tamen ex eis requirentes dicimus et distinte precipiendo mandamus ex nostra certa scientia ad nostre gracie et amoris obtentum penamque florennorum auri Aragonum mille nostris inferendorum erariis quatenus huiusmodi nostram laudacionem approbacionem ratificaciom et novam concessionem atque omnia et singula in ea contenta teneant firmiter et observent tenerique et observari faciant ab omnibus inconcuse et non contrafaciant vel veniant nec aliquem contrafacere vel venire sinant racione aliqua sive causa si gracia nostra eis cara est et preapositam penam cupiunt non subire. In cuius rei testimonium presentes fieri jussimus nostro comuni sigillo inpendenti munitas. Data in villa Vallis Oleti die XXX mensis januarii anno a nativitate Domini millesimo quingentesimo decimo octavo regnorumque nostrorum videlicet nostre dicte Regine Castelle Legionis Granate etc. decimo quinto Navarre quarto Aragonum vero utriusque Sicilie Jherusalem et aliorum tercio Regis vero omnium tercio.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi Ugoni

de Urries visa per Cancellarium Augustinum Vicecancellarium generalem Thesaurarium de Gualbis Regentem et Conservatorem generalem.

P.

N. 19.

Offic. 1. Caroli I.
n. 3877. Fól. 70 v.

El Rey.

Mossen Pedro y Rodrigo Celdran nuestros Scrivanos de racion y qualquiere de vos. Nos havemos confirmado segund que con la presente confirmamos al amado nuestro *Francisco Carbonell* el officio de Archivero de la nuestra ciudad de Barchinona que tenia y exercia por privilegio de conjuncion con su padre Pedro Miguel Carbonell quondam del Catholico Rey mi Señor y aguelo que en gloria sea. Mandamos vos por ende que lo assenteys en carta de racion de nuestra Casa y libros de vuestro officio por escrivano de mandamiento y de nuestro Real Archivo de Barchinona con quatro sueldos Barchinonenses de quitacion ordinaria en cada un dia y con las gracias y privilegios y exercicio y honras y en el grado y lugar que stuvo y lo tenia en vida de la dicha Catholica Maiestad el dicho Pedro Miguel Carbonell quondam su padre conforme a las or-

dinaciones de la dicha Cancilleria et Casa de Aragon y de vuestro officio dandole la certificacion necessaria faziendole cuenta y librandole los albarancs dendel vintidoseno dia del mes de enero del año mil quinientos y diz e seis que su Catholica Maiestad fallecio en adelante segund lo que por el officio de prothonotario se os certificara conforme a las dichas ordinaciones. Dada en la Ciudad de Çaragoça a XVI del mes de enero del año Mil DXVIIII.

Yo el Rey.

Soria locumtenens prothonotarii.
Vidit Cancellarius. Vidit Vicecancellarius.

N. 20.

Notariorum 1. Ferdinandi II.
n. 3679. Fól. 131. v.

Francisci Carbonelli.

Nos Ferdinandus etc. Attendentes vos fidelem Scribam nostrum *Franciscum Carbonellum* filium fidelis nostri Petri Michaelis Carbonelli scribe mandamenti ac tenentis claves Regii Archivi nostre Civitatis Barcinone oriundum dicte Civitatis Barcinone esse ydoneum et sufficientem ad tabellionatus officium exercendum prestito per vos in Cancellaria nostra juramento quod bene et legaliter vos habebitis in exercendo officio me-

morato constituimus et creamus vos dictum *Franciscum Carbonellum* in notarium publicum per totam terram et dominationem nostram ita quod in universis et singulis terris et locis dictioni ac jurisdictioni nostre subiectis possitis recipere et conficere acta attestationes sentencias et quelibet alia instrumenta quorumcumque contractuum fuerint et quaslibetalias scripturas aucten ticas et publicas et eas scribere aut scribi facere per substitutum aut substitutos a vobis juratos tamen de quibus protocolla siquidem sive capibrevia faciatis notularum ut eterne memorie commendentur. Nos enim ipsis testamentis actis attestationibus sententiis instrumentis et aliis scripturis publicis et auctenticis por vos bene et legaliter recipiendis conficiendis et scribendis ac scribi faciendis per juratos substitutos a vobis auctoritatem nostram impendimus pariter et decretum ita quod in iuditio et extra iuditium fides plenaria adhibeatur et omnimodam obtineant roboris firmitatem tanquam publica manu facta dumtamen subscriptionem vestram et signum apposueritis in eisdem qua vos aüctoritate nostra notarium et ipsis contractibus interfuisse teneamini confiteri. Mandantes igitur per presentem cartam nostram Gubernatori generali nostro eiusque vices gerentibus vicariis justitiis baiulis curiis supraiunctariis calmedinis merinis juratis universis et singulis aliis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris dictorumque officialium locatenentibus quod vos *Franciscum Carbonellum* pro notario publico habeant et teneant per totam terram et dominationem nostram et in instrumentis ac scripturis vestris publi-

cis et auctenticis adhibeant plenam fidem. Adjicimus tamen quod testamenta codicillos instrumenta illorumque notas et transumpta acta attestationes testium et alias scripturas publicas et auctenticas quos quas et que receperitis confeceritis et scripseritis aut scribi feceritis intra Comitatus Rossilionis et Ceritanie ac terras confluentes et Vallispirii vestris tamen sumptibus et expensis facere et de medietate preciorum inde habendorum secundum ordinationes regias procuratori nostro Rossilionis aut quibus voluerimus teneamini respondere. In cuius rei testimonium presentes fieri jussimus nostro sigillo comuni inpendenti munitas. Date in Villa de Madrit die vicesimo octavo mensis Aprilis anno a nativitate Domini millesimo CCCCLXXXIII Regnorum nostrorum videlicet Sicilie anno sexto decimo Castelle Legionis etc. decimo Aragonum vero et aliorum quinto. —Johannes Moner Vicecancellarius.

Gaspar Darinyo mandato Regio facto per Johannem Moner Vicecancellarium qui eum habuit pro suficienti.

P.

Fól. 132

Dictis die in dicta Villa de Madrid.

Et predictus *Franciscus Carbonellus* notarius noviter

per dominum Regem creatus convenit et sponte se obligavit quod pro quocumque crimine per eum comisso vel comittendo nec alia quavis causa civili et criminali non allegabit tonsuram nec recurret ad brachium ecclesiasticum et hoc sub pena CCC morabatinorum regio erario aplicandorum et pro maiori tuitione dedit in fideiussorem discretum Franciscum Vilanova regium scribam presentem qui talem etc. Et predicti notarius et fideiussor ad predicta tenendum suas obligarunt personas et bona renunciantes etc. Fiat large ad voluntatem Regie Curie.

Testes fuerunt Johannes Salat et Dominicus de Sancta Crus de scrivania Domini Regis.

N. 21.

Notariorum 1. Ferdinandi II.
n. 3679. fól. 134 v.

Francisci Carbonelli.

Nos Ferdinandus etc. Attendentes nos cum carta nostre sigillo inpendenti munita data in Villa de Madrit vicesimo octavo die mensis Aprilis anno presenti et infrascripto constituisse et creasse vos fidelem scribam nostrum ac tenentem claves Regii Archivi nostri apud Civitatem Barchinone *Franciscum Carbonellum*

in notarium publicum per totam terram et dominationem meam ita quod in universis terris et locis dicioni et jurisdictioni nostre subiectis possitis recipere et conficere testamenta codicillos acta attestationes sententias et quelibet alia instrumenta quorumcumque contractuum essent et quaslibet alias scripturas auctenticas et publicas et eas scribere ac scribi facere per substitutum aut substitutos a vobis juratos tamen prout hec et alia in carta ipsa latius continentur. Attendentes etiam per vos fuisse nobis humiliter supplicatum ut auctoritatem et decretum huiusmodi vobis ut predicitur concessa ampliare de benignitate nostra dignaremur. Nos vero supplicationi vestre benignius annuentes attentis et consideratis sufficiencia ydoneytate ac fama vestris quas in conspectu nostri et alias pluries novimus comendabiles et expertas tenore presentis carte nostre concedimus vobis dito *Francisco Carbonello* ac plenam licentiam impartimur quod in universis et singulis terris et locis dicioni et jurisdictioni nostre subiectis possitis per vos aut substitutum vel substitutos aut substituendum vel substituendos a vobis tamen juratos recipere et conficere ac recipi et confici facere acta attestationes sententias et quelibet alia instrumenta quorumcumque contractuum fuerint et quaslibet alias scripturas publicas et auctenticas civiles et criminales exceptis testamentis codicillis et aliis ultimis voluntatibus in quibus vos habeatis personaliter interesse. Nos enim ipsa acta et attestationes per dictos juratos aut substitutos per vos assumptos et imposterum assumendos recipienda et recipiendas die-

tis testamentis codicillis et aliis ultimis voluntatibus quibus vos interesse volumus ut preffertur exceptis valere volumus et tenere ac si per vos recepta essent personaliter aut confecta seu in manu et posse vestri firmata et eisdem auctoritatem nostram interponimus pariter et decretum ita quod in juditio et extra juditium fides plenaria adhibeatur et omnimodam obtineant roboris firmitatem dum tamen vos subscriptionem vestram et signum apposueritis in eisdem. Mandantes igitur per presentem cartam nostram gubernatori nostro generali eiusque vices gerentibus vicariis justiciis baiulis curiis supraiunctariis calmedinis merinis juratis et universis et singulis aliis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris dictorumque officialium locatenentibus quatenus hanc nostram concessionem et auctoritatem ac ampliationem et omnia et singula in presenti carta nostra contenta firma habeant teneant ac inviolabiliter observent et non contrafaciant quavis causa et ipsis instrumentis et aliis vestris publicis et auctencis scripturis adhibeant plenam fidem quibusvis ordinationibus seu statutis generalibus vel specialibus in contrarium factis obsistentibus nullo modo. In cuius rei testimonium presentes fieri jussimus nostro sigillo comuni inpendenti munitas. Date in Civitate Corduba die XXIII mensis Augusti anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo octoagesimo tertio Regnorumque nostrorum videlicet Sicilie anno XVI Castelle et Legionis decimo Aragonum vero et aliorum quinto. — Joannes Moner Vicecancellarius.

Galcerandus Bertrandus mandato regio facto per Joannem Moner Vicecancellarium qui eam signavit.

P.

N. 22.

Memoriale n. 49.
Fól. 71.

Hic transcribere curavi ego quidem Petrus Michael Carbonellus instrumentum possessionis Scribe mandati et Archivarii tradite Francisco Carbonello filio meo precharo.

Noverint universi: Quod anno a nativitate Domini MCCCCLXXX quarto die vero Mercurii XXXI mensis decembris vigilia circuncisionis domini nostri Jesu-Christi presente et vocato me Galcerando Bertrando Ser.mi domini Regis Scriba Regiaque auctoritate notario publico per totam terram et ditionem ipsius domini Regis et presentibus etiam et vocatis magnifico Joanne Aybri burgensi ville Perpiniani honorabilibusque Antonio de Puigdangoles mercatore et Francisco Nicolao de Molis notario publico civibus Barcinone testibus ad hec vocatis specialiter et rogatis co-

ram multum magnifico et circunspecto viro domino Joanne Pages milite legumque professore Vicecancellario predicti domini Regis sedente in Regio Archivo Barcinone personaliter constitutus *Franciscus Carbonellus* Regius Scriba ac tenens claves ipsius Regii Archivi una et insolidum cum Petro Michaele Carbonello patre suo Scribaque Regio ac tenente claves dicti Regii Archivi obtulit et presentavit debita cum reverentia et per me dictum et infrascriptum notarium legi publice petiit et requisivit eidem quandam certificationem in papyro scriptam et per magnificum Ludovicum de Santangel Scribam portionis dicti domini Regis expeditam et directam magnifico domino Philippo Clementi eiusdem domini Regis Prothonotario que data fuit in villa de Madrit XXIIII die mensis Aprilis anno proxime lapso in et cum qua predictus dominus Rex cum voluntate et supplicatione predicti Petri Michaelis Carbonelli mandavit scrivi in charta portionis domus sue predictum *Franciscum* pro Scriba mandati Cancellarie dicti domini Regis et tenente claves Archivi predicti una et insolidum cum dicto patre suo prout hec et alia in dicta certificatione continentur et que certificatio iam fuit prius per dictum *Franciscum* presentata predicto prothonotario qui etiam acceptavit eam et admisit dictum *Franciscum* in Scribam mandamenti dicte Cancellarie ac tenentem claves dicti Archivi cum exercitio quitatione et prerogativis quibus uti valeat modo et forma in ipsa certificatione expressis quemadmodum hec continentur in pede dicte certificationis. Et nihilominus dictus *Franciscus Carbonellus*

ibidem obtulit et presentavit debita cum reverentia ac per me dictum et infrascriptum notarium legi publice petiit et requisivit prefato domino Vicecancellario quoddam privilegium in debita forma expeditum et per dictum dominum Regem de et super dictis certificatione et provisione dicti officii Scribe mandamenti et Regii Archivi factum et concessum dicto *Francisco Carbonello* in quadam membrana scriptum Regioque sigillo inpendenti munitum que data fuit in civitate Cordubœ die vicesimo primo mensis Maii anno proxime decurso. In et cum quo prefatus dominus Rex inter ceteros mandavit predicto domino Vicecancellario ut dictum *Franciscum Carbonellum* quamdiu vixerit pro Scriba mandamenti ac tenente claves dicti Archivi cum dicto Petro Michaele Carbonello eius patre et sine eo haberet et teneret illumque in possessionem ipsius officii prestito prius per eundem *Franciscum* solito juramento induceret prout hec et alia in dicto privilegio latius exarantur. Insuper predictus *Franciscus Carbonellus* humiliter supplicavit et etiam requisivit dictum dominum Vicecancellarium ut in vim predicte certificationis et privilegii ipsum *Franciscum* in possessionem dicti officii Scribe mandamenti et Regii Archivarii poneret et induceret quoniam ipse erat presto et paratus parere mandatis dicti domini Regis et dicti domini Vicecancellarii ac tenere facere et complere omnia et singula ad que Regius Archivarius dicti Archivi teneatur et quemodmodum ceteri Archivarii tenuerunt fecerunt et compleverunt. Et lecta de verbo ad verbum ac publicata per me dictum et infrascriptum notarium

predicta certificatione cum prefatum privilegium legere voluissem dictus dominus Vicecancellarius cercioratus ad plenum de toto ipsius tenore habuit illud pro lecto et publicato. Mandavit que ilico ut prius quam possessio dicti officii traderetur ego dictus et infrascriptus notarius legerem et publicarem quandam ordinationem Ser.mi domini Petri recolende memorie Regis Aragonum in quodam regesto dicti Archivi scriptam. Que data fuit apud locum vulgo dictum Tamarit de Litera duodecimo die Martii anno a nativitate Domini MCCC octogesimo quarto in et cum qua habetur totum id et quantum ipse Archivarius dicti Archivi facere tenetur. Ita demum quod sacramentum et homagium Cancellario prestare teneretur modo et forma quibus illud prothonotarius regius prestare tenetur. Et incontinenti lecta et publicata per me dictum et infrascriptum notarium predicta ordinatione prefatus dominus Vicecancellarius attentis predictis ut dixit habuit et tenuit ac habet et tenet dictum *Franciscum Carbonellum* pro Scriba mandati Cancellarie domini Regis ac tenente modo predicto claves dicti Archivi sicut in dictis certificatione et privilegio continetur. Et processit ad tradendam dictam possessionem dicto *Francisco Carbonello* in hunc qui sequitur modum recepit prius dictus dominus Vicecancellarius ab ipso *Francisco* sacramentum cuius virtute promisit et juravit predicta omnia et singula se tenere et facere quemadmodum ceteri alii Archivarii tenuerunt et fecerunt et facere debuerunt et etiam dictus dominus Vicecancellarius recepit homagium ore et manibus juxta usa-

ticos Barcinone et constitutiones Cathalonie commendatum ab ipso *Francisco* statimque mandavit dicto Petro Michaeli Carbonello patri dicti *Francisci* ut claves dicti Archivi eidem dicto domino Vicecancellario traderet pro illis tradendis dicto *Francisco* qui eas una et insolidum cum dicto patre suo teneat juxta formam dicti Regii privilegii. Quiquidem Petrus Michael Carbonellus confestim tradidit dictas claves dicto domino Vicecancellario pro obtemperandis Regiis mandatis et dicti domini Vicecancellarii sed antea protestatus fuit quod per ipsam clavium traditionem et possessionem predictam non fieret eidem Petro Michaeli Carbonello preiuditium neque derogatio in exercitio Scribe mandamenti quitationeque sua et aliis juxta et secundum formam ac tenorem dictorum certificationis et privilegii et quemadmodum serenissimus dominus Rex in eisdem fieri et servari iussit. Et dictus dominus Vicecancellarius recipiens cum dicta protestatione et reservatione claves dicti Archivi tradidit incontinenti possessionem dicti officii Scribe mandamenti et Archivarii predicto *Francisco* cum exercitio Scribe mandamenti quitatione et aliis prorogativis in dictis certificatione et privilegio enarratis quibus ipse *Franciscus* uti valeat modo et forma in ipsis privilegio et certificatione contentis. Et in signum ipsius possessionis seu quasi dicti officii ac aliorum predictorum dictus dominus Vicecancellarius tradidit dictas claves dicto *Francisco Carbonello* ut eas teneat una et insolidum cum dicto patre suo juxta formam Regii privilegii supradicti. Et qui dictus *Franciscus* eas cum debita reverentia et honore

modo et forma predictis et cum reservatione et protestatione superius mentionatis accepit eas et cum eis clausit et aperuit portas dicti Archivii in signum recepte possessionis omnium et singulorum predictorum. De quibus omnibus et singulis petiit et requisivit dictus *Franciscus* sibi et dicto patri suo fieri et tradi unum et plura publicum et publica instrumentum et instrumenta per me dictum et infrascriptum notarium. Que fuerunt acta Barcinone die mense anno et loco predictis presentibus me et infrascripto notario et testibus predictis ad premissa vocatis specialiter et rogatis ut superius continetur.

Sig✠num mei Galcerandi Bertrandi Serenissim domini Regis Scribe eiusque auctoritate per universam ditionem suam publici notarii qui premissis omnibus dum sicut est dictum agerentur interfui eaque in hanc publicam formam redigens scribi feci et clausi. Constat de raso et correcto in linea XX recepit prius. Et de suprapositis in lineis XXI et etiam XXIIII Vicecancellarius.

P.

N. 23.

Legajo de cartas Reales
y autógrafos.

Nos infans Henricus etc. Consuevit Regia Ma.tas do-

nationibus seu aliis contractibus legitime factis concessionis gratiam impertiri. Cum itaque ut accepimus Raphaelem de Riudor notarium publicum Barcinone donationem post obitum suum fecisse vobis dilecto et fideli dicti domini Regis ac nostro *Francisco Carbonello* Regio Scribe notarioque et Archivario ipsius domini Regis contemplatione matrimonii vestri et Joannæ domicelle filiæ sue non modo de scripturis notarie eiusdem Raphaelis sed etiam notariarum aliorum tabellionum quas dictus Raphael tenebat et possidebat quemadmodum de dicta donatione constat instrumento capitulorum dicti matrimonii confecto apud Joannem Geraldum notarium publicum Barcinone die nono julii anno presenti et infrascripto. Et quamquam ipsa donatio sic facta nulla indigeat confirmatione tamen ut obtrectatorum morsus vipereos effugere valeatis et ea suis viribus semper persistat ad supplicationem nomine vestro nobis factam qui vices Regias in hac parte gerimus tenore presentis charte nostre firmiter perpetuo valiture predictam donationem ob causam matrimonii ut predicitur factam laudamus approbamus et ad cautelam confirmamus ac etiam si et ubi opus fuerit predictas omnes et singulas scripturas et etiam quasvis alias quas dictus Raphael de Riudor in dicta donatione penes se retinuerit de quibus nihil ordinaverit vobis de novo donamus comittimus et concedimus ita quod vos absque Vicarii Barcinone seu alterius officialis licentia instrumenta testamenta codicillos protocolla capibrevia notularum et scripturas dicti Raphaelis de Riudor et dictorum aliorum notariorum teneatis et

regatis ac in mundum cum expedierit redigatis et claudatis ac partibus quibus tradenda fuerint tradatis et salaria debita recipiatis aliaque omnia et singula super his peragatis quæ dictus Raphael de Riudor dum vivebat poterat. Mandantes per hanc eandem universis et singulis Regiis officialibus et eorum locatenentibus ut huiusmodi concessionem nostram teneant et observent ratamque et firmam habeant et contra eam non veniant seu aliquem contravenire permittant aliqua ratione. In cuius rei testimonium etc. Datum Barcinone XV die julii anno MCCCCLXXXVI.

Fuit mandatum expediri per Joannem Peyro Locumtenentem protonotarii qui voluit hanc ordinari per me P. M. Carbonellum.

N. 24.

Legajo de cartas reales y autógrafos.

Licentia claudendi.

Nos Infans Henricus etc. Ad vestri fidelis Regii et nostri Francisci Carbonelli dicti domini Regis Scribe notariique et civis Barcinone supplicationem pro subscriptis humiliter nobis factam concedimus vobis quod libere licite et impune possitis instrumenta et contractus quoscumque notarie Raphaelis de Riudor quondam notarii publici Barcinone soceri vestri et notariarum aliorum notariorum quorum scripturas una cum

suis vobis dono dedit si in sædis non fuerint largo modo notatæ notare et in mundum redigere et claudere illa tamen cautela servata quod in contractibus ipsis sustanciale aliquod non mutetur sed fiant et fieri volumus predicta per vos bene et fideliter sicut decet. Nos enim ipsa instrumenta et contractus quoscumque ac etiam testamenta et codicillos per vos notandos et claudendos et omnia et singula que circa predicta feceritis tantam vim obtinere tantumque valere volumus ac si per dictum Raphaelem de Riudor et aliorum notariorum quorum scripturas ipse tenebat dum viverent facta extitissent. Mandantes per hanc eandem Gubernatori Catalonie principatus aliisque officialibus nostris et eorum locatenentibus presentibus et futuris ut concessionem et licentiam nostras huiusmodi teneant firmiter et observent et non contraveniant seu aliquem contravenire permittant aliqua ratione. In cuius rei testimonium etc.

N· 25.

Itinerum 18. Ferdinandi II.
n. 3649. fol. 142. v.

Francisci Carbonelli.

Nos Ferdinandus etc. Concessimus nuper vobis di-

lecto et fideli nostro *Francisco Carbonello* filio dilecti et fidelis Scribe mandati ordinarii Cancellarie nostre et tenentis claves Archivi Regii nostri Petri Michaelis Carbonelli eodem patre vestro super his nobis humiliter supplicante vestris exigentibus meritis et serviciis quod una simul et insolidum cum eodem genitore vestro sitis Scriba mandati et tenens claves nostri Archivi in Civitate Barcinone non ut duo Scribe et tenentes claves nostri Archivi sed ut unus officiumque ipsum una et in solidum cum eo tenendo regendo et exercendo omnia que et singula ad ipsum officium pertinencia et spectantia faciendo et libere exercendo cum exercicio et auctoritate transcribendi et claudendi in dicto Archivo ita quod per cessum vel decessum alterius aut aliam quamcumque dimissionem dictum officium non censeretur vacare in totum vel in partem sed in superstite et non cedente seu non se abdicante remaneret integrum et unus vestrum per cessum decessum abdicationem aut aliam quamcumque alterius dimissionem solus illud continuaret et administraret nulla alia provisione nova mandato consulta aut confirmatione expectatis prout hec et plura alia ex tenore privilegii super eis vobis per nos concessi quod datum fuit Cordube die vicesimo primo Maii anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo octogesimo tercio ad quod nos referimus latius et seriosius patere videntur. Verum quia ut pro predicti Petri Michaelis Carbonelli patris vestri intelleximus quod ipse genitor vester crescente etate circa ea que ad commodum anime et spiritualia sunt magis quam temporalia animum

dirigens cupit intenditque a mundanis negociis et temporalibus aliquantulum abdicare ut melius spiritualibus vacare possit cupitque vos de cuius fide probitate et ydoneitate ad modum confidimus in locum suum ad regimen et exercicium eiusdem officii Scribe mandati preficere ut vos dictum *Franciscum Carbonellum* eius filium conscribam et conarchivarium una simul et insolidum cum eo in exercicio videlicet supplicationes decretandi mandata apponendi et processus actuandi et alia faciendi que per scribas mandati nostre Cancellarie possunt et debent exerceri faciendi et exercendi loco sui ponere constituere et sufficere remanente tamen eodem patre vestro una simul et insolidum vobiscum in dicto Scribe mandati ac tenentis claves nostri Archivi officio cum exercicio et auctoritate solum et dumtaxat transcribendi et claudendi in dicto Archivo. Et cum retentione quitationis ordinarie ratione dicti officii Archivarii que eidem patri vestro durante eius vita reveretur et quod altero cedente decedente officium prefatum a se abdicante superstes sit et remaneat in dicto officio et eius pleno usu et exercicio nulla alia provisione seu mandato expectatis fuitque super his nostre Maiestati humiliter suplicatum ut predicta de nostri Regia solita benignitate eidem genitori vestro et vobis concedere dignaremur. Nos vero dictis supplicationibus benigniter inclinati prospectisque meritis et serviciis dicti patris vestri atque vestris tenore presentis et de nostri certa scientia deliberate et consulto vos dictum *Franciscum Carbonellum* in exercicio supplicationes providendi mandata apponendi proces-

sus actuandi et alia que per Scribas mandati nostre Cancellarie et possunt exerceri et fieri in locum dicti patris vestri ponimus preficimus et ordinamus ita quod deinceps vos dictus *Franciscus Carbonellus* exercicium dicti Scribe mandati officii faciatis et exerceatis sic et prout dictus pater vester hactenus faciebat et facere et exercere poterat ante huiusmodi nostram concessionem et provisionem et quod omnes processus acta et scripturas que ratione dicti officii et exercicii scribe mandati dictus pater vester habet et hactenus fecerit et alios processus et scripturas nostre Cancellerie sibi dimissas sint et tradantur vobis eidem *Francisco Carbonello* et illarum salaria et emolumenta habeatis exigatis et recipiatis et in vestros usus et utilitates convertatis et idem genitor vester sit una simul et insolidum vobiscum Scriba·mandati et tenens claves nostri Archivi cum exercicio et auctoritate dumtaxat transcribendi et claudendi in dicto Archivo et cum quitatione et vestito que durante eius vita eidem reservari volumus prout superius continentur. Et quod altero vestrum cedente decedente aut a se officium abdicante superstes sit et remaneat in dicto officio et eius pleno jure usu et exercicio in ceteris autem privilegio memorato in suo robore permansuro. Mandantes per hanc eandem magnifico et dilecto consiliario et prothonotario nostro Philipo Clementi et eius locumtenenti in dicto officio scienter et expresse quatenus a cetero vos dictum *Franciscum Carbonellum* ad dictum exercitium Scribe mandati mandata provisiones privilegia litteras rescripta et omnes alias scripturas que

per scribas mandati nostre Cancellarie fieri spediri et provideri consueverunt admittant prout hactenus dicto patri vestro admiserunt nullo alio mandato a nobis expectato quibusvis ordinationibus domus nostre pragmaticis sancionibus et aliis quibusvis premissis forsan contrariis quibus pro hac vice dumtaxat vobiscum dispensamus et dispensatum esse volumus nullatenus obstituris. Illustri propterea Infanti Enrico patrueli et locumtenenti generali nostro carissimo intentum nostrum declarantes dicimus nec non venerabili in Christo patri magnificis et dilectis consiliariis nostris Cancellario viccecancellario et Regenti Cancellariam nostram prothonotario et eius locumtenenti ceterisque universis et singulis officialibus nostris dicimus precipimus et jubemus expresse et de certa scientia ad nostre gracia et amoris obtentum penamque florenorum auri Aragonum mille nostris inferendam erariis requirendos tamen requirentes ut nostram huiusmodi provissionem et omnia et singula in ea contenta teneant firmiter et observent et faciant ab omnibus inconcusse observari et non contrafaciant vel veniant aut aliquem conrafacere vel venire sinant ratione ali qua sive causa. In cuius rei testimonium presentem fieri jussimus nostro comuni sigillo in dorso munitam. Data in nostris felicibus Castris agri Civitatis Granate die XVII mensis octobris anno a nativitate Domini millessimo quadringentesimo nonagesimo primo.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi Joanni de Coloma. Visa per Thesaurarium et conservatores generales.

P.

N. 26.

Memoriale n. 49.fol. 73. v.

Presentatio predicte provisionis facte Prothonotario.

Die XXIII Martii anno a nativitate Domini MCCCC LXXXXII in Civitate Granate fuit huiusmodi Regia provisio per infrascriptum *Franciscum Carbonell* nomine suo proprio ac pro parte dicti patris sui absentis presentata eidem magnifico domino prothonotario qui R. etc. obtemperando ac obediendo ut decet mandatis Regie Maiestatis admisit eandem Regiam provisionem juxta sui seriem et tenorem et signanter dictum *Franciscum Carbonell* ad exercitium et alia assueta dicti officii Scribe mandati juxta regias ordinationes et alias prout in ea latius continetur. Mandans ita continuari prout factum fuit per me Johannem Domingues Scribam mandati eiusdem Regie Maiestatis ac notarium publicum presentibus ad hec pro testibus Jocobo Climent et Jacobo Remiro Regiis scribis. — F. Clemens Prothonotarius.

Memoriale n. 49. Fól. 74.

Presentatio predicte provisionis facte locumtenenti Prothonotario.

Die Lune XXI Maii Anno a nativitate Domini MCCCC LXXXXII in Civitate Barchinona per prefatum *Franciscum Carbonellum* fuerunt presentate huiusmodi littere mihi Johanni Peyro Locumtenenti prothonotarii Serenissimi ac potentissimi domini Regis qui recepta etc. paratus sum Regiis obedire mandatis. — Joannes Peyro locumtenens prothonotarii manu propria.

NOTAS AUTÓGRAFAS Á QUE SE HACE REFERENCIA EN LA BIOGRAFÍA.

N. 1.

Memoriale n. 51.

Es una nota autógrafa puesta en la parte interior de las cubiertas de pergamino que preceden al primer folio.

Pere Miquel Carbonell nasque a VIII de febrer any MCCCCXXXIIII e era dilluns com nasque en la casa gran de la plassa nova que huy que comptam VIII de setembre any MDXII posseex la dita casa mestre Andreu Castara Chirurgia e bo hon yom fas la barba. He ha dit a mi la mia bona mare que lo dimarts apres lo dilluns yo fuy nat era festa del ventre ço es Carnestoltes.

Et obiit die jovis secundo mensis Aprilis anno a nativitate Domini MDXVII cuius anima requiescat in pace. (Autógrafo de su hijo Francisco.)

Su nacimiento lo confirma tambien Carbonell en otra nota autógrafa puesta al fól. 142 v. del *Memoriale* N. 55. A. Idem en otra al fól. 34 del *Memoriale* N. 55. B.

N. 2.

Varia 23. Privilegia temploriorum. Jacobi II. pars 2.ª n. 310. fól. 2 v. de los que preceden á la numeracion.

Petrus Michael Carbonellus Regius Archivarius Barçinone (1) *ortus die Mercurii XIX Februarii quadragesima insurgente Anno salutis MCCCCLXXXXIII hoc epigramma litteris maiusculis per prefatum Petrum Oliva sculptum in lapide reposito in pilari claustri Monasterii predicatorum Barcinone ante suum monumentum novum eidem Monasterio dono dedit.*

Deo. Omnipotenti. Maximo.
D. O. M.
F. CARB. PARENTI OPTIMO
GRATIAE CONIVGI BENE
MERENTI. P. MICH. CARBO
NELLVS REG. ARCHIVARI
VS CIVIS BARC. SIBI ET
SVIS POSTERISQVE ANN.
CHRISTI. M.CCCCLXXXXIII.
.XI. KAL. MART. FERRANDO II.
FOELICITER REGNANTE.

sua pecunia faciendum curavit
S. P. F. C.

(1) Derivatur a Barcino Barcinonis est ablativi casus et sic est interro-

Hieronymus Paulus Barcinonensis.

Quis me adeo pulchris emendatumque figuris
Scripserit ut noscas est opere pretium
Hunc Carbonellum vocitant quem Regia cura
Archivi voluit sceptra tenere sui.

Alexander Geraldinus Infantium
Regum Hispanie Preceptor egregius.

Si quem formosæ delectant forte figuræ
Has Carbonelli noscat habere manus.
Patria Barcino terris et notus Iberis
Archivo Regum Rege volente praest.

N. 3.

Memoriale n. 49. fol. 149.

Anno Christi MCCCCXXVIII in Civitate Barcinona terræmotus factus est ita grandis quod lapides operis

gatio de unde scilicet de Barcinona. Sed si in genitivo ponatur puta Barcinonæ tunc derivatur a Barcinone primæ declinationis et est genitivi casus et scribi debet tunc cum diphthongo Barcinone et est tunc interrogatio de ubi scilicet in Barcinona.

vulgo nuncupati la O. quod erat ut nunc est refectum in pariete fasto supra portam Ecclesie beate Mariæ de mari huius Urbis respiciens occidentem versus ruerunt ex qua dirutione XXVIII homines inter masculos et feminas mortem obiere. Hic enim terremotus duravit in memorata Urbe annos duos mensis sex. Sic quod nulla dies sine terræmotu illuxerat. Hæc autem habui a viris senio confractis et inter alios a veneranda Genitrice mea nomine Joanna tunc ætatis suæ anno VIII. Quae annos VIII et hebdomadas sex paralysi morbo in cubili laboravit computando a superioribus diebus usque diem Jovis XVII Novembris anno salutis MCCCC XCVI quo mortem obiit vixit annis LXXXIII mensibus sex diebus XXVIIII.

Verumtamen ipsa religiossisima domina mater mea prefato morbo sic oppresa et etiam ipso crescente extitit cum ferre in agonia mensibus sex et XXVIIII diebus diem clausit extremum predicto die jovis XVII Novembris paulo ante pulsationem primæ horæ post intempestam noctem ipsius diei anno ut predicitur Christi MCCCC Nonagesimo Sexto apud Cameram maiorem domus maioris domorum mearum sitarum in vico vulgo dicto den Serra Urbis Barcinonensis cuius anima in pace requiescat. Vixit ut predixi annis LXXXIII mensibus sex diebus XXIX. Ita quod morbus paralysis eam compressit ad extremum eius vite diem usque scilicet annis ut predixi octo hebdomadas sex.

Nota quod hec veneranda Mater priusquam ab hoc seculo migrasset paralysi morbo in cubili persisteris maximo cum dolore et patientia laboravit per annos

octo et hebdomadas sex. Cuius anima requiescat in pace et credo eam iam in pace requiescere.

N. 4.

Memoriale n. 49. fól. 42.

Muger de P. M. Carbonell.

Die Mercurii XV Januarii Anno salutis MCCCCL XXXXI prefatus dominus Infans Henricus ex predicta domina uxore sua filiam nomine Helisabet suscepit nataque fuit ipso quidem die Mercurii paulo post pulsationem primæ horæ post meridiem ipsius diei in domibus ab eo nuper emptis sitis apud urbem Barcinone in vico lato satis prope cænobium divi Francisci. Quæ quidem domus ab eodem domino Infante empte pretio XLV milia solidorum fuerunt primo Petri Morer quondam mercatoris Civis Barcinone mariti uxoris meæ nomine Eulaliae ultimo vero Gasparis Maymo Locumtenentis Baiuli generalis Catalonie qui primo fuit notarius nunc vero eques....

N. 5.

Mmoriale n. 53. B. fól. 19.

Per causa del fret la mia ma que es indisposta ha

scrit e scriura no axi be com ha scrit e scrivia Deo opitulante stant calda e per ço nos meravell lo lector si en aquest Registre trobara scriptura mal scrita.

Id. fól. 22.

Aquesta scriptura es per mi ab ruina tincta e cuytadament e ab gran fret scrita.

N. 6.

Memoriale n. 49. fól. 69.

Possessio Regii Archivi Barcinonae.

Memoria teneto mi gnate Francisce quod die Martis die festo divi Juliani VII Januari Anno a nativitate Domini Millesimo quadringentesimo septuagesimo septimo paulo post pulsationem decimæ horæ ante meridiem eiusdem diei: ex maxima tuve terra madescente ego *Petrus Michael Carbonellus* Regia apostolica et imperiali auctoritatibus notarius publicus Barcinone adeptus sum possessionem Regii Archivi Barcinonensis: ad quod Archivum e domo subscripti Bartholomei Verini una cum ipso et ceteris pluente semper nive in maxima quantitate accedere non recusavi. Et sic in ipso Archivo ipsis die hora mense et anno presentes fuerunt magnifici honorandique et probi viri dominus Bartholomeus Verinus Consiliarius et Regens Cancellariam

Serenissimi Domini Regis Andreas de Peguera Magister rationalis Curie eiusdem domini Regis in Civitate Barcinona principatu que Catalonie Regno Maioricarum et insulis ei adiacentibus ac in Regno Sardinie Petrus Bancells locumtenens ipsius Magistri rationalis Montserratus Torres presbiter Bernardus Andor domini Regis Scriba: qui rogatus et requisitus ipsam possessionem scripsit et penes se testatus est et Joannes Viastrosa mercator Civis Barcinone Jacobi Garcia viri quidem optimi et cordati predecessoris mei in dicto officio gener ac alii viri qui ibidem aderant. Et nihilominus fere paulo post ego idem *Carbonellus* prestiti sacramentum et homagium penes eundem magnificum Regentem Cancellariem Bartholomeum Verinum ore et manibus comendatum juxta Usaticos Barcinone et Constitutiones Catalonie generales: ac modo et forma quibus magnificus domini Regis Protonotarius illud prestat seu prestare tenetur. Idcirco Sacratissimam divamque Virginem Mariam et divum Hieronymum cum divis Juliano Raphaele Honorato aliisque paradisii civibus ut ad omnipotentem Deum preces prorigere dignentur pro me peccatore suppliciter oro et obsecro. Adeo quod ipsis precibus mei misereatur meque adiuvet defendat ac optime ferat mihi *Carbonello* quam diu anima hos reget artus meque etiam ad suam gloriam perducat eternam per secula cuncta. Amen. Vale.

N. 7.

Memoriale P. M. Carbonelli
ad sui usum, fól. 68.

Ne quispiam me *P. M. Carbonellum* predecessoresque et successores meos in prefato Archivii officio mordere studeat (seu si momerderit penitus confundatur) Regum Regesta in ipso Archivo recondita multis maturis ac sumptis prandiis ego quidem recens in ipso officio volvere et revolvere curavi adeo ut aliqua ex Regestis decreta per omnes predecessores meos apposita eternæ memoriæ commendentur et deinde invidiosus omnis in Archivarios male loqui sinat. Iccirco vere utendum estimo per me et alios mihi in hoc officio succedentes exercitio Scribe domini Regis et quod sun extra XII Scribarum Regiorum numerum quum iuxta ritum vetustissimum mihi in hoc officio prefecto licet tali exercitio uti postquam Scriba mandamenti domini Regis ratione ipsius officii sum et appellor veruntamen si quis dicat quare tali exercitio tam rare utebantur predecessores mei bene dicendum puto quod ipsum officium totum hominem occupat et maxime rotroactis temporibus quibus in ipso Archivo maxima commoda eisdem Archivariis obveniebant etiam quia dudum ante annum MCCCCXVIIII tempore memorati

Regis Alfonsi nullum aliud Archivum erat in Regnis ditionis domini Regis preter hoc. Nam postea ipsius Regis tempore fuerunt facta ex uno tria scilicet hoc Barcinone unum Valentie et aliud apud urbem Cesarangustam Regni Aragonum. Multa alia dici possent ad hanc rem tutandam que ne aures audientium obtunderem et brevitatis gratia relinquenda potius existimavi. Vale. Archivi custos et lux Regum ac populi foeliciterque vitam agito.

N. 8.

Memoriale n. 55. A. fol. 109.

Nota de cercar.

Si ses devendra algu venir a mi dient yous do per cerca de tal cosa tants rals e si ho trobau vos dare tant crech yo esser justa cosa trobant ho pendre la promesa ultra son salari. Empero sis seguira que per la cerca haura bestret e apres veent que yo no trobe la cosa demanada tornara e dira ço que haguera pogut dir en la primera vegada e dar tant sis troba yous dare nom semble cosa honesta acceptar tal promesa. Mas dir si lo treball ha esser maior de la cerca yo vull mes per lo cercar del quem haveu donat om dareu alguna cosa mes si yo ho trobare que sia rahonable mas

no acceptar promesa apres de la bestreta quant nos trobe car pories seguir si apres se trobave infamia per a mi que havia primer dit que nou trobave encara que ab veritat you hagues dit per la presumptio que facilment sen hauria dient la gent axi mirau bona pragtica de Archiver fas bestraure per la cerca. E apres diu yo no ho pusch trobar per que li prometten alguna, bona quantitat de pecunia e promesa lavors ell diu jau he trobat donau me ultra mon salari lo quem haveu promes. Daços seguiria gran infamia encara que ab veritat fes dit yo nou trobe per quant les persones enveioses e mal dients ans presumexen e dien lo mal que lo be. Jam ha seguit a mi que hun home Sart appellat Bonanno per cercar una sua legitimatio en los registres de Sardenya del Rey don Joan segon me dona per la cerca mig ducat. E apres com yo li referi que ho havia cercat en los libres de Sardenya e nou trobave promes me que ho tornas cercar e en aquests e en altres registres que siu trobave daria a mi cent ducats per quant siu trobas guanyara la heretat de son pare que era de valor de mes de X millia florins e per mi li fon replicat que no plagues a Deu yo pendren ultra mon salari si aquella trobas mas fora rahonable que si yo havie a cercar tots los altres registres com son Itinerum et Diversorum que per la cerca hi affegis altre mig ducat. E ell no volent ho fer tenint sos tretze que ell podia dar ço del seu e per ço yon podia pendre los C. ducats yol lexi star que no hi volgui perdre mes temps. E siu hagues trobat o may ho trobave no men faria pagar per salari e treball mes de I

ducat. E aço he volgut açi posar per que mon fill Francesch que te ensemps ab mi et insolidum aquest offici encara tenga bona conscientia vaia per aquest cami o altre millor si a ell semblara car ques vulla se diga noy ha tal libre per molts quens tengam com lo libre de la Consciencia. E axi no prengam sino la cerca raunable e just salari.

N. 9.

Memoriale n. 49. fól. 167.

Per quant sens bona causa sino ab passions e favors mundanes han fets Archius en preiudici de aquest Real Archiu situat per los Serenissimos Reys de Arago en la present ciutat de Barcelona com a principal e mes insigne ciutat de les altres e hon los dits Reys han eregit tenir e pus guardats los registres e scriptures Reals faents per llurs grans Senyories pobles e terres e per ço hi faeren fer armaris ùns per Arago e Valentia altres per Catalunya e altres per Mallorques e altres per Sardenya e altres illes e terres tots en gran orde. Yo Pere Miquel Carbonell Archiver del Rey nostre Senyor e notari publich de Barcelona una et insolidum cum Francisco Carbonello filio connotario et Coarchivario meo ab bon perdo dels legidors no deliber perdre molt temps en scriure e fer memorials per

dits Regnes e terres dismembrades daquest Real Archiu. E axi super cis non servato ordine brevi me expediam e maiorment que so mal pagat de la quitatio quem pertany per dit offici de Archiver e de Scriba de manament. E noresmenys que sens causa alguna e mes per complaure a alguns detractors enveiosos e mals parlers ses feta Constitutio en les Corts celebrades per lo Rey En Ferrando segon en lany Mil cinc cents e deu en la Vila de Montso contra mi Pere Miquel Carbonell Archiver del Rey nostre Senyor qui havia acostumat de fer moltes graties dels salaris e treballs quem pertanyen dels transumpts e copies dels privilegis e scriptures de dit Archiu quem demanasen e les mes vegades sens demanar res de cerques cercava. Ara pensant me fer mal han me fet be car haure cercas ab constitutio que non havia nen demanava yo sino molt atart ut patet in memoriali quod teneo de omnibus emolumentis scripturarum ipsius Regii Archivi. Es ver que han fet un be a la republica sobre los registres que nos acostumaven mettre en lo Archiu nisi post mortem Regis. E ara confirmant la Constitutio sobre aço feta per lo dit Rey En Ferrando en lo monastir de Sanct Francesch de Barcelona en lany MD e tres son tenguts protonotaris e secretaris de donar los registres e posar los en lo Real Archiu de deu en deu anys ço es los qui son stats fets e acabats fins en lany MCCCCLXXXXIII e apres de X en X anys e no sen son curats de metrels en dit Archiu sino de una part dels Registres de la Loctinentia del Infant don Henrich Comte de Empories. E per lo temps ques

passat son tengut ara donar e mettre dins lo present Real Archiu tots los registres començant a comptar del regnat del Senyor Rey huy beneventuradament regnant fins en lany Mil D e tres inclusive e axi de deu anys ut supra. E en aquest mettre de registres si si posaran sera utilitat mia per les copies quen dare. Es ver que dita nova constitutio fara be e mal al Archiver be que demanara es fara pagar de copias en paper auctenticas sens fer gratias com faea de privilegis o scriptures quis son stades e seran en la Cancellaria o en poder de dits protonotaris e secretaris expedites en pergami quattre rals per fulla mal de alguns privilegis o scriptures que recayan o recauran en migs salaris e occuparan poques fulles no sen pora exigir dits migs salaris sino quattre rals per fulla com dit es e segons vol la dita nova constitutio. En lo fet de les cercas hon diu ques haian a tacxar per Canceller o Vicicanceller e per aquelles sia tengut lo Archiver prestar jurament e oirne sentèntia de excomunicatio es cosa damnosa als damanants que haian anar als dessus dits en fer les taxar e no poderse concordar ab dit Archiver sens que primer no sia taxat per los dits taxadors que hi saben e sabran poch per ignorar los treballs que si mettran e axi los damanants haian axi rodar la cinia e perdre temps en lo dit taxar maiorment com sera mester cuytat lo que damanaran stants en hostal e volents sen tornár en lurs cases o lo temps los passara que tendran limitat. E apres encara feta dita taxa hauran pagar al Archiver tot lo que sera taxat ans de posar se ell en cercar. Et forte si tendra mala conscientia referra que jau ha cercat e

nos troba dira e axi los damanants seran frustrats. E de oir en lo fet de les cerques sententia de exconunicatio es cosa demasiada e impertinent que prou basta hi prest lo jurament. E axi ho he delliberat de prestar que mi haure fideliter damanantlo quem semblara per treballs de cercas. E ara pus hi ha constitutio per cascuna vegada que seran demanades scriptures daquest Archiu ara les tenga memorialades ara no demanare primum et ante omnia quem sia pagada la cerca car en los registres nos pot cercar arreu segons lo calendari daran sino a disperatis quo no son com los Manuals dels notaris que encontinent troben juxta lo calendari lo ques demanat per que son posats seriatim los calendaris. E si nos pot concordar de la cerca sera cosa pertinent lavors se recorrega als dits taxadors que taexen mas yo ho fare Deu volent de tal modo com he be acostumat que no hi affreturara recors do fer les taxar com es dit facen e diguen ques vulla que en fer se pagar dit Archiver del que li sera damanat noy basta altra constrictio sino la bona consciencia e aço mateix ha dit lo Senyor Rey que la sua intencio en fer dita constitutio no es stada sino aquesta yo pos açi en lo fet de les cercas. En lo fet empero do fer se pagar de les dites copies sia servada aquella a la ungle encara que los quin han mogut noy haian hagut la intencio recta sino invidiosa contra mi que noy so stat appellat ne examinat lo compte yon tenia segons mos predecessors en fer me pagar molt menys que ells no faen que en veritat en les mes vegades de X parts que podia exigir non exigia la mitat e encara mes del

quart. E axi no es persona que pusca dir ab veritat que de mi sia partida sino be contenta e pusch dir ab veritat maxime dels homens de honre sen anaven de mi be contents e yo restave dells mal content no de tots mas de alguns que massa se amaven e volian yo ho reputas a gratia ells ho rebessen gratis pro Deo. Es ver que sera altra taxa si no volran les dites copies en paper sino en pergami. Lavors pora demadar lo Archiver molt mes de dita taxa segons la pratica que ell e sos predecessors hi han servada. Car dar dites copies se enten de paper e no de pergami. E en totes les dites coses ad futuram earum memoriam he volgut extendre la ploma mes no pensava car sera lum e regle no solament de mi e de Francesch mon fill mes encara dels altres Archivers que apres de nosaltres hi succehiran.

N. 10.

Memoriale n. 49. fol. 68 v.

Per bons respectes yo dit Archiver no he servat ne serve ne delliber servar dita taxa encara sia iusta en fer pagar axi integrament los salaris com es taxat ans molt menys faent ne moltes gratìes e cortesies maxime si es lo damanant home pobre o de honre o de paratge lo qual yo sempre he tractat e delliber tractar benignement e a tant baix salari com ha volgut e vol-

ra car yo ame mes aquell tal damanant sen vaia mes content de mi que yo dell dempto que aquest tal damanant venga a mi per la maniadora e bonament e nom faça destexir dient paraules iniurioses o infructuoses donant me algun carrech de esser dur o cruell exigidor et ultra modum car en tal cas no li faria I diner de gratia ans li fare pagar tot lo que per justicia ne pusch exigir e haver. E veus açi la mia pratica e conditio que a bones sen portaran de mi e bens e roba que tal som que fas en fets mes que en paraules e monsonogueries.

N. 11.

Epistola Regii Archivarii ad venerabilem fratrem Franciscum Segârra divini verbi preconem eximium.

Regius Archivarius Petrus Michael Carbonellus fretri Francisco Segarra ordinis Minorum viro inprimis docto P. S. D. Non equidem sum oblitus: Quam tibi imper in Regio Archivo affectionem circa rem meam aliquam tuo Monasterio impendendam ostenderim: et tu quanta me: non modo humanitate: sed etiam benignitate persaepe exceperis: Itaque cogitanti mihi vir suavissime an ex codicibus meis Senece opera: An Marci Tullii Ciceronis in bybliothecam istius Monasterii reponerem. Ubi tu declamator acerrime quottidie

volvere et revolvere non cessas sacrarum scripturarum libros: Tandem in mentem venit Senece opera in uno volumine contexta quibus ea bybliotheca carere videtur me repositurum: opere pretium fore. Quando quidem ea lectitantes virtutis gloria emicuerint. Nihil enim mihi obtabilius contingere possit quamque vitæ tempus nobis breve datum: diebus: quibus secularia negotia conticescunt: legendo et annotando cum voluptate terere. Non ab re barbatum Hieronymum in vitas patrum ita transcripsisse comperitur. Sic enim ex carnalibus escis alitur caro: ita ex divinis eloquiis homo interior nutritur et pascitur. Sed ille beatissimus est: qui divinas scripturas legens: verba vertit in opera vaca lectioni vaca meditationi scripturarum vaca in lege Dei. De his quidem satis. Quocirca Francisce frater divini verbi preco egregie accipe accipe Senecæ volumen: quod tanti facis et inter alios memoratæ bybliothecæ libros locare cures. Hoc divum quippe volumen gratis et Dei amore isti tam Sanctæ bybliothecæ dono dare mihi libet in presentiarum. Tu autem disertissime frater Francisce cum preces ad omnipotentem Deum fuderis: memineris nostri. Nam te et ceteros venerandos tui ordinis fratres vehementer oratos velim ut quando me decedere contigerit non vos pigeat pro anima mea omnes dicere Requiem aeternam dona ei Domine. Vale meque ut facis ama nam te puro amo affectu. Ex urbe Barcinona die sexto idus januarias: Quo tuum audivi Sermonem mirificum apud ædem sacram Sanctimonialium Hierusalem huius Urbis Barcinonis. — Anno Salutis millesimo quadringentesimo

octogesimo sexto. Ferrando II fœliciter regnante.

ΤΕΛΟΣ.

Petrus Michael Carbonellus Serenissimi domini Regis Scriba ac tenens claves Regii Archivi Barcinone huiusmodi libros sive opera Senecœ comparavit bibliopolæ Antonio Ramundo Corrono mediante scilicet die presenti XVI mensis septembris anno Salutis MCCCC LXXVII pretio exoluto. Et postea eos ligari et miniari fecit dictus Carbonellus maiore multo pretio: quod etiam fuit exolutum. Deo gratias et Sacratissime Semper Virgini Mariæ Matri domini nostri Jesu Christi et etiam cunctis cœlestis Patriæ Civibus Amen.

Verum hoc anno salutis M. D. XI volvi et revolvi hunc codicem et ipsum inveni deturpatum et male tractatum in aliquibus eius partibus seu foliis. Quis stultus fecerit nescio. Si tempus Deus mihi dederit reparabo postea quamquam nullus Cænobii frater reparare voluit cum sua desidia.

N. 12.

IESUS.

Huic coniugio mihi libet (ut soleo) præfaciunculam huiusmodi facere. Imprimis ausim dicere quod coniu-

gium est genus quoddam servitutis nam et uxor viro et vir uxori obstrictus obligatus et ita annexus est ut nemo quidem summe dignitatis ac auctoritatis nisi sonticis obvenientibus causis separari possit. Obligationem hanc declarat ille quoque mos antiquus quo nuptie per coemptionem fiebant ut vir uxorem et uxor virum quasi emere videretur. Quod Vergilius antiquitatum peritissimus tetigit quum dixit. Teque sibi generum tethis emat. Et alio in loco ac dominum Aeneam in regna recepit et hoc esse aiunt quod queritur Juvenalis de Ursidio que stulta maritali iam porrigat ora capistro. et quod libertas magna dote ematur et certe ita est viri nam tales ex nuptiis fiunt quales ii qui ab amazonibus victi olim dicebantur. Ergo quum solus sapiens liber sit (ut dicunt Stoici) ducenda uxore ne libertatem amittat abstinebit. Hanc uxoriam servitutem illa pregravant molestia scilicet foeminarum loquacitas importunitas insatirabilitas. Ex coniugio igitur quam dii inmortales infamia sequitur vel sequi potest nam hinc adulteria illinc filiorum et filiarum stupra que et si rara tamen maritus pulchre vxoris et formose prolis pater semper timet semper anxius est. Quotiens versum illum pronunciare audit Cornua mutantur sed cornu non variatur totiens animus illius mutatur et variatur scit nam litem magnam pudiciciæ esse cum forma scit omnia matrimoniorum alienorum corona esse subsessoribus. Augustus ille Cesar: qui etiam... in numerum deorum relatus fuit non potuit hanc efugere infamiam habuit nam filiam et neptem adulteram. Sane igitur illud Biantis viri sapientis

responsum que cum interrogatus esset a quodam deberet ne uxorem ducere dixit pulchram duces aut deformem si pulchram habebis communem si turpem habebis poenam neutrum autem b.... non est ergo viro sapienti ducenda uxor. Preterea mulieris preclara nature dona sunt illa scilicet ingenium acutum memoria tenax et longa vita que libidine seu frequenti coitu maxime minuuntur consumuntur et pereunt. Nihil profecto tam celeriter senescere cogit homines quam crebra geniturae profusio quod non in hominibus tamen sed in aliis quoque animalibus videre licet et plantis nam que sunt salacia et libidinosa nimis animalia cito deficiunt et moriuntur ut passeres et perdices. Lactuçe quoque et alie herbe quum primum in semen abierunt arent et amarescunt. Hominem vero coniugatum temperare a venere perdificile est et volenti per uxorem non licet. Ideo bene. Q. Cicero. M. Ciceronis frater dicere solebat Libero lectulo nihil iocundius. Quod dictum quisque sapientissimus in fronte seu fulcro lecti sui habere scriptum deberet. Uxorem ergo vir sapiens ne ab officio suo deficiat non ducet. De his quidem satis. Christi domini nostri Jesu ac Sacratissime Virginis nominibus imploratis. XXVIII Protocollum sive Manuale mei Petri Michaelis Carbonelli Regii Archivarii et notarii publici Barcinone atque ubique terrarum ditionis domini Regis foeliciter incipit. Qui meum quo utor in publicis hic appono Si ✠ gnum.

Incipit Foeliciter.

Annus a Nat. Domini. M. Quingentesimus quartus

Ferrando secundo eiusque coniuge Helisabet auspicato conregnantibus.

N. 13.

Memoriale n. 55. B. fol. 66. v.

Record com en lo dit mes de Març any Mil DXVI fiu fer una clau al pany de la porta del Reyal Archiu de Barcelona la qual en dit mes doni a Francesch mon fill pus es Archiver de dit Archiu una et insolidum mecum dient li que de tot quant hi gonyara axi de cercas com de dar e auctenticar privilegis provisions e altres scriptures de dit Archiu sia tot seu axi que hi faça tanta residentia com es mester e volra e prec a nostre S. Deu que per molts bons anys posseesca lo dit offici ab mi e sens mi en haia tant guany e profit com son cor desija. E placia al Senyor li vulla alargar la vida per mes be a fer. Amen.

E per quant lo dit mon fill es de conditio ques ama molt mes que no deuria e jol haia molt endressat e no te tanta conexença com deuria he li dada la dita clau ab tots los guanys quey fara dient com es dit que tots sien seus ab tot que si fos liberal deuria dir com hi guanyava mon pare veus açi quey he gonyat preneune

aquella part que volreu may ho ha fet neu fara yo ley perdo faça yo lo que dec axi vèrs ell com vers nostra muller e ells nunca façan res per mi que deço so content. Deo gracias.

Esta nota sigue inmediatameute á la anterior y su descifre nos ha sido muy costoso, por hallarse cuidadosamente tachada sin duda por la mano misma del padre ó mas bien del hijo, despues de la muerte de aquel.

N. 14.

Memoriale P. M. Carbonelli ad sui nsum, fól. antepenúltimo.

Aquest mon fill ha desistit de no seguir la Cort.

Pos en record com dimarts vigilia del glorios Archangel mossen Sant Miquel e comptaven XXVIII de Setembre del any MCCCCLXXVIIII parti mon fill Francesch de Barcelona en companya e servey de mossen Gaspar de Arinyo Secretari del S. R. e de mossen Gaspar Peyro aximatex Secretari del dit S. R. e tira ensemps ab ells la via de Valencia hon va lo S. R. per prestar lo jurament per la nova successio. E parti ja lo dit S. R. a XXIII del dit mes e any de la present Ciutat. Es ver que per quant lo dit mossen

Peyro fa e desempatxe les mes faenes de mossen Arinyo e es home docte e que veura millor sobre lo dit mon fill lo dit mon fill stara de continuo ab lo dit mossen Peyro lo qual li fara la despesa a ell e una gentil mula que yo li he comprada. Deus dirigat eos et det suam gratiam. Amen.

N. 15.

Memoriale n. 21. fól. 1. en pergamino.

Pos en memoria com dissapte que comptam XXXI de Març any MCCCCLXXXI mon fill Francesch comença de star en casa de mossen Gaspar de Arinyo Secretari del S. R. quel ha acceptat en servey seu per scrivent e doni al dit mossen Arinyo un libre estimat.. .. LXXXX lliures per micer Antoni Geraldino e mestre Francisco qui apres es stat bisbe de Çæfelo. E mes despengui XXII lliures X s. per I mula que doni al dit mon fill com entra en dit servici.

N. 16.

Memoriale n. 49. fól. 102.

Memoria tene quod omnes prefati et infrascripti

gnati et gnatæ nepotes mei et neptes mei ex filio fuerunt nati et nate in edibus sitis in vico vulgo dicto del Garrofer Civitatis Barcinonæ que fuerunt venerabilis et discreti Raphaelis de Riudor quondam notarii publici Barcinonensis eiusdem filii Soceri qua filiam suam nomine Joannam heredem suam universalem instituit et ipsa Joanna predictum filium meum maritum suum ad omnimodas voluntates suas. Quemadmodum de herentia prædictæ nurus liquido constat in Capitulis matrimonii predictorum filii et Joannæ penes discretum Joannem Geraldum notarium publicum Barcinone. De herentia vero filii mei plene constat ultimo testamento predictæ Joannæ confecto et eiusdem Joannæ manu propria scripto penes discretum ac venerabilem Stephanum Malet Regium Scribam et notarium publicum Barcinonæ.

N. 17.

Memoriale n. 49. fól. 101.

Die dominico VIII mensis octobris anno Salutis M. quingentessimo tertio Ferrando secundo foeliciter regnante et in comitatibus Roscinonis et Cerritaniæ pro Gallorum bello rejiciendo personaliter cum magno exercitu peditum et equitum existente Reverendissimus dominus Petrus Gartia Episcopus Barcinonensis

confirmavit nepotes meos ex filio duos scilicet *Petrum Michaelem Carbonellum et Franciscum Michaelem Carbonellum* apud Episcopale palatium Barcinononsem constitutos. Et prefati *Petri* fuit compater ego Avius et Commater egregia Barona de Queralto nomine Violans filia Magnifici Joannis Ros quondam Legum professoris prefati vero *Francisci* fuit compater magnificus Joannes Guillelmus Jorda Legum professor Civis Barcinone et Commater uxor magnifici Hieronymi de Colle Legum professoris Civis Barcinonæ. Et dono dedi ipsi *Petro* pro ençæniis et bono amore argenti aurati taceam sive xapam factam cum gallonibus sive gallons ponderis unius marci ad marcam Barcinone. Solveram pro ea lliuras acto et X solidos.

Id. v.

Et eodem die et anno prefatus dominus Episcopus Barcinonensis sedens in prefato Episcopali palatio predictum *Petrum* nepotem meum corona illustravit et sic chartam Coronæ ei concessit et tradi fecit in crastinum per notarium eius Vicariatus.

Item die festo Sancti Francisci quo computatur IIII.us dies octobris anno Christi M. quingentesimo quarto anticipando dedi pro filio seu filia primogenituro seu genitura ex prefatis coniugibus loco encaeniorum duplam unicam ducati valentem ducatos duos Helisabet venerandæ nurui meæ ipsoquidem die personaliter reperte in ædibus domini patris sui Joannis Ulzina apothecarii

sitis coram fonte Angeli juxta littus maris huius Urbis Barcinonæ.

N. 18.

Memoriale n. 49. fól 101.

Die dominico vicesimo quarto septembris paulo pos pulsationem quintæ horæ post meridiem ipsius diei anno a natali Christiano tertio supra milesimum quingentesimum Ferrando secundo foeliciter regnante et generales Curias tenente in et pro facto Guerræ contra Regem Francorum Charolum apud Coenobium Sancti Francisci Barcinonæ . . . .
Helisabet nurus mea filiam peperit cui nomen inditum fuit scilicet Helisabet Gratia. Et fuerunt compater et commater Magnificus Michael Perez Almaçan Regum Secretarius ordinis divi Jacobi de Spata et magnifica domina Aldoncia uxor Magnifici Hieronymi Albanell Legum professoris Regentisque cencellariam domini Regis quorum alter scilicet Secretarius ab Ecclesia beate Marie de Pinu (ubi baptizata fuit) recedens peracto baptismo predictæ Helisabet Gratiæ misit ad prefatam Helisabet commatrem suam pro ençæniis ducatos decem in quinque petiis auri vocatis duplis ducati nuper cum insigniis domini nostri Regis in eis sculptis et mpressis. Commater vero nihil dono dedit. Ego vero

præfatæ nurui meæ die festo Sancti Michaelis in crastinum baptismi pro encæniis dono dedi petiam unicam auri valentem ducatos duos quam vulgo bullunyes appellant. Fuit baptizata die jovis XXVIII predictorum mensis et anni per Bartholomeum Ros presbyterum præfatæ Ecclesiæ de Pinu Vicarium. Quo quidem die dominus noster Rex discessit ab hac Urbe Barcinona magna comitante caterva ad agros Gerundensem Emporitanum comitatus que Roscinonis et Cerritanie pro facto præfatæ Guerræ Francorum.

Memoria tene quod die veneris XIX mensis januarii Anno salutis M. quingentesimo quarto dono dedi huic Helisabet Gratiæ nepti meæ jocale unicum auri in cuius medio est locatus lapis dictus jacynthus cum perula in calce pendens quod nuper comparavi ab Joanne Rovirola argentario precio LXX solidorum monetæ Barcinonensis jam exoluto. Quod quidem jocale tradidi Domine Helisabet nurui meæ eius matri in commendam quousque ipsa Gratia ad annum pubertatis venerit. Sin autem illud tradendum volo filio meo Francisco eiusdem Gratiæ patri et seu eiusdem filii heredibus pro suis et eorum voluntatibus libere faciendis.

Obiit præfata Gratia neptis mea morbo epidemiæ in turri predicti filii mei sita juxta Monasteria Monialium Montisalacris et fratrum beate Marie de Nazaret ordinis Cisterciencis in Suburbio Barcinone die veneris XXI Maii anno a nativitate Domini MDVII. Et in crastinum die sabbati XXII predictorum mensis et anni fuit sepulta in sepulcro sive monumento meo sito in

claustro Monasterii predicatorum Barcinone ubi fuit sepultus Ludovicus frater germanus suus et ibi jacent ossa patris mei et fratrum ac sororum germanorum meorum et Gratiæ primæ uxoris meæ matris Francisci filii mei verum omnes filii et filie mei dempto filio Balthesare qui jacet in Monasterio fratrum Minorum oppidi sive ville Ciutadille insule Minoricarum jacent in sepulcro sito in capella Sancti Antonii que est coram fronte claustri Sedis Barcinonæ cum signo de Avibus quod est in introitu ipsius capellæ ad partem sinistram sive squerra et quod sepulchrum et beneficium ipsius capelle instituerat quidam cognomento Calopa Locumtenens Magistri rationalis Curiæ Domini Regis Civis Barcinone quique fuit consobrinus Avi mei Bartholomei dez Soler de prefato officio Magistri rationalis. Ubi etiam jacent sepulta corpora domine Joannæ matris meæ et domine Eulaliæ Aviæ meæ que fuit uxor prefati Bartholomei dez Soler. Et memoria tene quod est perquirenda dotalia predicti beneficii quod est de genere predicti Calopa ubi invenietur ad quem pertineat jus patronatus predicti beneficii et creditur quod ad predictum avum nostrum eiusque heredes et successores.

N. 19.

Memoriale n. 49. fol. 101 v.

Die sabbati VI. Nonas Maias quo numeratur dies se-

cundus Maii paulo ante pulsationem undecimæ horæ post meridiem ipsius diei et erat festum Sancti Athanasii Episcopi Alexandrini et doctoris Grecorum anno scilicet a nativitate Domini M. quingentesimo sexto Ferrando secundo fœliciter regnante . . . .
memorata Helisabet nurus mea filium peperit cui nomen inditum fuit *Ludovicus Onophrius Benedictus Franciscus* fuitque compater Magnificus atque prestantissimus vir dominus Ludovicus dez Pla Archidiaconus maior Ecclesiæ Barcinonensis Commater vero domina Anna Ros uxor Magnifici Joannis Lull minoris dierum Civis Barcinone. Et fuit baptizatus in præfata Ecclesia Barcinone per venerabilem Antonium Ribes hebdomadarium ipsius Ecclesiæ die veneris VIII predicti mensis Maii festo apparitionis Sancti Michaelis Archangeli. Et pro encæniis et bono amore præfata commater dono dedit predicto Ludovico eius filiolo Castellanam auri unicam valentem XXX solidos et sex denarios Compater vero nihil. Ego vero (ut in proxima columna scripsi) iam duplam unicam ducati eidem dono dederam anticipando. Item ultra ipsam duplam dono dedi hoc die dominico X Maii anno predicto eidem nurui meæ pro encæniis ducati duplam. Et sic tenet pro hoc partu ducati duplas duas. Nota quod partus accipitur hic pro prole. Item ultra prædicta encænia dono dedi predicto Ludovico nepoti meo ex filio fructuariam sive fruytera argenti aurati ponderis unius marci et duarum unciarum in cuius medio est sculptus Leo cum uno arbore vulgo dicto noguera et cum aliis operibus in girum cuius argentum est finissimum

Regni Portugaliæ quam hic Barcinonæ inaurari feci de ducatis venetis tribus. Ideo precium eius fuit XII lliures et X solidos licet sit maioris valoris quas solvi Raphaeli Peregri aurifabro sive argenter die sabbati VIIII proxime dictorum mensis et anni in mensa nummularia sive depositaria Civitatis Barcinonæ. Et sic hec encænia sive dona summam capiunt XVII lliurarum et VI. Est verum quod propter errorem calculi restituit mihi predictus Raphael Peregrinus solidos octo et quod jocale sive fructuariam per prædictos parentes custodiri volo donec ipse Ludovicus nepos meus adoleverit et in bonorum administratione bonus pater familias fuerit. Et eo tunc illud eidem nepoti tradatur libere et absolute.

Obii hic Ludovicus XV mensis Martii paulo ante pulsationem X^e horæ post meridiem ipsius diei festi Sanctæ Matronæ anno Christi MD septimo apud turrim filii mei Francisci eius patris sitam juxta Coenobia Monialium Montisalacris et beatæ Mariæ de Nazareto morbo vulgo dicto de spasmo et hoc tempore pestis vigebat in hac urbe Barcinona.

N. 20.

Memoriale n. 49. fól. 102.

Die Martis festo Sancti Agapiti quo computabatur

XVIII mensis Augusti anno Christi MD sexto Ferrando secundo foeliciter regnante Reverendus frater Guillelmus Serra ordinis Sancti Francisci Episcopus Hypponensis (quem episcopatum Aphri seu Sarraceni possident et propterea est episcopus nulla tenencis vulgo dictus de gratia) hic enim Episcopus de gratia gerit vices Barcinonensis Episcopi confirmavit in edibus suis sitis coram dormitorio Monasterii Sancti Francisci Barcinonensis nepotem meum ex filio vocatum *Franciscum Hieronymum Carbonellum* licet non appelletur nisi uno nomine scilicet *Hieronymus.* Et fuit compater magnificus Joannes Roiz de Calcena Regius Secretarius Commater vero fuit domina (hay un blanco) uxor magnifici Bartholomei Ferrer Regentis Regiam Thesaurariam quæ fuit filia honorabilis Guillelmi Miro quondam mercatoris Civis Barcinone.

Anno Christi MDX. Henricus Episcopus Barcinonensis contulit huic Hieronymo coronam seu pro eo Episcopus. . . . . . . Serra ordinis fratrum minorum vulgus dictus Bisbe de Gratia.

N. 21.

Memoriale n. 43. fól. 102.

Die veneris VI calendas Martias quo numeratur dies XXV februarii festo Sancti Mathiæ paulo post pulsa-

tionem duodecimæ horæ post meridiem ipsius diei anno a nativitate Domini M. quingentesimo octavo Ferrando secundo fæliciter regnante Helisabet nurus mea filiam peperit apud edes prædictas quæ fuerunt prædicti Raphaelis de Riudor cui inditum fuit nomen *Anna Mathia* vulgo *Matiana* et etiam *Francisca*. Et sic indita sunt tria nomina scilicet ut vulgo dicamus *Anna Maciana Francesca* fuitque compater Magnificus Franciscus Franc legum professor Regens Regiam Cancellariam Commater vero domina Angela Alexa uxor magnifici . . . . Burgues domicelli que fuit filia magnifici Jacobi Ros quondam Civis Barcinonæ. Et fuit baptizata in Ecclesia parrochiali beatæ Mariæ de Pinu Barcinonæ per venerabilem Petrum Muntço præsbiterum Vicarium prædictæ ecclesiæ de Pinu die Mercurii primo mensis Martii anno predicto M. quingentesimo octavo. Et ipsi compater et commater nihil filiolæ dederunt sed ego avus pro enceniis eidem *Annæ Mathiæ* sive *Matianæ* quondam pateram sive xapam novam argenteam et in aliquibus partibus auratam ac in medio est sculptus unus Angelus estque ponderis duorum marcorum unius unciæ et VII argentium. Cuius valor est ad rationem VIIII librarum pro marcho XX libras seu circiter. Ultra quam dono dedi predictæ nurui meæ petiam unicam auri valoris duorum ducatorum quam vulgo appellant Noble de nau. Et quam pateram per predictos parentes custodiri volo donec ipsa *Anna Matiana* adoleverit. Et facta adulta eidem tradendam volo pateram ipsam libere et absolute.

Obiit prefata *Anna Matiana Francisca* morbo inopinato cadendo super scabellum et puella super illam ob quod febris oppressit eam sic quod infra V^{e} dies mortem obtulit die veneris XXXI augusti paulo post pulsationem quintæ horæ post meridiem ipsius diei anno a nativitate Domini M quingentesimo nono.

N. 22.

Memoriale n. 49. fol. 102. v.

Die jovis nono calendas Nevembris quo numeratur dies XXIIII Octobris paulo ante pulsationem VIIII horæ post meridiem ipsius diei anno a nativitate Domini M. quingentesimo decimo Ferrando secundo fœliciter regnante Helisabet nurus mea filiam peperit apud ædes memorati filii mei contiguas ædibus quæ fuerunt Raphaelis de Riudor quondam notarii publici Barcinonæ sitis in vico vocato del Garrofer contiguas prefatis ædibus prædicti Raphaelis de Riudor quas nuper emerat. Cui nomen inditum fuit *Joanna Francisca Paula Antica* (hoc nomen Anthica solum appellatur quotidie) fuit compater Magnificus Bartholomeus Ferrarius Thesaurariam Regiam Regens commater Magnifica Paula

uxor Magnifici Joannis Guillelmi Jordani legum professoris filia Magnifici Galcerandi Ferrarii domicelli. Fuitque baptizata in Sede Barcinonensi per venerabilem Joannem Camps canonicum Hebdomadarium eiusdem Sedis die sabbati XXVI Octobris anno prædicto et nihil filiolæ dederunt sed ego Avus præfatæ nurui meæ die dominico XXVII proxime scriptorum mensis et anni dono dedi eidem nurui meæ pro exeniis peciam unicam auri valoris duorum ducatorum quam vulgo apellant Bolunyes prædictæ autem nepti meæ nihil dedi quam pro patre suo hoc in mense sum soluturus impensas cuiusdam fenestræ reponendæ ex lapidibus et fustibus in fronte parietis domunculæ suæ domibus suis maioribus contiguæ et studio ipsarum domorum aliasque impensas pro rebus meis tutandis etiam et augendis multoque reformandis.

N. 23.

Memoriale n. 49. fól. 102. v.

Die Mercurii XIIII decembris paulo ante pulsationem primæ horæ noctis intempestæ diei proxime decursi anno Christi M. quingentesimo tredecimo religiosissimo et serenissimo domino Rege Ferrando foeliciter regnante præfata Helisabet nurus mea filium peperit apud ædes memoratas me Petro Michaele Carbonello volente et rogante inditum fuit ei nomen *Severus*

Franciscus Stephanus et fuerunt in baptismo facto in fonte aquæ benedictæ sito in sede Barcinonæ compater Illustris dominus Joannes de Aragonia locumtenens generalis prefati domini Regis in Principatu Cataloniæ comitatibusque Roscilionis et Ceritaniæ comitis Ripecurciæ sed postea erectus fuit in ducem Lunæ et commater Illustris frugique domna Joanna de Cardona filia quondam egregii Comitis Treven'i uxor Illustris domini Petri de Cardona vicesgerentis Gubernatoris in Principatu Cataloniæ filii Illustris domni Joannis Fulconis a Cardona Ducis Ducatns Cardonæ. Diesque baptismi fuit die martis XX prædictorum mensis et anni. Et ipsi compater et commater eidem filiolo dederunt nihil sed ego Avus præfate nurui dono dedi ipso et eodem die baptismi Alfonsinum auri valentem ducatum unicum et semis et jam mense proxime lapso eidem dederam pro exeniis pregnatus eiusdem filii sui decem ducatos valentes XII libras in una vitriaria finestre cameræ maioris domus ubi jacet. Et sic tenet ipsa nurus pro exeniis per me eidem datis in ipsis vitriariis et Alfonsino ducatus XI et semis Deo gratias.

N. 24.

Memoriale n. 49. fol. 102. v.

Record que yo he donat entre diverses vegades a mos

nets e netes e per ells a mon fill Francesch ultra altres coses xapas dargent quatre los quals huy te que comptam XXVII de Octobre any MDXV.

N· 25.

Memoriale n. 49. fól. 103.

Si de matrimoniis e de altres partiçularitats quis fan es seguexen en casa del Senyor Rey nos trobaran en aquest libre continuades sia imputat als protonotaris e secretaris del Senyor Rey qui tot llur studi es adquirir honres o pecunies e be pompaiar e curar mes del temporal que del spiritual e tant nols he pregat que yo qui bat les mates e ells prenen los cunills jatsia yo no sia tengut en continuar tals coses pogues haver dells avisos e memorials per fer ne servici a Deu e al Senyor Rey e a la republica numqua obtenir ses pogut. E aço poch per mi continuat ho he hagut et per visum et per auditum aliorum proborum virorum dicentium veritatem rerum gestarum maximo cum labore ac perditione temporis.

N. 25.

Memoriale n. 55. B. fól. 70. v.

De morte P. M. Carbonelli.

Fas memoria jo Francesch Carbonell com dijous que comptavem dos de abril any Mil DXVII mossen mon pare mossen Pere Miquel Carbonell mori entre sinch y sis apres mig jorn de mal de asma. Anima eius requiescat in pace y mori en les mies cases que tinch situades en la ciutat de Barchinona en lo carrer del Garrofe y en la cambra en que sta lo queragol prop la cuyna.

HISTORIA.

Si el nombre de Pedro Miquel Carbonell ha llegado hasta nosotros se debe seguramente á la publicacion de las *Croniques de Espanya*, obra que le colocó en el primer término de los historiadores de su época, cuyo privilegio retuvo por mucho tiempo, á pesar de la crítica de algunos de sus sucesores, que fueron muy inferiores á él.

Estudioso y reflecsivo hasta lo sumo, justo por carácter, investigador incansable, entusiasta por las glorias de su patria y custodio del panteon de estas, debió natural y necesariamente entregarse á los estudios y trabajos históricos. Si el lector nos sigue en el exámen y lectura de estos, se hará cargo del gran partido que supo sacar de las dotes de su carácter y de su ventajosa posicion.

Aunque nuestro principal objeto es el de presentar al público las obras inéditas del referido autor, no podemos prescindir de dar antes algunas noticias de las que han salido hasta hoy dia á luz, cuales son las *Chroniques de Espanya fins aci no divulgades: que tracta dels Nobles e Invictissims Reys dels Gots: y gestes de aquells: y dels Comtes de Barcelona: e Reys de Arago: ab moltes coses dignes de*

perpetua memoria; el episcopologio de la iglesia de Barcelona, bajo el título de *Episcoporum Barcinonensium qui gradatim post domini nostri Jesu-Christi passionem fuerunt tam tempore Gentilium et Gottorum ac Imperatorum tunc regnantium et Christianos persequentium quam etiam Christianitatis tempore ordo et numerus* (1), y el pronóstico ó juicio de la ciudad de Barcelona, ó sea, *De la conservatio e duratio de la ciutat de Barcelona* (2).

De estas dos últimas solo se nos ofrece decir que el P. Florez fué el primero que publicó el episcopologio en la pág. 359 del tom XXIX de la *España Sagrada*, y D. Próspero de Bofarull y Mascaró quien dió á luz, en la pág. VII de la Introduccion á *Los Condes de Barcelona Vindicados*, el pronóstico ó juicio de la ciudad de Barcelona. El mérito y exactitud del episcopologio le han ensalzado y deprimido á su vez diferentes autores, á los que remitimos al lector, puesto que no es este nuestro propósito, mientras que le aconsejamos vea el pronóstico de Barcelona, pues su valor aparece de su simple lectura. Está escrito de puño propio de Carbonell, y aunque no dice ser obra suya, no puede en manera alguna dejársele de atribuir, por estar lleno de correcciones y cambios de cláusulas enteras, y guardar muchísima relacion con el contenido de una carta que, sobre la etimología del nombre de esta ciudad, le escribió su primo Gerónimo Pau, desde Roma, en los idus de junio de 1475, y es el último documento que publica

(1) Archivo de la Corona de Aragon, al fól. 63 del Memoriale n. 49.
(2) Idem, al fól. 16 v. del Registro n. 1529, parte II.

Marca en el *Apéndice á su Marca Hispanica*. Pasemos ya á tratar de la Crónica.

Seguramente iria reuniendo Carbonell en los diez y ocho primeros años de su archiveratò los conocimientos y noticias necesarias para escribir su Crónica, que comenzó en 3 de febrero ó 19 de mayo de 1495 (1), ausiliado del inteligente literato Gerónimo Pau, natural de Barcelona, doctor en ambos derechos, canónigo de esta Catedral y cubiculario del Papa Alejandro VI, que la revisó y corrigió únicamente hasta el reinado de Pedro III *el Ceremonioso*, por haberle sobrevenido la muerte en 12 de marzo de 1497 (2).

Llegó á oidos de D. Fernando *el Católico* que su archivero se dedicaba á tan útil é interesante trabajo, y en su Real carta, dada en Barcelona á 7 de agosto de 1496, le suplicó, encargó y mandó, que la continuara, acabara y custodiara en su Real Archivo (3). Pero conociendo Carbonell todas las dificultades que ofrecia el estender la historia del monarca reinante, y temiendo por otra parte ofender la susceptibilidad y el amor propio de los cronistas especiales que el Rey tenia para escribir sus hechos, no pasó del reinado de D. Juan II, padre de D. Fernando (4).

Para conocer cuanto vale esta obra, basta leerla deteni-

(1) Fól. 1 v. col. I, y 257 v. col. II, *Chroniques de Espanya, per Pere Miquel Carbonell.*

(2) Fól. 1 v. col. I, 6 v. col. I, y 237 v. col. II, Id.

(3) Fól. 1 v. col. I, y II, Id.

(4) Fól. 6 v. col. II, y 257 v. col. II, Id.

damente, sin perder de vista la época en que fué escrita y sobre todo sin achacar al autor un sin número de crasísimos errores que en su contesto se notan y que en manera alguna pudo cometer, atendidos los conocimientos que poseia, y que corria á su custodia la fuente de las verdades históricas. No dudamos en hacer esclusivo cargo de ellos al impresor y editores de la misma.

El recomendable bibliógrafo D. Nicolás Antonio, en la I col. de la pág. 219 del tomo II de su *Biblioteca Hispana nova*, dice, hablando de la mencionada Crónica, que se hicieron de ella dos ediciones en Barcelona, ambas en fóleo, la una en 1536, y la otra en 1547. (1) Respetamos cual cumple la opinion de este reconocido escritor, pero nos atrevemos á asegurar que no existe otra edicion que la costeada por los ciudadanos y comerciantes en libros de Barcelona Jaime Manescal, Rafael Deuder, Juan Guardiola y Juan Trinxer, estampada en fóleo en la misma ciudad por Cárlos Amorós, en 15 de noviembre de 1546 y publicada el siguiente año de 1547, fundando nuestra opinion en las incontestables y siguientes razones: 1.ª Porque las mas detenidas investigaciones y cotejos que hemos practicado y mandado practicar entre la mayor parte de los ejemplares que existen en las bibliotecas de España y Francia, han dado constantemente por resultado el ser todas iguales á la única que admitimos. 2.ª Porque

---

(1) Del mismo parecer es el P. Manuel Marcillo, en la pág. 362 de su *Crisi de Cataluña*, pero su opinion se reduce á copiar exactamente el dicho de Nicolás Antonio.

todos los autores que citan la Crónica de Carbonell indican una misma foliacion, que conviene siempre con la que marca la impresion de Amorós, siendo imposible que aquella fuese enteramente igual en dos ediciones, á menos que se quiera suponer que se cambiaron solo las portadas y los finales. ¿Quien sabe si Nicolás Antonio fundaria su dicho en las palabras *novament imprimida*, que se notan en la portada de la edicion de 1546 ? Pero debe tenerse entendido que, en el lenguage catalan, antiguo y castizo, el advervio *novament* equivale al castellano *recientemente*. Por lo demás, no podemos calcular, do donde tomó dicho bibliógrafo la fecha de 1536, cuya edicion no reconocerémos hasta que se nos presente un ejemplar de la misma.

Practicado ya este ligero exámen de las obras de Carbonell hasta hoy dia conocidas, pasarémos á ocuparnos de las inéditas, siguiendo el mismo órden que damos á su publicacion.

Cuando el rey D. Juan II de Aragon se hallaba en los últimos momentos de su vida, afectado de la penosa enfermedad que le acarrearon las imprudentes fatigas de una cacería en que tomó parte á la avanzada edad de ochenta años, fué consultado Carbonell por los deudos y favoritos de este monarca y por las autoridades del Principado, con el objeto de preparar el ceremonial de las honras funerales y demás que deberian celebrarse despues de su muerte. En vano practicó las mas detenidas investigaciones en el Archivo Real que corria á su cargo, pues nada pudo encontrar relativo á la demanda que se le hacia, y persuadido de cuan conveniente fuera evitar para lo sucesivo la falta de tales noticias, y corregir la omision ó descuido que en aquel punto se habia cometido hasta entónces, se propuso presentar todo cuanto se practicase en aquella oca-

sion, y enterarse de los actos privados, por los dichos de las personas que mediasen en ellos, formando de todo una circunstanciada relacion desde la fecha en que D. Juan dejó la ciudad de Barcelona para asistir á la caceria, hasta el momento en que descansaron sus restos con los de sus mayores en el monasterio de Poblet. Emprendió esta obra con la constancia propia de su carácter, apuntando los hechos á medida que pasaban con su acostumbrada exactitud y minuciosidad. Muy en breve supo el rey D. Fernando el proyecto de Carbonell, y para estimularle á realizarlo, le dirigió la honorifica carta con que encabeza su obra, fechada en la misma ciudad de Barcelona á 13 de setiembre de 1479, en la que, despues de elogiar sobremanera el objeto de aquella y ponderar la utilidad que podria seguirse de su ejecucion, concede al autor la honra de considerarla digna, despues de puesta en limpio por mano del mismo, de ser colocada entre los registros de su Real Archivo, con la prevencion de reservarla al público, y la prohibicion absoluta de dar de ella copia á persona alguna, á menos de recibir Real mandato en contrario. Carbonell dió felizmente cima á su propósito, pero cuando comenzaba á estender una preciosa copia del borrador de su manuscrito, le alcanzó la muerte, dejando este tan plagado de correcciones y acotaciones, que nos ha sido sobradamente engorroso y dificil su decifre. Por fortuna, la larga y constante práctica que tenemos en esta clase de trabajos, el perfecto conocimiento que nos hemos formado del lenguaje del autor, y por fin las repetidas comprobaciones y consultas que hemos practicado nos ponen felizmente en el caso de presentar al público un resultado exactísimo que deja del todo tranquila nuestra exigente conciencia.

Esta obra lleva el título *De exequiis sepultura et infirmi-*

tate Regis Joannis secundi, y este y la carta que acabamos de indicar preceden al prólogo, en el que el autor atribuye la falta que del ceremonial de las exequias de los monarcas se nota en las perfectas y acabadas ordenaciones de la Casa Real de Aragon, al reparo que estos tendrian de ocuparse en disponer pompas mundanas para despues de su muerte y á su voluntad de reservar este cuidado para sus sucesores, mayormente cuando no olvidaron consignar en aquellas lo que debia practicarse al ocurrir la muerte del Papa, la de los reyes de otros estados, si eran parientes suyos, y la de sus primogénitos, hijos, obispos, etc. etc. Manifiesta tambien en él la estrañeza que le causa el observar que ninguno de sus antecesores en el cargo de Archivero se hubiese ocupado de aquel asunto, se queja de que los Concelleres de Barcelona no quisieran prestarle un libro que tenian en la casa de la Ciudad referente á sepulturas Reales, indica que de la relacion de los médicos y manumisores de D. Juan sacó los datos de los hechos que no habia presenciado, y finalmente espone haber emprendido este trabajo á instancia de muchas personas de respetable nombre y fama, especialmente del obispo de Gerona, Juan de Margarit, que habia sido canciller del difunto rey. Sigue al prólogo el índice de los noventa y cuatro capítulos en que la dividió para hacer mas agradable su lectura (1), de los cuales los noventa y

(1) Carbonell dice al fól. 50 v. de su manuscrito lo siguiente. «Nota »que si aquesta obra scrita en lo present libre fos consecutivament scrita »portara tédi als legidors e par a mi millor haie yo divisit aquella per »capitols per enamorar ios legidors de aquella. E conte LXXXXIII cap.»

tres primeros versan sobre el asunto que se propuso tratar y el último lo reservó á probar, contra la oponion de algunos, que las sepulturas pomposas pueden celebrarse en obsequio y alabanza de Dios y en provecho y sufragio de las almas, á escusarse de haber invertido tanto tiempo en este trabajo, por resultar del mismo grande honra á Dios y el Rey, á describir estensamente las exequias que en la antiguedad hicieron los Egipcios á sus reyes, y finalmente á celebrar la piedad, la liberalidad, el valor y la caballerosidad de D. Juan. A continuacion de este último capítulo pone Carbonell un estracto de todas las cosas que se necesitaron para las exequias de D. Juan, con el objeto de hacer menos trabajosa al lector la adquisicion de esta noticia y sin duda para que sirviera de panta en los casos de igual naturaleza que pudieran ocurrir en lo sucesivo; una nota de los personages que fueron invitados á acompañar con luces el cuerpo del Rey; los nombres de los caballeros encargados de correr las armas Reales y practicar las restantes ceremonias; y dos diarios del curso de la enfermedad, el primero absolutamente facultativo, que creemos ser el mismo á que se refiere el cap. 34, y el segundo, ampliado por el autor, que lo estendió sobre los datos suministrados verbalmente por Gabriel Miró, médico de cabecera del Rey.

El lenguaje á la par que correcto es muy elegante y fluido, las descripciones brillan por su naturalidad y preci-

---

Pero debe tenerse presente que entónces no habia estendido aun el 94, que lo verificó en la última época de su vida, como se conoce muy bien por la falta de pulso que se advierte en sus caractéres.

sion, tan difíciles de reunir, mientras que la exactitud histórica es sobresaliente. Las primeras calidades se notan á la simple lectura, y con objeto de comprobar la última, hemos creido oportuno publicar, como en apéndice, lo que sobre los mismos hechos nos refiere Pedro Juan Comes en el cap. 24 del lib. II del manuscrito titulado *Libre de algunes coses assanyalades succeydes en Barcelona y en altres parts* — 1583, existente en el Archivo Municipal de de esta Ciudad, y lo que va continuado al fól. 74 v. del dietario de la antigua Diputacion de los tres Brazos ó estamentos de Cataluña, correspondiente al trienio de 1476 á 79, custodiado en el Archivo general de la Corona de Aragon.

Tambien escribió Carbonell dos cartas en latin á su amigo el presbítero Gabriel Vilell, desde el Real Archivo, la primera á tres de los idus de junio de 1512, y la segunda á diez de las calendas de diciembre de 1514, esponiendo en ambas la vida y milagros del obispo de Barcelona S. Severo, y la traslacion de su cuerpo desde el monasterio de S. Cucufate del Vallés, en que se hallaba, á esta Santa Iglesia Catedral. En la primera, despues de saludar á su amigo, de manifestar que á su instancia emprendia aquel trabajo y que únicamente para complacerle pasaba á ejecutarlo, á pesar de las ocupaciones que tenia en el Real Archivo, del poco lugar que estas le dejaban para entregarse al estudio de las humanidades, y de la avanzada edad de 78 años que á la sazon contaba; refiere el milagro que el Santo hizo, sanando radicalmente la gangrena que estaba ya declarada en la pierna del Rey D. Martin de Aragon, de resultas de la inflamacion de la inveterada é incurable llaga que en ella tenia, precisamente en la noche anterior al dia señalado por los cirujanos

para ejecutar la amputacion; y sucintamente la traslacion del cuerpo del Santo. Pone en seguida la vida de este desde su eleccion en obispo de Barcelona, incluyendo todos los milagros que hizo, y concluye con una nota ó catálogo de los que le precedieron en el obispado, añadiendo sus dos inmediatos sucesores, Paciano y Berengario, y con la pasion y muerte de aquel. Al pie de esta carta continua el autor un himno al Santo, que lo copió, segun dice, de un códice antiquísimo, y la oracion que acostumbraba rezarle, esponiendo que, por la gran devocion que le profesaba, puso su nombre en la pila á uno de sus nietos, y mandó construir, en el jardin de su casa de la calle den Serra, una capillita dedicada á nuestro Señor Jesu-Cristo, á su inmaculada Madre, al Arcángel S. Miguel, á S. Severo y á Sta. Eulalia. El contenido de la segunda carta se reduce á esplanar mas circunstanciadamente la misma vida del Santo. El estilo de ambas es correcto y tiene cláusulas elegantes.

En la misma lengua escribió Carbonell otra carta, tambien desde el Real Archivo, el dia anterior á las calendas de noviembre de 1493, á Miguel Perez Almazan, secretario de D. Fernando *el Católico*, sobre la espulsion de los herejes y judíos de todos sus reinos, decretada por este monarca, sobre la conquista de Granada y sobre la paz establecida entre los reyes de España y Francia y la recuperacion de los condados de Rosellon y Cerdaña, que con tan buen éxito habia agenciado el referido Almazan. El contenido de esta carta es un entusiasta elogio del Rey Católico, y como el corazon del autor, en los momentos en que la escribia, se hallaba verdaderamente inspirado, su estilo es espontáneo y elegantísimo. La mas vasta erudicion rebosa en ella por todas partes, y en nuestro concepto es

una de las mas bellas páginas latinas de nuestro Cronista, y una convincente prueba de que en su juventud habia leido y estudiado con mucho aprovechamiento las obras de los grandes maestros de la antiguedad. ¡Con cuanto patriotismo ensalza la conquista de Granada! ¡Con cuanta fé celebra la espulsion de los enemigos del cristianismo! ¡Con cuanta satisfaccion contempla solidada la paz en su patria!... Al pie de esta carta copia un epígrama escrito en elogio de Almazan, añadiendo otro que él compuso á igual objeto.

A mas de estos trabajos, hizo Carbonell un minucioso estracto de los procesos originales seguidos por la Inquisicion en las diócesis de Barcelona, Tarragona, Vich, Gerona y Elna desde el dia 14 de diciembre de 1487, hasta el 5 de marzo de 1507, cuyo exámen le facilitaron los mismos inquisidores, intercalando en él todas las disposiciones que habian dictado y continuaban dictando los reyes relativas á este asunto, y le dió el título de *Liber descriptionis reconsiliationisque purgationis et condemnationis hereticorum, alias, De gestis hereticorum* (1). Su mérito consiste en la minuciosidad con que nota los nombres, los oficios y hasta el domicilio de los acusados ó reos, en la exactitud con que refiere las ceremonias practicadas por aquel trtbunal en los diversos casos que se presentaban, y en los interesantes detalles que nos dá de las costumbres

---

(1) Este estracto forma parte del registro n. 3684 del Archivo general de la Corona de Aragon, que lleva el título esterior *Registro sobre negocios de la Inquisicion. Fernando II.*

de los judíos, y de los cargos que se hicieron á algunos herejes de nombradía, cuyas sentencias copia integramente. En general guarda este estracto el órden cronológico, y nos admira sobremanera la constancia con que le continuó hasta un año ó dos antes de su muerte, en los que la inquietud de la peste que reinaba entónces en Barcelona y el mal estado de su delicada salud no le permitirían seguramente pasar adelante. Usa en esta obra mas comunmente la lengua latina que su idioma nativo, pero es cierto que su mérito no consiste en el estilo, sino en los curiosos datos que contiene, mayormente siendo tan escasos los que nos han suministrado hasta el dia los pocos escritores que han tratado, nunca con imparcialidad, de la historia y actos de aquel célebre tribunal.

Hemos dado hasta aquí todas las noticias que sabemos relativas á las obras inéditas de Carbonell que vamos á dar á luz; réstanos únicamente añadir las que hemos adquirido de otras cuyo paradero ignoramos, que no dejarán de ser leidas con interés por nuestros lectores, quienes estamos seguros se condolerán con nosotros de su pérdida.

Parece que Carbonell quiso devolver á los Inquisidores el obsequio que le dispensáran franqueándole los procesos originales seguidos ante su tribunal, formando espresamente, para uso de los mismos y á instancia de uno de ellos, llamado Francisco Pais de Sotomayor, un estracto del celebre proceso seguido en el reinado de D. Jaime II de Aragon contra los Templarios de su Corona, con el título de *Super factis Templariorum*. Asi lo espresa la nota autógrafa que se lee en el primer fólio del registro n. 291 del Archivo general de la Corona de Aragon, que á mas lleva esteriormente el título de *Varia 5.º Processus contra Magistrum milites-*

que Militiæ Templi anno MCCCVII regnante Jacobo II (1). Pero el mencionado estracto no existe ya en el Archivo, y seguramente no le devolvió alguno de los inquisidores, á quien se le *prestaria* en lo sucesivo, insiguiendo la voluntad de su autor.

Segun se deduce del contenido de una nota autógrafa continuada al fól. 63 del *Memoriale* n. 49. (2) dejó tambien Carbonell un volumen en forma mayor (y tal vez otro en forma menor) de varias cartas dirigidas á distintas personas sobre diferentes materias, entre las que se hallaban

---

(1) Tal es el contenido de esta nota. «Aquest libre ó registre es del »Real Archiu de Barcelona pretitulat *Regestum super negotiis Templario-»rum:* lo qual libre o registre fo començat en lany de nostre Senyor Mil »CCCVII regnant lo Rey de Arago Jacme segon e lo qual libre o registre era »tot deturpat e maltractat e tot desligat e yo Pere Michael Carbonell Ar-»chiver del Serenissimo D. Ferrando huy beneventuradament regnant Rey »de Arago de Castella de Leo etc. el fet ligar e affegir paper a despeses »mies encara no hi fos yo obligat huy ques divendres e comptam tres del »mes de abril del any de la nativitat de nostre Senyor Mil cinccents e sis »lo Sermo. D. Ferrando segon beneventuradament regnant. E mes le tot pas-»sat de e barta en charta nombrant aquelles e per no haver tant treball en »legir tan gran libre e a pregaries del reverend pare en Christ Inquisidor »de la heretica pravitat Francesch Pais del Sotomaior he fet scriure un »summari per mi fet de aquest libre faent lo ligar tot a despeses mies »pretitulat *Super factis templariorum* e servira a prestarlo al dit reve-»rend Inquisidor e a qualsevol altre inquisidor qui sera apres dell.»

(2) He aqui la nota. «Et ne memoria excidat si quipiam vitam et mo-»ros huius Sancti Severi scire voluerit legat epistolam quam divino Spiri-»tu attractus edidi III idus junii anno Christi MDXII. Ego quidem P. Mi-»chael Carbonellus et illam manu propria scriptam ad probum virum Ga-»brielem Vilell presbiterum barcinonensem dore non distuli eamque repe-»riet in codice meo maioris formæ epistolarum mearum per me editarum.»

las dos ya indicadas relativas á S. Severo, por fortuna copiadas en otro lugar. Probablemente el autor mismo ó su hijo y nieto reservarian en su casa este manuscrito, como cosa particular, y con las vicisitudes de los pasados tiempos se habrá estraviado y destruido.

En conclusion: ofrecemos á nuestros lectores las siguientes noticias y advertencias que nos ha sido dable reunir relativas á otra obra inédita y autógrafa de Pedro Miguel Carbonell, cuyo paradero se ignora, titulada *Memorables*.

El autor que por primera vez la cita y nos dá las únicas y escasas noticias que de ella existen es el Dr. Gerónimo Pujades en la 1.ª parte de su *Corónica universal del Principat de Catalunya*, impresa en Barcelona en folio por Gerónimo Margarit en 1609, en cuya composicion, es decir, en la parte relativa á inscripciones y lápidas romanas, le sirvió de mucho el contesto de aquella. Túvola en su poder algun tiempo mientras compuso la crónica (1) pero dejó de tenerla antes de acabarla (2). El modo como vino á parar y salió de sus manos no lo espresa, pero nos inclinamos á creer que se la prestarían y reclamarían despues los descendientes de Carbonell, que tenian alguna relacion de parentesco por linea materna con el Dr. Pujades, segun asegura este al fól. 89 v. de su mencionada Crónica «aventhi (dice) ab ells y mos avis materns alguna gota de sanch.» Pero, dejando aparte estas conjeturas, lo cierto y tristemente cierto es que nos ha sido absolutamente imposible hasta hoy descubrir su paradero.

---

(1) Fól. 100, 116 y 204 v.

(2) Fól. 172 v.

Citan tambien *Las memorables* Esteban de Corbera en su *Cataluña ilustrada* (1), el P. Manuel Marcillo en su *Crisi de Cataluña* (2), D. José Finestres y de Monsalvo en su *Sylloge inscriptionum Romanorum* (3), Nicolás Antonio en su *Bibliotheca Hispana Nova* (4) y otros, pero siempre con referencia al Dr. Pujades, que fué el primero y único que la vió.

Las Memorables que citan los autores catalanes era una coleccion de lápidas romanas ó una descripcion de las que existen en el Principado de Cataluña, puesto que en los veinte y un lugares en que la cita Pujades, en las partes 2.ª y 3.ª de su crónica (5), que en los años 1829, 30, 31 y 32 publicaron D. Félix Torres Amat, D. Alberto Pujol y D. Próspero de Bofarull, impresas en Barcelona por José Torner, ni en uno solo deja de referirse á aquellos objetos. Si algun otro punto histórico contuvo ¿como no volvió á citarla Pujades en el decurso de su crónica, en la que tantas veces menciona la de Pedro Miguel Carbonell?

Entre otras de las acepciones que Ducange dá á la palabra *Memoria* se encnentran *monumentum*, *sepulcrum*, y es fácil la conjetura de que, aun cuando Carbonell no die-

(1) Pág. 244 — En fól., en Nápoles, por Antonio Grammiñani en 1678.

(2) Pág. 363 — En 4.º, en Barcelona, por Mathevat en 1686.

(3) En el prefacio y en las pág. 23, 29, 31, 32, 39, 43, 46, 49, 56, 62, y 179 — En 4.º, en Cervera, por Antonio de Ibarra 1762.

(4) Pág. 249, tom. II. — En fólio, en Madrid por la viuda y herederos de D. Joaquin Ibarra en 1788.

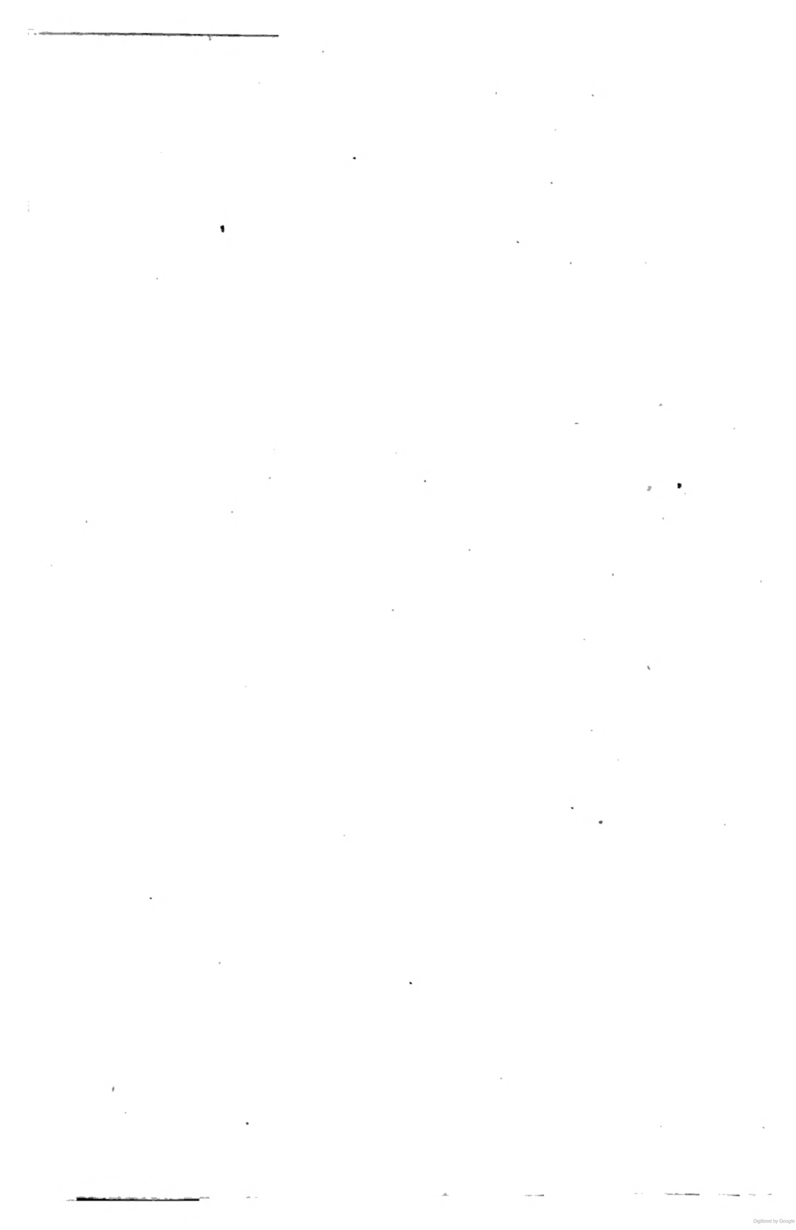
(5) Fól. 100, 106 v. 116, 119, 133, 161 v. 163 v. 167 v. 172, 172 v. 181, 184 v. 188 v. 189 v. 195, 204 v. 205 v. 231 y 233.

ra acaso el nombre de *Memorables* á su coleccion de lápipas sepulcrales, lo inventaran los que á esta hubiesen de referirse, para indicar así, con un título breve y expresivo, la que existe en el códice de Gerona, citado anteriormente, y en el que va encabezada con estas palabras: *Epigrammata in lapidibus sive marmoribus sculpta tam Romæ et Barcinonæ quam Tarragonæ quam etiam in Hispania*, no pudiendo dudarse de que era tan interesante trabajo propio de Carbonell, si se atiende á la dedicatoria ó advertencia que hace á continuacion á su hijo Francisco, expresándose de esta manera: *Accipe Francisce fili charissime vel sic quiritum aliorumque civium veterum monumenta ex Hispaniarum marmoribus lapidibusque eruta per Petrum Michaelem Carbonellum.* Sin embargo, la falta de certeza absoluta y el carácter colectivo de la obra son motivos suficientes para que el lector comprenda la omision de esta parte en el conjunto de los opúsculos inéditos.

El códice que acabamos de mencionar, existente en el archivo de la Santa Iglesia de Gerona, tiene, formando parte de su general miscelanea, algun trabajo y cartas de carácter histórico, como son, primero: el *Libellus de viris illustribus catalanis,* que hizo Carbonell con la idea que guió á Bartolomé Faccio, al trazar las biografías de los italianos ilustres; y segundo: la correspondencia con Juan Villar, sobre genealogías y otros asuntos que interesan á la historia del Principado. Uno y otra hemos colocado al final de esta seccion histórica, dejando al juicio del lector el apreciar su mérito, por ser el *libellus* trabajo solamente empezado, y las cartas en reducido número, aunque de visible interés.

La insuficiencia de nuestras escasas fuerzas nos ha

retraido diferentes veces de emprender el trabajo que hoy ofrecemos al público ; pero el valor intrínseco de la materia sobre que versa, el servicio que creemos prestar á la historia de nuestra patria y el obsequio que deseabamos tributar á la buena memoria de un cronista y archivero de la antigua Corona de Aragon, digno por todos títulos de la consideracion de sus compatriotas, nos han animado por fin á afectuarlo. Si estos dispensan buena acogida á nuestros esfuerzos, considerarémos sobradamente recompensadas nuestras largas y constantes tareas.



De exequiis sepultura et infirmitate Regis Joannis secundi. Liber fœliciter incipit.

En aquest Registre per manament del Senyor Rey es transcrita la obra novament composta e acabada de la malaltia exequies e sepultura del Illustrissimo Senyor don Joan per la gratia de Deu Rey de Arago de Navarra de Sicilia de Valentia de Mallorques de Sardenya e de Corçaga Comte de Barcelona Duch de Athenes e de Neopatria Comte de Rossello e de Cerdanya E encara Marques de Oristany e Comte de Gociano de memoria immortal E per ques monstre tots temps lo dit manament del Senyor Rey segueix se la lettra Real hon aquell es contengut sots la forma seguent (1).

Don Ferrando per la gracia de Deu Rey de Castella de Arago de Leo de Sicilia de Toledo de Valentia de

(1) Refiérese á esta carta el autor en su Crónica, fól. 248 v., y á la obra, en conjunto, de las exequias del Rey don Juan, en su memorial n 49, fóleo 105, con estas palabras:

Fuerunt nonnulli qui mea tempestate pleraque de huius Regis Joannis

Portugal de Galicia de Mallorques de Sivilla de Sardenya de Cordova de Corçega de Murcia de Jaen dels Algarbes de Algezira de Gibraltar Comte de Barcelona Senyor de Viscaya e de Molina Duch de Athenas e de Neopatria Comte de Rossello e de Cerdanya Marques de Oristany e Comte de Gociano. Al amat e feel scriva nostre e tenint les claus de nostre Archiu Real de Barcelona En Pere Miquel Carbonell salut e dileccio. Per quant som certifficats que stant lo Illmo. Senyor Rey don Joan de memoria inmortal pare nostre colendissimo en la agonia de la mort e sens sperança de vida vos fos molt instat e solicitat en cercar en lo dit nostre Archiu ordinacions o scriptures qui parlassen e faessen mencio de sepultures e exequies dels gloriosos Reys de Arago predecessors nostres per ço que seguint se lo cas sens treball ne altres informacions tals exequies be et honorablement ab les serimonies e circunstancies necessaries e acostumades se poguesen millor fer. E

Exequiis scriptitarunl (quippe qui diem clausil extremnm apud Episcopale palatium Barcinonæ die martis decimonono mensis Januarii anno Christi MCCCC septuagesimo nono). Sed non ita largiflue el regio jussu ul ipse Regius Archivarius qui non modo ab ore Regiorum Secretariorum Physicorum que et executorum ultimæ voluntatis eiusdem domini Regis sed etiam a me ipso qui illis affui ea omnia didici el in quodam ex regestis memorali domini Regis Joannis pretilulalo Regiarum Sepulturarum gradatim ac vernacula lingua et per Capitula scribenda curavi ubi vita el mores huius mansucli el optimi Regis describuntur quos qui scire voluerit huiusmodi scripta mea legat et perlegat.

vos axi com be haveu acostumat ab summa diligencia o cerquas e nunque ses trobat en lo dit archiu continuar com en les ordinacions de la nostra Real Casa no fassa mencio de tals sepultures sino tan solament de luminaries quis fan en sepultures de nostre Sant Pare de fills de Reys prelats e daltres persones lexant aquestes coses a la discrecio dels manumessors de la Majestat Real als quals e nosaltres se pertany ordenar semblants sepultures. E considerant por vos tan grant treball de cerquar no haver fet fruyt vos com aquell qui tots temps penssau investigau e treballau que los actes e coses nostres qui son en aqueix Archiu e encara les altres qui rahonablement se deuen recondir e esser stiguen en son orde degut e en tal modo que com nos o los qui vendran apres volrem o volran sceber aquelles axi promptament com es mester se pusquen trobar e haver de continent que lo dit Senyor Rey pare nostre passa desta vida per fer servey a nos e lo treball ja per vos sostengut no romangues axi perdut deliberas pendre altre mayor treball en aquest fet posant en memorial axi com a ystorial totes les coses punt per punt quis son seguides e fetes no solament en la sepultura e excquies del dit Rey pare nostre e senyor mas encare aquelles quis son subseguides e fetes en la sua malaltia commençant vos a descriure aquests actes del principi de la sua malaltia fins al dia de son obit e apres immediadament hystoriant e scrivint totes les exequies e actes quis seguiren del dit Senyor Rey pare nostre fins aquell derrer quel leixaren los seus marmessors en lo nostre Monastir de Po-

blet hon ses leixat e lo seu cors Real e los altres dels altres gloriosos Reys de Arago predecessors nostres reposen les quals coses totes e sengles segons som informats vos haveu conpostes e ordenades en un libre per capitols per ço que pus facilment e sens treball se pusquen trobar. E com tals coses no deguen ne puguen star en altre millor loch que en lo dit nostre Real Archiu on les grans antiquitats ordinacions privilegis constitucions e altres actes dels gloriosos Reys de Arago e comtes de Barchinona predecessors nostres se troben e reputant esser digna cosa que sien entre aquells collocats e recondits. Per tant ab tenor dels presents vos pregam encarregam e manam que si lo dit libre de les predites coses no es acabat per nostre servey entengau en aquabar aquell posant hi totes les dites coses per causa dels dites malaltia e exequies fetes e subseguides punct per punct e ab tot son conpliment e veritat com de vos se spera. E acabada que sia la obre del dit libre aquella en algun registre del dit nostre Archiu de ma vostra volem sia transcripta e continuada manant a vos e a vostres successors lo registre hon sera la dita obra continuada sia per vos be guardat e no donasseu copia a persona del mon de la dita obra per maior stima e reverencia de aquella sens espressa licencia e manament nostre e de nostres successors ne traurela del dit Archiu e divulgar car nons semble que tals coses se deguen axi scampar. Dada en Barchinona a XIII de setembre any

de la nativitat de nostre Senyor Mil CCCCLXXVIIII.

Yo el Rey.

Dominus Rex mandavit michi
Gaspari Darinyo.
P.

PROLECH.

Quant son loables e de molta commendacio dignes les ordinations fetes per los Illustrissimos e molt gloriosos Reys de Arago de tot lo regiment e orde de viure de llur Casa Real nos poria dir ne scriure los quals en les dites llurs ordinations nos troba de sepultures de Reys haver hi feta mentio. E creu se que aquelles han volgut ometre per no esser interpretats curiosos e

caygats en alguna arrogantia e pompa lexants aquestes tals sepultures e exequies reals a la providentia e ordinatio de llurs hereus e successors y dels qui tenen lo govern per la Maiestat Real en los Regnes ciutats e terres de llurs senyories. E com per la gran molestia treball e sollicitud en la qual yo Pere Miquel Carbonell Scriva de manament del Senyor Rey e tenint les claus del Archiu Real de Barcelona so stat constituit per alguns dies ans que passas desta vida aquell glorios Rey de Arago de memoria inmortal don Joan pare del invictissimo Senyor don Ferrando per la gratia de Deu Rey de Castella e de Arago huy beneventuradament regnant. E apres decontinent que lo dit Senyor Rey hague finit sos derrers dies cercant yo e investigant continuament de tals sepultures Reals sis trobara en lo dit Real Archiu algun record per quant si troben diverses antiquitats ordinations e scriptures qui fan gran servey no solament a la Maiestat Real e a tots e sengles vassalls e subdits de aquella mas encara a tot lo univerç no contrastant yo dubtas per lo que he dit no trobar hi de tals sepultures mentio jatsia cregues que no podia esser que per algu dels Archivers passats que son stats homens fidelissimos e molt oculats entre los quals es stat fidelissimo bell scriptor e de bon renom e fama En Jacme Gartia predecessor meu no si hagues fet de aquesta materia algun memorial. E axi yo dit Scriva e Archiver del Senyor Rey stava molt aturat que no podia dar complida raho si en lo dit Archiu Real se trobara tal record. En tant que fet tot lo discus a mi possible en cercar en lo dit Archiu Real

memorials scriptures e ordinations de la Casa Real quin fessen alguna mentio no he trobat sino en les ordinations de la dita casa del Senyor Rey fer mentio de luminaries quis han a fer a sepultures de nostre Sant Pare e de Reys parents e de la sane de nostre Rey e Senyor e de primogenits e fills llurs e de Bisbes e altres e encara de algunes commemorations per animes feels defunctes mas no de luminaries de ells mateixos quant moren Reys de Arago ne molt menys de llurs sepultures. E per tant considerat aquest tan gran treball per mi sostengut no haver fet fruyt ha convengut adonchs pendre per mi altre maior treball per lo qual a perpetual momoria sien redigides en scrits totes les coses qui son necessaries fer en les sepultures Reals e de aquelles sia dada complida raho a tots los qui en esdevenidor de sepultures de Reys ordenar lo carrech tendran. Per ço yo dit Scriva e Archiver qui a ull he vist les serimonies de la sepultura del dit Senyor Rey a ab summa diligentia discus de temps e treball he entes en mettre en orde aquelles e tot lo proces de la malaltia contra voluntat dels qui en aquest temps tenien lo gobern en la casa del Consell de la Ciutat de Barcelona que may volgueren permettre fos a mi communicat un memorial que de sepultures de Reys fet tenien e per relatio del metge e manumissors del dit Senyor Rey don Joan e per la gran instancia e pregaries de moltes persones de gran renom e fama e specialment del Reverendissimo pare en Christ e Senyor En Joan de Margarit per la gracia de Deus Bisbe de Gyrona ultimadament Canceller del dit Illmo. Senyor

Rey don Joan he delliberat a laor e gloria de nostre Senyor Deu e de la Sacratissima verge Sancta Maria mare sua e de la suprema cort celestial e per fer ne servey a la Maiestat Real continuar e descriure no solament les serimonies de la dita sepultura e les altres qui si son subseguides de les quals alguns han scrit e fet memorial mas encara aquelles qui son fetes e subseguides en la malaltia del dit Senyor Rey de les quals no sce algu sia quin haia scrit sino yo totes de punct en punct e per llur orde e iornades en e per la forma e manera contenguda en los capitols seguents (1).

---

(1) Omitimos en este lugar la reproduccion del indice que el autor dejó sin referencia á las páginas del manuscrito, esperando ponerlo en limpio mas adelante; y preferimos colocarlo al final, para poder así referirnos á la paginacion general de este volumen.

Capitol primer que tracta com lo Senyor Rey parti de Barcelona per anar a cassar vers los castells e viles de Citges de Vilanova de la Gealtruu e de Cubelles e de Vilafranca de Penedes. E com lo primer dia ana a dormir a la Vila de Sant Boy.

Consyderant lo dit Sermo. Senyor Rey don Joan trobant se ja en provecta edad ço es de LXXXIII anys e mig e VIIII dies com nasques a XXIX del mes de juny del any de la nativitat de nostrè Senyor Mil CCCXCV (1) e desijant per alguns dies reposar e appartarse de

N. del E. (1) Como el Cronista Carbonell no llegó á dar la última mano á esta obra, de la que tan solo dejó puestos en limpio de su puño los seis primeros folios, no es de admirar quedase aun en ella alguna equivocacion involuntaria, fácil de desvanecer, pero que no corrigió ni hemos corregido, por no faltar á la exactitud del borrador autógrafo que publicamos.

D. Juan I. de Aragon *el Grande*, de quien aquí se trata, fué indudablemente el hijo segundo y nó primero del Infante de Castilla D. Fernando *de Antequera* y de Doña Leonor de Alburquerque, llamada *la rica hembra*, que le dió á luz muchos años antes de que su esposo, á falta de la línea de D. Martin, fuese declarado Rey de Aragon por los compromisarios reunidos en el castillo de Caspe el dia 25 de junio de 1412.

Ceñia D. Juan la corona de Navarra por su enlace con doña Blanca, hija y sucesora de Cárlos *el noble* de aquel reino, cuando murió su padre Don Fernando I de Aragon en Igualada el dia 2 de abril de 1416, en cuyos estados sucedió inmediatamente el primogénito D. Alfonso *el Sabio*, quien,

negocis fins a les prop vinents festes de Nadal e hagut consell de metges e de altres persones a sa Majestat molt familiars criades e acceptes que per conservacio de la sua sanitat dellibera anar cassar e pendre pler vers los castells e viles de Ciges de la Vilanova de Cubelles de la Jultruu e de Vilafranca de Penedes. E axi dijous que comptavem X dies del mes de setembre (1) del any de la nativitat de nostre Senyor MCCCC LXXVIII oida missa matinal e dinat que fo prenent solaç en la sua cambra del Palau Episcopal de la dita

---

segun el mismo Carbonell, al fól. 223 de sus *Chroniques de Espanya*, contaba entónces unos 15 años de edad, es decir, que habia nacido segun su opinion en el año 1400 con esta diferencia. Apesar de esto y de reconocer el cronista en D. Alfonso la calidad de primogénito y primer sucesor del padre en Aragon, refiere en este capitulo el nacimiento de D. Juan, hermano segundo al dia 29 de junio de 1395, y partiendo de esta primera equivocacion, incurre necesariamente en la de dar 84 y medio años con 9 dias de edad al rey D. Juan II de Aragon, cuando murió en el palacio episcopal de Barcelona el 19 de enero del de 1479, sin reparar el anacronismo en que incurre por separarse de la opinion general comprobada de haber nacido este monarca de Navarra y Aragon en Medina del Campo el dia 29 de junio de 1398, segun lo que es evidente, que cuando D. Juan II falleció en Barcelona en 19 de enero de 1479, contaba tan solo 80 y medio años y 20 dias de edad, y es admirable que en ella se hallase aun este monarca con vigor bastante para recorrer montes y perseguir liebres y javalles en lo mas riguroso de la estacion de invierno, como refiere el cronista.

N. del E. (1) En este capitulo y en el signiente padeció la pluma del Cronista un desliz, poniendo *setembre* en vez de *decembre*, como lo evidencia el mismo testo y lo salvó ya en el 3.º

ciutat de Barcelona hon stava posentat ab sos criats e familiars com axi ho tenia acostumat mettentse a dormir no despulat mas vestit sobre una cadira. Car apres dinar qui vol dormir e reposar es mes sanitat e millor no posarse en lit mas reposar o dormir no mol mas poch com lo dit Senyor Rey faea sobre una cadira o litera o banc. E dormit e reposat hague e confabulat ab los seus criats e familiars de coses plasents e virtuoses com ho tenia axi acostumat apres del dinar ans ques mettes a dormir e apres axi que dormit hague en lo dit dia circa la una hora apres mig jorn parti del dit palau Episcopal e ana sopar e dormir a la vila de Sent Boy de Lobregat en la qual vila troba ja tots los falcones e munteros de la sua Real Casa quil speraven per darli solaç en cassar axi com la prefata Real Majestat havia ordenat.

Capitol II qui tracta de la retgla que tenia lo Senyor Rey en son viure e com ana a cassar al Prat.

E venint lendema que era divendres e comptavem XI del prop dit mes de setembre del any MCCCC LXXVIII levat que fou del lit per lo mati a les V hores com axi acustumas en tal hora per cascun dia levar se del lit e dinar a les VIII o VIIII hores e sopar a les VI e apres circa les X hores de nit se metia al lit tenint tots temps tal regle en son viure. Oida que hac la missa circa les VI hores se parti de la dita vila de Sant Boy e tira la via del Prat hon cassa e axi cas-

sant sen ana a dinar a la vila de Gava. E de continent que hague reposat en son lit apres del dinar cavalcant ab tota la sua gent falconers e muntaria sen torna la via del Prat hon pres solaç cassant e apres en la nit sen ana a sopar e dormir a Castell de feels.

Capitol III qui tracta com lo Senyor Rey fou detengut de puagre en la vila de Citges.

E apres venint lo dissapte que comptavem XII del dit mes de setembre any MCCCCLXXVIII lo dit Senyor Rey de gran mati axi com havia acustumat hoi la missa en la Església de nostra Dona del dit Castell de feels e oida decontinent cavalca ab la dita sua gent e anant per lo cami de Garraf venc a la vila de Ciges hon se dina e trobant se anuyat e fatigat perlo mal cami e montanyes de Garraf lo comença a pendre en los peus la puagre que acustumava haver donantli molta dolor ab alguna poca de febre e destrempament que li sobrevengueren per causa dels quals accidents al cors Real sobrevenguts lo dit Senyor Rey tot lo dit dia de dissapte e lo prop seguent digmenge stech reposant en son lit dins la dita vila e castell de Ciges.

Capitol IIII qui tracta com lo Senyor Rey se atura en la Vilanova de la Gealtruu e com ana a correr una lebra vers lo castell de Cubelles.

E lo seguent dilluns que comptavem XIIII del prop

dit mes e any per lo mati oida que hague lo Senyor Rey missa en la vila de Ciges trobant se ja millor de sos accidents jatsia facs molt gran fret e gran vent volgue cavalcar e anar sen com de fet ana a la vila de la Vilanova de la Gealtruu en la qual vila stech assats reposadament tot lo dit dia e nit seguent. E sobrevenint laltre dia que era dimarts e comptavem XV del prop dit mes e any lo Senyor Rey levat que fo decontinent hoi devotament missa es dina raonablement e mes se a dormir. E dormit que hach munta a cavall ab tota la gent de la sua Real Casa qui en companya de la sua Real Majestat se trobava e ana correr una lebra al castell de Cubelles. E quant fo hora tarda aquell mateix dia sen torna a sopar e dormir a la predita vila de la Vilanova en la qual molt reposadament sopa e dormi aquella nit.

Capitol V qui tracta com lo Senyor Rey mata lo porch salvatge en lo terme del castell de Calafell hon lo dit Senyor pres gran fret e sen torna molt mal delitos a la Vilanova.

E no resmenys en lo seguent dia de dimecres que comptavem XVI dies del dit mes de decembre any dit MCCCCLXXVIII lo Senyor Rey se leva per lo mati axi com havia acustumat e oida missa cavalca e anassen a dinar al castell de Calafell en lo terme del qual castell li tenien ja concertat hun porch salvatge lo qual porch lo Senyor Rey ab gran jocunditat mata lo

dit dia. E per quant en aquell dia fahia gran fret e molt vent e molt nuvol e plugos lo dit Senyor Rey se refreda es consuma molt. E sentint se axi mal sa e poch delitos parti aquest dia del dit loch hon havia mort lo dit porch e tornasen a la vilanova de Cubelles. E junct que fo a la dita Vilanova sopa aquella nit ab poch delit per ço com nos trobava be per dita rao e aximateix per quant li havia sobrevengut mal de caxal e haver sopat lo dit Senyor Rey se mes en lo seu lit Real ab poch delit e dormi molt poch aquella nit.

Capitol VI qui tracta del mal temps que la Majestat Real hague en lo bosch del castell de Canyelles hon li tenien concertat un porch salvatge e com li fou forzat de retraures en lo dit castell.

Apres seguint se lo dijous que comptavem XVII del prop dit mes e any fou reportat al Senyor Rey com li tenien concertat un gran porch salvatge en lo bosch de Canyelles. E scebut aço de continent lo Senyor Rey se leva del lit monstrant haver bona convalescentia no obstant aquell dia faes gran fret molt nuvolat lo temps e insupportable vent mana li apperellassen de maniar al castell de Canyelles e que li tenguessen la missa presta e la mula per ço que de continent oida la missa pogues cavalcar. E vestit que fo apoch instant hoi la missa. E oida que hac aquela decontinent cavalca e feu lo cami del bosch de Canyelles per anar trobar lo dit porch. E esser junct lo dit Senyor Rey

en lo dit bosch troba los Munteros los quals li digueren com lo dit porch que tenien concertat se era algun tant desviat per lo bosch e que fos plasent a la su excellentia no pendre anuig volerse algun poch detenir que prestament ells tornarien trobar lo porch que ja li anaven en rastre. E lo bon prhom de Rey no podent mes sostenir la aspredat del dia ne lo gran vent e insuportable fret que fahia un fort gran accident lo pres que mal son grat descavalca e aqui abrigat lo tengueren una stona quasi per mort tant era lo fret que tenia. E tornant algun tant recrear puja a cavall e lexant lo dit porch e concert seu ana a retraure al dit castell de Canyelles lo qual es de mossen Franci Terre cavaller de Tarragona. En lo qual castell decontinent hi fo arribat troba un gran foch que li fou apperellat per recrear lo cors Real hon stech hun quart de hora per scalfarse que may se poch be scalfar. E stant axi prop del dit foch se dina e manja poch per causa del mal appetit que tenia e nunqua si be lo foch era gran pogue scalfar tant com havia mester ans monstrava que lo fret li crexia. E per ço li covengue mettres en lo lit per reposar empero aquell despres dinar no dormir poch ni molt tant stava fret e lassat.

Capitol VII qui tracta com lo Senyor Rey axi indispost com era sen vingue a Vilafranca de Penedes hon vench en punct de morir.

Poch apres stant axi lo dit Senyor Rey fret y lassat

sesforça a cavalear e no contrestant la sea indispositio e la gran tempeste de vent e de fret que fahia axi a cavall tot be cubert e entocat sen vengue aquell despres dinar a la vila de Vilafrancha de Penades circa les dues hores e descavalca a casa den Terre de la dita vila. E com hagues gran fret lo dit Senyor se mes ab una cadira devant una xemenea que es en la sala de la dita casa en la qual havia gran foch e no podent se prou scalfar per lo gran fret que aquell dia venint del dit castell de Canyelles a Vilafrancha sera mes en la persona de la prefata Real Majestat e no podent lo dit Senyor Rey supportar la gran dolor tenia per causa de la puagra quil havia repres en los peus e maiorment per la gran devotio que tenia a nostra Dona per quant lo prop seguent dia era la festa quis appella la sperança de la dita nostra Dona no volgue sopar mas feu collatio de un troçet de pa e feta que hac la collatio decontinent se mes en lo Real lit hon no pogue dormir sino poch per occasio de la gran dolor quil constranya axi per la puagra dels peus com per la molta dolor de la sua barra que tenia com encara per lo molt fluix de ventre qui li dona salt a causa de la gran fredor que com dit es rebuda havia de ques segui que lo dit Senxor Rey aquella nit vench en punct de morir.

Capitol VIII qui tracta del mal de la barra del Senyor Rey stant en la vila de Vilafranca de Pe-

nedes hon se feu venir de Barcelona mestre Gabriel Miro acompanyat de un cyrurgich.

En lo seguent dia del divendres que comptavem XVIII del dit mes e any lo dit Senyor Rey no podent comportar lo gran dolor que tenia en la barra stant axi en la dita vila de Vilafranca de Penades malalt tremes a Barcelona per fer venir a sa Majestat lo magnifich mestre Gabriel Miro mestre en arts e en medecina ciutada de Barcelona metge del dit Senyor Rey acompanyat de un bon cyrurgich de la dita ciutat lo qual mestre Miro per manament de la Real Majestat molt cuytadament ab lo dit cirurgich de Barcelona vengue a la dita vila de Vilafrancha e axi los dits phisich e cyrurgich li miraren la barra e veents al parer llur dintre aquella una esquerda de os del hun caxal lo dit cyrurgia present lo dit physich ab unes tanalles petites de barber tant leuger e delicadament com poch li arrenca la dita esquerda de os e no pas lo caxal axi com volen dir alguns. E stant axi en aquesta forma agreujat lo Senyor Rey la sua Real Majestat certament passa tot aquell dia e nit molt gran perill de morir per causa dels quals accidents lo dit Senyor Rey hague aturar en la dita vila de Vilafrancha per tot lo dit divendres e per tots los dissapte e digmenge immediadament apres seguents.

Capitol IX qui tracta com lo Senyor Rey parti de Vila-

franca de Penedes e sen torna a Barcelona ja millorat.

E venint lo diluns que comptavem XXI del dit mes de deembre any dit lo Senyor Rey trobantse millor se vesti e levat que fonch del lit decontinent hoi missa devotament con fos festa del glorios apostol Sant Thomas e dita que fou la missa cavalca e vench sen a dinar a la vila de Sent Sadorni la qual posseix vuy lo noble mossen Jordi de Heredia criat seu e tot aquest dia e nit seguent reposa la prefata Majestat del Senyor Rey en casa del dit mossen Jordi de Heredia situada dins la dita vila de Sant Sadorni. E lendema que era dimarts e comptavem XXII del prop dit mes e any hoida per lo Senyor Rey la missa sa Majestat parti de la dita vila de Sant Sadorni e vench se a dinar a la vila de Martorell hon reposa tot lo present dia e nit. E lendema que era dimecres e comptavem XXIII del dit mes de deembre oida per lo dit Senyor Rey la missa sa Altesa parti de la dita vila de Martorell e vench se a dinar a la vila de Sant Andreu de la barcha hon se feu la barba e dinat vench sen a sopar e dormir en la present ciutat de Barcelona hon hague en aquella nit e seguent dia una poca dolor de puagra en los peus e dura li fort poch.

Capitol X qui tracta del vellar e oir matines que feu

lo Senyor Rey en la vigilia de Nadal e lo cavalcar que feu per la ciutat.

Trobant se dispost pera cavalcar lo Senyor Rey si cavalca apres en los dies de la vigilia e festes de Nadal per la ciutat de Barcelona. E per quant ell era molt devot de la Sacratissima tots temps verge madona Sancta Maria mare de Deu en la dita vigilia de Nadal nos volgue mettre en lo lit ne reposar ans com aquell qui era tot humil e devot dels misteris de la Nativitat del beneyt Jesus e de la sua intemerada e beneyta mare sua madona Sancta Maria se feu dir per los capellans e xandres en la sala maior del dit palau episcopal començant circa les X hores ans de la mija nit de la dita vigilia les matines de Nadal ab algunes cansons honestes e portants alegria de tal nativitat del fill de Deu. E axi lo Senyor Rey en reverentia de Deu e de la sua beneyta mare volgue en la dita sala star e devotament tota aquella nit fins que sobrevengue lo dia. E apres vengut lo dia de Nadal feu celebrar en la sala mateixa del dit palau molt devotament e ab alegria les tres misses les quals ell attentament e ab devotio axi com havia acostumat oir volgue. E oides aquelles per sa Majestat se dina de continent e dinat que fou cavalca e venguesen circa les VIIII hores a la Esglesia hon lesperaven de la dita ciutat. E arribat que fo en la Esglesia començaren lo offici lo qual no gosaren començar fins ell hi fo vengut e stant en la Esglesia monstra la sua Real cara qui solia esser tots temps fresca e colorada molt esblanqueida e alterada

que apparia laguessen dessoterrat. En tant que per voler fer ell mes de poder en la septima edat sua appelleda en lati decrepitudo e no planyent la sua persona posar a pluja e a vent e a temps molt fort e destrempat per anar axi com dit es a cassar e apres vellar e no dormir axi com havia acustumat e tenint encara el en si algunes reliquies de la predita malaltia dona del cap al lit en lo dit palau Episcopal hon acustumaba tenir la habitacio sua hon continuament stech malalt fins que passa desta vida en e per la forma seguent. (1)

Capitol XI qui tracta del principi de la malaltia del Senyor Rey apres que fou recruat.

Lo principi de la malaltia del recruar que feu lo Senyor Rey tornat que fou del cassar en Barcelona fou dimarts en lo introit de la nit e comptavem V del mes de janer del any MCCCCLXXVIIII e clamas molt aquella nit lo dit Senyor Rey de la reuma que tenia ab tos

(1) VII sunt etates Prima est infantia a die nativitatis usque ad VII annum. Deinde usque XIIII est pueritia. Item a XIIII ad XXV annum est adulescentia. Preterea ab ipso XXV anno usque ad XL annum vocatur juventus. Insuper ab ipso XL anno usque annum. . . . virilis vocatur. . . . . Postmodum ab ultimo anno ipsius virilis etatis usque LXX annum vocatur senectus. Et complecta ipsa senectutis etate qui est VI etas vocatur alia etas que est VII decrepitudo ubi et amplius non speratur nisi labor et dolor.

e dormi molt poch aquesta nit e fou li gran ajuda aquella nit lo bon regiment qui li dona lo dit mestre Gabriel Miro qui appellat per la Illustre dona Beatriu infanta de Arago e de Sicilia muller relicta del Illustre Infant don Enrich (1) de Arago e de Sicilia Mestre de Sent Hyago mare del Infant don Enrich duch de Sogorb e Comte de Empories e aximateix appellat per tot lo sacro Consell Real feu a la dita Infanta e Consell aquella nit relatio que lo Senyor Rey tenia gran reuma e tos los quals accidents segons dix al parer seu no venien de bon rael.

Capitol XII qui tracta de la indispositio del Senyor Rey e de la relatio feta al consell Real per mestre Miro.

E venint lo seguent dia de dimecres que comptavem VI de janer any dit la gran tos persevera en la Majestat Real e fou prostrat lo appetit de manjar e lo Senyor Rey feu dues cambres. Es ver que V dies ja abans del dit dimarts qui es principi de aquesta malaltia lo dit Senyor Rey hague molt fluix de ventre en tant que en una nit e meytat dun dia dels dits V dies feu VIII

(1) Memoria tiene qnod die veneris tertia mensis julii anno a nativitate Domini MCCCCLXXX... Illmus. dominus Infans Henricus Comes Emporiarum intravit Regium Archivum Barcinone pro videndo illum cum nunquam vidissel.

cambres. E aquest flux declinava a una specia de malaltia appellada en lati lianteria lo qual fluix fon per bon regiment corregit del esser del qual Senyor Rey fou feta relatio a la dita Illustre Infanta e Consell Real per lo dit mestre Miro lo dit dia de dimecres dient com ell nos altava molt de aquest proces que tenia la malaltia del Senyor Rey.

Capitol XIII qui tracta delproces de la dita malaltia.

Quant vench lo dijous que comptavem VII del dit mes de janer sobrevengue a la Majestat Real apres mig dia febre ab fret precedent e durali la febre XIIII hores. En tant que lo dit mestre Gabriel Miro feu relatio a la dita Illustre Infanta e Consell Real que certament lo Senyor Rey se encruscava.

Capitol XIIII qui tracta del proces mateix e del pronostich de aquell.

En semblant manera sobrevengue en lo divendres que comptavem VIII del dit mes de janer al Senyor Rey la dita febre perseverant hi tots temps tos ab alguna difficultat de arrancar aquella tos e foren ordenats axarops e let convenients a la dita malaltia e en aquest dia fouli administrat un crestyli per quant lo dit Senyor Rey era molt dur de ventre e no podia exir a cambra e pres que hac lo dit crestili feu dues cam-

bres. E visitat lo Senyor Rey per lo dit mestre Miro en aquest dia lo dit mestre Miro faent relacio a la dit Illustre Infanta e al Consell Real dix en presentia de tots que consyderada la febre e la multitud de la materia fleumatica congregada en los pits del Senyor Rey la qual debitament no podia expellir e encara considerada la decrepitud del Senyor Rey e altres particularitats de la dita malaltia ell certament pronosticava e judicava esser la Majestat Real en molt gran perill de morir de aquesta tal malaltia.

Capitol XV qui tracta del proces mateix de la dita malaltia.

Dissapte apres seguent que comptavem VIIII de janer any dit en lo Senyor Rey se monstra la febre pus fort ab la tos e noy hague hora del dia que romangues quiti. Era aquesta febre pudrida appellada quottidiana entremesclada de que lo dit dia per lo dit mestre Miro fou feta a la dita Senyora Infanta e Consell Real semblant relatio de la prop dita stant en la opinio de star en gran perill de morir la prefata Majestat Real.

Capitol XVI qui tracta com mestre Miro demana que li fossen associats los millors metges quis trobassen per quant lo Senyor Rey stava en gran pe-

rill de morir e de la collatio ques tenc per raho de aquest tant gran perill.

Venint lo digmenge que comptavem X de janer any dit MCCCCLXXIX considerat lo perill en que stava lo Senyor Rey per causa de la sua malaltia que de dia en dia anava pijorant instant e requerint ho lo dit mestre Gabriel Miro fou convocat en lo dit palau Episcopal en presentia de la dita Senyora Infanta lo Consell Real ab los magnifichs Consellers de Barcelona e diputats del General de Cathalunya e molts daltres notables e generoses persones. E aqui fou feta relatio per lo dit mestre Miro denunciant esser gran perill de mort molt evident en lo cors Real e per ço lo dit mestre Miro supplica de continent la dita Infanta e tot lo dit Consell que li fossen applicats e convocats en aquesta malaltia tots los millors metges quis trobassen axi dins la dita ciutat de Barcelona com fora la dita ciutat. E de continent los dits Consellers de Barcelona se proferiren de fer tot ço e quant la prefata Majestat hagues mester en medecines e metges e de vellar e tenir a prop la prefata Majestat ab alguns prohomens ciutadans de la dita ciutat. E de fet a instancia dels dits Consellers de Barcelona en la nit del dit digmenge vengueren a la cambra hon reposava lo dit Senyor Rey molts metges de la dita ciutat per visitar la Real Majestat e consellar en lordenar de les medicines e regiment del dit Senyor Rey. E aqui aquella nit fou tenguda gran collatio per lo dit mestre Miro ab los dits metges e hagut entre ells consell foren proseguits e

dats alguns remedis a la Majestat Real segons ja eran stats ordenats per lo dit mestre Miro e no resmenys tots los dits metges foren concordables e no discrepants en lo pronostich dessus dit ço es de morir lo Senyor Rey de aquesta malaltia loant los remeys en aço ja applicats e applicant ni altres. E los dits Consellers acompanyats cascu de dos prohomens ciutadans vellaren cascuna nit lo dit Senyor Rey fins lo dia que passa desta vida partints entre ells lo dit vellar e acompanyar com dit es un Conseller ab dos ciutadans prohomens.



Capitol XVII qui tracta de la denuntiatio feta al Senyor Rey per mestre Miro que facs tot orde de Christia e de la resposta que feu lo Senyor Rey e com se confessa.

Apropinquantse axi lo Senyor Rey a la mort quant vench al dilluns prop seguent que comptavem XI del dit mes de janer lo dit mestre Miro supplica la Majestat del Senyor Rey que attesa la sua infirmitat e senectut e la pratica e obligatio dels metges qui es de persuadir e conduir los patients apres dues vegades que han visitat aquells en confessar e rebre los altres sacraments de Sancta Mare Esglesia altrament llur visitatio deu cessar per ço que nostre Senyor Deu sia venerat e temut e lo patient qui axi primer recorrara a Deu aconseguesca de anima e de cors curatio fos merce sua de confessar e rebre tots los altres sacraments

de la Esglesia que a bon christia se pertany. Car lo misericordios nostre Senyor Deu qui es metge sobre tots los metges li restituira la sanitat dient li que per aço la sua Altesa non prengues alteratio e que li perdonas. E feta la dita denuntiatio decontinent lo Senyor Rey respos que prenia pler en totes les dites paraules per quant procehien de bon çel e amor e de bon vassall e proisme e si lo contrari hagues fet ho reputara a desservey. E axi no divertintse en altres coses mana que molt prest anas algun uxer al Monastir de Framenors de la present ciutat de Barcelona e que li fes venir lo predit Reverend mestre March Berga qui es gran mestre en theologia e home molt honest virtuos e de gran scientia e de fet lo dit dia mateix lo dit Senyer Rey se feu venir lo dit mestre Reverent e confessas ab ell molt devotament e per lonch spay que stech en la confessio.

Capitol XVIII qui tracta del pronostich de la dita maloltia e del combregar del Senyor Rey e com es canonge de Barcelona e de Valentia.

E seguintse lo dimars que comptavem XII del dit mes e any tots los dits metges ensemps ab dos metges jueus molt scients e pratichs en medecina los quals demanats per los dit Consell Real als dits Consellers de Barcelona vengueren a carrech e instantia de la dita ciutat foren ajustats en la cambra hon lo Senyor Rey reposava e en presentia de la dita Senyora Infanta e

Consell Real digueren e feren relatio que tots concordablement perseveraven en lo dit pronostich e aqui en un mateix instant continuaren llurs receptes e medicaments. E axi en lo mateix dia lo dit Senyor Rey dellibera reebre lo cors precios de Jesu-Christ e per ço decontinent li fou apportat per lo venerable honest e devot prevere beneficiat en la Seu de Barcelona mossen Bernat Planas acompanyat lo dit precios cors do Jesu-Christ de una solemne e honorable processo de tots los venerables canonges de la dita Seu per quant lo dit Senyor Rey era canonge de la dita Seu com per privilegi apostolical lo qui es Rey de Arago e Comte de Barcelona es canonge de la dita Seu e encara de la Seu de Valencia e reeb la portio canonical de canonge. E noresmenys acompanyat de molts venerables beneficiats de la dita Seu. E arribada que fou la dita processo en la cambra hon lo Senyor Rey reposava hon hi eren presents los Illustres nets del dit Senyor Rey e la dita Illustre Senyora Infanta e tot lo dit consell Real e lo dit reverend mestre March Berga confessor del dit Senyor Rey e mestre Jacme Rois e frare Pere Gilbert mongos de Poblet loctinents del Elmoyner del Senyor Rey com tots temps lo abbat de Poblet del orde de Cistells sia Almoyner e lo abbat de Sanctes Creus capella maior del Sermo. Rey de Arago qualsevol que sia. E axi mateix hi foren presents mestre Joan Marques del orde de Sant Domingo mestre Gabriel dez Clapers canonge e domer de la dita Seu mestres en theologia de molt honesta vida e de gran scientia e fama. E axi mateix hi foren presents los honorables Con-

sellers de la dita ciutat de Barcelona e moltes altres reverendes nobles magnifiqus e notables persones lo dit mossen Planas demana si lo dit Senyor Rey era dispost en reebre *lo cors precios de nostre Senyor Jesu-Christ* e respost que per causa de la gran idispositio que tenia lo dit Senyor Rey en los pits e la gran tos la sua Real Majestat deliveraba solament adorar lo dit precios cors de Jesu-Crist. E axi de continent en presentia dels dessus dits lo dit Senyor Rey axi com a bon christia adora aquell ab gran reverentia e lagremes en tant que ans del adorament dix lo dit Senyor Rey e proferi de la sua boca tantes orations e paraules de gran devotio que no era algu en la dita cambra per dur cor que tangues que no ploras e hagues pietat de tant excellent Majestat e virtuos e bon Rey e Senyor.

Capitol XIX qui tracta del dia quels canonges de la Seu portaren lo vel de nostra Dona al Senyor Rey (1).

Apres venint lo dimecres que comptavem XIII del dit mes de janer e lo dijous que comptavem XIIII del dit mes tots los dits metges congregats en la dita cambra Real en presentia de la Senyora Infanta e del Consell Real digueren e faeren la relatio semblant a la prop

N. del E. (1) Todavia se custodia esta sagrada reliquia en la sacristia de la Catedral de Barcelona.

dita stants e perseverants en lo dit pronostich. E en lo dit dia de dijous lo dit Senyor Rey demana li fessen aportar lo vel de la Sacratissima e tots temps verge madona Sancta Maria mare de Deu de la qual ell era molt devot en tant que decontinent fou denuntiat als canonges de la Seu de Barcelona e tots ells ab solemne processo e acompanyats de molt gran nombre de beneficiats de la dita Seu vengueren en la cambra hon reposava la Magestat Real e aqui li monstraren lo vel de nostra Dona lo qual vel ans de besar aquell lo dit Senyor Rey proferi e dix moltes devotes e santes paraules plorant e suspirant e ab tanta de devotio que tots los circunstants provocava a plorar e a pregar lo beneyt Jesus Salvador nostre per lo dit Senyor Rey en tant que no era sino un gran trencament de cor veure una tanta Real Majestat axi vivament e devota parlar plorar e suspirar.

Capitol XX qui tracta de la denuntiatio feta al Senyor Rey que fes testament e ordenas de les coses temporals pus era ja passat per les spirituals.

E tornada que sen fo la dita processo ab lo dit vel a la Seu decontinent sens divertirse en altres coses la dita Senyora Infanta mestre March Berga confessor del Senyor Rey e lo noble mossen Rodrigo de Rebolledo Camerlench maior del dit Senyor Rey e algunes altres persones del Consell Real qui alli se trobaven presents supplicaren la Majestat Real que attes havia reebut los

sagraments de la confessio e de la Eucaristia e recorregut a Deu e a nostra Dona e attesa la sua indispositio restava ara disposar e ordenar de sos regnes terres bens e senyories car axi faent ho satisffera al orde que cascun bon christia deu tenir quant Deu lo visita ço es primer provehir a la anima e apres al cors e a les coses temporals e en aquesta manera fora loat e beneyt lo creador quil havia format e aconseguira pus prest sanitat en la anima e en lo cors. E dites aquestes paraules lo Senyor Rey respos que ja en dies passats pensant morir e no volent ho sperar al derrer punct havia ordenat en poder de mossen Joan de Coloma secretari seu la sua ultima voluntat e testament empero per quant li occorrien algunes coses ordenar mes avant per salut de la sua anima e utilitat de tot lo poble que Deu li habia commanat e pus a quescu es licit testar e fer son testament e codicils e aquells mudar fer e abolir una e moltes vegades fins al pas de la mort per ço ell havia delliberat per descarrech de sa conscientia loar e approvar dit son testament e fer de nou alguns codicills qui satisfaessen totes e sengles coses per sa Majestat omeses posar e fer scriure en lo dit testament e de fet feu tres o quatre codicils en poder del dit mossen Coloma en los quals entre les altres coses ha disposat que alguns bens de la Esglesia dels quals lo dit Senyor Rey sera planit fossen tots restituits e feu vot aqui en presentia dels dessus dits que si nostre Senyor Deu li tornava la sanitat may pus levaria un pel a la Esglesia car daqui avant volia e ordenava que les coses qui eran de Cesar fossen de Ce-

sar e les coses que eran de Deu fossen de Deu. E no resmenys lo dit Senyor Rey en los dits codicills regonegue tots sos criats familiars e servidors manant los fosen consignats de sos bens CXX millia florins. E ab dits codicills commana aquells com a bons e fidelissimos servidors al dessus dit Illmo. fill seu Rey de Castella.

Capitol XXI qui tracta del proces de la dita malaltia.

E lo divendres seguent que comptavem XV del dit mes de janer los dits metges faeren semblant relatio al dit Consell Real del qual era cap la dita Senyora Infanta stants e perseverants en lo pronostich dessus scrit.

Capitol XXII qui tracta de la conclusio feta entre los metges que lo Senyor Rey havia a morir e en breu temps.

Quant vench en lo dissapte seguent hora ja molt tarda e de nit que comptavem XVI del dit mes de janer los dits metges tengueren collatio molt streta en lo dit palau Episcopal e faeren entre ells conclusio que en lo dit Senyor Rey apparien molts senyals de mort e per ço era de pronosticar que necessariament havia morir e en breu temps. E axi decontinent aquella nit per los dits metges fou denuntiat al Consell Real.

Capitol XXIII qui tracta de la relatio feta al Consell Real per los metges que fos denuntiat al Senyor Rey que ell havia a morir en breu e que reebes lo sacrament de la extrema unctio. E com per aquesta regada no li gosaren parlar sino de la extrema unctio. E de la resposta feta per la Real Magestat.

Seguint se lo digmenge que comptavem XVII del dit mes de janer lo dit Senyor Rey persevera en la dita sua malaltia ab la apparitio dels dits signes e evident demonstratio e per ço los dits metges que aquell dia de digmenge circa les VIII hores ans de la mija nit foren congregats en lo dit palau Episcopal hon tengueren llur colatio conclogueren entre ells en presentia del dit Consell Real que pus a nostre Senyor Deu era plasent de appellar al seu regne en breu lo Senyor Rey li fos denuntiat per salut de la sua anima tot lo seu esser dient li clarament que reebes lo sagrament de la extrema unctio e ques affarras ab la sacratissima passio de Jesu Christ com ell fos mortal e no podia campar de aquesta malaltia la qual realment era malaltia natural e no altra segons tots concordes digueren. E llavors tots los del dit Consell Real stigueren molt trists e torbats e romangueren en gran pensament si fora be fet ne rahonable portarli tal missatgeria ni qui fora lo missatger de aquella. E axi conclogueren que ab debites circunstancies li fos parlat sol de la extrema unccio dientli si sa Majestat com fos manester fora

contenta li fos administrada aquella confortant e mettentlo en bona sperança. E feta la dita conclusio circa les VIIII hores de la dita nit decontinent stants en gir e entorn del lit Real hon reposava lo Senyor Rey la dita Senyora Infanta e los Illustres nets del Senyor Rey e quasi tots los del consell Real e huu conseller de la dita ciutat que acompanyat de dos ciutadans prohomens hi vellaba lo dit Reverend mestre March Berga confessor del Senyor Rey acompanyat dels Reverends ja dessus dits mestre Jacme Rois e mestre Joan Marques denuntia al Senyor Rey com era de molta virtut e efficatia lo sagrament de la extrema unccio dientli ab moltes debites pertinents e apropiades rahons e ab les circunstanties necessaries si li fora plasent reebre lo dit sagrament. E lo Senyor Rey axi com a bo e catholich christia respos decontinent molt virilment e ab constant animo que tal sacrament a ell playa molt reebre e pregava a ell qui aquell li havia denuntiat que quant conegues fos hora ley faes venir car per axo ell no sespantava de la mort car scebia be que communa cosa es morir e per ço tota la sua confiança era en Deu lo qual supplicava humilment li alargas la vida per be a fer o hon volgues que axi prest moris li donas clara conexença de la mort e de les sues faltes e defalliments conformantse en tot e per tot sempre ab la voluntat de Deu. E axi passada la mija nit lo dit Senyor Rey ab molta attentio e devotio reebe lo dit sant sacrament de la extrema unccio responent ell mateix sens instructor a totes les coses necessaries de aquest sacrament e per cascuna vegada que lo nom de Jesus era anomenat

lo dit Senyor Rey ab lo polzo de la sua ma dreta faca lo senyal de la creu e aquell reverentment besava en tant que haver fet ell aquest senyal de la creu e besat per moltes vegades defallint li la virtud que ja nos podia acostar sino ab gran treball lo polço a la boca encara lo dit Senyor Rey per la gran devotio que tenia de besar e adorar la creu quant hoya nomenar lo sant nom de Jesus se perforçava de inclinar lo cap per ferli honor e reverentia. E axi mirants e attenents tots los circunstants aquesta forma de receptio del dit sacrament de extrema unccio tant devotament e catholica feta per la Majestat Real tots de un acort digueren e conegueren que lo dit Senyor Rey tenia tota la sua pensa en Deu convertida hon monstrava certament haver avorrit totes les coses vanes e transitories de aquesta vida mundana e esser en stat de gratia.

Capitol XXIIII qui tracta de la conclusio feta altra vegada per los metges que lo Senyor Rey no podia molt viure e que per algu del consell Real aço li fos revelat per que millor se preparas a ben morir.

Com vengue lo diluns seguent que comptavem XVIII del dit mes de janer any dessus dit consyderants los dits metges en lo dit palau Episcopal congregats que en lo dit Senyor Rey eran tants senyals qui necessariament denuntiaven mort al Senyor Rey de la qual per los dits senyals ells veen clarament que sa Majestat no podia campar de aquesta malaltia e staven ad-

mirats com tant se differia la mort per star lo Senyor Rey ja havia dos dies axi mal e en tal punet e fora tota sperança. E per ço haguda primer collatio de aquestes coses entre los dits metges fou conclos que clarament ab debites circunstanties fos revelat per algu del consell Real al Senyor Rey que los metges lo daven per mort e que non tenien sperança alguna e aço hagues per cert persuadint lo a ben morir e tenir la sua pensa tota en Deu e avorrir totes cogitations si algunes lo dit Senyor Rey tenia en les coses mundanes.

Capitol XXV qui tracta de la conclusio feta en lo consell Real qui faera la ambaxada al Senyor Rey que havia prest morir e del ambaxador en aço elet.

E feta la dita conclusio dels dits metges decontinent fou congregat e celebrat en lo dit palau Episcopal tot lo consell Real sobre lo qui seria aquell qui tal nova aportara a la Majestat Real e com molt haguessen parlat fou entre ells conclos nemine discrepante que de la dita nova fos lo missatger e embaxador al Senyor Rey lo molt magnifich mossen Joan Pages cavaller doctor e vicicanceller del dit Senyor Rey lo qual decontinent manifestas la dita nova al Senyor Rey en presentia del Reverend mestre March Berga confessor del dit Senyor Rey e en presentia dels altres qui eran del dit consell Real.

Capitol XXVI qui tracta de la acceptatio de la dita ambaxada e com aquella fou feta al Senyor Rey ab clara denuntiatio que havia en breu morir de aquella malaltia.

E lo dit Vicicanceller tement no agreviar tanta Majestat e quasi volent recusar tal empresa e ambaxada sobre de precchs e per quant era stat axi dellliberat en lo dit consell Real pres en si mateix gran sforç en mettre en execucio tal ambaxada confiant de la gratia del Sperit Sant quil illuminaria en explicar ab debites circunstanties les coses contengudes en les instruccions verbalment per lo consell Real a ell fetes de denuntiar al Senyor Rey com ell havia a morir de la dita malaltia e en breu temps que per ventura no visquera un dia. E axi aquest dia de dilluns en presentia del dit consell Real lo dit Vicicanceller explica al dit Senyor Rey ab moltes debites circunstancies la dita ambaxada dient li entre les altres coses. «Senyor del queus he a dir e explicar en presentia de aquests Illustres reverends nobles espectables e magnifichs Senyors vos ne deman perdo car a mi es forçat desenganar V. M. axi com oiren A nostre Senyor Deu plau appellar vos a la gloria de paradis e traureus de aquesta miseria mundana com los metges al consell Real e a mi ho hajen axi divulgat no trobants medecina alguna vos pusca valer ne ajudar sino la misericordia de nostre Senyor Deu quius vol collocar en lo seu Sant Regne e han

volgut Senyor yous ho digues axi clar e distinctament per ço que vos Senyor postposant totes cogitations e pensaments sin teniu en les coses transitories de aquest mon e no havent sperança en la vida del cors vos aferreu ab la sacratissima passio de aquell Senyor Jesu-Christ ver Deu e ver home queus ha tant carament comprats ab la sua preciosissima sanch car merits vostres ne altres nous poden portar a paradis sino tantsolament los merits de la sacratissima passio sua. E vos Senyor preneu aquesta mort ab molta patientia e ab esforç com a bon christia facnt graties a Deu com vos ha fet viure tant longament en vostres terres e Regnes en les quals lexau glorios e bon fill Rey Senyor e successor e fentli aximateix moltes graties com vos ha dat spay de reebre tots los sacraments de Sancta mare Esglesia e haver conexença de vos mateix que no es poca gratia. »

Capitol XXVII qui tracta de la singular e catholica resposta que feu la Majestat del Senyor Rey com li fou explicat que havia en breu morir e delreplicat que li fou fet e com hi satisfeu la Real Majestat.

E explicada la dita ambaxada de la mort decontinent lo dit Senyor Rey ab gran sforç e animo constant respos e dix que çertament ja ell conexia que de aquella sua malaltia havia de morir e axi que pus nostre Senyor Deu ho havia axi disposat que ell no havia a dir altra cosa sino fiat voluntas tua e conformarse en tot e

per tot ab la voluntat divina reputant a gran fidelitat esser li feta tal denuntiatio de la mort la qual ell prenia ab molta pacientia e tenia gran fe e confiança en lo Senyor beneyt quel havia creat que pus axi havia ordenat de ell no mes viure en aquest mon lo collocaria en bon loch per merits de la sua sacratissima passio e nol puniria segons los peccats e demerits seus innumerables. Mas usarià vers ell de la sua acustumada clementia e pietat axi com fins açi havia usat. E aquesta ambaxada de morir en breu fou al dit Senyor Rey tant accepta que per aquella non pres alteratio alguna aus la dita resposta feu axi com es dit ab tant sforç constant e viu animo que mes dir nos poria. Dient encara mes avant al dit Vicicanceller que de tal ambaxada ne denuntiatio no li volgues demanar perdo car a gran servey e complacentia ley reputava e que ell dit Vicicanceller no dubtas en aquest transpas de la mort la sua Majestat spantar se per quant tota la sua pensa era en Deu e tenia ferma confiança en ell e en la sua sacratissima mare advocada dels peccadors que maligne sperit algu no haguera poder sobre ell ne sobre la sua anima la qual ell commanava a son Senyor e Redemptor. E lavors lo dit Vicicanceller replicant dix molt humilment e ab gemechs senglots e veu piadosa. « Ha Real Majestat e mon bon Senyor bon dia ha vengut a vostra gran Senyoria com teniu tanta constantia e bon proposit en morir e voler lo que Deu vol placia aldemenys a V. R. Majestat de pregar nostre Senyor Deu per mi. » Al qual Vicicanceller lo dit christianissimo e bon Rey e Senyor nostre ab gran sforç e molt

piadosament respos e dix. « O vos Vicicanceller los vostres loables e bons serveys ja preguen Deu per vos. »

Capitol XXVIII qui tracta del acte e contemplatio molt singular que feu lo Senyor Rey tenint abrassat lo Crucifix plorant e suspirant.

E acabat lo dit rahonament lo dit Senyor Rey monstra esser cansat e dix al dit Vicicanceller e als altres aqui circunstants que ell los pregava lo lexassen un poch reposar per quant ell volia assajar si poguera dormir. E axi lo Senyor Rey stech que no parla per spay de una hora e mija en tant que fou vist a tots los circunstants que dormia. E pasat lo dit spay del dit repos lo dit Senyor Rey sens altres paraules precedents demana la creu gran stant sobre laltar qui era bastit assats prop lo lit hon reposava lo dit Senyor Rey en la qual creu era la imatge e figura del Crucifix e aquella ab gran devotio e plorant ell besa e les mes apres entre los seus pits e brassos continuament orant e demanant a nostre Senyor Deu venia de sos peccats ab molts grans suspirs gemechs e lagremes e ab tanta devotio e manera que nos poria dir ne scriure. E certament fou aquest acte o manera de orar tant piados e de tanta devotio e contrictio que no era algu per poch o gran que fos en la cambra hon lo dit Senyor Rey jahia malalt que no sanglotejas e ploras. Axi que fou necessari

dir al dit Senyor Rey que lexas la dita creu e reposas per algun spay car apres com hora fora la tornara cobrar. E de fet lo Senyor Rey se leixa del orar e feu tornar la creu en son loch.

Capitol XXVIIII qui tracta del manament fet per la Majestat Real a son Secretari que scriuis una epistola axi com lo Senyor Rey li diguera.

Subseguides axi catholicament e piadosa les dites coses decontinent lo dit Senyor Rey demana mossen Joan de Coloma secretari seu al qual mana que aqui de continent en presentia sua scriuis una epistola la qual la sua Altesa volia fos tremesa decontinent al Illustrissimo don Ferrando fill seu Rey de Castella e primogenit de Arago. E decontinent lo dit mossen Coloma pres la ploma e scrivi la dita epistola en lengua castellana axi com lo Senyor Rey li deya e ordenava de mot a mot. Aço fou cosa de gran maravella et Dei donum que stant axi lo dit Senyor Rey vexat e prop lo terme dels seus derrers dies se recordas en tanta manera del dit Illmo. Rey don Ferrando fill seu ordonant e faent scriure axi catholicament e be tot lo que li volia dir en presentia. Aquesta epistola fora stada molt pus piadosa e millor ordenada si lo dit Senyor Rey fos stat constituit en major dispositio e convalescentia la qual epistola axi ordenada per lo

dit Senyor Rey es del tenor seguent (1).

Epistola en vulgar castella tremesa per la Majestat del Senyor Rey al Illustrissimo don Ferrando Rey de Castella e primogenit de Arago fill seu en la qual li dona la paternal benedictio.

Serenissimo Rey nuestro muy caro e muy amado fijo. Pues a la divina Majestat es plaçiente que en nuestros dias no vos veamos que era la cosa despues de la salvation de la anima por nos mas desseada por aquesta carta que sera como postrero comiate entendemos fazer el officio de padre a quien nuestro Senyor por su infinida bondat ha dado fijo tan obedientissimo e de tanta virtut y excellentia. Recebido havemos por special dono de quien tene el poder los sanctos sacramentos de la Esglesya e fecho todos ordenes de christiano no con aquella contriccion e arrepentimiento que deviamos por ser tan grandes las offensas que fecho le havemos e tan poco el reconocimiento de tantas e tan

N. del E. (1) Esta carta la recibió su hijo D. Fernando en el lugar de Cassares del Reino de Castilla, y en el mismo despues de breves dias la noticia de la muerte de su Padre.

Veáse la 2.ª coluna del fól. 219 de las *Chroniques de Espanya* del mismo autor, en cuyo lugar copia tambien esta carta en castellano, poniendo en seguida una exortacion á los Reyes, Principes y Señores de vivir bien.

senyaladas gratias como de su omnipotentia havemos recebido mas segund ha podido alcançar la fragilitat nuestra confiamos empero en la summa clementia suya que por aquel derramamiento de sangre que por nosotros peccadores fizo en el arbol de la vera cruz haura misericordia deste su siervo que es tierra e figura de sus manos e no querra con el entrar en juizio pues es cosa cierta que ante tal juez ninguno justificar se puede. Fijo ya podeis consyderar en el puncto en que stamos que ni regnos ni subditos ni potentias algunas humanas por grandes que sian ayudar ni valer nos pueden salvo aquel Creador e Redemptor del mundo en cuyas manos stamos y es este passo tal que querriamos haver seydo uno de los mas infimos hombres de nuestros regnos e senyorios. Recordat vos pues que quando a el sera plaziente haveys de venir a esto mesmo e que vos dolra lo que en offensa de nuestro Senyor fecho haureys de dolor tal que en sanidat cogitar no se dexa y assi mesmo del bien que habreys podido fazer e no haureys fecho. Vengaus en la mente de quanta grandeza son los regnos e senyorios en que soys e haveys de ser inmediato lugartenienté suyo e que quanto son mayores mayor e mas strecho sera el cuanto que dellos le haveys a dar. No vos enganye el mundo como faze a los mas que en qualquiere edat sean siempre piensan haver tiempo a emendar sus faltas. Levat siempre ante los ojos el temor de Dios e passen vos alguna vez en el dia por la memoria los tan grandes dones e gratias que fecho vos ha por que conosciendo le soys grato vos faga fazer su sancta voluntat.

La justicia sobre todas cosas sea el spejo de vuestre corazon faziendo la sin exception de personas. La defension de la fe catholica y de la Iglesya Sancta de continuo se vos represiente los regnos e subditos conservat en paz y en justicia sin injuria del proximo evitando quanto al mundo podays todas guerras y discensiones e no vos olvideys la humildat que es cosa aceptissima a nuestro Senyor que por sola aquella la gloriosissima Virgen Maria merecio ser madre suya. E por no divertir nos mas en las cosas del mundo con la presente vos damos nuestra paternal benediccion supplicando a la immensa potentia que de su mano sanctissima vos bendiga e la benediccion suya e nuestra sean siempre con vos por que como buen Rey e catholico principe rijays e governeys los Regnos e tierras a vos encommendados de manera que rendays buena razon a nuestro Senyor de los talentos que vos ha dado e vuestros dias sean fechos luengos sobre la faz de la tierra a su sancto servitio e veays fijos de vuestros fijos fasta la tercera e quarta generation e adveniendo el termino por el statuido vos colloque en su sancto Regno al qual plega levarnos por su sancta misericordia. A nuestro Secretario havemos encommendado vos diga cierta cosa en fe de su officio e por la crianza que del havemos fecho sea le dada entera fe. E guardeos nuestro Senyor como tiene el poder. Dada en Barcelona a XVIII de janero Mil CCCCLXXIX (1).

N. del E. (1) Aunque el autor tacha en su manuscrito la traduccion que

«Serenissimo Rey nostre molt char e molt amat fill. Pus a la divina Majestat es plasent que ara en nostres derrers dies nous vejam com aço fos cosa apres la salvatio de la anima per nos mes desijada. Per aquesta epistola que sera lo derrer comiat que prenem de vos entenem per offici de pare al qual nostre Senyor Deu per sa infinida bondat ha dat fill tant obedientissimo com sou vos e de tanta virtut e excellentia dotat notificam vos com havem reebut per special gratia de nostre Creador e Senyor quin te lo poder los sants sacraments de Sancta mare Esglesia. Axi que havem fet tot orde de christia no empero ab aquella contriccio e dolor de cor que deviem per esser tan grans les offenses que contra la Majestat divina perpetrat havem e la conexença tan poca de tantes e tant assenyalades graties les quals de la sua omnipotentia havem reebut mas ab aquella major humilitat e devotio que la fragilitat nostra nos ha companyat confiam empero en la sua gran clementia e tenint tota la sperança de nostra salvatio fundada en la sua sacratissima passio axi que per aquell scampament de sanch que ha fet en larbre de

---

•

hizo de esta carta al vulgar catalan y dice eu una nota «Es demes posar en catala la dita epistola e per ço es liniada» nos ha parecido conveniente coplarla, para que de su comparacion con el original se deduzca el profundo conocimiento que tenia de ambos idiomas, en una época en que el castellano era bien poco conocido en Cataluña.

la Vera Creu per nosaltres peccadors haura misericordia de nos minimo servent de la sua divinal Majestat qui som terra e figura de ses mans e no volra entrar ab nos en iuy com sia cosa certa que devant tant e tan poderos juy algu qualsevulla sia justificar nos pot. Vos fill meu molt char ja podeu consyderar en lo punct en que nos ara stam que ne regnes ne subdits ne potenties algunes humanes per grans que sien ajudar e valer nons poden sino tantsolament aquell Creador e Redemptor del mon en les mans del qual tots stam E no sens gran dolor de cor referim com aquest transpas de la mort es tal que volguerem e estimarem esser stats hu dels mes inferiors e subdits homens dels nostres regnes e senyories per quant non haguerem dar ne retre tan gran compte a Deu com havem. Recordam vos Rey e fill nostre molt char recordam vos que quant a Deu sera plasent vos haveu a venir en aço mateix e no saben quant ne a hon ne com e llavors vos dolra tot ço e quant en offensa de nostre Senyor Deu fet haureu de tal manera que en sanitat dir e cogitar nos poria e aximateix del be que haguereu pogut fer e no haureu fet. Vinguen vos donchs Rey e fill nostre molt char aquestes coses totes a la pensa e encara sovint vullau recordar de quanta grandesa son los regnes e senyories en que sou ara constituit e sou inmediat loctinent de Deu e que quant son majors major e mes stret sera lo compte que de aquells li haureu a donar nous engan lo mon com fa a molts homens qui en en qualsevol edat sien tots temps pensen haver temps en smenar llurs faltes mas teniu tots temps devant vostres ulls

lo temor de Deu que es principi e saviesa e passen vos algunes de vegades lo dia per la memoria los tan grans dons e graties que lo Senyor beneyt e Creador del mon fetes vos ha car havent vos conexença de aquests dons e graties li seren agradable e molt accepte eus fara fer tots temps la sua voluntat. La justitia sobre totes coses sia lo miral e figura del vostre cor faent aquella sens acceptio de persones e nous oblit per res la defensio de la fe catholica e de la Esglesia militant e continuament amau los regnes terres e subdits vostres e teniu e conservau tots aquells en pau concordia e justitia sens injuria del proisme exhortant vos que avorriau tant quant vos sera possible totes guerres e dissentions e nous oblideu per res la humilitat la qual es molt accepta a nostre Senyor Deu car per aquesta sola la sacratissima e tots temps verge madona Sancta Maria advocada nostra e de tots los peccadors meresque esser mare de Deu. E per no divertirnos mes avant en les coses del mon ab tenor de la present vos donam nostra paternal benedictio supplicant lo Senyor e Rey dels Reys que de sa ma sanctissima vos beneesca e la benedictio sua e nostra sien tots temps ab vos e sobre vos a fi que com a bon Rey e catholich princep e Senyor pugau regir e governar tots los regnes e terres que teniu per Deu en commanda en tal forma que de aquests beus de fortuna pugau dar bona rao e compte a nostre Senyor Deu. Los vostres dies sien fets lonchs ab beneventurança sobre la faç de la terra e al seu sant servey e queus vejau fills de vostres fills fins en la terça e quarta generatio e

quant vendra a vos lo terme de la mort lo qual Deu vos ha ja constituit li placia dar vos esforç contra les temptations del dimoni e fer tot orde de christia collocant la vostra anima en lo seu eternal regne lo qual a nos peccador per merits de la sua sacratissima passio nos vulla dar e no punir nos segons nostres peccats com ell no vulla la mort del peccador mas ques convertesca e visca. A nostre Secretari havem commenat queus diga certa cosa en fe de son offici e per lo nudriment que dell havem fet sia li donada plenissima fe e crehença. Dada en Barcelona a XVIII de janer del any de la nativitat de nostre Senyor Deu MCCCCLXXIX » (1)

Ordinatio Regis Petri III.

Vide in regesto Gratiarum MCCCLXXVI folio LXIX ordinationem quam facit dominus Rex pro sepulturis

---

N del E. (1) En el Memoriale n. 49 fól. 500 v., donde pone una copia de esta carta en castellano, añade Carbonell la siguiente nota. « Aquesta letra yo Pere Miquel Carbonell he esplanada e traduida en lengua cathalana affeginthi alguns mots qui certament segons los qui si son trobats com lo S. Rey la mana fer son procedents e encara altres de mes ponderositat e devotio de la Majestat Real qui ha finat sos derrers dies tan gloriosament que nos creu quo may Rey de Arago passas desta vida millor. E aço he fet per quant desliber mettre aquella en la obra que fas de tots los actes quis son seguits en la malaltia e mort del dit S. Rey e encara en la sepultura la qual li es stada feta tant solemnement e piadosa com may sia stada fete a Rey. Cuius anima in pace requiescat. »

eius et aliorum Regum Aragonum ita quod eorum corpora per Abbatem et Monachos Monasterii Populeti sepeliri habeant in dicto Monasterio ubi quamplurimorum Regum Aragonum corpora requiescunt mandantes vassallis et subditis dictorum Regnorum ut non jurent dictos Reges in initio eorum novi dominii donec suam in dicto Monasterio sepulturam elegerint modo et forma in dicta ordinatione expressatis que ordinatio hic inseratur (1).

In Dei eterni nomine universis pateat evidenter. Quod Nos Petrus Dei gratia Rex Aragonum etc. Exemplo Sanctorum patrum nostri videlicet primi parentis et Abraee Issach que et Jacob qui in catalago fidelium antiquorum vita et meritis prepollentes propriam elegerunt sepulturam certum locum inducimur eligere in quo nostrum et cunctorum Regum Aragonum futurorum peracto curso vite huius corpora tumulentur. Sane inter cetera Monasteria et loca Religiosa nostri domini que devotis affectibus amplexamur ad monasterium Populeti ordinis Cisterciensis veluti sancte religionis decore conspicuum status nobilitate prepollens

N. del E. (1) Realizando los deseos del Cronista de insertar en este lugar la ordenacion que aquí se cita, la copiamos á continuacion tal cual se halla registrada al fól. 61 del registro n. 930, del Archivo general de la Corona de Aragon.

venustate decorum et a nostris fundatum progenitoribus et amplis dotatum beneficiis ac gratiis et privilegiis comunitum et in quo plurimi ex nostris predecessoribus Regibus Aragonum corpora conquiescunt gerimus intime devocionis affectum. Et ideo volentes Monasterium ipsum sepulturis nostri et successorum nostrorum Regum Aragonum insigniri ex certa sciencia motu proprio et dicte devotionis instinctu nostram et dictorum successorum nostrorum in dicto Monasterio elegimus sepulturam corpusque nostrum cum migraverit ab hac luce et nunc pro tunc eidem Monasterio sepeliendum inibi concedimus atque damus. Statuentes ordinantes ac volentes omnino quod in dicto Monasterio et non alibi sit et habeat esse sepulcrum nostrum et omnium predictorum successorum nostrorum Regum Aragonum nostrumque et eorum corpora per abbatem et Monachos dicti Monasterii sepeliantur et sepeliri habeant in eo solemnitate et honorificencia quibus decet. Exortantes etiam in Domino et admonentes sub paterne benediccionis obtentu inclitum et magnificum Infantem Johannem carissimum primogenitum ac in Regnis et terris nostris universalem successorem et omnes alios nostros post eum successores Reges Aragonum quod eleccionem ordinacionem et statutum nostra huiusmodi tenaciter observantes et prosequentes in hiis voluntatem nostram corpus nostrum cum sublatum fuerit ab hac luce in dicto Monasterio tumulari faciant et in illo suam utique eligant sepulturam adjicientes quod si extra dictum Monasterium ubicumque nos mori contigerit corpus seu ossa nostra

cum carnibus fuerint destituta ad ipsum Monasterium transportentur. Nos enim dictos nostros successores et eorum quemlibet successive ad predicta huius nostri rescripti serie in hiis vim legis seu incomutabilis voluntatis ultime obtinere volumus astringimus quantumcunique possumus et efficaciter obligamus abbatem etiam et conventum dicti Monasterii specialem inde concessionem irrevocabiliter facientes.. Et ut predicta maioris firmitatis robore fulciantur vovemus domino nostro Jhesu-Christo et beatissime virgini Marie eius matri sub cuius invocatione dictum Monasterium fundatum est ac etiam juramus per dominum Deum et eius sancta quatuor evangelia nostris manibus tacta quod eleccionem donacionem ordinacionem et statutum nostra huiusmodi et alia supradicta et infrascripta tenebimus et observabimus tenerique et observari faciemus quantum in nobis fuerit inconcusse et ea non revocabimus nec alias contrafaciemus jure aliquo sive causa imponentes nobis legem qua predicta mutare vel ab eis recedere nobis non liceat ullo modo. Et ulterius mandamus firmiter et expresse universis et singulis vsssallis et subditis nostris cuiuscumque status et conditionis existant presentibus et futuris eosque affectuose rogamus quod nostris in hiis adherentes affectibus illos qui nobis in Regali successerint dignitate in eorum Reges et dominos non jurent donec suam in dicto Monasterio sepulturam elegerint modo et forma superius expressatis vel aliis quibus melius et firmius valeat ordinari hec quidem disponimus volumus et precepimus fieri quibusvis ordinacio-

nibus juribus statutis et provisionibus aliisque hiis contrariis seu adversantibus quas et que tollimus et revocamus ac locum non habere decernimus quo ad ista obsistentibus nullo modo. In cuius rei testimonium presentem cartam fieri et sigillo bulle nostre plumbee impendenti jussimus comuniri. Data Barchinone secunda die januarii anno a nativitate Domini MCCC LXXVII. Regnique nostri quadragesimo secundo. Rex Petrus. — Signum Petri Dei gratia Regis Aragonum Valencie Majorice Sardinie et Corsice Comitisque Barchinone Rossilionis et Ceritanie. — Testes sunt. — Luppus Cesarauguste Archiepiscopus Cancellarius. — Infans Martinus Comes de Xerica et de Luna. — Johannes Comes Impuriarum milites. — Petrus Comes Urgelli et Vicecomes Agerensis domicellus. — Petrus Galcerandi de Pinosio miles. — Dominus Rex mandavit mihi Bartholomeo Sirvent.

Capitol XXX qui tracta de fer bones obres cascun Princep Rey Senyor e vassall memorant aquella egregia e sancta auctoritat de Hugo de Sancto Victore sobre la mort.

O com es cosa piadosa qui vol pensar en contemplar en les catholiques e sanctes peraules contengudes axi en la dita epistola Real com encara en los sobrescrits capitols. E per ço deurien tots los Reys princeps e Senyors e tots llurs vassalls e subdits fer bones obres e star be ad Deu tant com cascu ha spay de reconsiliar

vivint en aquesta miseria mundana. Prengam donchs e memorem sovint aquella singular auctoritat de Hugo de Sancto Victore en lo primer libre qui tracta de anima dient axi *Quid profuit illi inanis glorio: brevis letitia: mundi pompa: carnis voluptas: falçe divitie: magna familia: et mala concupiscentia. Ubi risus? Ubi jocus? Ubi jactantia? Ubi arrogantia? De tanta letitia quanta tristitia: post tantam voluptatem tam gravis miserio: de illa exultatione eeciderunt in magnam ruinam et magna tormenta. Quicquid illis accidit tibi accidere potest quia homines homo de humo limus de limo de terra es et de terra viris et in terram reverteris quando veniet dies ultima que subito venit et forsitan hodie erit certum est quia morieris sed incertum quando aut quomodo vel ubi quia mors ubique te expectat tu quoque si sapiens fueris ubique eam expectabis.* E transportades del lati en romans les dites paraules volen tant dir. « Que aprofita a aquell quant mor la vana gloria la breu letitia e goig la pompa del mon los vans delits de la carn les falses riqueses la gran familia e la mala concupiscentia. Hon es lo riure hon es lo joch hon es la jactantia hon es la arrogantia. De tanta letitia e goig quanta tristitia. Apres tant de delit e pler quanta miseria. De aquella exaltatio e alegria son cayguts en gran ruina e grans torments ço que a aquell es seguit pot seguir a tu per tant com som homens. Home de la terra lim del lim de terra est e de terra vius e en la terra tornaras quant vendra lo teu derrer dia lo qual sobtosament ve e per ventura vuy sera cert es que morras mas es incert quant e com e en quin loch car

la mort en tot loch te spera. Tu empero si savi seras en tot loch aquella speraras. E per ço lo dit glorios Rey com aquell qui volenterosament e ab animo constant sperava la mort *quia bene mori nihil aliud est quam libenter mori* volent tant dir que ben morir no os altra cosa sino volenterosament morir nos altera no murmura quant fou desanganat clarament que havia en breu morir de la dita sua malaltia ans respos com a bon christia molt piadosament e catholica axi com dessus en los predits capitols es largament scrit. E per ço cascun christia deuria continuament pensar en la mort axi com faea lo beneventurat Sant Hieronym que deya *sive comedo sive bibo sive quodcumque aliud opus facio semper auribus meis insonare videtur illa terribilis tuba surgite mortui venite ad juditium* volen tan dir o yo menge o bega o qualsevol altre obra yo face tots temps es vist sonarme en les orelles aquella trompa terrible levau vos morts veniu al juy. Car segons ell mateix diu en lo seu prolech de la biblia *facile omnia contemnit qui se semper cogitat moriturus* volen tant dir que la persona qui tots temps cogita en la mort de la qual algu escusar nos pot facilment tal persona avorreix totes coses que res de vanitats ne dalits de aquest mon no li fan goig. E axi no pora esser que la tal persona no fassa bones obres e no visca en gracia de Deu e fassa bona fi axi com ha feta lo dit Illmo. e glorios Rey e Senyor nostre don Joan qui tots temps es stat molt huma virtuos e liberal Senyor e ses conformat en tot e per tot ab la voluntat de Deu.

Capitol XXXI qui tracta com es de notar e digne de commendatio la benedictio dada per lo Senyor Rey al Illmo. Rey fill seu e de la altra epistola tremesa per lo Senyor Rey a la Serma. Senyora Reyna de Sicilia daça far filla sua.

Finalment es de notar e de commendatio digne la benediceio la qual com dit es en la dita epistola lo dit Senyor Rey don Joan stant axi en la agonia de la mort com es dit volgue donar al Illmo. Senyor don Ferrando Rey de Castella fill seu per dar bon exirnpli de simateix al dit Senyor Rey fill seu e a tots los qui vendran apres ell e succeiran en los seus Regnes e terres que fassan semblant e tenguen e serven totes e sengles coses contengudes en la dita epistola si prosperar longament en aquest mon e eternalment viure en laltre segle desigen. E es veritat que scrita la dita epistola e ordenada per lo dit Senyor Rey com dit es decontinent per sa Majestat fou manat al dit Seçretari seu que scrivis segons lo dit Senyor Rey ordenara una altra epistola ab la benediccio paternal e semblant a la propdita la qual volia fos decontinent tremesa a la Illma. dona Joana filla sua Reyna de Sicilia daça far. E axi es stat fet. Empero per no replicar una mateixa cosa non so volgut curar en insertar aquella en lo present libre.

Capitol XXXII qui tracta de les derreres paraules que

dix lo Senyor Rey ja constituit en la agonia de la mort tenint lo Crucifix entre los brassos e de la protestatio contra lo maligne sperit per esser ferm en la sancta fe catholica.

E dada conclusio en fer la preinserta Epistola axi piadosa e ab totes les circunstancies necessaries e fets alguns codicills per lo dit Senyor Rey en poder del dit magnifich Secretari seu mossen Coloma lo qual ja en dies passats havia reebut lo testament del dit Senyor Rey quant vench en la hora tarda e molt vespre del dit dia de dilluns lo dit Senyor Rey sentint se ja prop de la mort de la qual veya no podia en alguna manera campar demana que li fos dat lo Crucifix qui stava sobre laltar segons ja es dessus dit lo qual decontinent li fou mes entre los brassos e aqui lachrimajant e molt piadosament e ab gran devotio e reverentia besava molt sovint los peus del Crucifix dient. «Senyor ver Deu e ver hom contemplant yo aquesta imatge tua te clam merce e misericordia quet placia emparar la mia anima e collocar aquella en lo loch hon les altres animes beneventurades reposen.» E entre les altres pregaries e devotes oracions per ell fetes al Senyor dix ab devotio la protestatio seguent. «Senyor Deu Jesu-Christ yo peccador proteste ara e tots temps e per lo transpas de la mort contra lo maligne sperit que si per alguna temptatio o illusio diabolica me desviaba dels articles de la fe catholica que no hi consent e ara per llavors hi dissent car mon bon proposit tot temps es stat e es ara de viure e morir en la sancta fe catholica. E dich

humilment in manus tuas Domine commendo spiritum meum redimisti me Deus veritatis. »

Capitol XXXIII qui tracta del dia del obit del Senyor Rey e del dol e tristura romasa en la ciutat.

Estant axi lo Senyor Rey en la agonia de la mort fou li dat 1 poch de brou ab una pipa e era ja quasi hora de la mija nit del dit dia de dilluns de ques segui que perde la paraula e may parla pus e stech axi penant en la agonia de la mort fins al mati seguent que era dimarts e comptavem XVIIII de janer any dit MCCCCLXXIX e axi tocades les set hores demati ans de mig jorn del dit dia de dimarts lo dit Illmo. humanissimo e bon Rey e Senyor nostre don Joan rete la anima a nostre Senyor Deu de ques segui decontinent en dit palau Episcopal e per tota la dita ciutat de Barcelona un tan gran dol plor e tristor com may sia stat vist e totes faenes e negocis tancades les portes dels obradors cessaren per tres dies continuus que no era algu pogues res fer en la ciutat tant stava tot lo poble trist e desconsolat. E aquest tancar de portes e cessar de tots negocis fou fet per ordinatio dels Consellers de Barcelona ab veu de publica crida feta per tots los lochs acustumats de la dita ciutat.

Capitol XXXIIII qui tracta com al Protonotari o al Secretari del Senyor Rey se pertany continuar totes

les relations que acostumen de fer los Metges al Consell Real dels accidents e indispositio de la Majestat Real fins lo dia que passa desta vida inclusive.

E per quant es cosa acustumada que en les malalties e indisposicions Réals los Metges entrevenints en aquelles fan per cascun dia relatio una e moltes vegades tant com es necesari al Consell Real en lo punct que sta e troben la Majestat Real. E de cascuna relatio per los dits Metges feta sen fa scriptura e acte autentich en poder dol protonotari o del Secretari tenint lo primer loch en casa del Senyor Rey. E aços fa per dar complida rao de la malaltia accident e obit de la Real Majestat axi als Illustrissimos muller e fills Reys e altres princeps e Senyors qui son en grau e parentela de tal Majestat Reai com encara a les ciutats castells viles e lochs criats familiars domestichs servidors officials e vassalls de la prefata Real Majestat tota hora e quant se demana es vol sceber e llavors coneix cascu si tal Rey princep e Senyor es mort de mort natura o daltra mort ne si mort catholicament e com a Christia o no. E per ço de totes les dites relations fetes axi per lo dit mestre Miro com per los altres metges a ell associats sen ha fets actes certificats per lo dit mossen Joan de Coloma Secretari del dit Serenissimo Rey nostre e Senyor tots per orde e per jornades axi com se pertany en lo dit Consell Real continuar e scriure ho requeria per llur honor e dsscarrech.

Capitol XXXV qui tracta de les marragues fetes als familiars domestichs servidors officials e ministres de la casa del Senyor Rey.

Mort lo dit Senyor Rey de continent los manumissors se digueren al thesorer mossen Guillem de Peralta e al Scriva de ratio mossen Pau Rossell que fessen fer per alguns sartres tantes marragues com fossen mester a ells e a tots los familiars domestichs servidors officials e ministres de la casa del dit Senyor Rey. E apres si los diners gastaven que passat I mes que cascu hagues portat marragues se prengues per lo luto tant drap negre com fos manester donant ne a cascu dels que marragues haurien portat una gramalla ab son copiron. Es veritat que per quant los diners no han bastat ne lo Senyor Rey de Castella fill del dit Senyor Rey don Joan nos trobava açi lo dit dia del obit del dit Senyor Rey com fos en Castella en la ciutat de Trusillo los dits manumissors no pogueren dar a cascu sino de les dites marragues. Empero alguns e yo entre los altres apres I mes que les dites marragues foren portades sen faeren a llurs despeses gramalles e capirons de bruneta axi com yom fiu la mia la qual pagui de mos diners propris per fer honor al Senyor Rey e a mi mateix car a molta vergonya yo reputava posar les marragues e no vestirme de luto. E es veritat que tot lo dit dia de dimarts e la prop seguent nit lo cors Real del dit Senyor Rey molt richament vestit e be acom-

panyat de diverses preveres religiosos qui dehien offici e orations ab multitud de entorxes alli cremants stigue dins lo dit palau del Bisbe e en la cambra hon era mort sobre lo seu Real lit.

Capitol XXXVI qui tracta del embalçamar e aromatizar lo cors del Senyor Rey.

En lo predit dia se aplega tot lo dit Consell qui vivint lo dit Senyor Rey se deya Real en lo dit palau Episcopal per delliberar si los dits manumissors eran tenguts o no en fer balçemar lo cors del dit Senyor Rey attesa la ultima voluntat del dit Senyor Rey qui en sos codicills havia ordenat e manat que en alguna manera nos balçemas. Finalment haguda sobre aço molta disseptatio fou conclos e delliberat que lo dit cors Real fos balçemat attes lo gran discurs de temps ques havia fer per tenir aquell en la sala del palau Real major e encara per aportarlo al Monastir de Poblet no contrastant la dita ultima voluntat com fos impertinent e no profitable ne poderse tollerar tenir lo dit cors mort tant de temps sens balçamar. E axi lo dit cors Real decontinent fon balçemat en la forma antiga e acustumada fer per los christians molt be e sumptuosament.

Capitol XXXVII qui tracta del ornament fet en lo pa-

lau maior Real de Barcelona per lo cors e sepultu ra del Senyor Rey.

En apres lo dit dia mateix de dimarts fou apparellat en la gran sala del palau maior Real de la predita ciutat un bell cadafal e sobre lo dit cadafal un noble lit o litera molt be levorat e bastit de IIII matalafs e cubert tot de I rich cubertor de drap de ras. E sobre aquest lit o litera fou mes un bell pavello o alquella blancha pampolat dor ça e lla a manera de roses lo qual penyava en lo sostre e occupava tota la redor del dit lit. E fou la dita gran sala tota empaliada de richa e molt bella tapiçaria de draps de ras texits dor e dargent e de seda de diverses colors e de diversos stams molt fins ço es en aquesta forma que quiscun costat de la dita sala e alt e baix llahon es lo sitial Real de fuste que alli es bastit e stava ja en vida de la prefata Majestat Real e encare laltre front de la sala hon es pintada una bella e gran imatge de nostra Dona tot stava molt richament empaliat com dit es de molts richs draps de ras nous e bells entre los quals eren los draps dels set goigs e los draps de la historia de Alexandre molt subtilment imaginats e figurats de moltes riques e delicades figures e imatges de homens e de dones de Sants Angels e de Reys e daltres diverses figures. E mes hi havia molts altres richs draps de ras e molta altra nova tapiceria que lo Senyor Rey mentre vivia per son propri us e servey havia fets venir de Flandes e de fira de Medina del Campo. Item en la dita gran sala havia nou altars ço es dos al enfront hon fo la dita

imatge de nostra Dona e I en laltre front sobre lo dit sitial Real e tres en cascun costat de la dita sala los quals VIIII altars eren aqui novellament edificats per la celebratio de les misses celebradores per la bona anima del dit Illmo. bon Rey e Senyor nostre don Joan.

Capitol XXXVIII qui tracta de la processo de la Seu que vench en la cambra del palau Episcopal hon stava mort lo cors Real per portarlo a la gran sala del palau major Real.

E lo prop seguent dia que era dimecres que comptavem XX del predit mes e any vers les X hores ans de mig jorn en la sala del dit palau del Bisbe la qual es devant la petita cambra en la qual mori lo dit Senyor Rey appiegats los Reverends Bisbe de Gerona de Urgell e de Vich e los Illustres nets del Senyor Rey ço es don Jayeme de Navarra e de Foix Infant de Navarra fill del Illustre don Joan Comte de Foix e Senyor de Bearn e de la Illma. dona Elionor filla del dit Senyor Rey don Joan la qual decontinent que lo dit Senyor Rey fou pasat desta vida se intitula Reyna de Navarra com abans se intitulas Infanta e princessa de Navarra e la qual no passaran XII dies qne mori ab lo dit titol de Reyna de Navarra. E applegats axi mateix en lo dit loch don Alfonso fill tantum natural del dit Sermo. don Ferrando Rey de Arago e de Castella e don Phelip e don Joan de Arago e de Navarra germans fills bastards

del Illustre princep don Karles de gloriosa memora fill maior legitim e natural del dit Senyor Rey don Joan e de la Illusma. Senyora Reyna de Navarra dona Blancha primer muller del dit Senyor Rey don Joan e don Joan Comte de Rippacorça fill bastard del Illustre don Alfonso de Arago olim mestre de Calatrava e ara duch de Vilaformosa e don Ferrando de Arago Prior de Catalunya fill bastard del prop dit Mestre e germa del dit don Joan Comte de Rippacorça lo noble mossen Requesens dez Soler portant veus de Governador en lo Principat de Catalunya lo Mestre rational en lo Principat de Catalunya mossen Andreu de Paguera e son loctinent mossen Pere Baucells e molts altres diverses prelats nobles barons cavallers gentils homens ciutadans burgesos e persones ecclesiastiques e seculars qui occupaven tot lo dit palau Episcopal sobrevench la gran processo de la dita Seu ab tot lo Clero e canonges de aquella ab multitud altra de preveres los quals cantants grans psalms e a altes veus portants ab si lo Reverend don Gonsalvo per la gratia de Deu Bisbe de Anguello e confesser maior de la Majestat del dit Senyor Rey don Joan vestit en pontifical ab sa mitra en lo cap e crossa en la ma entraren molt solemnement en la cambra dins la qual stava hajagut lo cors mort del dit Senyor Rey e aqui fetes llurs absolutions e solemnitats ecclesiastiques sen tornaren en processo segons en lo prop seguent capitol es contengut.

Capitol XXXVIIII qui tracta de la forma com stava

lo cors mort del Senyor Rey quant lo traque la processo del palau Episcopal portant lo al palau maior Real e de les persones qui portaren la litera sobre la qual anava lo dit cors Real.

E exint dita processo de la dita cambra encontinent fou levat lo cors del Senyor Rey del lit hon stava e mes sobre una litera de cami per portar sen aquell ab dita processo la qual litera era cuberta de un molt rich pali dor e sota lo cap del dit cors Real foren mesos dos richs coxins de brocat dor e lo dit Real cors vestit de una roba larga de vellut carmesi folrada de marts gibilins e vestit encara de un jupo de seti carmesi e tenint calçades unes calces de grana e als peus unes sabates de vellut argentat o cenros ab guaspes de vellut negre e tenia en lo cap I bonet negre e sobre lo bonet una corona Real e en lo coll lo collar del duch de Burgunya e en les mans diverses anells dor e en la dreta ma I ceptre Real e en la ma esquerra la sua Real spasa e axi sobre la dita litera lo posaren ab la cara tota descuberta que apparia que fos viu. E stant axi ajegut lo dit Real cors sobre la dita litera decontinent seguints e acompanyants dita processo los dits prelats illustres persones nobles barons cavallers gentils homens ciutadans burgesos e diverses altres persones ecclesiastiques e seculars fou la dita littera presa e portada ab lo dit Réal cars per los nobles mossen Requesens dez Soler portant veus de Governador en lo Principat de Catalunya mossen Rodrigo de Rebolledo camerlench maior del dit Senyor Rey don Joan don Go-

mis Suaris de Figueroa ambaxador del dit Illmo. Rey e Senyor nostre don Ferrando mossen Berenguer de Requesens majordhom e mossen Ferrando de Rebolledo trinxant del dit Senyor Rey don Joan e per los magnifichs mossen Franci Antoni Setanti regent la vegueria de Barcelona lo dit mossen Andreu de Paguera mestre rational del dit Senyor Rey mossen Gaudarich Pages cavaller fill del magnifich mossen Joan Pages cavaller doctor conseller vicicanceller del dit Senyor Rey e per molts altres cavallers e gentils homens criats del dit Senyor Rey.

Capitol XXXX qui tracta de moltes notables persones qui anaven detras e devant la dita litera Real acompanyant aquella.

E precint com dit es la gran processo dels canonges e Clero de la Seu de Barcelona lo dit Real cors ajagut molt noblement sobre la dita littera e acompanyat de un grandissimo nombre de entorxes o siris negres cremants fou tret del dit palau del Bisbe e aportat per les sobredites persones e moltes daltres que devant e detras la predita real litera plorants e monstrants gran dol anaven entre los quals eren los ja dits reverends Bisbes de Gyrona de Vich e de Urgell los Consellers e Consols de la ciutat de Barcelona los diputats del General de Catalunya los Syndics de les ciutats de Leyda de Gyrona e de Tortosa mossen Francesch Burgues procurador real del regne de Mallorques

mossen Guillem Pujades conservador de Sicilia mossen Pere Pujades governador del Cap de Lugodor en lo regne de Sardenya frare Joan Barutell comanador de Barcelona del orde de Sant Joan del hospital de Hierusalem mossen Guillem de Peralta tresorer general del dit Senyor Rey don Joan e molts altres cavallers e gentils homens ciutadans honrats e burgesos e altres seculars e ecclesiastiques persones.

Capitol XLI qui tracta del cami que feu la dita processo fins al palau major Real hon leixa lo dit cors Real.

E partint se la dita processo del dit palau del Bisbe ab lo dit cors Real acompanyat axi noblement com dit es ab molt gran serimonia ana la via de la plaça de Sant Jacme ana dret cami per lo carrer dels apothecaris e vengue a la plaça de les cols e de la plaça de les cols passant per la plaza del Rey arriba al gran palau Real de la ciutat de Barcelona hon trobaren lo dit gran palau tot empaliat de dita tapieeria en mig del qual era lo dit bell cadafal ja bastit e apparellat ab son lit e litera segons ja dessus es largament designat.

Capitol XLII qui tracta de la comanda feta del dit cors Real quant fou portat en la gran sala del palau Real e de les processons e absolutions que per

cascun dia li foren fetes e de la companya dels capellans de la capella Real.

E decontinent que lo dit cors Real fou portat e possat en la litera del dit cadafal los canonges de la dita Seu ab tot lo llur clero faeren sobre lo dit cors Real una solemne absolutio e apres la dita processo se parti del dit palau e lo dit cors Real qui romangue sobre la dita litera axi vestit e ornat com dit es sots special custodia e comanda del dit noble mossen Rodrigo de Rebolledo camerlench major del dit Senyor Rey e acompanyat de molts cavallers e gentils homens officials criats e servidors del dit Senyor Rey e ab molta luminaria qui aqui cremava cascun dia e nit continuament tant com lo dit cors stech axi en la dita gran sala del dit palau major Real. E axi en aquest dia e en los altres apres continuament seguidors de hora en hora e de punct en punct se subseguiren e vengueren dins la dita gran sala Real devant lo dit cors Real diverses processons de totes les parroquies e monastirs uberts axi de homens com de dones de la dita ciutat ab llurs creus e en la forma que acustumen anar les processons a sepultures de morts pomposes axi que la Seu de Barcelona e cascuna parroquia e cascun monastir tremetia dues vegades lo dia ço es una de mati altra despres dinar llur solemne processo al dit cors Real. E es cert segons yo dit Scriva e Archiver del Senyor Rey he vist de mos ulls que tant quant lo dit cors Real stech en la dita gran sala axi acompanyat e illuminat de molts siris e ornada e acompanyada la di-

ta sala en la forma predita se celebraren en los dits altars qui aqui eren ja apparellats com dit es en nombre de VIIII ço es per cascun dia començant de la puncta del dia fins al mig jorn tantes misses baxes quantes dir se ni podien que may cessava la celebratio de aquelles. E aximateix per cascu dels dits dies que stech lo dit cors Real en la dita sala fou donat per amor de Deu e en remissio dels peccats del Senyor Rey a cascun pobre quiy venia demanar almoyna un pa de dors diners. E segons mossen Franci Ferrer criat de la capella del dit Senyor Rey qui tenia carrech de distribuir lo pa entre los dits pobres ha dit a mi dit Carbonell si distribuiren per tots los X dies que stech lo dit cors Real en dita sala passats XXX milia pans. E molts mes sen hi foren distribuits si mes pobres venguts hi fossen car may les mans del dit mossen Franci Ferrer cessaven de donar continuament a cascun pobre qui venia al dit palau demanar almoyna un pa dobler com dit es fins a tant que lo dit cors Real fou aportat a la Seu de Barcelona. E encara per major solemnitat e companya del dit cors Real e relevatio de penes que passas la anima del dit Senyor Rey tots los capellans xandres e scholans de la sua capella Reyal stigueren aqui tots los dies e nits continuament tant com stech lo dit cors Real en la dita gran sala que may lo lexaren cantants a contrapunct e en aquella forma que acustumaven cantar en la capella del dit Senyor Rey quant vivia. E en les nits eren acompanyats los dits capellans e scholans de alguns frares de cascun orde dels monastirs de Barcelona per ço que ab algun repos

passassen llurs vigilies es partissen aquelles entre ells car may cessaven de dir e celebrar vespres matines e tots los altres officis ab moltes devotissimes e innumerables orations pregants tots a nostre Senyor Deu per la bona anima de llur e nostre glorios Rey e Senyor. E en aquesta forma stigue axi be e notablement acompanyat lo dit cors Real en la dita sala per X dies continuus que començaren a correr lo dit dia de dimecres que comptavem XX del dit mes de janer qui era dia de la festa de Sant Sebastia del any MCCCCLXXIX e finiren lo segon divendres apres seguent que comptavem XXVIIII del dit mes e any.

Capitol XLIII qui tracta de la delliberatio que la Illustre Infanta dona Beatriç de Arago e de Sicilia e los altres manumissors del Senyor Rey ab llur conselj faeren sobre la epistola quis havia a fer al Monastir de Poblet notificant los la mort del Senyor Rey e que tremetessen mongos per portarsen lo dit cors Real.

Es veritat que a vint del dit mes e any applegats dins lo retret de la casa del Ardiachonat de la dita Seu de Barcelona quis te e passa ab lo palau Episcopal de la dita ciutat hon la dejus scrita Illustre Infanta tenia sa habitacio la Illustre Infanta dona Beatriç Darago e de Sicilia lo bisbe de Gyrona lo portant veus de Governador en Catalunya lo Vicicanceller lo bisbe de Urgell lo bisbe de Vich mestre March Berga don Tomas Gomis Suares de Figueroa mossen Berenguer de Re-

quesens mestre Jacme Rius lo mestre rational de Catalunya lo Scriva de ratio mossen Icar mossen Margarid demanaran mossen Joan de Coloma Secretari del dit Senyor Rey qui havia rebut en poder seu lo testament e codicills fets per lo dit Sermo. Rey don Joan e aço per continuar les delliberations que volien fer en lo libre apart que te lo dit mossen Coloma dels actes e delliberations Reals faents per la manumissoria del dit Senyor Rey. E per quant nol trobaren e fou sort que yo dit Scriva e Archiver del Senyor Rey me trobave en la dita casa del Ardiachonat sperant lo predit mossen Joan Pages Vicicanceller me faeren entrar dins lo dit retret per continuar algunes delliberations les quals per le dit mosen Coloma continui e rebi e apres aquelles doni al dit mossen Coloma de la una de les quals sorti una epistola quem menaren fes als venerables e religiosos los elet en abbat mongos e covent del Monastir de Poblet la qual epistola es del tenor seguent.

Epistola feta per lo Consell Real al Monastir de Poblet sobre lo portar del cors del Senyor Rey al dit Monastir.

Venerables Religiosos. Be creem al reebre de la present haureu scebut com lo Senyor Rey don Joan nostre Rey e Senyor es passat de aquesta vida en laltra e reebuts per ell los Sacraments de la Esglesia com a feel

catholich ha ordenat en la derrera voluntat que lo seu cors sia portat e collocat en aqueix Monastir ensemps ab los altres Reys predecessors seus. E volents nosaltres seguir e complir la voluntat del dit Senyor es delliberat que per dimarts o dimecres primer vinents per tot lo dia lo cors del dit Senyor Rey pus sien fetes les exequies devotament ordenades e acustumades fer a semblant Rey e Senyor sia portat honorablement com es acustumat en aqueix Monestir. Per tant vos pregam e exhortam tant affectuosament com podem queus placia elegir deputar e tramettre açi Mongos de aqueix Monastir persones dispostes e en tal nombre que lo cors del dit Senyor sia honorablement e deguda aqui acompanyat e portat. E aço vos haurem a molt gran complacentia e ultra quen fareu servey a nostre Senyor Deu fareu encara honor al dit Senyor e en aqueix Monastir lo qual per obra dels gloriosos Reys passats es lo que es. E noy haja triga. Dada en Barcelona a XX de janer any MCCCCLXXIX.

Capitol XLIIII qui tracta del començament de les serimonies de la sepultura Real començant a tractar dels VIII Cavallers e muntaria quant vengueren cercar lo Senyor Rey si era mort o viu e de la serimonia que faeren corrents les armes.

E fetes les dites coses apres en lo dijous que comptavem XXVIII del mes de janer any dit MCCCCLXXIX a les tres hores apres mig jorn stant lo dit Real cors

molt honradament e segons tal cors Real merexia jaent en lo Real lit qui stava parat en mig de la gran sala del dit palau molt acompanyat de diverses prelats barons nobles homens cavallers e gentils homens e de tots sos criats officials e servidors entre los quals foren presents los Illustres don Jayme de Foix Infant de Navarra don Alfonso Darago fill tantum natural del Serenissimo Senyor don Ferrando Rey de Arago e de Castella qui vuy se troba present en la villa de Trusillo del Regne de Castella hon li fou portada la nova de la mort del dit Senyor Rey don Joan pare seu a XXIV de janer any dit don Phelip de Arago e de Navarra e don Joan de Arago e de Navarra fills naturals tantum del princep don Karles de gloriosa memoria primogenit de Arago fill legitim e natural del dit Illmo. Senyor Rey don Joan e de la Illma. Senyora dona Blancha Reyna de Navarra. E mes avant si trobaren presents don Joan de Arago Comte de Rippacorça fill natural tantum del Illustre don Alfonso mestre de Calatrava e duch de Vilaformosa fill natural tantum del dit Senyor Rey don Joan don Ferrando de Arago prior de Catalunya e fill natural tantum del dit mestre e los reverends bisbes de Gyrona de Vich e de Urgell e mes avant los nobles mossen Requesens dez Soler portant veus de Governador en lo Principat de Catalunya mossen Rodrigo de Rebolledo Camerlench e mossen Ferrando de Rebolledo trinxant e lo magnifich mossen Joan de Coloma Secretari. E aximateix hi foren presents los reverend noble e magnifichs deputats e oidors de comptes del General del Principat de Catalunya absents empero del

dit loch los honorables consellers de la insigne ciutat de Barcelona per quant eren en la casa de la dita ciutat occupats en ordenar les serimonies e coses que per expeditio de la dita Real sepultura tocaven fer a la dita ciutat los quals havien dat lo carrech de ordenar la dita sepultura exequies e totes altres coses que a la honor de la Real Majestat se esguardassen als magnifichs mossen Bernat Çapila e mossen Gabriel Turell ciutadans de Barcelona qui ensemps ab los dits Consellers per la dita raho staven en la dita casa de la ciutat occupats. E encara stants aqui presents altres diverses honorables persones homens e dones en nombre molt gran que no cabien en lo dit palau Real e lo qual cors Real stava circundat de moltes brandoneres en les quals cremaven un gran nombre de ciris isqueren de aquella part del dit palau major Real la qual es contigua al dit Archiu Real quatre cavallers cuberts tots de marregues ab sobrevestes Reals cavalcants sobre quatre grossos e bons cavalls tots cuberts per lo semblant de marregues ço es de les orelles per tots los cossors fins als peus e cascu de aquests cavallers portava en la ma una Real bandera estesa en lo cap de una lança darmes. Lo primer dels dits IIII cavallers era appellat mossen Francesch Burgues de Sant Climent Senyor de Viladecans en Barcelona domiciliat e portava una bandera real ab les armes de Sicilia e una cota darmes de les armes mateixes. Lo segon era appellat mossen Ferrando de Madrano natural del Regne de Navarra e portava cota darmes e una bandera Real ab les armes de Navarra. Lo terç era appellat Lois

de Alberuela natural del Regne de Arago e portava cota darmes de les armes antigues de Arago e una bandera Real de Arago dor e flama. E lo quart era appellat mossen Miquel de Vivers natural de la vila de Perpinya e portava una cota darmes e una bandera Real de Arago dor e flamma. E sapia cascu qui legira la present obra que en aquest orde de quattre lo que anava derrer havia mes honor dels altres qui anaven primers. E derrera aquests quattre cavallers venien altres quatre cavallers a cavall cascu dels quals portava un scut Real a reves dich punta amunt la hu appellat mossen Heredia aragones portava un scut ab les armes de Arago qui son lo camp de atzur ab una creu blanca dargent alt en lo canto del dit scut a la part dreta. Laltre appellat mossen Miquel de Xaus navarro portava un scut ab les armes de Navarra laltre appellat Pere Joan de Sent Climent ciutada de Barcelona portava altre scut ab les armes de Sicilia e laltre appellat mossen Lois Oliver cavaller natural de Barcelona portava un scut ab les armes de Árago dor e flama. E es veritat que Sicilia anava primer apres Navarra apres Arago antich e ultimadament Arago dels quattre palls de goles. E tota la muntaria del dit Senyor Rey don Joan ço es homens e perros o cans vestits tots de marragues ab llurs butzines e corns staven en gir e en torn del dit Real cors. E entraren los dits cavallers ço es los IIII primers ab les banderes dretes e vogiren per tres vegades la dita littera Real e aqui se asseguraren per una stona tots los de la dita sala stants callants e ab gran silenci e apres per un rey darmes qui ab ells era exit

ab gran exclamatio demana per tres vegades a tot hom generalment hon era lo Senyor Rey que nol veyen en la dita sala axi empaliada ni en son sitial que era dell. E no fou persona gran ni poca que fos en la dita sala Real que li tornas resposta e lo dit Rey darmes pus veya que alguno li responia e veent lo dit mossen Rodrigo de Rebolledo stant com dit es a la part dreta de la dita littera e no res menys lo dit mossen Lois de Alberuela ço es lo rey darmes primer e apres lo dit mossen Alberuela digueren cridant ab veu esmrrida « O mossen Rodrigo de Rebolledo Ha mossen Rebolledo O Senyor mossen Rebolledo vos qui sou Camerlench maior del Senyor Rey quines novelles nos direu del Senyor Rey don Joan de Arago de Navarra e de Sicilia nostre Senyor que es dell ahon lo trobarem car nol podem trobar en lo mon ahon lo haveu lexat que es dell. » E llavos lo dit noble mossen Rodrigo de Rebolledo responent molt plorant e ab veu esmarrida dix. « Ha cavallers lo Rey vostre Senyor que demanau mort es mort. » E replicant lo Albaruela dix molt agrement e plorant « Mort es nou crehem nosaltres com pot esser que sia mort haveu lo vos vist mort o com dieu axo. » E lladonchs lo dit mossen Rodrigo de Rebolledo responent altra vegada plorant dix. « Si a la fe mort es mort « e mattent les mans sobre lo dit lit Real hon lo cors del dit Senyor Rey jahia dix cridant e plorant « Veus cavallers aci vostre Rey qui jau mort mirau lo be e conexereu que es mort ploraulo donchs cavallers plorau vostre Senyor lo Rey qui es mort. »

Capitol XLV qui tracta de les paraules que digueren los Cavallers e altres com hagueren certitud de la mort del Senyor Rey.

E lavors los dits IIII çavallers ab lo dit Rey darmes començant a cridar ab grans crits dients «donchs lo Rey es mort nostre Senyor lo Rey es mort» donaren dels sperons als cavalls ab gran plor e acalant les banderes derrera e rosseguant aquelles tornaren vogir lo dit Real cors. E lavors los dits altres IIII cavallers isqueren ab los scuts cridant e plorant «donchs lo Rey es mort» e vogint axi lo cors Real los altres dits IIII cavallers de les banderes isqueren fora la dita sala en la plaza. E aquests IIII que romangueren vogint lo dit cors per tres vegades se aturaren en cascun canto de la dita Real littera e lansaren los scuts en terra es lexaren caure dels cavalls sobre los scuts. E aqui los munteros se acostaren sobre los dits scuts plorant e cridants e faents udolar los cans e prenents los scuts donaren ne grans cops per terra de que era tan gran pietat e dolor de cor que tots los qui staven dins la dita sala qui era tota plena gent ploraven cridaven e faen gran dol per quant veyen e oien axi piadosament parlar cridar e plorar com dit es los dits IIII cavallers qui no solament cridant e plorant proferien les dites paraules mas encara ab veu esmerrida e plors sospirs e sanglots deyen e cridaven a altes veus «mort es lo Rey nostre Senyor cavallers mort es lo Rey mort es e axi

vosaltres tots bons vassalls qui açi sou presents axi homens com dones plorau la mort del vostre Rey e Senyor natural plorau lo tots o trists miesquins e que sera de nosaltres que farem a hon irem trobar tant noble Rey Senyor e Pare clementissimo e molt valeros. »
E en aquest modo plorants cridants gemegants sanglotejants suspirants e enderrocants se ades e ara dels cavalls e batent los scuts en terra com dit es isqueren se defora la dita sala los dits quattre cavallers acompanyantse ab los altres quattre cavallers qui alli de fora los speraven ab plors e crits que paria que la plassa del Rey sen degues entrar en abis.

Capitol XLVI qui tracta del gran captaniment e dol que faen los Munteros.

E fetes aquestes coses decontinent los dits Munteros qui aqui eren presents començaren a sonar llurs butzines e corns cridant e plorant llur Rey e Senyor e axi ab grans crits e plors seguien aquells los cans o perros qui agrement ladraven e udolaven que aço era un gran spant e dolor de cor en tant que totes les persones qui en la dita sala del dit palau maior staven axi homens com dones cridaven e ploraven la mort de aquest tant glorios Rey e Senyor en tal forma que era cosa de gran spant plor e dol que mes dir nos poria.

Capitol XLVII qui tracta de la serimonia dels VIII

cavallers e rey darmes vers la plaça del Rey corrents les armes.

Apres finides dites serimonies en la dita sala tots los VIII cavallers a cavall portants devant ells dos herauds o reys darmes la hu appellat Catalunya e laltre Laudes rosseguants les banderes cridants e plorants e seguint los los dits quattre scuts e los munteros ab los cans partints se de la predita sala sen anaren a la plaça del Rey qui es devant lo dit palau maior Real e aqni feren semblants serimonies. E axi discorrents totes les principals plaçes e carrers de Barcelona tot aquell depres dinar fins a la nit no feren sino correr les dites armes e serimonies de la qual cosa tot lo poble de la ciutat de Barcelona resta tant ploros trist e doloros que recomptar nos poria car no era algu qui vees lo dit correr de armes ques pogues abstenir de plorar e sanglotejar tant se faea piadosament e ab grans crits e plors.

Capitol XLVIII qui tracta de la absolutio que faeren los monjos de Poblet sobre lo cors del Senyor Rey.

Subseguint se apres lo divendres que comptavem XXIX del mes de janer any dessus dit MCCCCLXXVIIII circa les X hores ans de mig jorn del dit dia de divendres vengueren en la sala predita un gran nombre de mongos del Monastir de Poblet e de Sanctes-Creus ab llurs habits blanchs ab una solemne processo e creu alçada acompanyada aquesta creu de dos canalobres

dargent e en lo mig de la dita processo venien dos mongos de Poblet vestits ab dos capes de cor de vellut negre e portants sengles grossos bordons dargent en les mans e derrera tots ells venia lo Abbat de Sanctes Creus frare Pere Blanch vestit en pontifical portant en lo cap la sua mittra e al seu costat anava un diacha que portava la crossa e un sots diacha qui portava lo libre e venguts lo cors Real feren aqui una bella y solemne absolutio e feta aquella decontinent sen pujaren alt al gran sitial hon stava lo major altar parat e aqui dits mongos comensaren lo offici de requiem e lo dit Abbat dix la missa cantada.

Capitol XLVIIII qui tracta do la contentio del ordenar de la sepultura seguida e moguda entre las manumissors del Senyor Rey de una part e los Consellers de Barcelona de la part altra e dels convidadors qui foren ordenats per convidar a la dita sepultura.

E per que sia memoria en esdevenidor fas açi mentio com en lo dit dia del divendres circa les XII hores dol mig dia los honorables Consellers de Barcelona appellats ço es lo cap misser Jacme dez Torrent doctor lo segon Joan Roig ciutadans lo terç Guilem Ponçgem lo quart Jacme Mas notari publich de Barcelona e lo quint March Texidor apunctador per la consuetud anticada que pretenen tenir de ordenar en les Reals sepultures en son stats e son en possessio ordenaren dotze notables persones qui convidaren tots los prelats per-

sones illustres barons nobles cavallers gentils homens ciutadans e altres homens caporals de la ciutat de Barcelona e nobles e altres dones destat ques trobaven llavors presents en la dita ciutat de Barcelona per fer honor a la dita Real sepultura los quals convidadors foren los seguents.

MILITARS.	CIUTADANS.
Mossen Galceran Durall.	Joan Brigit Boscha.
Mossen Baltesar Romeu.	Bernat Miquel.
Mossen Miquel de Gualbes.	Lois Setanti.
Mossen Bertran Ramon Çavall.	Galceran Carbo.
Mossen Bernat Turell.	Joan Ros maior de dies.
Mossen Joan Barnat Terre.	Guillem Oliver.

Es veritat qne lo magnifich misser Joan Pages Vicicanceller e los altres manumissors del Senyor Rey pretenents que a ells com a manumissors del dit Senyor Rey e no a altres pertanya lo carrech del dit ordenar dissentiren per aço e protestaren contra los dits Consellers en faeren levar carta publica per lo dit mossen Joan de Coloma Secretari del dit Senyor Rey. Empero no obstant lo dit dissentiment e protestatio los dits Consellers de Barcelona proceiren en ordenar la dita sepultura e fer llurs serimonies axi com per llurs predecessors Consellers de Barcelona fer es stat acustumat.

Capitol L qui tracta de les Illustres egregies nobles e

altres persones en nombre quasi infinit quis trobaren en la sala major lo dia quel cors del Senyor Rey portaran a la sepultura.

Venint lo dissapte prop seguent per lo mati que comptavem XXX del prop dit mes e any aplegades que foren en la dita gran sala major del dit palau major Real les Illustres persones seguents.

La Infanta dona Beatris muller relicta del Illustre quondam Infant don Enrich de Arago e de Sicilia Maestre de Sant Diego.

Don Jayme Infant de Navarra fill del quondam egregi don Joan Comte de Foix e de Bigorra e de la Illustrissima Senyora dona Elionor muller sua la qual dita dona Elionor de Navarra succeint per mort del Senyor Rey en lo Regne de Navarra fou jurada Reyna de Navarra dijous a XXVIII dies del dit mes de janer any MCCCCLXXIX. E divendres a V dies del mes de febrer apres immediadament seguent mori la dita Reyna dins la vila. . . . . (Tudela) en lo dit Regne de Navarra subitament la qual nostre Senyor Deu haja trobat en bon stament. Ha lexat aquesta Reyna tres fills mascles e tres filles fembres. Son los fills lo Infant don Pere Vezcomte de Narbona lo Cardenal de Foix e Linfant don Jayme les filles son la Contessa Darmanyach la Duquesa de Bretanya e la Infanta dona Elionor donzella.

Don Alfonso Darago fill natural del predit Illustrissimo Senyor Rey nostre don Ferrando.

Don Phelip e don Joan Darago e de Navarra germans dessus dits.

Don Joan e don Ferrando de Arago germans dessus dits.

Los nobles mossen Requesens dez Soler portant veus de Governador en Catalunya.

Mossen Rodrigo de Rebolledo.

Mossen Ferrando de Rebolledo dessus dits.

Don Pedro de Castre e de So germa del Vezcomte de Evol.

Lo noble don Gomis Suaris de Figueroa embaxador del Senyor Rey de Castella e natural del dit Regne de Castella. E los Reverends bisbes de Gyrona de Urgell de Vich e de Anguello e lo abbat de Ripoll ensemps ab los dits V Consellers de Barcelona e molts daltres cavallers e gentils homens e les egregies nobles e magnifiques dones qui anaren en la processo dejus nomenades e altres diverses persones homens e dones ecclesiastiques e seculars e encara persones religioses de diverses staments conditions e religions en nombre quasi infinit en tal modo que certament en la dita gran sala hon stava lo cors del glorios e bon Rey e Senyor nostre don Joan noy cabien mes persones tant plena de gent stava.

Capitol LI qui tracta del rompiment dels segells Reals.

E axi stants totes les dites persones e sobrevengudes en la dita sala Real totes les creus e totes les pro-

cessons axi de la Seu com de les parroquies e monastirs de homens de tota la ciutat e acabades les misses qui en dita sala se celebraven e venguda ja la hora destinada e ordenada por levar del dit Real lo cors del dit Senyor Rey e mettrel en la processo e portar aquell per la ciutat segons es acustumat en la dita ciutat portar lo Senyor Rey a la sepultura stant tota la multitud de la dita gent en la dita sala molt attentament e ab gran silenci per veure e oir les serimonies e coses seguents llavos lo dit noble mossen Rodrigo de Rebolledo qui era aqui present e stava de peus en lo gran cadafal en lo qual era la littera sobre la qual stava lo cors mort del dit Senyor Rey don Joan ço es als peus de la dita littera a la part dreta com a Camerlench major qui era del dit Senyor Rey pres en la sua ma lo segell secret del Senyor Rey e alçant lo braç dret denant los peus del Senyor Rey e girant la cara denant la gent dix per tres vegades ab alta veu que tots los circunstants entenien lo que debia clarament «O cavallers e gentils homens e vosaltres tots qui sou açi presents veus açi lo segell del Rey nostre Senyor. Aquest es lo segell secret del Senyor Rey veus açi lo segell del Senyor Rey» e començant fortment plorar dix ab grans plants e suspirs. «Lo Rey nostre Senyor es mort mort es lo Rey nostre Senyor plorem donchs tots pus es mort lo Senyor Rey e los seus segells sien açi romputs pus lo dit Senyor Rey no sen pot servir» e prenent en la ma esquerra lo dit segell e en la ma dreta un gros martell posa lo dit segell sobre una enclusa que fou aqui presta e donant grans colps ab dit martell sobre lo dit

segell rompe aquell. E apres prenent en la ma esquerra los grans segells comuns de Arago e lo segell de Sicilia e en la ma dreta lo dit martell ab grans colps rompe aquells fahent hi semblant serimonia que fou en rompre lo dit segell secret.

Capitol LII qui tracta del rompiment dels bastons e vergues Reals.

E fet aço vengueren decontinent mossen Antoni Pere de Rochacrespa Algutzir e tots los uxers del Senyor Rey laltre Algutzir mossen Torrent noy pogue esser per causa de malaltia de la qual era detengut e mes ab aquests hi vengueren tots los homens de la vergueta quis diuen escuders del offici de la algutziria del Senyor Rey e plorants e cridants altes veus romperen e trancaren llurs bastons e vergues cuberts de marragues ço es cascu lo seu basto o verga.

Capitol LIII qui tracta del orde quant isque la processo del palau ab los VIII Cavallers qui anaven primers corrents les armes.

Fetes e subseguides les diles serimonies lo prop dit dia del dissapte e quasi encontinent la gran processo qui aqui stava congregada per fer e complir la solemnitat de la dita sepultura se começa de moure e fer son cami e volta ques acustuma fer a sepultures de

semblants Reys e Senyors la qual processo stava ordenada e exia del dit palau major Real en aquest orde que denant tots e a la avantguarda foren ordenats los VIII cavallers a cavall que lo dijous prop passat havien corregut les dites armes. Aquests VIII cavallers molt esmarrits dolorosos e plorosos anant cridant e plorant a modo dels corredors qui van devant la gent darmes per a descobrir selades dels enemichs si algunes sen hi trobaven anaven en tal modo com he dit devant tota la gent que anava en dita processo cuberts tots de marrages ab llurs capirons de marragues vestits axi com fabia tota laltra gent qui seguia la dita processo e axi mateix los cavalls dels dits VIII cavallers eren tots cuberts de marragues fins a les orelles e portaven en llurs colls les quattre Reals banderes rosseguantse los quattre Reals scuts que lo prop dit dia havian corregut revessats e punctes altes anaven plòrant e cridant per la ciutat denunciant al poble que plorassen llur Rey e Senyor natural lo qual aquella hora derrera dells portaven a la sepultura.

Capitol LIIII qui tracta de la grandissima luminaria que anava devant lo cors del Senyor Rey.

Apres de aquests dits VIII Cavallers inmediadament venia la gran e fort bella luminaria feta a honor de aquella Real sepultura tant per los manumissors del dit Senyor Rey quant per la ciutat de Barcelona quant encara per diversos prelats barons nobles homens e

singulars persones sobre diverses banchs e brandoneres les quals bastaxos e altres homens apportaven al coll e cascun brando tenia en si pintades sobrel negre les armes dels qui aquella luminaria fahien per honor de aquesta Real sepultura. E tots los ciris o brandons qui anaven en la dita sepultura eran grossos cascu de V lliures en sus e entre tots los ciris de la dita luminaria qui anava denant lo cors Real passaven lo nombre de dos milia e cinccents ciris o brandons.

Capitol LV qui tracta de les creus qui anaven devant lo cors Real e de llur orde.

En apres decontinent derrera la dita luminaria venien totes les creus les quals eren les seguents. Primerament anava la gran bella e rica creu de la Seu de Barcelona la qual per tots los XI dies que stech lo cors del dit Senyor Rey en la sala major del dit palau major Real stech nit e dia plantada detras lo cap de la Majestat Real. Apres venien ab orde totes les altres creus ço es la creu major de Sancta Maria de la Mar. Item la creu major de Sancta Maria del Pi. Item la creu de Sant Pere. Item la creu de Sent Just. Item la creu de Sent Miquel. Item la creu de Sent Jacme. Item la creu de Sent Cugat. Item la creu de Sancta Ana. Item la creu de la Merce. Item les creus del Carme e dels Agustins. Item les creus de Preicadors e framenors. E cascuna de aquestes creus qui totes prenien nombre de XIIII creus eren totes dargent daurat

molt riques e de novell obratge levorades e esmeltades de diversos bells esmaltats e anaven acompanyades cascuna de dos canalobres dargent los quals portaven scholans. E cascuna creu en son orde portava en si bella e gran processo de preveres e clergues e frares ço es cascuna parroquia tot lo clero de aquella parroquia e tots los religiosos tota la religio de cascuna. E en la fi de cascuna religio e de cascuna parroquia havia diacha e sotsdiacha e un prevere en lo mig de aquests diacha e sotsdiacha tots vestits ab llurs dalmatiques e capes de cor part de vellut negre obrades de brocat dor part de vellut negre ab alguns obrages dor part de domas e de seti brodades dor e dargent e part sens alguna brodadura molt belles. E es veritat que lo dit orde era aquest que primer anava tot lo clero de les parroquies apres anaven los frares de la Merce apres los del Carme e los Agustins apres preicadors e framenors lagats.

Capitol LVI qui tracta dels bordons e encensers anants per mig de la processo.

E per lo mig de aquesta dita processo anaven diversos grans bordons los quals diverses preveres en llurs mans portaven vestits ab capas de vellut negre e de domas e de seti negre ab riques fresedures dor los quals anants axi per lo mig de la dita processo antonaven e ordenaven los altres preveres e frares religiosos segons havien anar e segons havien aturar per fer

llurs commemorations e solemnitats a laor de Deu e per la anima del dit nostre glorios Rey e Senyor. E encara per lo mig de aquesta processo anaven diversos scholans axi laics com reglars ab bells ensenses dargent los quals molt spessament anaven e tornaven denant lo dit cors Real e aquell encensaven ab molta reverencia e gest humil.

Capitol LVII qui tracta del clero de la Seu ab los VI canonges portants bordons.

E apres daço venia decontinent tot lo gran clero de la Seu de Barcelona ensemps ab los canonges e capitol de la dita Seu en nombre copios en mig del qual clero e canonges anaven sis canonges de la dita Seu vestits ab sis capes de vellutat negre brocades dor e cascu dells portava en la ma un gran bordo dargent e aquests sis tenien carrech de ordenar tot lo dit clero e canonges e axi ordenants e anants per mig dells antonaven los psalms e imnes que cantaven e per lo semblant anaven en mig de dita precesso dos que portaven dos ensenses dargent e de lochs en lochs hon spessament se fahien les grans e solemnes absolutions ells dits dos venien devant lo cors Real e aqui ensensaven ab molta reverentia aquell cors.

Capitol LVIII qui tracta del Bisbe com anava en lo gremial acompanyat.

E proseguint aquesta processo venia decontinent e immediadament lo dit reverend Senyor En Joan de Margarit per lo gratia de Deu bisbe de Gyrona e canceller de la prefata Majestat Real vestit en pontifical ab sa mittre blancha de domas blanch al cap e venia lo dit senyor Bisbe en mig de dos canonges de la dita Seu la hu diacha e laltre subdiacha. Lo diacha portava en la ma una crossa dargent molt be daurada e millor levorada e un altre canonge vestit ab una capa de vellut negre qui anava en llur companya e tots quatre plegats qui molt honorablement anaven portants devants ells un gremial o pali de vellut brocat dor en lo qual tots se tenien cascu tenints en la ma una baga feta de unes trenes de seda les quals staven cosides en lo dit pali.

Capitol LVIIII qui tracta dels xandres capellans e scholans de la capella del Senyor Rey en quin orde e serimonia anaven denant lo cors del Senyor Rey.

E derrera los dits bisbe de Gyrona canonges e clero de la dita Seu venien immediadament tots los xandres capellans e scholans de la capella del dit Senyor Rey los quals anaven tots vestits de gramalles e capirons de drap negre les quals los manumissors de la prefata Majestat Real havien a ells dades e axi anants e cantants a cant dorgue e contrapunct ab gran melodia e consonantia cantaven los psalms e officiaven com si

fossen en la propria capella del Senyor Rey. E apres immediadament a les spalles de aquests xandres venien dos antichs e venerables canonges de la dita Seu vestits ab llurs capes de fin drap negre folrades de vays grisos.

Capitol LX qui tracta de les persones qui portaven lo cors del Senyor Rey a la sepultura e lorde e ornament de aquell.

E tantost derrera aquests canonges venia lo cors del dit Senyor Rey don Joan lo qual stava ordenat en aquesta manera que jahia e reposava dins dues caxes fetes de fusta de xiprer la una de les quals era cuberta de drap de grana e aquesta caxa anava dins una altre caxa de xiprer cuberta de vellut carmesi e era lo cors del Senyor Rey dins la primera caxa tot embalsamat e vestit de un jupo de seti carmesi e desobre de una roba de domas negre e tenia calçades unes calçes de grana e als peus unes çabates de drap de vellut e en cascun peu calçat un spero be daurat e al costat cincta una spasa ab pom creuera e guaspe be deurada e sobre tot aço tenia uns camis vestits e sobre los camis una dagmatica de domas blanch e ses stoles e maniple e al cap un bonet negre e sobre lo bonet una corona dor en la ma dreta un ceptre dor e en la squerra un pom dor. E aquestes dues caxes ço es una dins altre eren posades sobre una bella litera de fust la qual tenia quattre largues canes de larch a mo-

do de una seala e aquesta cuberta e tota la dita littera eren cubertes de un drap de grana e aquestes dues caxes una dins altre qui axi jahien sobre la dita littera eren cubertes de una mija tomba e la mija tomba era cuberta de un rich e molt sumptuos pali de vellut vellutat negre brocat dor e de novell obratge tot nou e molt soberch fornit lo pali al entorn de diversos scuts de armes Reals ço es de les armes de Arago de Navarra e de Sicilia. E sobre aquest pali ço es al cap de aquesta litera havia un coxi brocat dor e sobre lo coxi una corona Real un ceptre e un pom dor e sobre la littera stava una dagmatica Real maniple e stola tot molt sumptuos e de gran valia e mes hi havia ajaguda la spasa del Senyor Rey. E sota aquesta Real littera anaven dotze homens criats del dit Senyor Rey tots vestits de drap negre los quals sobre llurs caps e muscles portaven aquesta Real littera. E de part de fora ço es en los costats e en lo entorn daça e dalla e al cap e als peus anaven vint e quattre persones entre cavallers gentils homens e ciutadans honrats de Barcelona dejus scrits los quals per los consellers de Barcelona foren en aço elegits deputats e ordenats en la forma seguent ço es que tantost al cap de la littera anaven a la part dreta les persones quis seguexen. Primo lo conseller segon de la dita ciutat. Apres dell venia mossen Galceeran Duran cavaller. Apres de aquest cavaller venia Lois Setanti ciutada e apres de aquest venia mossen Bertran Ramon Çavall cavaller e apres dell venia Joan Ros major de dies ciutada. Apres daquest venia mossen Miquel de Gualbes cavaller. Apres dell venia Gal-

ceran Durall ciutada. Apres daquest venia mossen Jacme Fiveller cavaller. E apres dell venia Jacme Ballester ciutada barbut. E apres daquest venia mossen Baltasar Romeu cavaller. E apres dell venia Guillem Oliver ciutada. E apres venia lo conceller terç de la dita ciutat de Barcelona. De la altra part ço es a banda sinistra venia tot primer al cap de la littera mossen Joan Çariera balle general de Catalunya cavaller. E apres dell venia Bernat Miquel ciutada. Apres dell venia mossen Bernat Turell cavaller. E apres dell venia Romeu Lull ciutada. Apres venia mossen Joan Bernat Terre cavaller. Apres dell venia Ramon Marquet ciutada. Apres de aquest venia Franci Armenter de Sentmenat gentil home. E apres dell venia mossen Franci Torrent cavaller. E apres venia Pere de Coromines ciutada. Apres de aquest venia Joan Dargentona gentil home. E apres venia Joan Çapila ciutada. E a la fi ço es al cap debaix de la littera par egual del dit conseller terç de la dita ciutat venia don Gomes Suaris de Figueroa noble e natural del Regne de Arago.

Capitol LXI qui tracta del loch hon anava lo Camerlench major acompanyant lo cors Real a la sepultura.

Immediadament tantost derrera aquesta littera e seguents les prop dites persones les quals anaven vestides de marragues e ab capirons de marragues vestits sobre llurs caps e portants aquest Real cors en lorde

dessus expressat en mig de les dues cames de la dita littera a peu e devant tots los altres vestits de marragues anava lo noble mossen Rodrigo de Rebolledo com a Camerlench major e tot trist e ploros com aquell qui granment amava de cor lo dit nostre bon Rey e Senyor e stava ab lo cap cubert de un capero de marragues e tot vestit de marragues.

Capitol LXII qui tracta dels quatre canonges acompanyants lo cors Real a la sepultura.

E apres encontinent e sens altra mija venien derrera aquest Real cors dos altres canonges de la dita Seu. E axi per lo .ques dit eran quattre canonges anants vestits de capes de fin drap negre folrades de vays los dos tenien dignitats e los altres no e eren appellats los de les dignitats qui anaven al cap mossen Lois dez Pla arthiaca major e misser Gabriel Rovira arthiaca de la mar e los altres dos qui anaven denant lo dit cors ço es als peus eren appellats mestre Antoni Giner e mossen Joan Comes homens de molta prestantia e antichs de edat los quals per quant lo Senyor Rey era canonge de la dita Seu de Barcelona axi com es ja antiquat e acustumat que qui es Rey de Arago e comte de Barcelona es fet decontinent canonge de la dita Seu acompanyaven en lorde predit lo cors del molt alt Senyor lo Senyor Rey don Joan.

Capitol LXIII qui tracta dels reys darmes e del cavaller qui portava lo elmet e tallamar e dels uxers e criats e officials del Senyor Rey acompanyants lo cors Real a la sepultura.

E no resmeny apres dels dessus dits venien immediadament tres reys darmes e herauts vestits de marragues e cascu de aquests ab lo cap cubert portava vestida sobre la marregua una cota darmes ço es lo primer una cota darmes de Arago or e flama laltre una cota darmes de Navarra e laltre una cota darmes de Sicilia. E derrera aquests reys darmes o herauds venia encontinent lo noble don Pedro Devol de So e de Castre germa del Vezcomte de Evol a cavall sobre un bell cavall cuberts lo cavaller e lo cavall de marragues. Aquest don Pedro portava en lo cap un elmet be travessat e sobre lo elmet apportava un bell timbre ricament deurat en lo qual havia una corona Real e sobre la corona lo ratpinyat qui es divisa dels Reys de Arago fort be obrat e daurat e sobre lo muscle squerra portava una lansa per la qual li penjava per les spalles avall un rich guido o standart vulgarment appellat tallamar de les armes reals or e flamma e en lo braç sinistre apportava un Real scut de les prop dites armes. E apres daço venien immediadament quattre uxers darmes del Senyor Rey vestits de marragues appellats mossen Pere Goni e mossen Guerau Castello cavallers Franci Ferrer e Garcia de Losa gentils homens los

quals portaven cascu en lo braç ço es mossen Pere Goni hun scut de armes Reals de Arago dor e flamma e mossen Guerau Castillo un scut Real de armes de Navarra e aquests dos anaven primers e los dos altres ço es Franci Ferrer portava hun scut Real de Arago camp de atzur ab una creu blancha e Garcia de Losa portava un scut Real de armes de Sicilia. Derrera aquests IIII uxers per anar acompanyats anaren tots los oficials de la cambre e criats e altres officials del Senyor Rey axi com son camerlenchs cambres uxers darmes confessors metges secretaris yo qui tench les claus del dit Archiu Real de Barcelona e los altres scrivans de manament e los petitioners segelladors e los de registre ensemps ab los spaciers barbers porters e ajudants de cambra e altres consemblants officials e ministres tots vestits de marragues e ab los caps cuberts de marragues.

Capitol LXIIII qui tracta de les Illustres persones e dels tres Consellers de Barcelona qui anaven devant aquelles a la Real sepultura car los dos altres Consellers ajudaven portar com dit es lo cors del Senyor Rey a la sepultura.

Apres dels dessus anomenats immediadament venien tres Consellers de la dita ciutat de Barcelona ço es lo cap e lo quart e lo quint ja dessus per llurs noms appellats tots vestits de marragues e de llurs capirons cuberts los caps e devant los dits tres consellers ana-

ven dos verguers dels Consellers de Barcelona. E anaven per lo semblant vestits e cuberts de marragues ells e les vergues dargent daurades que portaven. E aquests tres Consellers ab los dits dos verguers quasi com asistents e ministres anaveu devant les persones Illustres e de le prosapia Real quis seguexen los dessus dits Illustres don Jayme de Navarra e de Foix don Alfonso Darago e de Castella don Phelip e don Joan Darago e de Navarra germans la Illustre Infanta dona Beatriz de Arago e de Sicilia muller relicta del Illustre quondam Infant don Enrich de Arago e de Sicilia Mestre de Sent Diego e mare del Illustre Infant don Enrich duch de Segorbe e Comte de Empories. E venia la dita Senyora Infanta en mig del dit Infant de Navarra e del dit don Joan de Arago e de Navarra qui la portaven sota les exelles o encara venien en aquesta companya los dessus dits Illustres don Joan de Arago Comte de Rippagorça e son germa don Ferrando de Arago prior de Catalunya. E totes aquestes Reals persones sens misture de altres persones venien plegades. E a les spalles de la dita Illustre Infanta quasi com a dona assistent e ministrant a la dita Infanta venia la noble dona Isabel de Avellaneda mare del Reverendissimo don Diego de Avellaneda per la gratia de Deu bisbe de Mallorques e lo magnifich coper del Illustrissimo Senyor Rey de Castella e de Arago ara beneventuradament regnant appellat mossen Guillem Sanchiz cavaller del regne de Arago e procurador de Tarraga Terraça e Sabadell per la Illustrissima Senyora Reyna.

Capitol LXV qui tracta del orde com anaven los Archabisbe de Sacer Bisbes Governador Diputats e altres persones acompanyants lo cors Real a la Real sepultura.

E apres al detras de les dites Illustres e daltres persones acompanyants lo cors Real a la Real sepultura decontinent venien les persones seguents ço es lo reverend Archabisbe de Sasser en altra manera appellat lo dega Sos lo noble mossen Requesens de Soler portant veus de Governador en lo Principat de Catalunya lo deputat ecclesiastich appellat mossen Pere Joan de Lobera lo noble mossen Guerau Alamany de Cervello e un ciutada de Barcelona (fa a seeber lo nom) elet en prohom per los Consellers de la dita ciutat. E apres venien los reverends bisbes de Urgell e de Vich lo veguer de Barcelona appellat Franci Antoni Setanti lo noble don Mattheu de Montcada diputat e un altre ciutada de Barcelona (fa sceber lo nom) elet en prohom com laltre dessus dit. E apres de aquests venien los reverends Gonsalvo bisbe de Anguello frare Ponç Andreu deç Vilar abbat de Ripoll lo noble mossen Ferrando de Rebolledo Franci Ramis diputat ciutada de Barcelona e un altre ciutada per prohom elegit per los dits Consellers ab los dos altres dos dessus dits.

Capitol LXVI qui tracta del orde com anaven lo Balle

de Barcelona Consols Mostaçaf e altres anants a la mescle e acompanyants lo dit cors Real.

Apres venien tres o quattre altres cinquenes en les quals anaven ordenats lo Balle de Barcelona appellat Bernat Joan de Marimon ciutada los Consols de la Lotge de Barcelona appellats Joan Ros fill den Ramon Ros ciutada e Joan Prats mercader e lo Mostaçaf de la dita ciutat Pere Guillem Çafabregues mercader e altres persones caporals de la dita ciutat. Dels alcaldes no sen fa mentio per quant no tenen loch sino del cavaller com es dejus scrit. E finalment venien a la mescle tots los officials e homens de la casa del Senyor Rey e aximateix los homens de les cases de la ciutat e del portantveus de Governador en lo dit Principat de Catalunya e altres diverses persones vestits e vestides tots e totes de marragues ab llurs capirons de dites marragues vestits en llurs caps. Dels alcaldes no sen fa mentio com dit es per quant mossen Miquel de Gualbes qui era hu dels dits alcaldes com a cavaller era ordenat portas lo dit cors Real e axi del altre alcalde appellat Joan Bruch mercader no sen feu mentio e ana ab los altres prop dits a la mescle car com dit es alcaldes en tal serimonia e graduatio no tenen loch.

Capitol LXVII qui tracta de les egregies nobles e magnifiques dones com anaven acompanyants lo cors Real.

E apres de tots aquests prop dits venien vint pa-

rells de homens vestits de marragues ab llurs capirons de dites marragues en llurs caps los quals acompanyaven les egregies nobles e magnifiques dones seguents anants pas a pas e de dos en dos denant les dites dones les quals venien per tal orde ço es primerament les egregies dona Antonia de Torrelles comtessa de Isele dona Joana vescomtessa de Rochaberti e dona. . . . . de Alago e de Pinos vescomtessa de Illa e de Canet. Apres venien les nobles dona Joana de Armendaris muller quondam del noble mossen Bertran Darmendaris filla dels nobles don Francesch Galceran de Pinos e dona Beatriu muller relicta de aquell dona Eufrasina de Monteada muller del predit noble don Mattheu de Monteada e la muller del vicicanceller mossen Joan Pages cavaller e doctor en leys. Apres venien la noble dona Brianda mare del dit don Phelip de Arago e la muller del dit noble mossen Ferrando de Rebolledo la muller del tresorer del dit Senyor Rey appellat Guillem de Peralta la nora del dit vicicanceller. E apres se subseguien moltes honrades Senyores dones e donzelles de la predita Infanta e de les dites comtessa e vescomtesses en gran nombre totes cubertes axi unes com altres de les dites fembres de marragues una part e altra part de drap negre mantells e albernies e portaven totes en los caps de llurs persones vells negres soguints lo cors Real e tota la processo.

Capitol LXVIII qui tracta per quals carrers e lochs passa la processo venint sen a la Seu.

Es veritat que la dita processo feu lo cami e volta seguent ço es exint del dessus dit palau major Real devalla a la plassa del Rey e daqui en fora passant denant la Cort del Veguer devalla a la plaça del blat e tirant tot dret per la Boria a vall sen ana a la Capella den Marcus entrant per lo carrer de Montcada vench al Born e entrant a la Esglesia de Santa Maria de la mar per lo portal qui es sobre lo fossar major la dita processo ana fins denant laltar major de la dita Esglesia e apres passant per lo mig del cor de la dita Esglesia sen isque per lo portal dels bastaxos lo qual es sobre lo fossar de la font qui alli es. E passant denant la carniceria qne es aqui sen ana als Cambis vells e exint devant la carniceria del carre ample dita processo e los qui portaven lo cors Real seguint aquella tiraren carrer ample a munt fins denant lo Regomir. E apres entrant per lo carrer del Regomir tiraren carrer a munt fins denant la casa de la present Ciutat de Barcelona e passant dret cami avant vench a la plassa de Sant Jacme e anant tot dret per lo carrer del Bisbe passant denant la casa de la Diputacio vench fins denant lo palau del bisbe e passant entre la Capella de les Verges e la casa del Arthiaca major de la dita Seu vench la dita processo fins en la dita Seu. E entrant per lo portal major de la dita Seu e passant per mig del cor vench fins a les schales de Santa Eulalia.

Capitol LXVIIII qui tracta del cadafal ab la litera e del tuguri o capell ardent.

E arribada la dita processo en la dita Seu aqui sobre les schales de Sancta Eulalia havia ja bastit un rich cadafal sobre lo qual stava una bella littera e tot lo dit cadafal e tota la littera e encara los banchs o strados qui entorn li staven e totes les scales del dit cadafal foren cubertes de drap de molada negre e sobre aquest gran cadafal fonc pujat lo cors del Senyor Rey e mes sobre aquella Real littera que aqui stava apparellada. Sobre los quals cadafal e littera fou fet un Real e molt noble tuguri appellat en nostra lengua catalana capell ardent e aquest capell ardent sobre lo qual cremaven sus de siscents siris schia sobre quattre molt alts pilars de fusta fets a manera de quattre colones totes negres. E a cuatre catons del dit capell ardent staven penjats IIII pevesos e II banderes ço es . . . . E dejus aquest capell ardent havia un rich sobrecel quis tenia clavat en lo dit capell ardent. E era aquest sobrecel de tela blava ab grans texells de fullatges carxofes e carts dor fi. E en lo mig de aquest sobre cel stava levorat o pintat un gran scut darmes de Arago or e flamma. E a quattre cantons de aquest sobre cel staven pintats quattre menors scuts ço es hu en cascun canto e tots quattre darmes Reals ço es hun scut darmes de Arago or e flamma e hun scut de armes de Navarra. Laltre scut de armes de Arago camp

de atzur ab la creu blancha al costat dret e laltre scut ab armes Reals de Sicilia. E en lo derrador de aquest capell ardent lo qual era fet a quattre cayres staven clavats quattre tovallons ço es de canto a canto hu qui eran molt richament obrats de diversos texells dor en los quals eren molt subtilment e molt richa pintades de or e de atzur e altres nobles colors diverses armes Reals ço es en lo tovallo de front lo qual stava sobre lo cors del Senyor Rey eren en mig les armes Reals de Arago or e flamma acompanyades a part dreta de les armes del Emperador e a la part sinistre les armes del Rey de Castella e al canto a la part dreta les armes del Rey de França e en laltre canto ço es a la part sinistra les armes del Rey de Anglaterra e en lo costat dret vers la Sacrestia de la dita Seu de Barcelona stava clavat fort subtilment un altre consemblant tovallo en lo mig del qual havia un altre scut de armes Reals de Navarra acompanyades a la una part de armas Reals del Rey de Hungria e daltra part darmes Reals del Rey Reyner e en lo un canto havia un scut Real de Arago e en laltre canto un scut Real de Sicilia. E en laltre costat vers la capella dels ignocents stava un consemblant tovallo en lo mig del qual havia un scut Real de armes de Sicilia acompanyat de les armes Reals de don Ferrando Rey de Napols e de les armes del Rey de Portugal e en lo un canto havia un scut Darago or e flamma e en laltre canto altre scut de Arago camp de atzur ab la creu blancha. E en lo tovallo dels peus eren les armes del princep de Navarra e les armes del Duch de Burgunya e les armes del Duch de

Bretanya e les armes del Marques de Ferrara e les armes del Marques de Montferrat tots parents e acostats en grau de consanguinitat ab lo dit Senyor Rey don Joan de memoria immortal.

Capitol LXX qui tracta de la solemnitat del offici fet en la Seu quant lo cors Real hi fou apportat e com hi celebra la missa major e sermo lo reverend Bisbe de Gerona.

E posat que fou lo dit cors Real sobre los dits gran cadafal e littera aqui apparellada en la manera que era stat apportat por la ciutat se comença decontinent lo solemne offici ab la gran missa cantada de requiem per tot lo clero de la dita Seu e lo reverend pare en Christ e Senyor En Joan de Margarit per la gratia de Deu Bisbe de Gyrona e Canceller del dit Senyor Rey tot vestit en pontifical dix la dita missa alta ab molta solemnitat. E dat compliment al offici e missa cantada apres que fou acabada la missa major lo dit reverend Bisbe de Gyrona com aquell qui era molt devot e fidelissimo vassall e servidor a la prefata Majestat Real lo qual es gran canoniste e dotat de molta scientia honestat e virtut munta decontinent sobre una trona dins e prop la porta de la reixa del altar major la qual aqui stava apparellada cuberta entorn de un pali de vellut negre brocat dor e aqui preica o feu un notable sermo e pres per thema *Bonum certamen certavi cursum consumavi fidem servavi in reliquo reposita est*

mihi corona justitie Ad Thimoteum II. c. IIII. les quals paraules de lati transportades en vulgar volen tant dir «bona batalla he batallat lo cos he acabat la fe he servada en cosa restant mes posada la corona de justicia» en lo qual sermo entre les altres coses quim venen a la mente dix molt elegantment e ab grans e approvades auctoritats qual fou lo primer Rey del mon e per que foren trobats los Reys e quant fou necessari haver Reys en lo mon. E apres deduhi la noble prosapia e descendentia Real la qual hague aquest gran Rey princep e Senyor nostre don Joan de aquells nobles Reys Gots primers conquistadors en Alamanya apres en Italia e despuys en Spanya hon assitiaren llur Real Casa e aqui perpetuaren llur regne e stat Real de la prosapia dels quals Reys Goths lo dit glorios Rey don Joan devallava per recta linea. E apres vench a dir molt egregiament totes les virtuts de clementia patientia e humanitat de aquest tant noble e bon Rey e derrerament recita la catholica fi e mort gloriosa en la qual aquest bo e glorios Senyor Rey nostre havia finit sos dies segons ya dessus la podeu veure e legir extesament e axi feu fi al seu sermo. Es veritat que immediadament que fou fet lo dit sermo se feu la molt gran absolutio sobre lo cors del Senyor Rey. Apres dada fi per aquest dia de dissapte a les Reals exequies sen ana tot hom a dinar cerca dues hores apres mig jorn lexant aqui lo cors del Senyor Rey molt noblement acompanyat de diverses criats e servidors seus e de molta luminaria. E stech aqui aquest Real cors tot aquell dissapte e lo seguent digmenge dients li cascun

dia e nit los xandres de la sua capella Real offici de morts solemnement segons havien ja fet tant quant stech en la gran sala del palau major Real de la dita ciutat de Barcelona.

Capitol LXXI qui tracta del sermo e de les exequies fetes al cors del Senyor Rey per la ciutat de Barcelona e com hi sermona lo Reverend mestre March Berga.

En lo dilluns apres immediadament seguent lo qual era lo primer dia de febrer e vigilia de la Purificatio de la sacratissima nostra dona mare de Deu los Consellers de Barcelona per rettre lo deute lo qual la insigne ciutat de Barcelona ha be acustumat e acustuma retre a ses Reys Princeps Comtes e Senyors naturals en semblant sepultura Real hagueren fet apparellar e mettre en un bell orde altres molt insignes e solemnes exequies segons se segueix ço es que en lo dit capell ardent ço es en lo mig staven pintades dor les armes de la ciutat com les altres armes Reals qui abans hi staven ne foren remogudes exceptats los tovallons qui ab les armes matexes ja dessus designades hi romangueren sobre lo qual capell ardent feren mettre e ensendre altres tants siris quants en lo prop dit dia de les dites primeres exequies Reals hi cremaren a fi que hi hagues altre tanta luminaria ne mes ne menys per honor de Deu e de la ciutat. E mes faeren posar moltes brandoneres ab molts grossos siris ensesos que sta-

ven al entorn del dit cadafal Real hon stava lo cors del Senyor Rey. E aqui faeren venir aquell dia demati totes les parroquies e totes les religions de homens e dones de la ciutat ab llurs creus e processons segons en les dites primeres exequies vengueren. E fetes aqui llurs serimonies e absolutions solemnement axi com be havien acustumat se comença decontinent per lo clero de la Seu lo gran e solemne offici e missa cantada de requiem. E en aquest dia de dilluns dix la missa lo ja dit reverend Bisbe de Anguello. E dit lo Evangeli apres decontinent en la trona e loch mateix hon havia preicat lo dissapte prop passat lo dit reverend Bisbe de Gyrona preica lo demunt dit reverend mestre March Berga confessor de la prefata Majestat Real lo qual era hu dels manumissors del dit Senyor Rey e pres per thema *Memento Domine David et omnis mansuetudinis eius* psalmo. CLII. (131.) les quals paraules transportades de lati en vulga volen tant dir « O Senyor David record te e de tota la mansuetud de aquell. » Lo qual sermo consyderat que pora profitar a algu e per esser tant egregiament fet e dictat hon poras legir no solament tot lo ques pertany fer e servar a cascun Rey Senyor e Princep mas encara a cascun bon christia no he dubtat pendre treball de anar a la cambra del dit Mestre March Berga e scriure de mot a mot tot lo dit sermo axi com ell lom recitava e tenia scrit eu dues cartes de paper de ma sua en la forma e modo seguent.



Sermo Reverendi Magistri Marci Berga præstantissimus die exequiarum dicti domini Regis factus.

Memento Domine Davit et omnis mansuetudinis eius. Psalmo CXXXI. et etiam psalmo C.º incipiente *Misericordiam et juditium cantabo tibi Domine* quod est thema.

En la scriptura divinal nos troba algun Rey esser stat tan virtuos e tant sant com lo propheta e Rey Davit la vida del qual es manifestada compendiariament en lo dit palau en lo qual se monstra en quina manera se deu haver lo Rey per esguart de si mateix per esguard dels seus servidors e per esguart dels altres axi bons com mals. Diu primerament predicto psalmo C.º *perambulabam in innocentia cordis mei* hoc est in puritate conscientie *in medio domus mee* quasi dicat multo plus extra quia homines maxime principes et potentes magis sunt soliciti servare honestatem inter extraneos quam inter domesticos. Consequenter ostenditur justitia David erga populum et primo quantum ad malos. Secundo quantum ad bonos. Ostenditur primo David affectus eum dicitur in eodem psalmo centesimo *non proponebam ante oculos meos rem injustam* scilicet ad concupiscendum sequitur *facientes prevaricationes odivi* id est divine legis transgressiones odivi eorum malitiam detestando quia eiusdem virtutis est diligere bonum et odire malum ei oppositum. Item sequitur *Non adhesit mihi cor pravum* quasi dicat et si

ex passione fui motus ad horam ad aliquam malitiam non tamen adhesit mihi per obstinationem declinantem a me malignum id est malo igne ignitum invidiæ scilicet iræ superbiæ et huiusmodi quia talis declinabat a David similia detestante. *Non cognescebam* per approbationem quantumcumque esset mihi proximus sicut patet de Joab cuius maliciam non approbavit sed magis reprobans eum interfici jussit. Et quia David non solum puniebat peccata operis sed etiam oris. Sequitur *detrahentem secreto proximo suo* scilicet in eius absentia hunc persequebat. Et quia non solum puniebat peccata operis et oris sed etiam epparentiam in aliis. . . . . . . ideo dicitur *superbo oculo* quia depositio cordis maxime apparet in oculis et insaciabili corde qualis est avarus qui non potest saciari pecunia *cum hoc non edebam* id est tales non erant comensales mei. Post ostenditur qualiter se habuit ab bonos dicens *Oculi mei ad fideles terre* id est ita fui solicitus inquirere ubi tales possent inveniri et mihi sosciari ut sedeant mecum in consiliis judiciis et mensis. Et quia non solum habuit bonos Consiliarios sed etiam bonos ministros ideo subditur *Ambulans in via immaculata* id est per vitæ sanctitatem et honestatem et sequitur *hic mihi ministrabat* id est in domo mea serviebat. *Non habitavit in medio domus meæ* hoc est inter ministros meos *qui facit superbiam* alios dispiciendo vel conculcando qui loquitur *iniqua non direxit in conspectu oculorum meorum* quia tales non audebant loqui in presentia Davit nec etiam apparere. Et quia aliqui sunt ita mali quod non solum sunt a principibus bonis re-

pellendi sed etiam vita privandi ut justitia servetur et alii terreantur ideo subditur *in matutino* id est celeriter sine expectatione ne superveniret impedimentum. *Interficiebam omnes peccatores terræ* qui pro peccatis suis erant digni morte sicut apparet de Baana et Racab qui interfecerunt Isboseth intendentes placere David. Sed ipse fecit eos statim interfici sicut habetur II. Regum ca.° IIII. Et si dicatur quod non fecit statim interfici Joab sed post mortem expectavit precipiendo filio Salomoni dicendum quod David non fuit ita firmatus in Regno nec ita potens sicut Salomon filius suus et ideo non potuit in vita sua ita punire absque periculo sedicionis sicut Salomon de quo fuit revelatum David quod regnaret pacifice absque populi seditione et ideo punitionem rationabiliter distulit. Ad quid autem David interficiebat omnes peccatores terræ subditur etiam in eodem psalmo centesimo *ut disperderem de Civitate Domini* id est Hierusalem quam Dominus ad cultum suum elegit omnes operantes iniquitatem quantum potest fieri vita humana. Hinc debent Reges accipere formam vivendi atque regendi. *Et nunc Reges intelligite erudimini qui judicatis terram* justitiæ fruendæ causa non solun apud Medos ut ait Herodotus sed apud Romanos videntur olim bene morati Reges constituti. Nam cum premeretur in ocio multitudo ab iis qui. . . . . opes habebant ad unum aliquem confugiebant virtutem prestantem qui cum prohiberet injuriam tennioris equitate constituenda summos cum infimis pari jure retinebat Et eadem fuit causa legumquæ Regum. Reges enim antiquitus secundum Aristo-

telem V. politicorum a triplici excessu constituebantur per virtutem propriam vel generis vel per benefitia collata per ista simul ac potentiam. Omnes enim qui maxima benefitia in Civitates gentes que contullerunt hoc honore potiti sunt. Alii bello conservatis populis ne in servitutem devenirent quemadmodum Codrus. Alii populis a servitute liberatis ut Syrus. Alii quod condidicent Urbem vel quod regionem acquisissent quemadmodum Lacedemoniorum et Macedonum et Molossorum Reges Primum Regnum fuit Scicionorum quod fuit admodum parvum a quo doctissimus Varro scribens de gente populi Romani velut antiquo tempore exorsus est ab his ad Athenienses pervenit a quibus ad Latinos deinde ad Romanos scilicet ante conditam Romam perexigua memorantur. Deinde ad alias gentes facta est derivatio Regum. Hec enim potestas sicut et quevis alia a Deo est. Unde Augustinus V. de Civitate Dei c. XXI ait *Non tribuamus dandi Regni atque imperii potestatem nisi Deo vero qui dat fœlicitatem Regnum çœlorum solis piis regnum vero terrenum et piis et impiis sicut placet ei cui nil injuste placet.* Sequitur quod Mario ipse Caio Cæsari qui Augusto ipse et Neroni qui Vespasianis patri vel filio suavissimis imperatoribus ipse et Domiciano crudelissimo qui Constantino christiano ipse apostatæ Juliano potestas a domino Deo est sed abusus potestatis ab homine. O utinam consyderarent Reges quod scribitur Sapientiæ VI. *Audite ergo Reges et intelligite discite judices finium terræ prebete aures vos qui continetis multitudinem et placetis vobis in turbis nascionum qum da-*

ta est a Deo potèstas vobis et virtus ab altissimo qui interrogabit opera vestra et cogitationes scrutabitur quem cum essetis ministri Regni illius non recte judicastis neque custodistis legem justitiæ neque secundum voluntatem Dei ambulastis . . . . et cito apparebit vobis quem iuditium durissimum in his qui presunt fiet exiquo cito conceditur misericordia potentes autem potenter tormenta patientur. Noy volra esser stat Papa o Rey bene Hieronymus *non est apud Deum personarum acceptio non Rex apud nobilior non pauper infirmior non dives potentior non dominus potior non servus deterior sed equalis omnibus judex Deus et dominus est.* Sapientie VI. *Non enim miratur magnitudinem cuiusquam qui omnium dominus est nec verebitur personam alicuius quem pusillum et magnum ipse fecit et equaliter est ei cura de omnibus fortioribus autem fortior instat crutiatio. Non intres in juditium cum servo tuo Domine.* E noble Rey *sed memento omnis mansuetudinis eius quia enim in te speravit et credidit non pœnas eternas sustineat sed gaudia sempiterna possideat.* In presenti sermone juxta sententiam thematis duo breviter notabuntur. Primo *com al molt alt e excellent don Joan Rey de Arago lo nom de David pertany ab gran raho per la sua proprietat.* Secundo *que Deu omnipotent nol ha mes en oblisio donantli contrictio e penidiment de son peccat.* Dixi primo *com al molt alt e excellent don Joan Rey de Arago lo nom de David pertany ab gran raho per la sua proprietat.* O clementissim e molt alt Senyor si vos visquesseu yo nous loara seguint lo que diu Solon hun dels set savis de Ahenes *finem expectare oportet.* De-

mana lo Rey Creso a Solon si ell Creso era benevènturat per la gran riquesa que tenia e respos Solon *O Rex non te felicitabo nisi prius te bonam mortem obire audiero.* Ambrosius in quadam homelia *lauda post periculum predica securum. Lauda navigantis felicitatem sed cum pervenerit ad portum lauda ducis virtutem sed cum perductus est ad triumphum.* Interpretatur *David* manu fortis et vultu desyderabilis. Ha qui ha may vist Rey tant affable benigne e plasent *cuius facies plena erat gratiarum* consyderabat quod ait Tragicus *Vos quibus rector maris atque terre jus magnum dedit necis atque vitæ ponite et deponite inflatos tumidosque vultus quitquid a vobis minor extimescit hoc vobis major dominus minatur omnes sub Regno graviore Regnum est.* Fuit manu fortis vir quidam magnus bello nulli pietate secundus ut de Hænea ait Virgilius. Quo ad bellicas laudes socium habuit neminem. Et quemadmodum Scipio de victa Cathagine non rei fælicitate elatus est sic ipse quanto magis vincebat tanto clementior et minus elatus erat licet enim sepe numero vinceret actores pacis diligebat. Cicero in oratione quam ad Cajum Cæsarem habuit sic ait *Qui victor auctores pacis diligit is profecto de. . . . . malnisse non dimicare quam vincere.* Et ideo Deus illum exaltavit quia *qui se humiliat exaltabitur.* O superbia insana superbia turrim evertis linguam confudit Farahonem submersit Senacherip interfecit Aman suspendit Goliam prostravit. Sedes superborum evertit deposuit inquit potentes Deus de sede patet de Nabuchodonosor de Anthioco de Nichanore si vis videre exitus principum superborum lege de or-

mesta mundi Horosium. Trogum Pompeium Josephum Suetonium Quintum Curcium Cornelium Tacitum Titum Livium Seranum Tranquillum et alios. Fuit enim ipse Rex Johannes David videlicet manu fortis in bello spirituali in quo tanquam alter David Goliam demonem tribus lapidibus videlicet fide spe et charitate devicit. Nam per sacramentum penitentiæ naufragium indubitanter evasit. Quomodo confessus est quam devote quam memoriter paucis explicare non possem ostendebat enim que cogitaverat de salute animæ suæ ultra confessionem principalem bis me accersivit et peccata quæ in eius mentem facta grandi examinatione venerant cum summa contrictione expressit Christi corpus bina vice adoravit. Non ne erat dispositus abundante fleumate ad suscipiendnm sacramentum eucharistiæ extremam unctionem cum ardenti devotione suscepit. Nec me preterit invictus ille animus. Nam morte ei denuntiata nulla turbatio nullaque alteratio visa est quinimmo per dominum Joannem Pages eius Vicecancellarium respondit. « Nil sibi gratius nilque salubrius potuisse sibi denuntiari et quod maius obsequium ab eodem Vicecancellario non poterat exhiberi. » O gloriosum Regem qui de morte cogitavit qua nihil est terribilius III ethicorum *Ultimum terribilium est mors* exhorruit mortem culpe qua nihil est deterius cum enim homines peccant nihil fiunt teste Agustino super Joanne declarante illud *Sine ipso factum est nihil.* Unde peccatum nil aliud est quam carentia modi speciei et ordinis quia nullum peccatum habet relationem ad Deum tanquam ad causam efficientem nec

exemplarem nec finalem. Pensitavit in morte geennæ quia nil est intollerabilius Isaye XXXIII *Quis ex vobis poterit habitare cum ardoribus sempiternis* primam mortem et si non evadit noster Illmus. Rex quia statutum est hominibus semel mori. Nulla tamen aliarum eum. . . . . Dominus tantam gratiam contulit felix nam iuxta sententiam Senecæ *qui non peccavit nec tamen infelix quem peccasse penituit nam quem penitet peccasse pene ignocens est* eleganter quidam doctor parisiensis nomine Joannes Climachus vulgo Climages quosdam versus edidit sic ingens.

Mortales Dominus cunctos in luce creavit
Ut capiant meritis gaudia summa poli
Felix ille quidem qui mentem jugiter illuc
Dirigit atque vigil noxia queque cavet
Nec tamen infelix sceleris quem penitet acti
Quique suum facimus plangere sepe solet
Sed vivunt homines tamquam mors nulla sequatur
Et velunt infernus fabula vana foret
Cum doceat sensus viventes morte resolvi
Atque herebi pænas pagina sacra probet
Quas qui non metuit infelix prorsus et amens
Vivit et extinctus sentiet ille rogum
Sic igitur cuncti sapienter vivere certent
Ut nihil inferni sit metuenda palus.

Quo circa dubium non est cum ad æternam felicitatem venturum. Nam ut ait Seneca Tragicus in ultima tragedia *Nunquam ad stigias fertur umbras inclita virtus. Vivete fortes nec letos seva per amnes vos fata trahent sed cum summas exiget oras consumpta dies item et su-*

peros gloria pundet. O quant es stada excellent Rey la vostra mansuetud. Lo pus mansuet sou stat del mon. IIII æthicorum deffinitur mansuetudo quod est *mediocritas circa iram qui igitur pro quibus oportet et quando et quanto tempore laudatur mansuetus hic utique erit. Si quidem mansuetudo laudutur vult nam mansuetus quietus esse nec a perturbatione deferri sed ita ut ratio precipit et in his et in tantum tempus infensum esse magisque in defectu peccare videtur. Non enim vindex est mansuetus.* Sabieu vos molt alt Senyor quod animus iratus non potest tenere illam mediocritatem que placet Stoicis que est media inter nimium et parum victoria que comuniter insolens est atque superba vacabat iracundia. Recte quidem nam ut ait poeta *Si quotiens peccant homines sua fulmina mittat Jupiter iniquo tempore inermis erit.* Quid sanguinem altissimum huius clarissimi Regis commemorem. Non sunt Reges christianæ religionis qui cum viverent non essent sibi consanguinitate et vincti omnes lineæ Regiæ esse noscuntur ascendens descendens et transversalis filius Regis pater Regis frater Regis avunculus Regum pater Reginæ et germanus duarum Reginarum scilicet Castelle et Portugalie. Taceo dicere de domo Franciæ Angliæ Hungariæ Burgundiæ quibus necessitudine parentelæ erat coniunctus. Et sicut Davit mortuus in senectute filium sapientem Salomon reliquit heredem sic iste Ferdinandum Illustrissimum Regem Castellæ sapientem atque pacificum reliquit heredem cum Rex iste Joannes Illustrissimus mortem obivit solutum est vinculum et non ruptum. Anima ipsa ut ait Macrobius non

deficit que immortalis atque perpetua est sed impletis numeris corporis fatiscit nec anima lassatur animando sed officium suum deserit corpus cum jam non possit animari. Hinc illud est doctissimi vatis *Splebo numerum reddamque tenebris.* Hec igitur naturalis vere mors cum finem corporis solus numerarum suorum defectus apportat non cum oxtorquetur vita corpori adhuc idoneo ad continuationem. O gloriosum Regem et preditum omnibus bonis quæ hominem fælicitant in hac vita scilicet nobilitas pulchritudo soboles potentatus et tandem longeva vita et ultra solitum naturæ cursum senuit noster Davit e ha finit sos dies en la insigne ciutat de Barcelona et sepultus est cum patribus suis in monasterio Populeti quod potest dici Civitas David ubi Christus habitat per specialem cultum. Fuit nam Betlem Civitas David et Betlem domus panis interpretatur. Et ibi conficitur ille qui dicit *Ego sum panis vivus qui de celo descendi.* O tu Rex Regum et Domine dominantium memento eius dando bona gloriæ. Verum si orationibus eget atque suffragiis vos populi qui fuistis tanti Regis effundite ad Deum assiduas preces ut ipse pius atque misericors qui ipsum fecit regnare in terris faciat beatius regnare in Cælis in secula seculorum amen.

ΤΕΛΟΣ.

El Autor, en su manuscrito, pone al pie de este sermon la siguiente nota.

Per quant lo dit reverend mestre March Berga en lo dit sermo ha commendat lo dit Senyor Rey don Joan de la gran mansuetud que tenia nom vull omettre la epistola que feu als Consellers e al Consell de Cent jurats de Barcelona stants desviats de la fidelitat a la qual eran e son tenguts e obligats de servar a son natural Rey e Senyor exortant e requerint aquells no com a Rey e Senyor mas com hun llur frare e germà mansuet humil e benigne ques reduissen a sa Majestat la qual fou tant accepte que poch apres ço es divendres que comptavem XVI de octobre del any M CCCCLXXII a la dita fidelitat e obedientia del dit Rey e Senyor la dita ciutat fou reduida. E per ques pusca mostrar millor lo que he dit segueixse la dita Epistola de mot a mot axi com es registrada en un registre del qui es dins lo Archiu Real de Barcelona.

E insiguiendo la intencion del Autor, que dejó sin realizar, copiamos exactamente la mencionada carta del fol. 20 del Registro n.º 3467, cuyo tenor es el siguiente.

Itinerum Sigilli Secreti. Joannis II.
n. 3467. fól. 20.

Als amats nostres los Consellers Consell e prohomens de la ciutat de Barchinona.

Lo Rey.

Amats nostres: notoria es la gran calamitat en la

qual aquest nostre Principat es constituyt lo qual axi com en lo passat era tant insigne e florent ara per la sua tanta ruyna instigant lo mal spirit subseguida es fet propingue a total extermini e desolatio e no es dupte que si vosaltres volreu reduyr vos a nostra obediencia no solament cessaran les dites coses ans per nos ab ajuda dels altres nostres regnicoles e de vosaltres se entendra en augmentar e prosperar aqueixa ciutat e lo dit Principat ço que facilment nostre Senyor Deu mijançant se aconseguira pus aquell sia restituyt en pau e tranquilitat. E jatsia nos tostemps siam stats promptes reebreus a nostra obediencia è usar en vers vosaltres de tota clemencia e amor axi com sap nostre Senxor Deu hi havem per totes nostres forces treballat e de present treballam. Es empero necessari per aconseguir aço en la forma que desijam a salut e benavenir de aqueixa ciutat que vosaltres per lo semblant considereu nostra recta e sincera intencio e desijeu lo benefici tranquilitat e repos de la dita ciutat e del dit Principat e penseu quant merit guanyareu de nostre Senyor Deu gracia de nos e gloria en lo mon si per obra de vosaltres la dita ciutat sera a nos reduyda e tant be com es la pau li sera procurat. Fem vos certs que havem gran dolor mirar la dita ciutat qui era la pus principal de nostres regnes e terres e tan famosa e gloriosa entre les altres ciutats del mon que sia portada en lo punt e angustia que es e axi deveu ab summa prudencia e cura entendre en fer la dita reduccio. Per ço de part de nostre Senyor Deu vos requerim e nos vos pregam exortam e encarregam que principalment per

fer tant sacrifici e servey a nostre Senyor Deu e usar en vers nos del que per ordinacio divinal sou tenguts e per fer e procurar tant benefici a vosaltres e sublevar de tanta angustia e misseria lo dit Principat vullau reduyr e tornar vos a nos vostre Rey e Senyor natural offerint vos que usarem vers vosaltres de amor paternal eus reebrem e tractarem com a fills ab tota caritat e amor e a fe de Rey e Senyor vos promettem e donam paraula reyal e invocam nostre Senyor Deu en testimoni que axi com speram de la sua clemencia remissio e perdo de nostres falliments que vers ell havem comesos axi ab tota veritat e sana intencio nos oblidarem de totes coses passades. Si empero aquestes tan justes e paternals exortacions e offertes no acceptareu ne la dita reduccio volreu fer vos fem certs que nos prosseguirem aquesta nostra tan justa intencio e proposit fins que la dita ciutat haiam subjugada a nostra obediencia e per aconseguir e atenyer aço farem e usarem de totes aquelles stretures vexacions e rigors que sera necessari. E sia nostre Senyor Deu jutge entre nos e vosaltres quens compelliu en fer ço que fer no volriem com lo animo nostre sia tot inclinat a clemencia en vers vosaltres e aqueixa ciutat. Dada en Pedralbes a VI de octubre del any MCCCCLXXII.

Rex Johannes.

Coloma Secretarius
P.

E finit lo dit sermo se acaba lo gran offici e missa de requiem es feu de continent una molt solemne absolutio sobre lo cors del Senyor Rey. E tantost apres tot hom sen ana a dinar lexant lo cors del Senyor Rey acompanyat de alguns criats e servidors seus e daça e della ab molts ciris e brandons cremants. Lo qual cors Real stech aqui tot aquest dia e tot lo prop seguent dia que era dimarts dia de la festa de la purificatio de la Sacratissima tots temps Verge madona Sancta Maria mare de Deu e comptavem dos dies de febre any dit e mes hi stech tot lo seguent dia de dimecres festa de Sant Blay que comptavem III del prop dit mes e any. E per que es digne cosa que los qui obren be e son abils e disposts e tenen gran peritia e intelligentia de ordenar e mettre en son orde degut tals sepultures e exequies Reals sien scrits en aquesta obra e commendats ara e tots temps pos açi a memoria com los dits honorables Consellers de Barcelona ab llur Consell de prohomens donaren daço expres carrech als honorables mossen Benet Çapila e mossen Gabriel Turell ciutadans honrats de Barcelona qui les dites exequies e sepultura ordenaren en la forma preexpressada. Es veritat que nos curareu de posarho en scrits pus ells ho havien ordenat en tenien llur memorial sino que yo dit Scriva e Archiver del dit Senyor Rey per ferne servey al Senyor Rey ab gran treball e diligentia com dit he en lo prolech de la present obra ho he ab veritat volgut mettre axi historiant en scrits punct per punct axi com es passat.

Oratio apud Illustrem dominum Ferdinandum Castellæ et Aragonum Regem præfati Illustrissimi domini Joannis Regis Aragonum gnatum facta per prædictum Reverendum fratrem Marcum Berga dicto domino Rege Ferdinando pro præstando juramento Catalanis ratione suæ novæ successionis in urbe Barcinona personaliter residente Anno Christi MCCCCLXXVIIII.

Tanta est tuæ Imperialis excellentissima ac clarissima dignitas dive Rex ut vix pre timore queam labra movere et frigidus obsistat circum precordia sanguis. Non enim nescio parvitatem meam minime decuisse te coram aliquot verba facere cuius horrenda ac tremenda Maiestas non solum meas sed omnium ut reor mortalium vires exuperat at cum summæ dignitati stupendæque potestate incredibilis quædam et supra quam dici possit maior humanitas atque facilitas iuncta si mearum virium oblitus orationem tametsi incultam depromere non verebor. Non igitur mihi succenseat Regia celsitudo si quid impresentiarum a me parum compositæ aut minus eleganter de promptum sit sum profecto homo ineruditus et eloquium Romanum a me alienissimum est. Si tua preclara facinora laudare instituissem latinæ litteræ omnes non satis essent. Nullus tantum flumen ingenii nulla dicendi aut scribendi tanta vis tantaque copia quæ non dicam exornare sed etiam narrare res tuas gestas possit succumberet in his laudandis docta Maronis elegantia et copia eloquentia

Ciceronis longe impar esset. At si nullo pacto possum Serenissime Rex et principum florentissime aliquid tamen conabor efficere quo gratum animum meum ostendam. Tantam enim mansuetudinem tam inusitatam reinauditamque clementiam tantum in summa potestate rerum omnium modum tacitus nullo modo preterire possum. Solent plerique cum rerum dignitatem commendant sepe plus equo justoque amplificare et res gestas magis populari rumore quam interna libratione metiri et nunc quidem supra propriam dignitatem constituunt nunc extrinseca ac penitus aliena sectantur. Ita ii magis libito contra doctrinam Senecæ quam rei natura cuncta celebrant obscurant que. Verum ego si tuæ celsitudinis sola vera non ficta exactiore meditatione contendam priusquam quasi ordiar hic omnino dies effluet. Quid dicam de justitia? de continentia? de prudentia? de magnitudine animi? de magnificentia? de magnanimitate? de pietate? de amicitia? de officio? ceterisque virtutibus? Itemque de abundanti reipublice amore? de re militari? et disciplina civitatis? De his tacere magis prestat quam parum loqui. Exultate o felices populi sub tanto Rege habetis Regem etate floridum sed animo senem qui Deum colit patriam amat justitiam servat sine qua Regnum quamvis opulentissimum stare nequit. Nil in terris obtat nisi bonam mentem nil sperat nisi bonam famam nil nisi deducus reformidat. Sed quid verbis immoror? Qui prudens est omnes virtutes habet. Videtur prudentis esse bene consulere circa illa que sibi bona et utilia sunt non particulariter puta qualia ad sanitatem vel robur

sed universaliter ad totius vitæ statum bene dirigendum. Ob hoc Periclem et alios huiusmodi prudentes dicimus quod illa qui sibi et aliis utilia sunt prospicere valent esse autem huiusmodi putamus illos qui publicis privatisque rebus administrandis sunt apti. Tua magnificentia prestantissime Rex divitiis recte uti tua excellentia gladium justissime sumere prudentissime exercere sapientissime ponere novit. Senum consilio sapientum consortio bonorum virorum contubernio facillime que sunt recta perages. Cavenda est adulescentium animositas horum nam confidentiæ periculosissime committuntur domesticorum ficta probitas internuntiorum fallaces delationes relationesque non facile approbentur. Solent nam nonnunquam dicenda tacere tacenda dicere accusanda defendere deffendenda accusare pro commodo autem comissa seu referre seu differre seu etiam penitus auferre plerique consuerunt. Nihil Regiæ Maiestati magis cavendum est quam domesticorum corruptio. Nihil nam bonorum famam principum magis ledit quam familiarium domumque passim pro libito discurrentium occulta perversitas simulata justitia. Non nulli simplices aures principum et ex sua natura alios estimantes callida fraude decipiunt. Janus ad quem solum Regnum Italiæ redactum est ponitur geminam faciem pretulisse ut queque ante queque post tergum essent intueretur. Quod proculdubio ad prudentiam Regis solertiamque referendum est qui et preterita noscet et prefutura provideret. Nunc redit illa virgo que jam pridem cede madebat redeunt Saturnia Regna. Rerum omnium Plato et actuum naturam

penitus inspiciens advertit in omni sermone suo de rei publicæ institutione proposito infundendum animis justitiæ amorem sine qua non solum nulla respublica sed ne exiguus hominum cætus nec domus quidem parvo constabit. Ad hunc porro justitiæ affectum pectoribus inculcandum nil eque patrocinaturum vidit quamque si fructus eius non videretur cum vita hominis terminari. Cicero etiam postquam in omni rei publicæ ocio atque negotio palmam justitiæ disputando dedit sacras immortalium animorum sedes et cælestium archana regionum in fastigio consumati operis de Sipionibus. . . . . judicans quo. . . perveniendum sit quia rempublicam cum prudentia justitia fortitudine atque moderatione tractaverunt. Tu Rex Serenissime es custos justi justarum videlicet legum quas si servaveris benedictionem dabit tibi legis lator ibis de virtute in virtutem et tandem videbis Deum Deorum in Sion. Inducatur abs te Rege justissimo charitas illa complexionalis sine qua mistici corporis vita fatiscit. Celebre est illud quod Regnum a gente in gentem transfertur propter iniustitias et contumelias et universos dolos. Sed cum tua Illustrissima Maiestas omnia gubernet et moderetur prudentia nil nobis poterit evenire adversi eritque suavissimum tante virtutis alimentum laus decus et gloria nam sicut cæterorum animantium peculiares quosdam cibos natura parens instituit ita principes et qui sapia prediti sunt honoribus aluntur et gloria. Sed quid dicam de corporis optima habitudine es quidem Serenissime princeps valitudine prosperâ ut nullius omnino membri detrimentum aut

maculam patiaris venusta facie validis brachiis firmissimo corpore levis pernicibus plantis corpore non admodum procero sed tamen pulcherrimo atque robusto. Nobilitatem altissimeque prosapie sanguinem quis narrare sufficiat? si incepero ab initio rerum et continuam narrationem ad finem usque perduxero plusquam satis mea procedet oratio. Ab Aragonum et Castellæ Regibus ortus es excellentissima proles digna laudatis cum ex vetustissimis imaginibus antiquitatum tum ex recentibus dignitatum fulgoribus de quibus supersedendum censeo. Nec me preterit ille clementissimus in rebus bellicis nulli Regi secundus qui vigebit memoria seculorum Rex Joannes pater tuus cuius gloriosam mortem commemorarem nisi tue Maiestati crebro relatu ceteris aut visu aut cælebri fama innotuisset. Religiosissimum eius finem dicta ac facta memoratu dignissima luce clarius manifestanta nima illa patratorum peccaminum penitudine expiata eterna requie non carebit. Postremo hanc Urbem tuæ altitudini est animo commendare pro tua igitur diva clementia eam erige ne invidiæ morsibus discerpta deiscat eam defende quæ ab universis Aragoniæ Regibus electa et prelecta est et apud exteras nasciones præcunctis Hispaniæ civitatibus predicata laudataque ut florentissimis vegetata auctaque in evum annis quamdiu mundi machina stabit maneat et secundescat florens et pacis fructu beata quam feliciorum ostendes et illud primum continget quod tu Rex potissime cupis ut carus sis tuis deinde non unicus erit tuæ virtutis buccinator sed omnes virtutem Regiam decantabunt auge civitatem tibi autem

comparabis potentiam si hoc egeris nil tibi obesse poterunt inimici post longum desiderium. . . . .
ex diuturnis tenebris hec civitas solem mundo erumpentem aspexit. Nunc merito tuo aspectu consolari jam sperat. Vidisti nempe potentissime Rex tanta alacritate quanta omnium exultatione quanto totius civitatis gaudio quibus honoribus qua tuorum hominum frequentia exceptus fueris. Omnes enim sola ingentis dilectionis ac venerationis causa te videre ubi manus deosculari te nisi prohiberet pudor complecti gestiebant ob que summum tui desyderium vix te coram aspicere cum coram stares credebant maxima plebem et populum Barcilonensem spes ac letitia simul invasit fruitur tuo aspectu hec civitas dum licet optat ut semper liceat. Valeat Regia altitudo et beati Francisci hoc monasterium quod pro tanti Regis incolumitate iugiter orat favore debito prosequatur.

Capitol LXXII qui tracta del dia que isque lo cors Real de lo Seu per portar aquell al monastir de Poblet e de les coses aqui preparades e com fou acompanyat.

E venint lo dijous seguent que comptavem quattre del dit mes de febrer any dit MCCCCLXXIX stants aplegats dins la Seu de Barcelona los Illustres ja dessus nomenats don Jayme Infant de Navarra don Phelip e don Joan de Arago germans e don Alfonso fill del dit Senyor Rey nostre don Ferrando los Consellers de Barcelona e los Diputats de Catalunya ensemps ab los

reverends Bisbes de Gyrona de Urgell de Vich e de Anguello e los nobles mossen Requesens dez Soler portant veus de Governador en lo Principat de Catalunya don Gomes Suaris de Figueroa mossen Rodrigo de Rebolledo mossen Gueran Alemany de Cervello mossen Ferrando de Rebolledo lo Vicicanceller e moltes daltres notables e honrades persones ensemps ab tots los criats officials e servidors del dit Senyor Rey don Joan per dar compliment a les Reals serimonies e exequies e encara a la testamentaria dispositio de la prefata Majestat Real la qual ha ordenat e manat que lo seu Real cors fos tremes e tumulat en lo monastir de Poblet hon jauen tumulats e recondits los cossos Reals dels Illustrissimos Reys de Arago foren preparades e ordenades aqui totes les creus e processons de les parroquies e religions demunt anomenades e les quattre banderes e quattre scuts los quals a cavall lo dia de la sepultura Real anaren devant lo cors de Senyor Rey. E no resmenys totes les confraries dels officis de la dita ciutat ab llurs grans luminaries e encara les luminaries de les brandoneres que la ciutat de Barcelona e los manumissors del Senyor Rey havien aqui apparellats per acompanyar lo Real cors e totes altres coses necessaries seguints tot lorde e serimonies de la procésso feta al dit Real cors lo dia quel portaren del dit palau Real a la dita Seu de Barcelona foren preparades e ordenades en la dita Seu molt solemnement e ab moltes orations e psalms que cantaven totes les religions e clero qni precehia e los xandres de la capella del dit Senyor Rey qui immediada-

ment anaven devant aquell Real cors cantants continuament a contrapunct psalms e orations. E axi molt noblement e solemne lo prop dit dia de dijous poch apres que foren tocades tres hores apres mig jorn del dit dia lo cors del Senyor Rey cubert del dessus dit rich pali brocat dor e axi acompanyat com dit es fou tret de la dita Seu de Barcelona per portar aquell en lo Monastir de Poblet.

Capitol LXXII qui tracta per qual portal isque lo cors Real e qual cami feu per anar al portal ds Sent Antoni.

Isque lo dit cors Real per lo portal major de la dita Seu ab la dita processo e acompanyat com es ja dessus designat e tira la via del palau del Bisbe e del palau del Bisbe cami dret a la plassa de Sent Jacme e de la plassa de Sent Jacme a la Cort del Balle e de la Cort del Balle passant per lo Call tira als banys nous e dels banys nous al portal de la Bocaria e anant de aqui per lo carrer del Hospital de Sancta Creu arriba al Pedro e del Pedro al portal de Sant Antoni e aqui se atura la dita processo ab lo dit cors e gent e coses dessus dites.

Capitol LXXIIII qui tracta com fou rebut lo cors Real al portal de Sent Antoni per lo Abbat de Sanctes

Creus e monjos del dit Monastir e del Monastir de Poblet.

E arribats que foren lo dit cors Real e processo al dit portal de Sent Antoni aqui denant la Esglesia del dit portal trobaren lo abbat de Sanctes Creus vestit en pontifical ço es portant la sua mitra en lo cap stant en mig de dos mongos vestits ço es la hu com a diacha e laltre com a sotsdiacha. E lo diacha aportava en la ma una crossa dargent e aqui apres de aquests havia una gran multitud de mongos dels monastirs de Poblet y de Sanctes Creus los quals constituits aqui en bella processo e portants denant ells la creu alçada tota de pur argent e molt be levorada acompanyada de dos bells canalobres dargent reberen e prengueren lo dit Real cors lo qual la dita gran processo havia aqui acompanyat.

Capitol LXXV qui tracta quant fou portat lo cors Real del portal de Sent Antoni al monastir de Valldonzella.

E restants devant la dita Esglesia de Sant Antoni totes les dites creus e clero de la Seu de Barcelona e de les dites parroquies e de totes les dites religions los dits abbat e mongos decontinent feta primer per ells aqui una solemne absolutio per la bona anima del dit Senyor Rey tragueren lo dit cors Real fora la dita ciutat de Barcelona e aquell acompanyat de la gran luminaria e de tota la prop dita gent e ab la mateixa

serimonia cantants e dients sempre los mongos psalms e orations portaren al monastir de les monges de Valldonzella qui es no molt luny del dit portal de Sant Antoni e metteren aquell dins la Esglesia del dit monastir de Valldonzella posant lo devant laltar major. E fetes aqui dues solemnes e devotes absolutions ço es una per los mongos de Poblet e de Sanctes Creus e altra per la Abbadessa e monges del dit Monastir de Valldonzella per aquella nit fou lexat lo dit cors Real dins la prop dita Esglesia de Valldonzella sots custodia e comanda dels predits abbat e mongos de Sanctes Creus e de Poblet.

Capitol LXXVI qui tracta del dia de les absolutions fetes al cors Real stant dins la Esglesia del monastir de Valldonzella.

E lo seguent dia que era divendres e comptavem cinch dies del dit mes de febrer per lo mati dita primerament la missa cantada de requiem dins la dita Esglesia de Valldonzella e fetes aqui dues solemnes absolutions ço es una per lo Abbat e mongos de Sanctes Creus e de Poblet e altra per la Abbadessa e monges del dit monastir de Valldonzella fou levat de aqui lo dit Real cors e mes axi com sestave dins la Real litera la qual fou posada sobre los muscles de XV homens los quals ab altres molts homens en nombre de cinquanta staven aqui prests e apparellats per portar dit Real cors al monastir de Poblet.

Capitol LXXVII qui tracta de la forma e companya ab la qual fou tret lo cors Real del monastir de Valldonzella per portarlo a Poblet.

E decontinent acompanyat lo dit Real cors de diverses persones Illustres reverends nobles e altres entre les quals hi eren los Illustres don Jayeme de Foix e de Bearn Infant de Navarra don Phelip de Arago e de Navarra don Joan de Arago e de Navarra lo ja dit molt reverend senyor e pare en Christ En Joan de Margarit bisbe de Gyrona conceller del dit Senyor Rey los nobles mossen Rodrigo de Rebolledo camerlench major e mossen Ferrando de Rebolledo trinxant del dit Senyor Rey don Joan lo reverend frare Pere Blanch abbat del monastir de Sanctes Creus ab companya de un gran nombre de mongos dels dits monastirs de Sanctes Creus e de Poblet e mes hi eren molts altres cavallers e gentils homens criats e servidors del dit Senyor Rey preceint primeres les quattre banderes les quals portaven los quattre cavallers qui aquelles dins Barcelona corregueren e venint apres la creu del dit monastir de Poblet la qual denant lo dit cors Real portava a cavall I mongo de Poblet. E apres venia tantost lo dit cors Real cubert de I drap de molada negre ab una gran creu blancha sobre lo dit drap negre. E tantost seguint lo dit cors un cavaller qui portava lo elmet ab la corona e lo ratpenat al cap e sobre lo muscelo e braç esquerra I scut de armes de Arago ço es de les barres

dor e flamma. E sobre lo musclo dret portava lo Real guido o standart dor e flamma enfilat en una lança e penjavali per les espalles. E apres de aquest cavaller venien los quattre uxers darmes qui portaven los quatre scuts que lo dia de la dita sepultura havien portat per la dita ciutat de Barcelona. E denant la dita litera anaven dos gentils homens a cavall que portaven dues grans lanternes e derrera aquesta littera anaven altres dos a cavall que portaven altres dues lanternes e en cascuna de dites lanternes havia un brandonet de sera qui cremava fou tret lo dit cors Real del dit monastir de Valldonzella.

Capitol LXXVIII qui tracta del cami que feu lo cors Real fins al Hospitalet e com reeberen aquell.

E axi tots ensemps los dessus dits acompanyants lo dit cors Real e sots la predita forma faeren la via del Coll de la Creu e daqui en fora anaren a la carnaceria del Sants e venint al Hospitalet los isqueren a cami la creu e tots los capellans de la Esglesia del dit Hospitalet e acompanyaren lo dit cors Real fora la vila o loch del dit Hospitalet e feta una absolutio sobre lo dit cors Real sen tornaren los dits capellans ab la llur creu dins la dita llur Esglesia.

Capitol LXXVIIII qui tracta del honor que feren al cors Real venint a Molindarcig.

E tirants ab lo dit cors Real tots los dessus dits dedicats en companyar aquell ço es dret cami fins en la vila de Molindareig quant foren en vista de la dita vila començaren en la dita vila de repicar totes les campanes de la vila e isque la creu de la dita vila ab los preveres de aquella vila e lo abbat de Sanctes Creus e tots los predits mongos ensemps ab lo mongo qui portava la creu de Poblet se apinyaren es meteren en processo e axi tots ensemps entraren per la dita vila cantants psalms e orations. E axi vengueren a la Esglesia de la dita vila en la qual feta solemne e devota oratio e absolutio per I poch spay detengueren lo dit Real cors e apres tots hom refresca e feu collatio en la dita vila per ço que pusquessen supportar lo treball del cami.

Capitol LXXX qui tracta de la solemnitat feta al cors Real passant per la Barca e per Sant Andreu de Aygues-toses e venint a Martorell.

Feta la dita collatio e refrescament tots los sobredits que acompanyaven lo dit cors Real se partiren ab lo dit cors decontinent de la dita vila e tiraren dret cami fins a la barcha de Lobregat e passada la dita barcha vengueren a la vila de Sant Andreu de la barcha de Lobregat al de Aygues-toses e passant per lo mig de la vila sonants les campanes de aquella vila e feta aqui llur absolutio dret cami feren la via de Martorell e de continent foren en vista de la dita vila totes les campa-

nes sonaren e repicaren. E exint la creu e lo clero de la predita vila se aplegaren los dits abbat e mongos e tots ensemps ab bella processo e fort ordenadament cantants psalms e dient orations entraren per la dita vila de Martorell. E faents lo cami de la Esglesia metteren fort solemnement aquell Real cors dins la Esglesia de aquella vila en la qual feta solemne absolutio fou lo dit cors lexat aquella nit e tots los de la Real companya aquella nit se aleuiaren e reposaren. E venint lo seguent dia que era dissapte e comptavem sis del prop dit mes de febrer per lo mati fou aqui dins la predita Esglesia de Martorell apparellada una missa la qual fou dita alta ab la solemnitat deguda e acabada que fou la dita missa decontinent sobre lo dit cors Real fou feta una absolutio la pus solemnement que fer se pogue.

Capitol LXXXI qui tracta de les absolutions fetes al cors Real quant fou junct en Vilafranca de Penades.

E feta la dita absolutio fou pres lo dit Real cors e tret de la dita Esglesia de Martorell e axi acompanyat dels seus com dessus es dit feu lo cami de Vilafrancha de Penades. En la qual vila per causa de les moltes aygues que en aquell cami se trobaren e a causa dels barranchs e mal cami que attrobaren arribaren hi de nit hora ja molt tarda. E mes solemnement e ab molta scrimonia lo dit Real cors dins la major Esglesia parroquial de dita Vilafrancha e fetes les solemnes absolutions tota la dita noble companya sen ana a leuiar

cascu en sa posada e tot lo seguent dia que era digmenge e comptavem VII del dit mes de febrer resta lo dit Real cors dins la dita Esglesia de Vilafrancha en la qual vila aquell digmenge li foren fetes nobles e Reals exequies ab missa cantada vespres completes e matines.

Capitol LXXXII qui tracta de les solemnitats fetes al cors Real quant fou junct a Vilarodona.

E lo dilluns prop seguent que comptavem VIII del dit mes de febrer dita primer missa cantada e fetes solemnes absolutions al cors Real e acompanyat de la dessus dita companya fou remogut e portat de la dita Esglesia de Vilafrancha de Penades a Vilarodona e mes lo dit dia solemnement dins la Esglesia de la prop dite vila en la qual Esglesia resta tota la nit seguent del dit dia. E venint lo dimarts per lo mati que comptavem VIIII del prop dit mes de febrer dita dins la dita Esglesia de la dita vila de Vilarodona solemne missa cantada ab les Reals exequies absolutions e serimonies acostumades subseguides.

Capitol LXXXIII qui tracta del sermo e exequies fetes al cors Real en la vila de Montblanch.

E fet aço decontinent lo dit cors Real fou remogut de la predita Esglesia e vila de Vilarodona passant per

lo mig de la vila de Cabra molt solemnement e fou apportat aquell dia a la vila de Muntblanch. E aqui tantost applegantse lo abbat de Sanctes Creus e tots los mongos quil acompanyaven cantants diversos psalms e orations ab grans repicaments de campanes e ab fort bell orde e bella processo fou lo dit cors Real per los veguer balle jurats e prohomens e per tot lo clero de la dita vila de Montblanch reebut e mes dins la dita vila e portat ab gran solemnitat a la major Esglesia parroquial de la dita vila en la qual Esglesia apres de esser fetes les Reals absolutions fou per aquella nit aqui conservat lo Real cors. E lo seguent dimecres que comptavem X del prop dit mes de febrer per lo mati foren fetes en dita Esglesia de Montblanch molt belles e Reals exequies al cors Real ab solemne offici missa alta e moltes misses baxes ab moltes absolutions. E feu hi sermo aquest dia de les exequies lo dit reverend e honest religios mestre March Berga confessor e manumissor de la Majestat Real qui pres per thema *Dormivit igitur David cum patribus suis et sepultus est in civitate David.* III Regum c. II.

Capitol LXXXIIII qui tracta de la processo exint del monastir de Poblet al cors Real feta hon vengue aquest dia.

E passat lo mig dia del prop dit dimecres e dinats que foren tots los dessus dits acompanyants lo dit cors Real continuades e fetes les serimonies demunt dites

lo sobre dit Real cors fou tret de la prop dita Esglesia e vila de Muntblanch e acompanyat de les persones ja dites arriba en aquest dia ja hora molt tarda en lo monastir de Poblet ab molta solemnitat. E posat lo dit cors Real devant la porta del dit monastir fou aqui apparellada una molt noble processo de mongos e de capellans en companya dels quals era lo reverendissimo Senyor don Pedro Durrea patriarcha de Alexandria e archabisbe de Tarragona vestit en pontifical en mig de dos mongos vestits de vestiments de diacha e sotsdiacha e lo dit patriarcha portava en lo cap una bella e richa mitra lo diacha una crossa dargent daurada molt be subtilment obrada. E axi tots aquests mongos e capellans de Poblet ab lo dit patriarcha que anava en mig dels dits diacha e sotsdiacha ab gran e solemne processo acompanyats de diversos cavallers e gentils homens e altres notables persones e de molts pagesos e homens de viles honrats e de molts vassalls del dit monastir reebcren la dita altra processo qui ja anava ab lo dit Real cors. E ajustades ensemps aquestes dues processons ço es la una hon presidia lo dit Abbat de Sanctes Creus e laltra hon presidia lo dit Patriarcha ab gran brogit de senys e campanes e cantants molts psalms e dients moltes orations metteren lo dit Real cors axi cubert del gran pali de brocat dor que stech cubert quant lo portaren a la dita Seu de Barcelona lo dia de la sepultura dins la Esglesia del dit monastir de Poblet.

Capitol LXXXV qui tracta del cadafal apparellat al cors Real en la Esglesia de Poblet.

E venints axi les dites dues processons ajustades la via del altar major trobaren entre lo chor e lo major altar de la dita Esglesia de Poblet un gran cadafal havia una littera molt bella cuberta de diversos draps axi de ras com dor com de imperials. E axi pujaren aquest Real cors ab la littera ab la qual era vengut sobre lo dit cadafal el posaren molt honorablement sobre la predita littera la qual stava parada sobre lo dit cadafal e metteren les quatre banderes e los quattre scuts ab los quals havien corregudes les armes Reals per la ciutat de Barcelona a quattre cantons del dit cadafal e en lo cap de dita littera lo guido o standart ab lo Real scut de armes de Arago dich les barres Reals dor e flamma. E fetes aquelle hora dins la dita Esglesia solemnes absolutions aquest Real cors be acompanyat e ab gran luminaria fou aqui dins la dita Esglesia e sobre lo dit cadafal aquella nit lexat.

Capitol LXXXVI qui tracta de la missa alta e anniversari quis digueren en la Esglesia de Poblet lo dia de les exequies e com hi sermona lo reverend mestre Pere Lopis.

E lo seguent dia que era dijous e comptavem XI del

prop dit mes de febrer any dit vengudes dins la dita Esglesia del dit monastir de Poblet totes les sobredites Illustres Reals nobles magnifiques e venerables persones les quals de Barcelona fins en lo dit monastir de Poblet e en la forma demunt dita havien seguit e acompanyat lo dit Real cors e totes les altres persones les quals per fer honor eren vengudes personalment a les dites Reals exequies fou començat dins la dita Esglesia de Poblet un solemne offici e general aniversari cantat per tots los mongos de Poblet qui eran en gran nombre. E aquell dia vestit en pontifical lo dit Patriarcha canta aqui la missa molt solemnement. E dit lo evangeli per lo diacha qui ensemps ab lo sotsdiacha ministraven al dit reverendissimo Patriarcha munta a la trona per sermonar lo reverend mestre Pere Lopis famosissimo mestre en theologia e molt docte del orde dels frares menors de Sant Francesch de Barcelona lo qual en lo principi del sermo pres per thema *Videte Regem Salomonem in diademate quo coronavit illum mater sua die desponsationis illius et in die letitie cordis eius*. Canticorum III. les quals paraules transferidss en romans volen tant dir veniu vejau lo Rey Salomo lo qual sa mare ha coronat de diadema en lo dia de la solemnitat. E axi procei e feu molt singular sermo e entre les altres coses que dix foren les virtuts e nobleses de la prefata Majestal Real commemorant la catholica e christiana religio en la qual lo dit Senyor Rey don Joan havia viscut e la ferma devotio e constant sperança que tench tant com li duraren los accidents dels quals mori en la passio de Jesu-

Christ e en la purissima e intemerada tots temps verge madona Sancta Maria mare de Deu. E apres recita molt egregiament la gran e ampla prosapia Real del dit Senyor Rey e la descendentia de aquell qui era proceida tota constituida en Reys e Reynes car lo fill primer fou lo Illmo. don Karles Rey de Navarra laltre fill es vuy lo Serenissimo Senyor e Rey nostre e de Castella don Ferrando e la filla primera apres mort lo dit Senyor Rey es stada Reyna de Navarra muller qui fou del comte de Foix. Laltra filla es vuy muller del Illmo. don Ferrando Rey de Napols e axi es intitulada dona Joana Infanta de Arago e Reyna de Napols. E axi finit lo dit sermo fou proceit en la celebratio de la dita missa per lo dit reverendissimo Patriarcha la qual missa acabada que fou de continent foren fetes algunes absolutions sobre lo dit cors Real molt solemnement e piadosa. E axi fou dada fi en lo prop dit dia en totes les dites Reals exequies.

Capitol LXXXVII qui tracta del dinar apres les exequies donat per lo monastir de Poblet a tota la gent qui en dites exequies se troba.

E fetes totes les dites coses ab tot son orde serimonies e compliment apparellades que foren les taules pera dinar dins lo dit monastir tots los qui trobaven en la dita sepultura e monastir anarense a dinar a les dites taules e molt abundosament lo venerable frare (Juan) Stanya novament elet en Abbat del dit monastir

e no encara confirmat per nostre Sant Pare ensemps ab los mongos del dit monastir donaren a dinar a tota la dita gent qui aquis trobava.

Capitol LXXXVIII qui tracta de les paraules que dix lo Camerlench quant devallaren lo cors Real del Cadafal el posaren entre los altres cossos Reals.

E lo mateix dia apres dinar quasi hora de vespres molt solemnement fou devallat lo dit Real cors del gran cadafal hon lo havien posat e fou mes al costat del altar major als peus del Serenissimo Rey don Ferrando pare del dit Illustrissimo Rey e Senyor nostre don Joan de gloriosa recordatio. E de continent dix lo noble mossen Rodrigo de Rebolledo que ell com a Camerlench e manumissor del Senyor Rey don Joan dessus dit e per complir la voluntat e testamentaria dispositio de aquell havia acompanyat e portat lo cors aqui ensemps ab los altres dessus dits per que fos collocat entre los cossos dels altres gloriosissimos Reys de Arago de la prosapia dels quals per recta linea lo dit Senyor Rey don Joan devallava.

Capitol LXXXIX qui tracta de la resposta que feu lo dit monastir de Poblet al dit Camerlench sobre lo acceptar e reebre lo dit cors Real.

E dites aquestes paraules decontinent lo venerable

frare (Joan) Stanya elet demunt dit aqui en presentia de les sobredites Illustres Reals persones e dels dits reverendissimos senyors Patriarcha e bisbe de Gyrona e de moltes altres persones aqui presents dressant les sues paraules al molt spectable e noble mossen Rodrigo de Rebolledo dix tals o semblants paraules. «Mossen Rebolledo vos com a Camerlench e manumissor del Serenissimo Senyor lo Senyor Rey don Joan de memoria immortal haveu dit que per complir la voluntat e testamentaria dispositio de la prefata Majestat nos haveu açi aportat lo cors del dit Senyor dins aquesta caxa o tombe pero aço yo no see si es veritat que aquell Real cors sia açi o no car nol he vist. E axi yo e tot aquest covent del present monastir qui som açi sino veem al ull aquest Real cors que dieu es açi nol tenim per rebut ne crehem que hi sia e axi si voleu lo tengam per rebut per quant yo e lo dit covent ne havem a dar compte al Serenissimo Senyor Rey de Arago e de Castella nostre Senyor monstraulons e vist quel hajam tendremlo per rebut e no en altra manera.»

Capitol LXXXX qui tracta de la manifestatio del cors Real que feu lo Camerlench al monastir de Poblet prenent les claus de les caxes hon stava recondit lo cors Real e faent obrir aquelles.

Dites aquestes paraules per lo dit elet de continent replicant respos lo dit mossen Rodrigo de Rebolledo camerlench e dix «No moure que susara vos sera mons-

trat lo dit cors Real e conexereu al ull com es aquell glorios e mon Senyor lo Rey don Joan » e giras vers lo qui tenia les claus de les caxes dins les quals stava ajugut lo dit cors Real e demana aquelles les quals decontinent li foren liurades e axi en presentia dels dits elet e covent de Poblet e de tots los altres dessus dits qui alli se trobaven feu obrir en les dites caxes e primerament la caxa que era cuberta de vellut carmesi dins la qual fou trobada una altra caxa cuberta de drap de grana la qual segona caxa uberta fou dins aquella trobat ajagut lo cors del dit Senyor Rey don Joan vestit de una bella dalmaticha de domas blanch e de uns camis ab ses stoles e dessota vestit com a cavaller ab la roba de domas ja demunt mentionada e ab la sua spasa cincta sperons deurats e un bonet e una corona en lo cap en la ma un septre e en laltra ma un pom ab una creu.

Capitol LXXXXI qui tracta com fou rebut e acceptat lo cors Real per lo monastir de Poblet ab les serimonies e certifications necessaries.

E regonegut e vist al ull per los dits elet e covent del dit monastir de Poblet lo dit Real cors lo qual per ço com stava molt alterat no podien be conexer que fos lo dit Senyor Rey don Joan decontinent lo dit elet girantse vers les dites Illustres persones e als prelats e als dits mossen Rodrigo de Rebolledo nobles cavallers e gentils homens e altres qui eren criats e servidors

del Senyor Rey aqui trobants se presents los dix e respos replicant tals o semblants paraules. « Vosaltres senyors yous deman eus requer que fassau certs a mi e tot aquest covent si scebeu que aquest cors Real lo qual me presente lo dit noble mossen Rodrigo de Rebolledo sia lo cors del dit Senyor Rey don Joan. » E decontinent fou respost per tots los circunstants. «Hoc mossen lo elet aquest es lo cors del Senyor Rey don Joan de gloriosa memoria aquest es vertaderament lo cors Real del Senyor Rey nostre Senyor no hi poseu dubte algu que tots quants som açi vos fem certs e testificam que aquest es lo cors del dit Senyor Rey don Joan. » E llavors lo dit venerable elet replicant respos e dix tals o semblants paraules. « Pus tots vosaltres molt Illustres, reverends nobles e magnifichs senyors me feu cert em adverau que aquest es vertaderament lo cors del Senyor don Joan Rey de Arago de Navarra e de Sicilia en aqueix nom e en fe e relacio de vosaltres tots yo e tots los mongos e covent del dit monastir de Poblet açi presents acceptam e havem per reebut lo dit cors »

Capitol LXXXXII qui tracta del tancar de les caxes hon jaya lo cors Real e del loch hon posaren aquell.

E fet aço decontinent tancaren les dites caxes en clau e axi una dins altra com staven e acostants les com dit es al major altar de la dita Esglesia de Poblet les posaren en los peus de la caxa o tombe dins la qual

era lo cors del Serenissimo Rey don Ferrando de preexcelsa memoria pare del dit Senyor Rey don Joan. E tantost cobriren ab dues les tombes del rich e sumptuos pali de brocat dor del qual en la dita ciutat de Barcelona e per totes les sglesies del cami era stat cubert lo cors del dit Senyor Rey don Joan.

Capitol LXXXXIII qui tracta de la requesta feta al notari de fer una e moltes chartes publiques de les coses predites.

E donant compliment en totes les exequies e coses dessus dites tant lo dit venerable elet en Abbat del dit monastir de Poblet per lo interes seu e de tot lo dit monastir quant lo dit noble mossen Rodrigo de Rebolledo camerlench axi mateix per lo seu interes en presentia de tots aquells qui aquis trobaren presents demanaren instaren e requeriren a memoria perpetua esser feta de les prop dites coses tocants lo lexar aqui del dit cors Real una e moltes cartes publiques per lo venerable mossen Guarino des Novellis prevere de capitol de la Seu de Gyrona e notari e Secretari del predit reverendissimo bisbe de Gyrona.

Capitol LXXXXIIII e ultimo del present libre qui tracta de les sepultures pomposes ques poden fer a laor de Deu e son sufragis a les animes contra la opinio de alguns tenints lo contrari. E mes tracta per qual ra-

ho si ha despes tant de temps en compondre lo present libre commemorant les exequies que antiguament se fayen als Reys de Egypte e com lo Senyor Rey don Joan es stat molt piados liberal animos valent e bon caualler.

E jatsia per molts se diga que sepultura pomposa no faça profit a la anima per la qual se fa tal sepultura allegants aquella auctoritat de Sanct Agosti contengu. da en lo libre de Civitate Dei a XI capitols dient axi *Proinde omnia ista id est curatio funeris conditio sepulturæ pompa exequiarum magis sunt vivorum solatia quam subsidia mortuorum.* E en un altre libre ha fet lo dit Sanct Agosti pretitulat de cura pro mortius agenda diu aço mateix. E per ço tals parlers e interpretadors poran dir mal de mi com me so dispost en posar e scriure aquestes coses pomposes faents per sepultures de Reys princeps e senyors empero yo a tals interpretadors e mal dients responch que la dita auctoritat de Sanct Augusti nos enten axi com ells ho dien e entenen car lo beneventurat Sanct Agosti ho enten a dir de les animes qui son damnades e no de les animes que son en purgatori car a tals animes stants en gratia tals sepultures encara que sien pomposes nols pot sino aprofitar per lo be que sen segueix car moltes misses si celebren charitats e almoynes si fan que nos farien si sabien que nols aprofitas e encara tals sepultures inciten los altres en be obrar en vida e be morir. E si en ordenar e scriure aquestes coses volran dir alguns contra mi de haver hi perdut yo tant de temps e

que valguera mes hagues scrit altres coses de les quals reportas profit respone yo que tals mal dients e detractors zelen poc la honre de nostre Senyor Deu e del Rey Senyor e princep nostre temporal. Com yo no pens haver hi perdut temps mas gonyat posant e scrivint a memoria eterna tals coses e en tant orde que son totes a reverentia lahor e honor de la immensa Trinitat e a servici de la Real Majestat e a honor encara de tota la republica car per sdevenidor aquestes coses axi ordenades se trobaran en lo Real Archiu de Barcelona e lo Archiver qualsevol que sera apres mi sera remogut de treball e nos seguiran differenties e desordes en lo ordenar de semblants sepultures e seran com dit es molt gran servici norma e regle als Reys primogenits princeps e successors e manumissors dels Reys princeps e senyors los quals ho trobaran tot ordenat e en son orde per capitols axi com dessus es expressat. E veus la cosa quem ha induit e forçat en compondre la present obra segons en lo prolec nes feta mentio. E per major corroboratio del que he dit sobre aquesta materia de sepultures sapian los que aquestes coses ignoren com a mi recorde haver legit en lo dit tractat que lo dit Sanct Augusti ha fet de *cura ageuda pro mortius* lo quis segueix. *Cum ergo sacrificia sive altoris sive quarumcumque elemosynarum pro babtizatis defunctis omnibus offerentur pro valde bonis gratiarum actiones sunt pro non valde malis propciationes sunt pro valde malis etiam nulla sunt adiumenta mortuorum qualescumque sint consolationes vivorum.* Les qual paraules en nostre vulgar volen dir.

« Com dones los sacrificis o sien del altar o sien de qualsevol almoynes qui seran offerts per los batejats defuncts aquests tals sacrificis per los que son molt bons son actio de graties e per aquells que no son molt mals son propiciations acostaments e suffragis e per aquells qui son molt mals ço es qui son damnats no son sufragis de morts car a tals nols aprofita res.» E si encara volras millor entendre la dita auctoritat de Sanct Augusti posada en lo XII capitol del dit libre de Civitate Dei com se enten axi e millor que yo no he dit lix tot lo XIII capitol de dit libre de Civitate Dei e aqui veuras pus clarament com tals sepultures no son prohibides ans sis fan son a laor de Deu e donen suffragis a les animes que son en via de salvatio no a les damnades *quia in inferno nulla est redemptio.* E axi podem vertaderament dir que la dita sepultura al dit Senyor Rey pomposament feta no li ha pogut noure ans li ha molt aprofitat apres ques passat desta vida majorment com dessus es scrit per esser mort tant gloriosament com may sia mort Rey princep e senyor per quant se creu per esser se tant be regonegut en la sua malaltia e haver ell matèix damanat e presos tots los sacraments de Sancta mare Esglesia que la sua anima es en via de salvatio o ja collocada en la gloria de paradis. Quia ut ait Joannes Apostolus Ll Apocalypsis cap. XIIII. *Beati mortui qui in Domino moriuntur.* Les quals paraules volent tant dir «Beneventurats son los morts qui moren en lo Senyor lo qual es nostre Senyor Deu.» E no resmenys per haver ell exercit molt be les obres de pietat. E sobre aço fa molt al fet la auctori-

tat del glorios Sanct Hieronym dient. *Non memini me legisse male mortuum qui libenter exercuit opera pietatis habet nam multos intercessores et impossibile est multorum preces non exaudiri* les quals paraules volen tant dir. «Nom recorde haver legit aquell morir mal qui liberalment ha exercit les obres de misericordia o pietat car ha molts intercessors e es impossible pregaries de molts no esser exaudites.» Be crec yo com molts creen que mes fan profit a les animes les exequies dels morts no pomposes car com pus simple e sens pompa se fan son mes profitoses als defuncts. Mas tals sepultures no pomposes nos poden axi praticar en los Reys princeps e grans senyors les quals antiguament e apres e tots temps son stades fetes pomposes e insignes. E si bem recorde haver yo legit en lo libre de Diodoro historial en lo segon libre hon elegantment lo quis segueix es scrit *Nam cum quis Regum decedit e vita Egyptii omnes mortem communi mestitia lugent vestes lacerant templis clausis forum non frequentant festa solemnia non agunt dies septuaginta duos luto deturpantes capita ac sindone subtus mammas cuncti una viri mulieresque ducenti firme aut trecenti circum ambulant bis in die novantes luctum atque ad numerum cum cantu virtutes Regis commemorantes cibis amiantium coactisque ac vino omnique mense apparatu abstinent non lavacris non unguentis non stratis lectis non venereis utuntur sed tanquam defuncto filio per eos dies merentes lugent. Hoc tempore que ad pompam funeris spectant preparatis postrema die corpus in archa condditum ante sepulchri aditum ponunt ibi breviarium in vita ab Rege gestorum de*

more recitantur volenti facultas datur defuncti accusandi. Astant Sacerdotes mortui recte facta laudantes populus is permagnus est que exequias circunstat applaudet veris laudibus in reliquis magno reclamat tumultu. Quo accidit ut plures Reges repugnante multitudine solido caruerunt sepulchri honore ac magnificentia. Is timor coegit Egypti Reges juste vivere veritos futuram post mortem plebis iram atque odium sempiternum. Volen tant dir aquestes paraules « quant algu dels Reys mor los pobles de Egypte que en aquell temps en semblants coses e en llur modo de viure eren molt commendats tots la mor de llur Rey e Senyor ploren esqueixen llurs vestedures les esglesies e temples stan tancats e nos te cort ni juy als litigants ne festes solemnes no fan e per LXXII dies deturpense los caps ab fanc e senyts dejus les mamelles de drap o cubertor de li de docents fins en CCC homens e fembres van axi entorn del cors Real. E aço fan dues vegades per cascun dia dels dits LXXII dies renovants aqui lo plor e dol de la mort del dit Senyor Rey e ab cant denuntiants e commemorants totes les virtuts de una a una qui són stades en lo dit Rey. E durant lo temps del dit plor e dol per los dits LXXII dies de les viandes de coses animades e de les forçades e axi mateix de vi e de tot tot altre apparellament de la taula se abstenen. E no usen de alguna manera de lavaments ne de anguents ne dormen en lits ne usen de luxuria ans viuen castament durant lo dit temps e ploren com si a cascu dells los hagues mort un fill. E en aquests LXXII dies de plor e dol preparan totes les coses necessaries a la pompa del

cors Real e sepultura. E en lo derrer dia dels dits LXXII dies lo cors Real que han tengut recondit en la tomba o caxa o littera posenlo devant la entrada del sepulchre hon ha esser posat. E aqui aquell dia fan llurs solemnes exequies e sermo e tots e cascu dells narren e divulguen aqui tota la vida del Rey. E si be e virtuosament ha viscut commendenlo molt e si mal ha viscut disfamenlo. E aqui son presents tots los sacerdots loant les coses be e rectament fetes per lo dit Rey. E aqui axi matex ha gran multitud de poble stant en gir e entorn de les exequies e quant oen recitar veres lahors de llur Rey repercuten les mans unes ab altres monstrants haver ne alegria com axi virtuosament e be ha obrat e es mort llur Rey. E si les laors no son veres e les oen axi recitar ab usura ab grans crits tots criden e fan gran brugit dients e divulgants tot lo contrari en deslaor e vituperi del dit llur defunct Rey. De ques seguiex que a molts Reys qui han viscut viciosament e no han be regit ne governat repugnant tal multitud de poble nols es stada feta tal pomposa sepultura sino quels soterraven axi simplement e vil sens pompa com aquells que no la merexian. Aquesta temor ha forçat los Reys de Egypte viure justament dubtants que apres llur mort si mal vivien no incorreguessen la ira de llur poble e odi perpetual en tal forma que fos denigrada llur fama e perdessen tanta honor e pompa com era feta per tots los pobles a llur cors Real e sepultura quant morien en bona fama ço es de haver be viscut e obrat en aquest mon.» E per ço tals Reals sepultures no poden esser sino molt commendades e

profitoses majorment aquesta Real sepultura la qual es stada feta a tan virtuos bon Rey e Senyor nostre don Joan lo qual per ses bones obres e virtuts ha merescut aconseguir e haver tals e tant solemnes e insignes exequies quals son damunt scrites e sera tots temps de aquelles memoria immortal e encara de la Serenissima e Real persona sua com nos trobe scrit Rey de Arago sia stat mes animos valent e bon cavaller e mes liberal piados e mansuet. Empero nom vull oblidar açi alguna part de la sua liberalitat e patrimoni. Lo dit Senyor Rey don Joan tant era liberal que quant passa desta vida no li trobaren sino molt poca pecunia jatsia li trobassen molta muntaria e joyells de gran valia que son coses les quals ornen molt lo Rey e princep. E per quant se agradava molt de donar deya que pus beneventurada cosa era donar que rebre concordantse en lo ques scrit per los savis doctors e philosops com dien *Quod beatius est dare quam accipere*. Car tot home de bon enteniment ho pot e deu conexer e atorgar quel donador en lo donar monstre majoritat de sa valor honor riquesa e liberalitat e lo rebedor en son demanar e en son rebre demostra daçi poquesa mesquinesa pobresa poca vergonya e altres miseries. E axi per les dites e altres bones obres que lo dit Senyor Rey ha fetes nostre Senyor Deu sempre la guardat e endressat en tants infortunis e adversitats que ses vist donant li tots temps apres de dits infortunis victoria de sos inimics e perdonant li los seus peccats apportant lo a be morir e fer tota orde de christia com es ja dessus expressat e per ço ereç lo predit glorios Rey

esser mort en gratia de nostre Senyor Deu lo qual li ha dat la perpetual gloria de paradis ad quam ipse Deus perducat me peccatorem quando ei placuerit et interim me vivere faciat in suo servitio.

Amen.

RUBRICA

De tots los capitols del present libre.

(Véase la nota de la pág. 144)

Açi son scrites per via de memorial totes les coses necessaries a les exequies de la sepultura del Illustrissimo Senyor don Joan de gloriosa memoria Rey de Arago de Navarra de Sicilia etc. Les quals coses yo Pere Miquel Carbonell Scriva del Senyor Rey e tenint les claus del seu Arc hiu Real de Barcelona per remoure de treball los legidors de la dita sepultura en no legir aquella axi copiosament com es posada si legir no la volran a ffi que com sera mester e volran usar de brevitat pus promptament se puscu trobar he delliberat summariament e de grau en grau posar axi com es mester e es stat ordenat.

Per lo Capellardent.

Primo per lo sobrecel del capell ardent se ha de fer en mig hun gran scut de les armes de Arago coronades. E a quattre cantons del dit sobrecel quattre petits o menors scuts I de Arago de les barres ço es or e flamma altre scut de Arago de la creu qui sera tota blanca e feta en aquesta forma (1) e stara en lo camper qui sera tot de adzur o blau ço es en lo can-

(1) Es la misma cruz que lleva el primer escudo de los tres que se encuentran en la portada de los *Anales de Aragon* por Zurita.

to superior de la part dreta. E altre scut de Navarra. E altre scut de Sicilia.

Item en los tovallons e alarrodor del capellardent quaranta scuts ço es vint de fora e vint de dintre de diverses armes Reals de Arago de Navarra e de Sicilia del emperador e dels altres princeps Reys duchs marquesos e comtes qui son parents e acostats en grau de consanguinitat ab lo dit Senyor Rey don Joan de memoria immortal.

De les banderes per arrossegar.

Item quattre banderes per arrossegar ço es dues de Arago una de Navarra e una de Sicilia per lo dia ques correran les armes e cascuna de aquestes banderes portara I home a cavall.

Dels scuts pera correr.

Item quattre paveses o scuts ço es I de Arago dor e flamma altre de Arago camp de atzur ab la creu blanca en lo canto dret. Altre de Navarra e altre de Sicilia. Aquests per lo semblant portaran quattre homens a cavall ço es cascu dells I home qui tots plorants e cridants per les places de la ciutat batran la terra dels dits scuts.

De les cotes darmes.

Item se han a fer tres cotes de armes pera tres He-

rauts o Reys darmes qui iran denant aquells qui correran les armes.

Dels scuts per anar a peu derrera lo cors.

Item se han a fer quattre altres scuts de les prop dites armes e iran aquests IIII scuts lo dia de la sepultura derrera lo cors Real e portar los han quattre homens a peu cuberts de marragues.

Del home a cavall anant derrera lo cors
e portant scut e standart al coll e I elm
en lo cap.

Item en lo mateix dia de la sepultura deu anar derrera lo cors Real hun noble home a cavall ab un bon cavall e tots cuberts de marragues lo cavaller e lo cavall deu portar e deu portar lo cavaller en son coll penjat sobre lo braç squerre hun scut ab armes Reals de Arago dor e flamma e en la ma dreta deu portar una lança en la qual deu esser enfilat un Gallard o Tallamar de or e flamma molt be acabat. E aquest Gallard o Tallamar deu portar lo cavaller lansat sobre lo muselo dret quasi a forma de home quil rossega e al cap deu portar aquest cavaller hun elmet e sobre aquest elmet deu haver una corona e sobre la corona deu star lo ratpenat. E deuant aquest cavalleren aquest dia deuen anar los Reys darmes.

De les brandoneres per portar los siris a la sepultura.

Item deuen esser fetes moltes brandoneres en les quals iran tots los brandons o siris de aquells prelats senyors barons e cavallers officials e persones quiu faran per fer honor al cors del Senyor Rey.

De les persones qui deuen esser convidades per fer luminaria.

Item deuen esser avisats de part dels manumissors del Senyor Rey tots los prelats senyors de casa Real barons nobles homens cavallers e gentils homens e officials principals que segons es acustumat facen luminaria per acompanyar lo Real cors.

Dels homens que iran debaix la litera portants aquella.

Item se deuen preparar vuyt fins en deu homens vestits de negre qui vajen debaix la litera per portar lo Real cors per ço com de part de fora deça e della iran les primats e magnats barons nobles cavallers e gentils homens los Consellers de Barcelona e altres semblants persones qui portaran o seran vists portar lo Real cors a la sepultura.

Dels scuts de diverses armes Reals e altres per cosir al pali qui ira sobre lo cors.

Item se han a fer XVI scuts de catuy ço es tres al cap tres als peus e sinch a cascun costat en los quals deuen esser be pintats e dor e flamma dor e dargent dor e datzur segons la natura de les armes que seran armes de Arago de les barres ço es or e flamma. Item armes Darago de la creu blanca e de les armes de Navarra e de Sicilià. E aquests scuts deuen esser cusits molt subtilment en lo drap dor o pali del qual sera cubert lo cors Real.

De la scala o litera per portar lo cors a la sepultura.

Item deu esser feta una bella litera la qual deu tenir ficades e junctes ab ella quattre largues barres a modo de la scala ab la qual se acostuma portar la custodia e servira a portar lo cors del Senyor Rey lo dia de la sepultura.

De les candeles e diners per la offerta.

Item deuen esser fetes moltes candeles grosses de sera e preparar moneda de diners menuts per a dar a cascu quis trobara en la solemnitat lo dia dessus dit de la missa alta celebradora per la sepultura.

Dels scuts o senyals per los siris.

Item deuen esser fets en paper dos cents petits scuts ço es XXXIII darmes de Arago trenta e tres de armes de Navarra trenta e tres de armes de Sicilia e cent de armes de Castella que sien ficats en dos cents siris de la manumissoria del Senyor Rey qui ab llurs brandoneres vajen denant lo cors Real.

De la almoyna faedora lo dia de la sepultura.

Item fet que sera en la Seu lo primer offici en lo mig dia deu esser donada complida almoyna a tots e sengles pobres qui en aquest dia se trobaran presents en lo palau Real.

De les moltes misses quis diran lo dia de la sepultura.

Item en lo dia de la sepultura se deuen celebrar en la Seu de Barcelona e en cascuna capella diverses misses de requiem dels apostols de la Verge Maria dels Angels de les Verges dels Martirs e dels confessors e encara de la Trinitat e per cascuna missa se deu dar caritat.

Dels bastaxos portants les brandoneres.

Item sia fet preparatori de bastaxis ab manuelles per

portar los banchs o brandoneres hon staran los siris qui iran a la sepultura.

Del rompre dels Reals segells.

Item en lo dia de la sepultura en la gran sala del palau hon es lo cors del Senyor Rey apres de haber dat compliment a les serimonies Reals lo Camerlench major deu esser aqui lo qual sobre una enclusa ab gran serimonia deu trencar los segells Reals secrets e communs axi de Arago com de Sicilia los quals lo prothonotari e Secretaris hauran aqui apportats e seran presents e immediadament apres tots los algutzirs e uxers del Senyor Rey deuen aqui mateix trancar tots llurs bastons e vergues de llurs officis plorants ab molta serimonia.

Quant va lo cors Real a la sepultura.

Item fetes totes les sobredites coses deu esser decontinent levat lo cors del Senyor Rey del gran cadafal hon sta e dat a les persones qui en aço seran ordenades per portar aquell Real cors a la sua Real sepultura.

Dels VIII cavallers qui han correr les armes del Senyor Rey.

Item deuen esser emprats VIII cavallers o gentils homens qui vajen a cavall per correr les armes del

Senyor Rey ço es dos qui porten al coll dues banderes de Arago rossegants per terra e dos altres la hu dels quals portara una bandera de Navarra laltre la bandera de Sicilia totes rossegants. E mes hi deuen esser los altres quattre cavallers qui porten cascu un scut a cavall punctes altes la hu dels quals deu portar un scut de armes de Arago dich de les barres dor e flamma lo segon deu portar un altre scut de Arago camp de atzur ab una creu en lo canto dret que sera petita e blanca a forma quasi de les que porten los cavallers de Sant Joan car no hi ha altra differencia de la una a laltra sino de una cueta que aquesta creu blanca de Arago ha tenir en lo peu axi com es aquesta aci pintada (1). Lo terç cavaller deu portar un scut de Navarra e lo quart cavaller un scut de Sicilia. E aquestes armes se deuen correr rossegar e rompre per los carrers e per les places.

Dels tres herauts anants denants los dits VIII cavallers.

Item deuen anar denant aquests corradors darmes tres herauts Reys darmes e portenants ab llurs cotes darmes vestits sobre llurs marragues de aquestes cotes darmes la una cota sera sola darmes de Arago laltra sola de armes de Navarra e laltra sola de armes de Sicilia.

---

(1) Véase la nota de la pág. 299

Dels munteros.

Item ultr aço deuen acompanyar aquests qui correran les armes molts munteros a peu e altres pahons ab marragues e capirons al cap e encara deuen aportar los cans de la muntaria ab ells cuberts aximateix de marragues.

Dels quattre homens a peu portants quattre scuts.

Item derrera lo dit noble cavaller qui portara lo elmet e tallamar deuen anar a peu quattre homens vestits de marragues e cascu de aquests deuen aportar I scut en lo braç squerre ço es lo primer darmes de Arago dich del or e flamma. Lo segon darmes de Arago ço es lo scut datzur ab la creu blanca ja dessus designada. Lo terç scut deu esser darmes de Navarra e lo quart scut deu esser darmes de Sicilia.

De la gent qui seguira lo cors a la sepultura.

Item apres de aquests deu venir la gent qui acompanyaran lo Real cors a la sepultura segons per los manumissors del Senyor Rey e per los Consellers de Barcelona sera ordenada juxta llur gran conditio e natura.

Los prelats e persones a qui deu esser notificat fassen luminaria si fer ne volran per acompanyar lo cors del Senyor Rey a la sepultura son los seguents. E los qui han fet luminaria tenen barra de bresil. (Se ha substituido con este signo — en el márgen.)

Primo la Illustrissima Senyora Infanta de Arago cunyada del dit Senyor Rey don Joan.
— Item lo Senyor don Jayeme Infant de Navarra.
— Item lo Senyor don Phelip de Arago e de Navarra.
— Item lo Senyor don Joan de Arago e de Navarra.
— Item lo Senyor don Joan de Arago comte de Rippacorça fill del comte de Vilaformosa olim mestre de Calatrava.
— Item son germa lo Senyor don Ferrando de Arago prior de Catalunya.
— Item lo Senyor bisbe de Girona.
— Item lo Senyor archabisbe de Sacer.
Item lo Senyor bisbe de Urgell.
— Item lo Senyor bisbe de Vich.
Item lo Senyor bisbe de Auguelo.
Item mossen abbat de Ripoll.
— Item mossen abbat del Stany.
Item mossen lo prior del Coll.
Item mossen lo prior de Santa Anna.
Item mossen lo prior de Sant Paul.
— Item mossen lo Arthiaca major de la Seu.

— Item lo Senyor Governador de Catalunya.
— Item lo Tresorer del Senyor Rey.
— Item los Consellers de Barcelona.
— Item lo noble don Mattheu de Montcada.
Item lo noble mossen Dalmau de Queralt.
— Item mossen lo Mestre rational.
— Item lo procurador Real de Mallorques.
— Item lo Governador de Sardenya en lo cap de Lugodor.
— Item lo Conservador de Sicilia.
— Item don Gomes Suaris de Figueroa.
— Item mossen lo Vicicanceller misser Pages.
Item lo Regent la Cancelleria misser Ros.
— Item mossen lo Veguer de Barcelona.
— Item mossen lo Balle general de Catalunya.
Item lo Prothonotari del Sr. Rey mossen Cristian.
— Item lo noble mossen Rodrigo de Rebolledo.
— Item lo noble mossen Ferrando de Rebolledo.
Item la Senyora Vezcomtessa de Rochaberti
Item mossen Joan de Coloma Secretari.
Item la senyora viuda de Anglesola.
— Item la ciutat de Tortosa.
Item la ciutat de Gyrona.
Item la ciutat de Leyda.
— Item mossen Francesch Burgues e de Sent-Climent.
Item molts daltres.

Los VIII cavallers ordenats pera correr les armes Reals son los seguents.

Aragonesos.

Albaruela.
Heredia.

Catalans.

Mossen Miquel de Vives.
Mossen Lois Oliver.

Navarros.

Mossen Ferrando Medrano
Miquel de Xaus.

Catalans per les armes de Sicilia.

Mossen Francesch Burgues de Sent-Climent caváller.
Pere Joan de Sent-Climent ciutada honrat de Barcelona.

Per aportar a cavall lo standart o tallamar
e lescut e elmet derrera lo cors del Senyor
Rey.

Lo noble don Pedro Devol de So e de Castre germa del Vezcomte de Evol.

Los cavalls ab los quals correran les armes deuen

esser emparamentats e tots cuberts de marragues o de saques.

E lo cavall qui derrera lo cors aportara lo cavaller ab lo scut de Arago standart e lo elmet per lo semblant deu portar paraments de marragues e de saques.

De infirmitate domini Regis Joannis et eius obitu apud Episcopalem palacium urbis Barcinonæ.

Principium egrotationis Regie Majestatis Aragonum fuit die martis circa noctis introitum V mensis januarii anno a nativitate Domini MCCCCLXXVIIII que conquesta fuit ex reumate cum tussi ista nocte parum dormivit fuit sibi antidotum conveniens regimen.

Et sequenti die tussis perseveravit fuitque prostratus appetitus concedendi. Assellavit vice bina et processerat V diebus ante egrotationis principium fluxus ventris. Assellaverat una nocte et medietate diei sequentis VIII vicibus erat fluxus declinans ad licateriam fuit bono regimine correctus.

Die jovis post meridiem supervenit febris cum frigore precedente duravit febris illa XIIII horis.

Et consimili modo supervenit ipsa febris die veneris perseverante semper tussi cum aliqua hanelitus difficultate fuerunt ordinati syropi et lohot convenientes ad hoc et cetera necessaria fuit etiam illa die administratum suppositorium quia ventris beneficium non acceperat fecit duas sellas rationabiliter pronosticatum

est ab Gabriele Miro medico domini Regis viro egregio maximum mortis periculum ratione febris et mul titudinis materiæ fleugmaticæ in pectoralibus congregate que non poterat debite expelli. Et sic ipsius domini Regis simili etate consyderata aliis que particularibus fuit ab eodem medico indicatum in eum periculum grande.

Die sabbati IX januarii eodem modo se habuit proxismavit febris consimili modo et hora non remansit vere mundus a febribus erat febris putrida dicta quottidiana interpolata.

Die dominica X januarii fuit instante prefato Gabriele Miro ipsius domini Regis medico convocatum consilium Regium cum magnificis deputatis generalis Catalonie et consiliariis civitatis Barcinone multisque aliis in presentia Illustris domine Infantissæ fuit per eundem dominum Gabrielem Miro nuntiatum periculum mortis valde evidens fuit etiam supplicatum ut convocarentur medici quamplures tam huius civitatis quam extra ipsam civitatem. Fuerunt illa nocte convocati IIII ex medicis dicte civitatis cum quibus fuit collationatum latissime et habitum consilium fuerunt remedia prosecuta uti prius erant ordinata fueruntque omnes unanimiter concordes in egritudine et in remediis applicandis.

Die lune XI januarii visum est prefato Regio medico cum suis annexis quod res procedebat ad deterius et sic fuit nuntiatum et per eundem medicum fuit supplicatum quod procederetur ad sacramenta Ecclesie et sic fuit factum.

Die martis XII januarii perseverarunt omnes medici in eodem pronostico et continuarunt sua medicamenta.

Die mercurii XIII januarii et die jovis XIIII januarii idem quod prius.

Die veneris XV januarii eodem modo.

Die sabbati XVI januarii hora serotina per prefatos medicos concorditer fuit nunciatum quod apparebant signa mortis et quod talibus apparentibus pronosticandum erat quod necessario debebat mori et in brevi tempore.

Die dominica XVII januarii eodem modo perseveravit ipse dominus Rex cum apparitione prefatorum signorum et evidentiore demostratione fuit datum consisilium per prefatum Regium medicum et alios medicos quod nuntiaretur Majestati suæ status eius et ita fuit factum cum debitis circunstanciis.

Die lune XVIII januarii deterius se habuit multum jam se apropinquans ultimo vitæ termino.

Die martis mane circa septimam horam spiravit qua computabatur XVIIII januarii anno MCCCCLXXVIIII.

Hæc quæ sequntur de transitu vitæ Regis Joannis ad vitam æternam ego Petrus Michael Carbonellus habui ab honorabili et circunspecto viro domino Gabriele Miro in artibus et medicina Magistro qui summarie que in his sciebat mihi retulit quorum verba hæc sunt stylo infimo et raptine exarata.

Ad monstrandum clarissime et aperte quod Serenis-

simus dominus Joannes Rex Aragonum quam catholice et quam libentissime mortem obierit consyderandus videtur modus procedendi in sacramentis aliisque necessariis circa ipsius domini Regis transitum.

Die lune XI januarii VII die eius egrotationis Regia ipsa Maiestas proposuit peccata sua sacerdoti confiteri et Corpus Christi recipere reverenter ut bonum decet christianum.

Postea ipso et eodem die pro confessore suo quesivit reverendum et eximie circunspeccionis virum dominum fratremque religiosum et conventualem Çenobii divi Francisci Barcinonensis Marcum Berga in sacra pagina professorem cui prefatus dominus Rex peccata sua confessus est quam devotissime longoque spacio.

Item VIII die egrotationis ex beneficiatis Ecclesie Barcinonensis quem Bernardum Planas presbiterum honeste viventem vocant Christi Corpus ad dominum Regem detulit cum ipsius Ecclesie concanonicorum cætu quippe qui propter maximam pectoralium indispositionem tussimque validam ipsum Christi Corpus recipere non potuit sed tanquam bonus christianus eum adoravit. Et priusquam adorasset miranda protulit verba que assistentes omnes in maximam devotionem lachrymarumque effusionem provocarunt.

Deinde VIIII die egrotationis canonici memorati cum magna canonicorum et aliorum beneficia in Ecclesia Barcinone obtinentium processione sacratissime semper virginis Marie velum ad ipsum dominum Regem

attulerunt quod cum vidisset quanta devotione osculatus est haud facile quis dicere posset.

Et expost incontinenti per Illustrissimam dominam Infantissam confessoremque ipsius domini Regis et nobilem Rodericum de Rebolledo et alios de consilio Regio fuit supplicatum ipsi domino Regi ut suum testamentum conderet qui respondendo dixit quod jam dudum illud ordinaverat veruntamen ut suam conscientiam exoneraret codicillos facere intendebat ut de facto fecit quibus aliqua in testamento omissa implevit restitutionesque rerum ecclesiasticarum aliquas quas ipse assumpserat fieri jussit vovitque ibidem domino Deo et eius divæ matri semper Virgini Mariæ quod si sanitatem recuperasset nunquam in rebus Ecclesiasticis manum imponeret. Nam exinde volebat que sunt Cesaris Cesari et que sunt Dei Deo impenderetur. Et nihilominus munera multa ac retributiones tam generaliter quam specialiter servitoribus ac alumnis suis fieri et dari jussit. Et ad ipsa munera et retributiones faciendas centum viginti mille florenos eis consignavit et mirum in mundum ipsos et alumnos et servitores tanquam bonos et fidelissimos Illmo. domini Regi Castellæ filio suo commendavit.

Item die dominico in nocte et erat XVII dies dicti mensis januarii circa horam octavam extitit in Regio Consilio delliberatum de administratione extremæ unctionis et quod ea nuntiaretur domino Regi quod factum extitit post mediam noctem. Et assistentibus in circuitu Regalis lecti quamplurimis in sacri eloquii magistris reverendus magister Marcus Berga ordinis Sancti

Francisci confessor ejusdem domini Regis magister Jacobus Rois et frater Petrus Gilbert monachi Populeti locumtenentes elemosynarii ipsius domini Regis ordinis Cisterciensis magister Joannes Marquesius ordinis Sancti Dominici et magister Gabriel dez Clapers canonicus et Hebdomadarius Ecclesie Barcinonensis cum multis doctissimis canonicis et aliis viris Ecclesiasticis dictam denuntiationem fecerunt. Et facta dicta nuntiatione extremæ unctionis dictæ Regiæ Majestati dicendo si sibi placeret prefatum extremæ unctionis sacramentum qui viriliter et devotissime ut bonus ortodoxus respondit quod si eis ibidem assistentibus videbatur tale sacramentum esse eidem administrandum illud libenter reciperet et sic circa noctis medium fuit processum ad dandum ipsi domino Regi extremæ unccionis sacramentum cuius verba omnia sanctissima idem dominus Rex semper attente et bene audivit et percepit sic quod omnibus necessariis huius ultimi sacramenti devotissime ore proprio respondit crucem manu sua faciendo et semper et quotiens nominabatur Jesus eam osculando et tandem jam sibi deficiente motiva virtute et ipso jam non valente manum ad os ducere conabatur totis viribus capud deprimere ut crucem oscularetur tantam in osculanda cruce devotionem habebat. Et taliter circa sacramenti receptionem se habuit quod omnes assistentes totam ejus mentem ad Deum convertam omniaque mundana ab eodem domino Rege penitus semota esse proculdubio cognoscebant.

Insuper die XIIII suæ egrotationis que erat die lune XVIII dicti mensis intuentes medici quod in ipso

domino Rege erant signa necessario mortem nuntiantia habita prius collatione inter eos concluderunt ut Majestati Regie debitis circunstanciis et liquido nuntiaretur quod ad mortem per medicos pronosticatus erat idque pro firmo haberet nec ab inde alia spes de ipso Rege habeatur nisi quod mentem suam converteret ad summum creatorem et omnia mundana a suis cogitationibus si qua essent abraderet.

Et ipsa conclusione medicorum facta ilico Regium consilium inde celebratum fuit et ibidem fuit conclusum quod tale novum domino Regi denuntiaret magnificus dominus Joannes Pages Vicecancellarius ac in presentia confessoris et aliorum de Consilio Regio propalaret.

Quod fuit pedetentim executioni mandatum nam ipse dominus Vicecancellarius cum multa modestia et circunstanciis optimis claro sermone Majestati Regie mortem de proximo subsecuturam nunciavit veniamque ibidem postulans ab eadem Majestati sibi dari pro tali nuntiatione mortis supplicavit.

Et confestim Regia ipsa Majestas respondit forti animo et valde constanti sic inquiens quod se moriturum ab illa egritudine cognoscebat et quod postquam per Creatorem nostrum ita dispositum erat quod forti animo et constanti atque vivo mortem expectabat et divina misericordia quam plenissime fretus que postquam ordinaverat se amplius non victurum cum in bonum locum poneret et non ipsum puniret secundum peccata et demerita sua innumerabilia sed eius solita clementia in eum uteretur ut jam usque hac usus est hec

nam fuerunt tam accepta ipsi domino Regi quod inde alterationem aliquam non accepit immo ipsa verba ut supra fertur forti et constanti atque vivo protulit dicens postea Viceeancellario suo prefato quod de tali nuntiatione veniam non quereret nam ipse Rex illud ad maximum servitium eidem Vicecancellario reputabat et quod ipse Vicecan cellarius nan dubitaret nam malignus spiritus nullam potentiam in eum haberet. Cui tunc Vicecancellarius replicando dixit cum gemitu ac pia voce. «Ha Sacra Regia Majestas saltem orabitis pro me ad dominum Jesum Christum.» Qui dominus Rex iterum respondit eidem Vicecancellario sic inquiens. «Quod ejusdem Vicecancellarii laudabilia servitia pro ipso Vicecancellario jam orabant.»

Et his verbo prolatis ac peractis Regia Majestas ipsa dixit prefato Vicecancellario et aliis ibidem circunstantibus quod nihil dicerent nam eis significavit quod parum dormire ac quiescere intendebat et sic idem dominus Rex per spacium hore et medie fuit in quiete taliter quod nullum protulit verbum et inde assistentibus qui ibi aderant videbatur ipsum dominum Regem dormire. Et lapso ipso spacio requiei idem dominus Rex nullis aliis precedentibus verbis sibi tradi postulavit crucem magnam existentem super altare quod compositum erat prope cubile Regie Majestatis in qua cruce imago Christi crucifixi affixa erat quam accepit et osculatus est devotissime cum multis orationibus singultibusque. Demum ipsam inter pectus et brachia apposuit continue orando et veniam de peccatis suis postulando et magnis suspiriis et gemitibus sive sin-

gultibus lachrymando. Fuit nam is actus seu modus orandi tante devotionis et contrictionis quod nullus erat in Camera ubi Rex ipse jacebat quin lachrymas continere valeret sic quod fuit opus eidem Regiæ Majestati dicere quod ipsam crucem per aliquod spacium dimitteret et quiesceret.

Et demun his peractis confestim prefatus dominus Rex magnificum Joannem de Coloma Secretarium suum ad se venire jussit cui accersito jussit ut in ipsius Regis presentia eoque domino Rege summarie suam intentionem dicente unam scriberet epistolam Serenissimo domino Ferdinando Regi Castellæ filio suo. In qua quidem epistola hæc inter alia miranda scribi voluit atque jussit scilicet nuncians ipsi Regi filio suo ut cognosceret se de proximo moriturum et quod si Deo placuisset summe optabat eum videre . . . . . . postquam Deo non placuerat ipsum Regem filium hortabatur admodum ut mundana negligeret sed non existimantem maximum sed minimum et justitiam coleret et cunctis tam parvis quam magnis subditis et vassallis eam administraret et quod jurata et promissa optime et inviolabiliter teneret et servaret mentique suæ semper imprimeret ut quocumque bona in ejus vita facere posset non differret nec ad futurum tempus remitteret nam id est ut dixit quod animum suum in hac hora maxime conturbabat et molestabat scilicet cum memoria teneret se multa bona potuisse facere que non fecit sed ad futura rejecit et sic minime implere potuit. Quod mentem suam afficit et dolorem intensum sibi majorem infert quam cogitatio mortis. Inquit etiam

quod subditos ac vassallos suos oblivioni non traderet sed eos ut sanguinem proprium charos haberet cum de eis summo Creatori daturus esset rationem ipsos debite gubernando et in pace servando. Multaque alia annotatione digna ut in dicta Espistola inscriberentur dixit que solertie prefati Secretarii sui commisit.

Et incontinenti ipse secretarius Columba vernacula lingua secundum idiomatem Regni Castellæ prefatam epistolam composuit quam ego quidem Carbonellus in linguam Catalanam traduxi aliqua alia apropriata verba subjungens quæ ab ore domini Regis ut medicus prefatus et etiam ipse Columba et alii testati sunt processerant et quæ ipse Columba propter ipsius epistolæ rapentinam ordinationem et ejusdem Columbe perturbationem quia dominum suum eidem precharum perdebat omiserat.

Et postea miro modo et maxima cum patientia labores agoniamque mortis sustinuit et finaliter orare non cessavit verbo quam diu proferre potuit et ipso verbo predito nutibus atque signis oravit usque ad ultimum vitæ terminum. Et sic cum devotione spiritum emisit.

APÉNDICE AL LIBRO DE LAS EXEQUIAS.



Libre de algunes coses assenyalades succehides en Barcelona y altres parts. Pere Joan Comes. A. M.

Libre 2. Cap. 24. De la malaltia del Senyor Rey En Joan y de la sua mort y de la honrrada sepultura que li fonc feta.

Diumenge que comtavem a X del mes de jener any MCCCCLXXIX sentint e sabut per los honorables consellers que la Majestat del Senyor Rey En Joan se era ajegut de malaltia ab molta febre en una cambra episcopal de la dita ciutat en la qual lo dit Senyor havia pres posada seguint los vestigis e bons costums dels antichs e per retre lo deute que la ciutat acostuma en semblants casos de continent tots V consellers se ajustaren en la casa del consell de la present ciutat e ajustats partiren de la dita casa per viscitar lo dit Senyor lo qual trobaren ajagut en la dita cambra en un llit de camp en lo qual lo dit Senyor acostumava jaure e visitant aquell e sentint la disposcicio sua ab los metges que del dit Senyor havian cura tornaren a la casa de la dita ciutat e de continent trameteren llurs ver-

gues per haver consell de promens de la dita ciutat. E ajustats en la dita casa del consell de XXXII ensemps ab los dits promens lo honorable Miçer Jaume Deztorrent conseller en cap fou expost e notificat lo cas de la dita malaltia demanant en aquells quels volguesen aconsellar e dir llur parer ells consellers com se devian regir en lacte de la malaltia com fos cosa a tots notoria que la ciutat per fer lo que deu e retra lo deute a son Rey e Senyor sentint tals cassos se acostuma interposar e fon consellat quels dits consellers tots o alguna part dells tots jorns duas voltas tant quant la malaltia al dit Senyor duraria devian anar visitar lo dit Senyor e veura e entremetres axi de la indisposicio sua com de metges e medecines com encara de altres coses qui haguesen sguart a la cura e conservacio de la persona del dit Senyor. E que lo hu dels dits consellers romangues tots jorns en la nit acompanyat de dos promens ciutadans tant quant la dita malaltia duras e la dispuscicio requeris. E de fet los dits honorables consellers seguint lo dit parer e consell desliberaren proseguir aquell e per so la nit del matex dia lo conseller en cap en companya de dos honorables ciutadans feu la vella del dit Senyor fins lo dia apres seguent e axi fou tingut lorde de la dita vetlla un conseller y dos ciutadans ço es comensant lo cap sempre y apres los altres ab son orde fins a XIX de dit mes de jener e encara los dits honorables consellers hoyns dir que a Solsona havia un solempne metge jueu trameteren ab correu volant al dit metge fos de continent asi per veure la dita Majestat e esser en-

semps ab los que ya y eran en la cura de aquell e lo dit metge de continent rebuda la lletra dels dits honorables consellers fou asi e visita lo dit Senyor e ensemps ab los altres metges hac carrech de la cura del dit Senyor e tots jorns feya relacio als dits honorables consellers de la disposicio del dit Senyor e tant com la malaltia dura tots jorns los dits consellers una vegada ans de dinar e altra apres dinar foren solicits e curosos de visitar lo dit Senyor donant tot endres quant en ells hera en las cossas nescesarias a la salut del dit Senyor.

E lo dimars que comtavem a XII del mes de jener lo dit Senyor Rey confessa e sens çerimonia alguna combrega adorant tant solament lo cors precios de Jesu-Christ consagrat en la missa que un prevere havia çelebrada en la cambra hont lo dit Senyor jeya malalt e lo matex dia lo clero de lo Seu aporta al dit Senyor lo vel de la Verge Maria lo qual esta en un bell reliquiari e adorat per lo dit Senyor aquell li fou posat sobre los ulls e cap.

E lo dilluns que comtavèm a XVIII de jener lo dit Senyor aprohismanse a la mort per lo reverent mestre March Bergua del orde dels frares menos fou desenganat de la sua mort las quals cosas lo dit Senyor pres ab molta paciencia e gran esfors sens fer mutacio o moviment algu mostrant esser aconortat de la mort.

Apres lo dimars que comtavem a XIX de dit mes de jener lo dit Senyor vers les III hores de mati perde la paraula e tocades les VII horas del dit dia ans de mitg jorn rete la anima a nostro Senyor Deu qui

per sa clemencia laura colocada en son Regne.

E pasat lo dit Senyor de la present vida lo seu cors fou embalsamat e apres vestit en la forma seguent ço es que li mudaren camisa e li vestiren gipo carmesi calsas de grana ben tirades una roba de vellut carmesi folrada de mars gibelins barreta negra al cap e fou tornat sobre lo llit hon lo dit Senyor muri sobre lo qual llit fou posat cubert de un drap brocat de or molt bell e foren posats tres coxins lo hu de brocat e los dos de domas blanch e tench lo dit cors lo cap sobre lo coxi de brocat e fouli posada al cap corona e a la ma dreta ceptre e a la esquerra devia esser posat pom de or ab una creu petita e no fou fet e mes li fou posada la espasa que acostumava portar sobre lo dit Senyor e lo matex dia e poch apres que lo dit Senyor hac retut lo deute de natura a son Creador los dits honorables consellers ajustats en casa de la ciutat per llurs vergues feren ajustar lo consell ordinari de XXXII e ajustat lo dit consell per lo honorable conseller en cap fou en aquell exposat lo cas sobre dit de la mort del dit Senyor e demanaren llur consell e acort sobre la cirimonia per los dits honorables consellers en nom de la ciutat servadora e feta la dita propocicio e aguts diversos coloquis entre los dits honorables conseller e consell fou desliberat que totas las cosas que se havian de executar per part de la ciutat e axi del nombre dels promens qui han de ser vestits de gramalles e de la cera com altres coses tocant a la dita sepultura que per part de la ciutat deuen esser fetas fos fet tot axi com es ocostumat.

E lo dimars apres seguent que comtavem a XX de jener MCCCCLXXIX los dits honorables consellers demanats per part dels marmasors del dit Senyor vinguesen al palau Episcopal en lo qual lo dit Senyor retuda la anima a son Creador com desliberasen portar lo cors a la sala del palau Real la qual sala era estada molt bellament e de bells draps empaliada e fou fet al mitg de la dita sala un llit alt ab bancals al entorn e cubert de matalaf sobre lo qual fou posat un bell drap de ras e fou posada una travaca penjada sobre lo dit llit lligada a una de les arcades de la dita sala e al cap del llit fou posada la creu major de la Seu e foren constituhits en la dita sala VIIII altas ço es tres a cascun costat e dos al cap baix de la dita sala e lu sobre lo dit sitial o tribunal en lo qual lo dit Senyor vivint seya en sa cadira Real quant tenia audiencia a sos pobles.

E per quant traure lo cos del dit palau per portarlo a la sala del palau Real qui era aparellada segons damunt apar aquell no recaya en cerimonia fou desliberat que no tingut orde algu de ordenar fos tret lo cos del dit palau Episcopal e aportat al dit palau Real e axi fou fet es ver que los dits honorables consellers ab llurs vergues ab vergues alçades se meteren en lo llur lloch ço es inmediadament tras lo dit cos ab orde sens que altre orde fos servat e fou portat lo dit cos per alguns dels nets e familiars del dit Senyor no servada entre ells orde alguna e exint lo dit cors del dit palau Episcopal lo clero de la Seu tot sol ço es preveres e canonges de aquella ab un ciri de cera blanca

cascu en la ma ab la creu alsada devant lo dit cos portaren aquell en la dita sala sobre un llit cubert de un drap de brocat de or e de çeda negre molt bell e vestit lo dit Senyor en la forma damunt dita ab la cara descuberta e alli sobre lo llit demunt mencionat fou mes lo dit drap de brocat e sobre aquell fou posat un coxi de brocat al cap. E en lo cap del dit Senyor tenia corona en la ma dreta çeptre en laltre la espasa e manca lo pom com non tinguesen de fet e estech lo dit cors descarat sobre lo dit llit del dit dia dimecres fins al altre dimecres axi estec VIII jorns e lo vuite jorn fou mes dins duas caxas com comensas a sentir e la derrera fou cuberta de drap vellut de carmesi.

Apres lo dijous ans de la solempnitat de la dita sepultura fou ordenat que fosen carregades les armes del dit Senyor Rey en aquesta forma ço es que feren preparar VIII cavallers ab lurs cavalls ab cubertes de saques e foren fetes IIII banderes Reals duas ab armes de Arago e una ab armes de Cicilia e altra ab armes de Navarra e IIII pavesos ab ditas armas los IIII cavallers portaren les dites IIII banderes ab llurs astes llan sades al coll e los dits IIII pavesos ço es bras squerra tots al reves axi que lo que avia de anar alt anave baix als peus e axi matex feren preparar los munteros del dit Senyor ab llurs corns e vozines de casa ab llurs cans dels quals ni havia vestits de canamas e preparat en la dita forma tots los dits cavallers ço es primerament los qui aportaven les banderes intraren a cavall dins la sala gran del dit palau Real ab las banderes alçades ço es asta en cuxa e axi a cavall voltaren tres

vegades lo dit cos del dit Senyor e a la derrera cridant per tres voltas digueren tales o semblants paraules dresant aquelles a M. Rodrigo de Rebolledo Camarlench del dit Senyor. «M. Rodrigo senyor Camarlech X jorns a nostron Rey e Senyor e nol trobam hauriau lons vist.» E fet lo dit crit per los dits cavallers ab plors molt grans per IIII voltas lo dit Camerlenc ab gran crit e molt agrament plorant responent dix «Mort es veulo asi hon jau mort» E los dits cavallers replicant digueren «com mort» e lo dit camarlench dix «hoc mort.» E oyda per los IIII cavalles la resposta llavors los dits IIII cavallers ab crits aspres e ab gran plor brocaren llurs cavalls vers lo dit cos enderrocans ciris e brandoneres e calades les astes de las banderas sobre llurs colls roseguans ditas banderas per terra e axi matex los altres IIII cavallers qui ya estavan preparats prest de la dita sala brocaren llurs cavalls vers o dit cos llansant los pavesos en terra e casi llantsantse de llurs cavalls en terra. E per semblant tots los munteros cornant e los cans odulant e tots ensemps cridans ab crits de plor e llagrimes dients «ahont lo trobarem lo bon Rey.» E fet lo dit acte vereu aqui plos e llamentacions que era gran pietat als hoints e miradors. Apres los dits cavallers ensemps ab los munteros exints del dit palau discorrent tota la ciutat corregueren per totas las plasas les dites armes comensant a la Plaça del Rey.

Disapte a XXX de dit los honorables consellers se ajustaren bon mati en la casa de la ciutat e acompanyats de promens ab caperons vestits anaren al palau

del Rey hon lo dit cos era e no deteninse en altres actes colocades primerament XXIIII personas qui havian carrech e eren estades amprades per portar lo dit cos e posat cascu en son lloch despres lo dit cos exint la professo de la dita sala ordenaren los qui en la dita sala foren per acompanyar lo dit cos e totes coses sots lorde seguent.

E primerament ordenaren Illuminaria devant lo cos e foren lo nombre dels brondons entre los particulas de la ciutat e del Senyor Rey DCCII. E los del Senyor Rey tenian un senyal Real posat al reves.

Apres anaren los VIII cavallers qui lo dia de dijous bavian corregudas las armas a cavall e portavan las ditas banderas rosegant ab llurs escuts al reves al bras. Apres anaren les creus que foren XIII entre les de les parroquies e monestirs e apres lo clero de las parroquies apres los frares e apres lo clero de la Seu apres los reverent bisbe de Girona vestit episcopalment qui celebra la missa e feu las obsequias e cirimonia apres foren ordenats XXVIII homens de la casa del Senyor Rey qui a peu portaven sengles brondons de çera negra ensesos apres los capellans e altres de la capella del Senyor Rey vestits tots de drap negre ab sengles ciris en la ma ensesos qui anaven salmejant molt devotament.

Apres devant lo cos inmediadament dos canonges de la Seu ab capes ab llur vestit e altros dos derrera lo cos.

Apres vench lo cos ab tots los portants ordenats segons demunt es ver que per rellevar de travalls los

convidats del carrech del portar agueren dotze homens pagats per los marmaçors los quals foren vestits de negre ço es cotes e caperuçes tan solament pagades per los dits marmasors. E los dits homens nos mostraven com estiguesen jus lo bastiment.

Apres ana la Illustre Senyora Infanta relicta del Illustre don Henrich mestre de Sant Iago jerma del dit Senyor Rey ensemps ab tots los nets del dit Senyor.

Don Jaume de Navarra legitim net.

Don Alfonso de Arago fill bastart del Senyor Rey nou succesor del damunt dit Senyor.

Don Felip de Arago — Don Joan de Arago fills bastarts del Illustre don Carles fill quondam legitim del dit Senyor.

Don Joan — Don Ferrando fills de Don Alfonso de Arago fill bastart del dit Senyor.

Apres ana molta gent illustre que per no ser tant llarch e dexat.

E dix la missa major lo reverent bisbe de Girona lo qual feu per semblant lo sermo lo dit dia.

Es ver empero que ans de exir lo dit cos de la sala Real M. Rodrigo de Rebolledo camerlench del Senyor Rey estant dalt en lo bancal del llit fet al dit cos en la sala damunt dita ans que lo dit cos fos mogut en presencia de tots los que alli eran ab gran plor e llamentacio tranca lo sagell del dit Senyor ab martell e encara trenca les vergues dels uxers o aguatzils dient paraulas de dolor pertinents al dit acte.

E totes les coses fins asi fetes per causa de la dita

sepultura pagua la marmasoria salvo las lluminarias particulars damunt dites.

E lo matex dia de disapte que contaven a XXX del dit mes de jener los honorables consellers fereu convidar per los honorables obres de la dita ciutat acompanyats de dos ab gramalles e caparons vestits en lo entrevall que lo ofici divinal se deya en la Seu per obsequias de la dita sepultura la dita Senyora Infanta e tots los nets del dit Senyor diputats oydors de compte prelats barons nobles homens cavallers gentils homens ciutadans honrats mercaders que lo dia del dilluns primer vinent fosen a la casa de la ciutat hon los honorables consellers se ajustarian pera venir a la Seu a fer honor al aniversari çelebrado per part de la ciutat per anima del Senyor Rey e lo dit aniversari fou fet en la forma acostumada.

Apres lo dijous que contaven a IIII del mes de febrer de MCCCCLXXIX dia assignat en traura lo cors de la Seu per portar aquell al monestir de Poblet en lo qual lo dit Senyor se hera lexat los dits honorables consellers lo dia abans feren fer una crida que lo dit dia pasat mitg jorn no fos algu qui paras obrador ni obris portas de aquells y axi fou fet.

E per semblant los dits honorables consellers per honrrar e honorificar la exida del dit cors e ampraren totas las lluminarias de las confraries de la ciutat la qual fos en gran e copios nombre e mes trameteren los hobres de la present ciutat al vicari del Senyor bisbe de la Seu li plagues trametre a les parrochias fosen lo dit dia ab llurs creus e processo duas

horas apres mitg jorn per acompanyar lo dit cos e axi fou fet.

E mes trameteren convidar les damunt ditas XXIIII persones qui eran estades convidades e ordenades portar lo dit cors que lo dit dia e dita hora fosen a la Seu per portar lo dit cors fins al monestir de Valldonzella fora ciutat.

E ordenades e preparades totes les dites coses lo dit dia de dijous vers les tres hores pasat mig jorn lo dit cors fou tret de la dita Seu ab lo matex orde e cerimonia e ab tots los acompanyants qui si trobaren per llurs trats que lo disapte prop pasat era estar portar a la dita Seu per la ecclesiastica sepultura.

E exint de la Seu lo dit cors fou portat e exint per lo portal major girant la via del palau Episcopal fent la via de Sant Jaume e volta vers lo Call e feu la via del portal de Sant Antoni pasant cami dret per la Boqueria e devant lo ospital de Santa Creu e tira fora lo portal fins al monestir de Valldonzella ont per las monjas fou rebut e exint al pati ab Creu processionalment. Es veritat que lo clero de la Seu ne les ordens e parrochies ne llurs creus pasaren ne exiren fora ciutat ans se aturaren dins lo dit portal salvo que lo senyor bisbe de Girona hisque ab los canonges de la Seu fort poch fora lo dit portal e feu absolucio al dit cors e axi sen torna tot lo clero.

E com lo dit cors fou pres lo dit portal cassi devant la casa del monestir de Sant Anthoni XXVI frares del monestir de Poblet qui eran vinguts de llur monestir hisqueren de la dita esglesia de Sant Anthoni ab creu

alsada ab llur abat vestit portant mitra e crosa e aqui reberen lo dit cors e metense devant lo cors ab tota la lluminaria demunt dita que era bella cosa de veura tiraren la via de Valldonzella e alli esteeh aquella nit.

E lo dia apres divendres que comptavem a V de febrer sens çerimonia alguna los dits frares sen portaren lo dit cors a coll de homens estependiats per los dits marmasors e de aqui avant cesa la çerimonia de la present sepultura.

Los honorables consellers posaren las gramallas de saques o terlis lo diumenge apres seguent que comtavem a VII del dit mes de febrer e prengueren gramallas negras les quals aportaren fins a IIII de mars apres seguent.

E posades les dites gramalles foren fetes als dits consellers samarres de contray folrades de ales de çathi negre.

E fou encara ordenat per los dits consellers que fos feta crida que algu no gosas fasteyar de trompas sons bayls moms ne jochs fins a la Pascha primer vinent donant senyal de dol e tristicia.

Archivo de la antigua Diputacion
de los tres Estamentos de Cataluña,
fol. 74 v. del dietario del trienio
de 1476 á 79.

En aquest dia de dimarts toquades set hores de mati ço es abans de mig jorn la Majestat del Serenissimo

Senyor Rey don Johan de immortal memoria fetes totes ordes de christia regonegudament e contrita com a vertader catolich e fet e fermat codicil com dies havia hagues testat fini gloriosament sos derres dies en lo palau del R. bisbe de Barchinona en lo qual lahora residia. En apres lendema dimecres foneh ab solemne professo de totes les Seu parroquies e ordens de Barchinona e acompanyat de prelats magnats familiars deputats de Catalunya consellers de Barchinona e altres molts foneh portat lo seu cors al palau Reyal e major de la dita ciutat e mes en la gran sala en lo mig ab lit pavallo ceptre pom en la ma corona al cap insignies Reyals empaliat de bells draps de or e de ras e construits en dita sala nou altars en los quals tots los matins fins al mig jorns se celebraven misses e totes les Seu parroquies e ordens venien alli dues vegades lo dia demati e pres dinar fent absolutions e orant continuament per la sua anima hon steeh fins lo disapte XXX del dit que ab solemne professo foneh portat a la Seu de la dita ciutat de Barchinona en la qual foneh fet solemne offici capell ardent e ab gran luminaria com es de costum en semblants solemnitats. Sermona dit dia lo R. bisbe de Gerona. Lo diluns seguent primer de febrer del dit any per los magnifichs consellers de Barchinona foneh fet solemne aniversari en la dita Seu per la anima del dit . . . .

Nota. Con la lengueta el encuadernador cortaria indudablemente media linea que falta para terminar este apunte.

Ad Gabrielem Vilell presbyterum de vita et miraculis divi Severi Barcinonensis Antistitis (*) epistola et etiam de eius corporis translatione (**)

Petrus Michael Carbonellus Regius Archivarius Gabrieli cognomento Vilell presbytero multum venerabili P. S. D. Effagitasti sæpe numero vir integerrime ut ea quæ ex codicibus antiquis de miraculo tibiæ Martini Regis Aragonum vernacula lingua sumpsisti in lati-

---

N. del E. (*) Véase lo que dicen sobre este Santo el P. Florez en su *España Sagrada*, tomo 29, tratado 53, cap. 4, especialmente desde el § 78 hasta el 93 inclusive, y el P. Caresmar en su disertacion histórica con preferencia en las pág. 97 y 98.

N. del E. (**) P. M. Carbonell refiere en su Crónica al fol. 209, el milagro que San Severo hizo en la pierna del Rey D. Martin, la cesion que le hizo el Monasterio de S. Cucufate del Vallés del cuerpo de dicho Santo, por cuyo motivo el Rey concedió al Monasterio la jurisdiccion civil y criminal que le pertenecia en sus castillos, villas y lugares y finalmente refiere tambien aunque suscintamente el martirio de aquel Santo. Y en la segunda columna de aquel mismo fol. v. dice. «Y perque sia major memoria del dit benaventurat y glorios martyr mossenyer Sanct Sever Instat yo per lo Venerable e molt devot del sobre dit glorios martyr mossenyer Sanct Sever mossen Gabriel Vilell prevere: yo he composta una letra latina dirigida al dit mossen Vilell y posada ad longum en la fi de un registre del Rey En Marti pretitulat Propium: hon es designada tota la historia mo't extensivament y larga del dit glorios y benaventurat martyr sanct Sever Bisbe y patro de la insigne ciutat de Barcelona . . . . , . De este códice hemos tomado la copia que publicamos.

num traducerem etiam adderem quæ de Sancti Severi Barcinonensis Episcopi vita invenire potuissem ego vero quamvis ab humanitatis studiis distractus cum ob occupationes Regii Archivi tum ingravescente aetate quando quidem octavum et septuagesimum annum notus sùm id recusare potuissem tamen ut tuæ morem geram voluntati quam mihi provinciam demandasti aggressus suum. Accipe proinde vir suavissime hunc Regem Martinum (ut in codicibus antiquis legimus) fuisse ægrotum plagam in tibia habentem adeo ut omnes moriturum existimarent. Qua propter medicos physicos et chirurgos (1) omnes in urbe Barcinona eo tunc domos foventes ad tibiam curandam accersiri jussit. Qui in dies magis atque magis intendentes pro Regis tibia curanda senectuteque detardanda nullum aliud antidotum reppercre nisi hoc unum duntaxat scilicet quod tibia præscinderetur ne ignis in tibia jam accensus totum Regis corpus adolesceret. Hoc itaque remedium eidem Martino Regi in regio palacio majori præfate urbis sic ægroti existenti ii medici physici et chirurci maxima cum tristitia et cordis dolore retulerunt et ad tibiam scindendam diem crastinam assignarunt. Ea quidem relatione facta Rex ipse Martinus prospiciens in tam parva temporis morula tibiam scindendam totam supervenientem noctem insomnem et lachrymis et singultibus agebat et propterea maxima devotione

N. del A. (1) Chirurgus et Chirurgicus utrumque dici potest.

permotus Sanctum Severum nostræ urbis Barcinonensis Pastorem gloriosum invocare et reclamare satagebat sic genibus mentis flexis orans. « O beatissime Severe obsecro intercedas pro hac mea infirmitate ad dominum nostrum Jesum-Christum quem suppliciter oro ut ab ea curatus evadam nam voveo me operam daturum quod corpus tuum apud cænobium Sancti Cucufatis nunc reconditum in huius urbis Barcinonensis Ecclesiam (ubi jam sub tuo nomine constructa est capella) honorificentius transferatur et custodiatur in eum. » Tandem die ultimo assignato ad tibiam præscindendam ipse Rex Martinus qui per prius noctes insomnes faciebat circa horam intempestam illius diei assignati in somno seu in extasi vidit beatum Severum Antistitem memoratum quem tanti faciebat et reclamabat Episcopalibus vestibus indutum mitramque in capite portantem luminariis per multis coruscantem qui remotis a tibia fasciis et medelis factoque super tibia cru✠cis signo e vestigio disparuit. Rex vero Martinus a somno expergefactus continuo voce sonora et ingenti gaudio in hæc prorumpens verba ait. « O vos fideles custodes hic vigilantes venite huc cum lumine et videbitis tibiam meam per Sanctum Severum curatam. Quippe qui sua pietate et potestate a Deo collata me indignum peccatorem exaudivit. » Tunc omnes ibidem vigilantes cum çæreis et candelis venientes tibiamque discooperientes jam bene curatam reppererunt quemadmodum Rex ipse prædixerat et gavisi sunt gaudio magno. Medici autem physici et chirurgici aurora rubescente diei assignationis cum ferris aliisque apparatibus ad Regis ca-

meram adventantes et miraculum grande audientes ilico dixerunt « date lumen » lumineque dato tibiam reviserunt et bene curatam repperere et sic jubilantes et immensas gratias Summo Deo et beato Severo facientes osculatisque manibus ipsius Regis ad edes suas rediere. Ceterum Rex Martinus cupiens translationem faciendam (ut voverat) de corpore beati Severi bulla jam habita a Summo Pontifice pro ipsa translatione ut prædicitur facienda et ut Abbas et conventus memorati cænobii Sancti Cucufatis quicquam commodi pro ipsius corporis traditione assequerentur civilem criminalemque jurisdictionem castrorum villarum oppidorum et locorum eiusdem cænobii ad Reges Aragonum et comites Barchinone pertinentes nonullis adjectis conditionibus eis donavit quemadmodum de hac donatione (ubi ipsa translatio expresse enarratur) liquido constat instrumento publico die secundo mensis augusti anno salutis millessimo quadringentesimo quinto confecto et in quodam ex regestis Regii Archivi Barcinone exarato. (*) Deinde ipsa translacio sanctissimi corporis beati Severi fælicissimi Præsulis huius urbis Barcinone acta fuit die quarto mensis augusti anno salutis M. quadringentesimo quinto. Cuius festum translationis in Ecclesia Barcinonensi colitur primo die dominico augusti

N. del E. (*) Hemos creido conveniente publicar este documento despues de las dos cartas de Carbonell.

vel ultimo dominico julii eiusque martyrium VI novembris. (1) Pro qua quidem translatione prius facta fuit : scilicet die tertio proximo dictorum mensis et anni devota et pereximia processio recedens ab Ecclesia Barcinonense iterque faciens ad cænobium Sancti Cucufatis Vallensis quam sequebatur Martinus Aragonum et Martinus Siciliæ eius filius reges etiam episcopi abbates canonici presbyteri et clerici duces comites milites cives magnaque vivorum et mulierum caterva. Et postquam ad ipsum cænobium applicuere præfatum Corpus Sacratissimum acceperunt per multisque cereis et luminariis atque funerum pompa (ut est de more) ab eodem cænobio (in quo pernoctarunt) sequenti die discesserunt et fessi (2) sed non defatigati ad Barcinonensem Ecclesiam rediere ubi missa major seu alta ac sermo cum organo musicorum quorum cantus et cætere solemnitates exvoto celebratæ fuere recondito proprius Severi corpore cum XVIII clavis sui martyrii infrascripti in quadam urna posita ad latus dextrum

---

N. del A. (1) Nota quod festum martirii Sancti Severi colitur anno quolibet VI novembris et eius corpus ut infra scribitur fuit positum una cum XVIII clavis sui martyrii in quadam urna sita ad latus dexterum retabuli Sancte Crucis Sedis Barcinonensis. Postea autem die primo eius festi post vesperos clerici ipsius Sedis cum Episcopo magna cum processione et luminariis accipiunt eius urnam et in girum Sedis euntes illam supra altare eius capelle locant ubi moratur per dies octo. Et die octavo cum magna processione et luminariis de ipso altari illam capiunt et in eius loco reponunt.

N. del A. (2) Nota: quod erant fessi sed non defatigati.

retabuli Sanctæ Crucis Ecclesiæ Barcinonensis. Præterea ne vita beati Severi memoria excidat scire te velim mi Gabriel charissime quod hic Severus lanificii sive textoris lanæ officio utebatur eratque Barcinona ortus et christianorum conjugum filius beneque moratus ac conjugatus (1) nam illo tempore ecclesiastici uxores du cebant et cum uxore et unica filia vitam agebat. Accidit autem eo tempore Barcinonam urbem pastore carere quandoquidem pastor illius mortem obiisset cuius quidem pastoris eleccio (non ut nunc) sed per Spiritum Sanctum ut columbam çelestem apparentem fiebat orationibus Episcoporum præmissis et quum pro ipsa electione visenda jam populi multitudo ad Ecclesiam convenisset Severus ab uxore licentiam petiit ad Ecclesiam eundi et columbæ miraculum spectandi uxor vero ipsum redarguens respondebat quod talis visio ad eum non pertinebat sed potius foret ut in suo laboraret officio et ab illo non discederet nam sive iret sive non in Episcopum non eligeretur. Cumque Severus impportune instaret se ad Episcopi electionem iturum uxor furibunda respondens nunc ridiculo missa faciamus prophetavit ironice dicens « qua hora illuc perveneritis super caput vestrum columba resedebit. » Veniens ergo Severus ad Barcinonensem Ecclesiam vilibusque vestibus ut pauper indutus inter alios de populo ibidem existentes apparere non audens post valvas

---

N. del A. (1) Nota: quod hoc tempore ecclesiastici uxores ducebant

Ecclesiæ latitabat et columbæ adventum expectabat quæ orationibus Episcoporum devote ad Deum et cum lachrymis fusis per unam ex fenestris Ecclesiæ solitam ingrediens et per eandem Ecclesiam circumvolans super caput Severi latitantis resedit. Qui (ut territus) eam ab se repelleret et illa iterum ad Severem rediit et in eius vertice resedit ac requievit. Tunc ab Episcopis in Episcopali cathedra ut est de more locatur et Episcopus consecratur. Qui dum esset idiota et litterarum ignarus divina inspiratione Apostolorum exemplo sacris litteris repente imbutus non modo divina misteria et Pontificis officia exercebat sed etiam predicator egregius factus oves suas Christi divino salutifero sermone et vitæ suæ sanctitate mirum in modum docebat et quamplurimis miraculis coruscabat. Effectum est paulo post quod dum ipse Severus in Ecclesia Barcinonensi missam celebraret subdiacono Epistolam legente in Spiritu rapitur. Et completa lectione post moram aliquam a ministris excitatur quippe qui erectus ipsos ministros apprime redarguit dicens parcat vobis Deus quare me excitasti nam scire vos velim me exequiis illius Sancti Geminiani Mutinensis Episcopi nuper defuncti interfuisse et eius animam Christo Jesu commendasse ac eius corpus in tumulo collocasse. Hisque dictis missam celebrare continuavit. Cives vero Barcinonenses hesitantes ne hoc miraculum in cassum veritatem contineret qui jam illius diem et horam annotaverant ad Urbem Mutinensem sitam justa Bononiam nuncios miserunt et omnia et singula ut hic noster Severus prædixerat secuta invenerunt et retulerunt. Fer-

tur etiam de hoc nostro beatissimo Severo quod non modo se fuisse sanctæ honestæque conversationis sed etiam aliis quamplurimis in exemplum et recti vivendi normam inter quos in edibus suis Eraclianum virum Sanctum Pesauriensem Episcopum a cunabulis educavit qui postquam Ecclesiam sibi comissam fœliciter gubernasset plenus sanctitate beato fine quievit. At ubi scripturus sum miracula per Sanctum Severum facta me adhuc continere non possum quin imprimis miraculum mihi secutum inscribam quodque fuit paulo ante noctem intempestam diei festi Sanctorum Petri et Pauli apostolorum mensis junii anni salutis infrascripti millessimi quingentesimi duodecimi corrigendo hanc epistolam in codice mearum epistolarum insertam cique addendo miraculum proxime scriptum accidit quod somnus me rapuit scribendo sic quod candela que in candelabro ardebat cecidit cum codice super papyrum epistolæ ipseque continuo experge factus a somno vidi eam papyrum flamentem ex lumine candelæ et perterritus clamitavi « Sanctum Severum » ut ab ipso incendio epistolam liberaret abjiciens in terram papyrum sic incensam una cum codice et ea suffocata ipsius papyri flamma ad larem sine lumine cucurri. Susceptoque inde lumine regressus sum ad locum ubi epistolam cum codice dimiseram et repperi eam ita lantam et mundam sicuti erat priusquam lumen eam accendisset. Quo miraculo viso genibus flexis domino Deo et sancto Severo gratias egi et ago ingentes oratione dominica mediante meque semper dicente «O beate Severe sis semper mecum et ora

pro me peccatore. » Procesu vero temporis defunctaque Severi uxore eorum filia diem clausit extremum et quum illius exequias Severus celebrasset corpus que filiæ juxta matris corpus poni decrevisset apertoque illius sepulchro visus fuit locus ita exiquus quod corpus filiæ ibidem collocari minime poterat. Hoc quidem Severo nuntiato ipse Severus ad locum iter arripuit et eidem uxori (ut filie locum daret) mandavit. Et continuo corpus uxoris quod supinum erat in latus sècessit et filiæ locum dimisit que ibidem cunctis stupentibus et spectantibus juxta matrem fuit deposita. In super accipe aliud miraculum. Quum quidam pater familias infirmus lecto decumberet et jam in extremis laborans ad se vocari fecisset Severum ut eum de confessione audiret ipse quidem Severus inputanda vinea (quam unicam habebat) laborabat Nunciis (ut se antecederent) respondisset et postea tempus veniendi aliquantis per distulisset veniens ad ægrotum eum repperit jam defunctum quod ille cernens ilico contremuit magnisque vocibus se interfectorem illius clamare cœpit. Quumque corpus defuncti lamentari et in terram capud contundere non cessaret repente qui defunctus fuerat animam recepit et in pedes se erexit quod omnibus ibidem existentibus admirationi fuit laudantibus omnipotentem Deum et benedicentibus qui tam Sanctum pastorem huic urbi Barcinonensi donaverat. Item aliud miraculum accipe divino nutu per motus Severus fugam arripiens ab urbe Barcinona ad castellum Octoviani situm juxta cœnobium Sancti Cucufatis Valensis ne ab Satellitibus Daciani captioni daretur insperato

invenit in rure quendam rusticum christianum fabas seminantem Emiterium nomine vulgo Medi. Cui se dixisse fertur. «O bone vir si quis te rogaverit vidistis Severum per hanc viam fugientem dicito vidi modo quando has fabas seminabam.« Venerunt hoc dicto Satellites Daciani dicentes rustico «est ne morula multa qua Severus hinc transivit.» Respondit rusticus «modo quando hic fabas seminabam.» Et ilico fabæ que illo die seminatæ fuere visæ sunt floridæ et ad grana emittenda proximæ. (1) Qui Daciani Satellites credentes ipsum rusticum ridiculose respondisse in illum indignati captum ad predictum castellum duxerunt. Qui illuc tractus quum idolum adorare contemneret juxta judicis sive Pretoris sententiam fustibus cæsus martyrio coronatur. Sed priusquam ad Severi martyrium veniamus qui et quot fuerunt Episcopi Barcinonenses ante ipsum Severum libet mihi numerare. Primus quidem Barcinonensis Episcopus fuit post domini nostri Jesu Christi passionem Theodosius. Et obiit anno domini tricesimo tercio Octaviano Augusto imperante. Secundus vero Barcinonensis Episcopus fuit Victor obiit XVIII calendas maii anno domini quadragesimo secundo imperante præfato Octaviano Augusto Christianos insequente. Tertius Barcinonensis Episcopus fuit

N. del E. (1) De este milagro nació indudablemente la máxima tan usada y seguida de los labradores de este Principado «Per Sant Sever faves á fer.»

Etius. Obiit XIX calendas septembris anno Domini quinquagesimo tertio Octoviano Augusto etiam imperante. Quartus Barcinonensis Episcopus fuit Deoticus. Obiit XVIII calendas januarii anno Domini sexagesimo Octoviano Augusto etiam imperante. Quintus Barcinonensis Episcopus fuit Lucius. Obiit kalendas Augusti anno Domini sexagesimo nono Octoviano Augusto etiam imperante. Sextus Barcinonensis Episcopus fuit Fucha. Obiit kalendas octobris anno eodem sexagesimo nono Octoviano Augusto imperante. Septimus Barcinonensis Episcopus fuit Deodatus. Obiit XVIII kalendas januarii anno Domini septuagesimo octavo Octoviano Augusto etiam imperante. Octavus Barcinonensis Episcopus fuit Theodoricus. Obiit X kalendas januarii anno Domini nonagesimo primo Tiberio imperante. Nonus Barcinonensis Episcopus fuit Deodatus. Obiit duodecimo kalendas aprilis anno Domini centesimo octavo Tiberio etiam imperante. Et sic fuerunt Episcopi Barcinonenses duo hoc nomine Deodati appellati. Decimus Barcinonensis Episcopus fuit Lengardus. Obiit tertio nonas maii anno Domini centesimo vigesimo Tiberio etiam imperante. Undecimus Barcinonensis Episcopus fuit Lucius. Obiit tertio calendas Augusti anno Domini centesimo quadragesimo sexto. Duodecimus Barcinonensis Episcopus et cardinalis fuit Alexander. Obiit anno Domini centesimo sexagesimo secundo Tiberio etiam imperante. Tredecimus Barcinonensis Episcopus fuit Albertus. Obiit tertio nonas maii anno Domini centesimo septuagesimo secundo Claudio imperante. Quartus decimus Barcinonensis Episcopus fuit Armengaldus.

Obiit octavo kalendas aprilis anno Domini centesimo nonagesimo primo Claudio etiam imperante. Quintus decimus Barcinonensis Episcopus fuit Gaudimarus. Obiit octavo idus novembris anno Domini ducentesimo decimo Nerone imperante. Sextusdecimus Barcinonensis Episcopus fuit Guilelmus. Obiit tertio nonas maii anno Domini ducentesimo vigesimo secundo Nerone etiam imperante. Decimus septimus Barcinonensis Episcopus fuit Severus quem prædiximus conjugatus. Obiit sexto idus novembris anno Domini ducentesimo octogesimo octavo Diocletiano imperante. Et nihilominus mihi Regio Archivario scribere libet de duobus Episcopis Barcinonensibus huius Severi successoribus eorum nomen et obitus. Quorum unus fuit et decimus octavus Barcinonensis Episcopus successor eidem Severo inmediatus nomine Pacianus. Obiit septimo idus martii anno Domini trecentesimo nonagesimo octavo Theodosio primo imperante. Alter vero et decimus nonus Barcinonensis Episcopus fuit Berengarius qui habuit uxorem nomine Peratam ex qua genuit filiam unicam quam nubtui tradidit Tarraconensi Archiepiscopo et dono dedit eidem filiæ sue in dotem et pro dote sua que eidem Archiepiscopo constituit et apportavit quinque huius agri Barcinonensis parochias eo tunc sic nuncupatas scilicet Parochiam de Francaç Parochiam de Altafulla Parochiam de Vilabelba Parochiam de Abrasim et Parochiam Turris den Barra. Hic enim Episcopus Berengarius obiit idus novembris anno Domini quadringentesimo vigesimo. De his quidem Barcinonensibus Episcopis finem facio. Sed de aliis Barcinonensibus Epis-

copis post prædictos Episcopos in Episcopatu Barcinonensi succedentibus alio in loco Deo opitulante si haud tempus mihi deerit me araturum curabo. (*) Verum enimvero redeamus unde diggressi sumus. Quandoquidem de nostri Sancti Severi martyrio quicquam me dicturum opere precium erit. Ideo memoria teneamus quod hic Sanctus Severus tempore Diocleciani Imperatoris martyrium cum quatuor coronatis scilicet clericis æquo animo pro Christi amore recusare noluit sic quod eo et ipsis quatuor coronatis captis existentibus in Castello Octoviani cœnobii Sancti Cucufatis Vallensis Dacianus Judex seu pretor pro ipso Imperatore eos quinque corrigiis plumbatis cedi deinde ipsos quatuor coronatos decollari jussit. Sed Severus jam decrepitus ex XVIII clavis ferreis acutis in girum eius capitis affixis uno clavo grandi in medio capitis illius cum malleo ferreo magno transfixo martyrium consumavit sexto mensis novembris anno Domini ducentesimo octogesimo octavo. Magis atque magis scire te velim mi Gabriel vir provissime quospiam ore dare non hunc sed alium fuisse Severum (1) nunc Sanctum qui in miraculis et martyrio huic nostro Severo similis fuerit. Quicquid autumant non est illis omnino fides adhi-

N. del E. (*) Este fué el primer ensayo que Carbonell hizo de su Episcopoiogio que el P. Flores dió á luz en la pág. 359 del tom. 29 de la *España Sagrada.*

N. del A. (1) Nota adversos illos asseverantes non hunc sed alium fuisse Severum.

benda nisi de nostro Severo quem prædicta miracula et alia permulta (quæ scripta non reperiuntur) fecisse credimus et modo prædicto martyrium passus est. Licet de illo alio Severo sit possibile sic cum miraculis coruscase et martyrium consumasse. De his quidem satis. Reliquum est vir scite ut si quid aliud ex Regio Archivo Bibliothecaque mea tibi possit gratificari jusseris nihil frustra. Vale meque (ut facis) ama. Ex Regio Archivo Barcinonæ tertio idus junii (1) anno a Christi natali christiano duodecimo supra quingentesimum millesimum Ferrando secundo fœliciter regnante.

(2) Adhæc conticere nequiverim quin hymnum de Martyrio huius gloriosi Severi Barcinonensis Episcopi æditum in quodam codice antiquissimo repertum sed non tersum immo barbarum in calce huius Epistolæ reponam. Accipe igitur ipsum sub hoc tenore.

N. del A. (1) M. D. XII. III. idus junii scilicet XI die huius mensis quo est festum duorum Sanctorum scilicet Bernabæ et Honophri.

N. del A. (2) *Adhec* adverbium est et una dictio et significat postea.

Hymnus ad Sanctum Severum.
Nescio eius qui fuit actor.

Clavis tribus perforari
Voluisti libere
(1) His sex tribus coronari
Sustentasti asperc
Certo fixo circulari
Miro tonsus acerbe
Juncus tibi ministravit
Tunc coronam spineam
Quando eam preparavit
Hæc cerebri galeam
Tua lacerant extrema
Clavi absque cuspide
Huius trucidant suprema
Concassata casside
Unde habes diadema
Cum cœlesti chlamyde.

ΤΕΛΟΣ.

Ad beatum Severum Barcinonensem Episcopum dignissimum hanc facio orationem ego quidem Archivarius memoratus.

ORATIO.

O beate Scvere qui in tuo martyrio (2) corcnam

N. del A. (1) Tres vegades VI fan XVIII. Car ab XVIII claus fou martyrizat e coronat.

N. del A. (2) Huius Sancti Severi martyrium colitur in tota diocesi Barcinonensi VI die novembris sub precepto. Festum translationis huius Sancti in cadem Ecclesia primo die dominico mensis Augusti celebratur vel ultimo die dominico mensis julii.

XVIII clavorum super caput tuum impositam pro Christi amore patienter ferre voluisti ora pro me misero ad Dominum ut cor meum durum ad bene operandum blandum fiat sic que toto tempore vitæ meæ pro veritate et justitia æquo animo adversa sustineam. Atque pro salute animæ meæ in hoc sæculo contra inimicos visibiles et invisibiles gratia sua certare non fugiam. Et demum meritis et precibus tuis intercedentibus paradisi gaudia consequar. ℣. Ora pro me beate Severe. ℟. Ut dignus efficiar promissionibus Christi. Amen.

Et quia veneranda frugique Helisabet uxor percbari filii mei Francisci peperit filium die mercurii XIIII mensis decembris anno Christi M quingentesimo tredecimo apud domum ipsius filii mei sitam in civitate Barcinone in vico vulgo dicto del Garrofer ideo ego quidem Petrus Michael Carbonellus devotione motus ad S. Severum ut in baptismo acto in Sede Barcinonensi Severi nomen eidem imponeretur operam dedi die lune XIX eiusdem mensis anno memorato. Deo gratias.

Memoria tene quod hoc in mense augusti anno Christi MDXIII construi feci ego quidem Petrus Michael Carbonellus ad laudem gloriam et honorem Domini nostri Jesu-Christi et inmaculate Virginis Marie eius matris ac beatorum Archangeli Michaelis Severi Episcopi Barcinonensis et Eulaliæ Virginis Patronæ nostræ Sacellum seu capellulam ubi est retrotabulum in quo ipsorum imagines Sanctorum Michaelis Severi et Eulaliæ depic-

tæ sunt apud hortum pensilem domus meæ sitæ in vico vulgo dicto den Serra civitatis Barcinonæ

Ad Gabrielem Vilell presbyterum alia epistola de vita Sancti Severi.

Petrus Michael Carbonellus Regius Archivarius Gabrieli Vilell presbytero in sacris scripturis studioso et erudito P. S. D. Quamvis in epistola mea quam ad te dederim tertio idus junii anno salutis millesimo quingentesimo duodecimo de vita translatione corporis et miraculis et aliis commendatione dignis Sancti Severi Barcinonensis Antistitis multa preclara facinora exaraverim tamen die festo martyris huius Sancti Severi proxime devoluto mihi in mentem venit me vidisse superioribus diebus eius historiam in quodam quaterno deturpato scriptam iterum eam videre volui et vidi et perlegi. Perlecto nam toto ipsius historiæ tenore aliqua ex ipsa (que in memorata epistola non descripta fuere) excerpere curavi non sicut stilo suo jacebant sed meo ita mediocri ut vides. Et ea in calce originalis ipsius epistole excripsi quorum verba hec sunt. Memoria tene quod hic Sanctus Severus bonus pastor noster nomen suum a parentibus suis traxit. Is habuit parentes christianos qui cives fuerunt huius civitatis Barcinonæ. Et ipse etiam fuit civis eiusdem civitatis verus et devotus christianus vitamque columbinam cum simplicitate cordis agebat paupertatis vero et humilitatis conspicuus. Sic tantæ erat sanctitatis quod non diebus

nec noctibus a colloquiis divinis et oratione cessabat nam omnibus virtutibus pollebat. Tandem de consilio et assensu parentum suorum (ut faciunt boni filii) uxorem duxit factus jam presbyter quia hoc tempore presbyteri uxores ducebant (1). Ecclesia permittente ex qua unicam filiam suscepit que semper in virginitate Domino servivit. Deinde ipsi conjuges castitatem voventes ab ea nunquam recesserunt. De labore manuum vitam transigebant cum lanificii officio. Quandoquidem ipse ut pater suus lanifex erat nihil aliud de bonis temporalibus hic Sanctus Severus possidebat nisi unicam vineam parvam et celebrare missam in quodam altari capellæ virginis Mariæ sedis Barcinonæ in dies magis non cessabat. De miraculis quidem illius ægroti ipsum postulantis Severum vineam suam putantem se confiteri. Et de eius filia mortua pro sepultura nec non de fabbis seminatis per Sanctum Emiterium jam in præfata epistola hec et alia conscribuntur. De eius vero electione in episcopum licet in ipsa epistola jam dixerim miraculose facta tamen largius (ut repperi) scriptam mihi placet iterum hic describere. Cum autem beatus Severus una cum conjuge sua honeste in sancto matrimonio vitam ageret et Deo ac virgini Mariæ toto pectore inserviret audiens pastorem Barcinonensem ab hoc sæculo migrasse ob quo pro habendo

---

N. del A. (1) Nota quod hoc tempore presbyteri uxores ducebant.

probo pastore plerique eeelesiarum Episeopi (ut erat de more) in Bareinonensem Eeelesiam commearunt. Quippe que priusquam officium et missam eum organis celebrassent diem eius eelebrationis ad orandum Deum ut signum aliquod eis mitteret pro futura Episeopi electione populo nuneiabant. Contigit autem vir Sanetus Severus devotione permotus visendi huiusmodi Episeopi çelitus venturam eleetionem licet operi lanifieio implieatus esset his verbıs suam affatur conjugem. «Bona uxor vadam si placet e vestigio ad videndam visionem mirabilem quod de cælo eolumba veniat ad Eeelesiam ubi præfati Episcopi eum populi multitudine congregati existunt expeetantes et depreeantes super quo eapite ipsa columba consedeat.» Ad quem illa «sede inquit labora in tuo officio et noli oeio vaeare quia non expedit sive enim pergas et in loeo ıpsius Eeelesiæ subsistas te in Antistitem prefati Episeopi et populus non ordinabunt etiamque eolumba super eapite tuo eonsederet.» Ad quam ille «sine me inquit ut vadam quia volo videre.» Et tune illa respondet furibunda et derisorie dieens «vade si placet quia quacumque hora intraveris ocyus in Episeopum promotus fueris.» Et sie ipsa mulier neseiens quid dieebat prophetavit. Tune ipse Severus ab loeo ubi offieium lanifieii exereebat diseedens ad Barcinonensem Eeelesiam ilico gressus feeit ubi erat populi multitudo eum Episeopis et saeerdotibus congregatis et missa Spiritus Saneti devote eelebrabatur. Ipse nam Severus ibi post valvas Eeelesiæ se abscondit quia nolebat ut populus eum videret sie vilibus indutum pannis et columbæ ad-

ventum expectans fusa oratione ad Deum ocyus de cælo descendit columba nive candior et super eius capite sic latitantis consedit. Ille autem ab eius capite columbam expellans eam volitantem hinc inde per circuitum Ecclesiæ expellere nequivit quin iterum super eius capite resederet. Erat nam ipsa Spiritus Sanctus qui in formam columbæ venerat ac si diceret «super quem requiescam nisi super humilem timentemque Deum ac mundi gaudia spernentem.» Unde jamdudum hoc venerabile proverbium vulgatum est per universum orbem » Beata inquit civitas illa ubi in electione Pontificis Spiritus Sanctus descendit in columbæ similitudinem et ordinatur ille super capite cuius requiescit.» Præterea scire te velim quod hic Severus fuit XVII Barcinonensis Episcopus. Cui successit beatus Pacianus qui fuit XVIII Barcinonensis Episcopus Sanctus et vita et moribus circunspectus. De his quidem satis. Et licet multa Sanctus Severus fecerit miracula tamen brevitatis gratia et que non reperiuntur scripta relinquo. Vale et pro me peccatore Deum ora. Ex Regio Archivo Barcinonæ decimo calendas decembris die festo Sanctæ Ceciliæ anno salutis M quingentesimo quarto decimo Ferrando secundo fœliciter regnante.

Gratiarum 14.
Martini n. 2202 fol. 65.

Abbatis et monasterii Sancti Cucufatis Vallensis.

Nos Martinus Dei gratia rex Aragonum Valencie Maiorice Sardinie et Corsice comesque Barchinone Rossillionis et Ceritanie. Considerantes quod si ex donatione nobis et nostris precedente auctoritate et licencia domini summi pontificis perpetuo facta per vos venerabilem religiososque et dilectos nostros fratrem Berengarium abbatem et conventum monasterii sancti Cucuphatis Vallensis de sacratissimo corpore beati Severii sancte memorie felicissimi presulis hujus urbis qui sub scevera tirannide Gratiani palmam martirii in castro Octaviani victoriose et feliciter reportavit unde meruit civis fieri eterne glorie deitatis memoratum sanctus corpus translatum est noviter a dicto monasterio in quo in veneratione et devotione eximia velut in templo probate religionis et fidei diutissime hospes fuit in quandam novam basilicam sive capellam mirabili constructam artificio in latere sedis sue et in ea repositum in monumento novo et in munda sindone ut sit ibi ejus requies in secula seculorum non debet ob hoc dictum monasterium tam preciosissimo martire absquo aliquo digno premio denudari presertim cum

dare ecclesiis et monasteria munificentia regia insignire sit officium divi principis benigne quidem et feliciter suos actus celebres efficaci stabilitate in Domino disponentis. Quapropter volentes vobis et dicto monasterio aliquali remuneratione grata et utili respondere tenore presentis firmiter et perpetuo valituri per nos et nostros perpetuo successores laudamus approbamus ratifficamusque et perpetuo confirmamus vobis dictis venerabili et religiosis abbati et conventui dicti monasterii et eidem etiam monasterio imperpetuum omnia et singula privilegia libertates immunitates concessiones donationes et gratias vobis sive preteritis abbatibus et conventum dicti monasterii ac eidem monasterio usque nunc factas et facta quomodolibet seu indulta per nos aut per serenissimos dominos predecessores nostros bone memorie reges Aragonum aut comites Barchinone seu alios dominos proxime dicti comitatus prout melius usi fuistis hactenus de eisdem. Preterea ut idem monasterium cui scpe solent litigia nova occasione subscripte jurisdictionis una cum expensis multis emergere quiescat decetero velut hujusmodi nostro adjunctum immo fretum beneficio in tranquillo per nos et dictos nostros successores in premium tam inextimabilis reliquie supradicte damus donatione perpetua et irrevocabili inter vivos vobis abbati conventui et monasterio supradictis ac vobis in eadem abbatia succedentibus in futurum absque tamen derogatione et prejudicio effectus concessionum donationum immunitatum libertatum bonorumque usuum eorundem et aliorum predictorum merum et mixtum imperium et aliam

omnimodam jurisdictionem criminalem cuiusvis nature seu speciei existat et exercitium eiusdem excepta tantumodo de penjar ac de mutilatione vel detruncatione membrorum et excepta etiam qualibet alia qua posset criminosis vel nocentibus mors infligi quam habemus et habere debemus et que nobis aut nostris pertinere possint et debeant quovis modo titulo ratione jure seu causa nunc vel postea quandocumque in dicto castro Octoviani et in villa sancti Cucuphatis Vallensis inibi situatis nec non in castro sive domo ac popula de Canals vicarie Barchinone. Item in castro sancti Vincentii del Cauler vicarie Villefranche Penitensis ac in loco del Vandrell de termino predicti castri et in terminis territoriis parrochiis locis et pertinentiis eorundem nec non in hominibus et feminis habitantibus et habitaturis nunc vel de cetero in eisdem et etiam in quibuscumque aliis personis tam privatis quam extraneis cujuscumque dignitatis status legis sexus secte aut conditionis existant delinquentibus iu ipsis castris Octoviani et sancti Vincentii ac in villis sancti Cucuphatis et loco del Vandrell sive in castro vel domo ac popula de Canalibus sive infra castrum domum villam locum et populam supradictam terminos territoria parrochias et pertinentias eorundem et sive delinquant aut delinquerint in viis seu caminis publicis sive non exceptis tantumodo illis criminibus de quibus jurisdictionem et punitionem nobis et nostris superius expresse et specialiter retinemus. Hanc autem donationem et ex causa donationis concessionem facimus de premissis omnibus et singulis per nos et nostros perpetuo succes-

sores respectu et intuitu superius contentorum vobis dictis venerabili abbati et conventui dicti monasterii ac singulis vobis succedentibus in dicta abbatia et dicto inquam monasterio imperpetuum sicut melius potest dici intelligi et scribi ad vestri et dicti monasterii sanum bonum stabilem favorabilemque intellectum. Promittentes vobis et dicto conventui ceterisque aliis succedentibus in dicta abbatia nomine monasterii predicti et eidem monasterio quod de premissis omnibus et singulis per nos vobis et dicto monasterio supra donatis perpetuoque concessis trademus seu tradi illico faciemus vobis et conventui memorato nomine dicti monasterii aut cui sive quibus volueritis vice et loco vestri et ejusdem ad cautelam et majorem corroborationem si eam jam habetis titulis ex antiquis vel vigore nostre nove concessionis et de novo si eam non habebatis possessionem corporalem seu quasi liberam vacuam et expeditam et a quacumque obligatione et onere liberatam et in ea faciemus vos dictumque conventum ac monasterium sive vobis in dicta abbatia succedentes per omnia potiores. Et nichilominus concedimus vobis et aliis predictis et quibus volueritis de certa scientia cum presenti plenam et liberam potestatem quod vos et alii qui supra et quem seu quos volueritis possitis et possint statim seu alias quandocumque vobis vel eis fuerit bene visum per vos et procuratores vestros vel yconomos vestros et conventus dicti monasterii proprio motu vel auctoritate quam vobis et eis conferimus cum presenti et sine aliqua alia licentia requisitioneque vel fatica nostri vel nostrorum et alicujus

curie officialisque vel persone possessionem corporalem seu quasi premissorum omnium et singulorum libere apprehendere et nancisci et apprehensam plenarie et perpetuo retinere que apprehensio tantum vobis et vobis succedentibus in dicta abbatia ac dictis conventui et monasterio prosit et valeat et proinde efficax habeatur ac si per nos vobis dictis abbati et conventui tradita vel quasi tradita foret ipsa possessio corporalis. Nos enim interim donec vobis vel cuivis alii nomine vestri et dicti monasterii corporalem possessionem seu quasi dictarum jurisdictionum superius distinctarum tradiderimus seu tradi fecerimus premissorum aut vos seu dictum monasterium eam assecuti fueritis realiter et de facto ut superius est jam tactum constituimus et fatemur nos ea omnia et singula pro vobis et dicto monasterio ac vestro et ejus nomine possidere seu quasi. Et nichilominus ad uberiorem cautelam et efficax donationis hujusmodi fundamentum mox vos dictos abbatem et conventum ac idem monasterium in ipsam ut pretangitur corporalem et plenam possessionem vel quasi omnium predictorum inducimus cum effectu per expeditionem et traditionem hujusmodi carte nostre per quam velut gerentis vicem epistole in hac parte dicimus et mandamus de certa scientia et expresse universis et singulis hominibus et mulieribus cujuscumque status legis secte aut conditionis existant in castris villa et loco predictis nec non in dictis castro sive domo ac popula de Canals et in terminis eorundem seu infra ipsos ipsasque vel ipsa habitantibus et habitaturis et aliis omnibus qui et que

nobis ratione eorum que vobis dictis abbati et conventui ac eidem monasterio perpetuo damus et concedimus cum presenti seu eorum aliquo teneantur sub debito naturalitatis et fidei quibus nostre majestati astringuntur quod vobis dictis abbati et conventui nec non vobis succedentibus in eisdem nomine dicti monasterii ac eidem etiam monasterio et cui sive quibus volueritis nomine vestri et dicti monasterii in eternum respondeant pareant obediant satisfaciant et attendant in ac de et super omnibus et singulis supradictis in et de quibus nobis seu nostris ratione eorum que supra vobis et eidem monasterio damus perpetuo ante donationem presentem tenebantur consueverantque respondere obedire attendere et parere ac vobis nomine monasterii et cui sive quibus volueritis de ac pro premissis homagium faciant et fidelitatis prestent plenum et efficax juramentum non expectatis a nobis vel nostris jussione altera seu mandato vosque dicti abbas et con ventus per vestros seu dicti monasterii procuratores yconomos aliosque officiales et ministros possitis eos ad premissa compellere modis et compulsionibus omnibus quibus nos ante donationem hujusmodi poteramus. Nos enim per nos et nostros perpetuo successores absolvimus et perpetuo eosdem et ipsorum singulos liberamus ab omni juramento homagio naturalitateque et fidelitate et alia omnimoda obligatione quibus nobis vel nostris nunc vel de cetero ratione horum tantumodo que supra vobis et dicto monasterio damus et concedimus teneantur. Et extrahimus predicta omnia et singula que vobis dictis venerabili et religiosis

abbati et conventui et eidem monasterio et insuper vobis in dicta abbatia succedentibus perpetuo damus de jure dominio proprietate possessioneque et posse nostri et nostrorum perpetuo successorum eademque in vestri et dicti conventus nomine ejusdem monasterii ac sepetacti monasterii jus dominium proprietatem possessionem seu quasi et posse mittimus et transferimus irrevocabiliter pleno jure ad habendum tenendum utendum ac omni tempore pacifice possidendum et ad omnes vestras et vestrorum in his succedentium ac memorati conventus nomine dicti monasterii voluntates inde libere faciendas tanquam de re propria et perpetua dicti monasterii absque omni conditione retentione et exceptione quam non facimus nec fieri volumus in donatione presenti velut ex mera liberalitate et de certa scientia ac quodam impulsu conscientie et in premium sacratissimi corporis tanti martiris procedente et absque contradictione et impedimento nostri et nostrorum et alterius cujuscumque curie et persone. Ulterius ex causa donationis hujusmodi cedimus et mandamus vobis abbati et conventui supradictis ac vobis succedentibus in premissis et eidem monasterio ac cui sive quibus volueritis perpetuo omnia jura omnesque voces vices rationes et actiones reales et personales mixtas utiles et directas ordinarias et extraordinarias et alias quascumque nobis vel nostris perpetuo competentes et debentes ac valentes competere in predictis que vobis nomine dicti monasterii et eidem monasterio gratis et merito demptis morte et mutilatione membrorum supra damus et contra quascumque per-

sonas res et bona ratione vel occasione eorum ita quod vos dicti abbas et conventus nomine dicti monasterii ac ipsum monasterium et quem vel quos volueritis dictam jurisdictionem per nos superius vobis ac eidem monasterio datam habeatis teneatis et possideatis perpetuo plenarie pacifice et potenter illamque faciatis per procuratores bajulos aliosque officiales et ministros vestri et dicti monasterii exercere in dictis castris villa loco ac in castro sive domo et popula de Canals et in terminis territoriis parrochiis et pertinentiis eorundem in omnibus et singulis personis cujusvis sint legis sexus conditionis utique seu status ibidem habitantibus et habitaturis nec non et aliis etiam quibuscumque extraneis undecumque sint in dictis castris villa loco domo popula parrochiis terminis territoriis et pertinentiis eorundem delinquentibus seu quasi pro quo quidem exercitio et ut de dicta jurisdictione universis et singulis patefiat possint dicti officiales procuratoresque seu ministri vestri in dictis castris et aliis sepe superius recitatis ubicumque voluerint erigi facere perpetuoque tenere custellos et alia quevis signa sepedictam jurisdictionem denotantia ac in eis executiones justitie prout ad eandem jurisdictionem pertinuerit seu spectare poterit et debebit facere et prout alii in nostrum dominium similem jurisdictionem obtinentes sunt facere assueti facinorosos homines puniendo flagellando castigando incarcerando inquirendo condempnando vel absolvendo absentatos citando banniendo annotando et confiscando bona eorum. Et de premissis sive de ac super quibuscumque criminibus

excessibus sive delictis preteritis et futuris ad sepedictam jurisdictonem per nos superius vobis et dicto monasterio datam spectantibus inibi cognoscere et super eis procedere perpetratores eorum pro criminum qualitate punire vel cum eis componere pro libito voluntatis demptis casibus mortis vel membri mutilationis supradictis. Possitis etiam vos dicti abbas et conventus nomine dicti monasterii per vos et quem seu quos volueritis in ipsa criminali et per dictos vestros seu dicti monasterii procuratores bajulos officialesque vel ministros dicta jurisdictione et exercitio ejusdem etiam de temporibus preteritis pro criminibus excessibus et delictis penisque et caloniis inibi comissis et imposterum comittendis in omnibus et per omnia plene uti omni appellatione supplicatione reclamatione recursu et auxilio quocumque nostri et nostrorum successorum et alterius cujuscumque persone nostri parte rejectis penitus et repulsis quibus renunciamus ex publico plenarie et expresse ita quod a dictis procuratoribus officialibusque et ministris vel a processibus sententiis exequtionibus et aliis quibuscumque enantamentis eorumdem subditi et districtuales vestri et dicti monasterii in castris villa loco popula terminis parrochiis territoriis et pertinentiis predictis ac quicumque alii extranei quivis sint et etiam undecumque declinantes vel quasi ibidem ut superius est relatum quantumcumque ex ipsis reputent se gravatus minime ad nos vel nostros seu ad gubernatorem generalem Cathalonie vel ad aliquos alios inde aliquam habentes val habituros nunc vel de cetero potestatem nec eis

aliqualiter liceat appellare provocare supplicare vel quovismodo habere recursum. Nos enim ex causa hujusmodi perpetue donationis ipsas supplicationes et recursus perpetuo et scienter in dictos procuratores aliosque officiales et ministros vestri et dicti monasterii tam presentes quam futuros transferimus et translatos esse volumus de certa scientia cum presenti. Ceterum possitis vos sepetacti abbas et conventus nomine dicti monasterii et vobis succedentes in predictis memoratis juribus et actionibus per nos vobis et dicto monasterio perpetuo concessis mandatis etiamque translatis uti et experiri agendo respondendo deffendendo excipiendo proponendo et replicando et omnia et singula alia faciendo in judicio et extra judicium quecumque et quemadmodum nos poteramus ante donationem presentem et possemus nunc seu etiam postea quandocumque. Nos enim constituimus vos et dictum conventum nomine dicti monasterii ac idem monasterium in hiis dominos et procuratores perpetuo ut in rem vestram eorum propriam ad faciendum inde vestras et dicti monasterii ac ipsius conventus omnimodas voluntates sine contradictione et impedimento nostri et nostrorum et alterius cujuscumque persone. Promittentes per nos et nostros abbati et conventui prelibatis et eidem monasterio imperpetuum quod predicta omnia et singula que vobis et ipsis supradamus faciemus vos et eos et quos volueritis perpetuo habere tenere et possidere perpetuo plene libere et in pace ac uti eisdem contra omnes personas cum donationes et gratie principum et signanter ita rationabiles me-

ritorie atque juste stabili et eterna debeant observatione manere. Ceterum recognoscimus vobis ac tenore hujusmodi nostre carte in bona fide regia attestamur quod vos dicti venerabilis abbas et conventus nomine dicti monasterii et idem etiam monasterium habetis imperpetuum omnem jurisdictionem civilem cum pleno usu et exercicio ejusdem in castris quadra villa loco et popula supradictis nec non in castris de Sancta Oliva de Albanyana del Bornar de Masquefa in villa de Bonastre et in quadra de Moia dicte vicarie Villefranche et in terminis parrochiis territoriis et pertinentiis eorundem. Et insuper in hominibus et feminis habitantibus et habitaturis nunc vel de cetero in eisdem et etiam in quibuscumque aliis personis tam privatis quam extraneis cujuscumque dignitatis status legis sexus secte et conditionis existant in castris villis loco et aliis predictis sive infra eadem contrahentes seu quasi licet in instrumentis emptionum per abbates preteritos et conventum dicti monasterii factis dudum a nostris predecessoribus dive memorie regibus Aragonum de mero et mixto imperio et alia criminali jurisdictione omnimoda predictorum implicari et vendi per inadvertentiam notariorum qui illa fecerunt dicta civilis jurisdictio videatur. Mandantes firmiter et expresse illustri Martino Dei gratia regi Trinacrie ducatuum Athenarum et Neopatrie duci primogenito nostro carissimo ac in omnibus regnis et terris nostris generali gubernatori et felici successori post dies nostros Deo propicio in eisdem ac ipsum paternali benivolentia que valemus astrictius exortando. Et insuper jubemus de certa scien-

tia et expresse sub incursu ire nostre ac pena trium mille florenorum auri de Aragonia ejus vices gerenti in Cathalonia vicariis subvicariis Barchinone et Vallensis Villefranche et Peniteusis et aliis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris ad quos nunc vel in futurum spectet et dictorum officialium locatenentibus quatenus donationem et concessionem nostram hujusmodi quam in omnibus et per omnia vim et robur perpetuum volumus et decernimus obtinere firmam habeant eamque teneant et observent tenerique et servari faciant inviolabiliter cum effectu et contra non veniant aut faciant sive fieri aut venire contra permittant aliqua ratione. Quin potius vos dictum abbatem et conventum ac idem monasterium vestrosque et ejusdem procuratores officiales aliosque ministros in possessionem vel quasi dicte jurisdictionis que vobis et dicto monasterio damus in presentium superius contentorum manuteneant cum eam sicut pretangitur adeptam fueritis et deffendant nec ullo modo in ea impediant inquietent aut perturbent vos aut dictum monasterium nec officiales procuratores aliosque ministros ejusdam vel eorum locatenentibus sed omnino cunctis oppositum attentare volentibus impediant et prohibeant viriliter et potenter. In cujus rei testimonium presentem fieri jussimus bulla nostra plumbea communitam. Data Barchinone secunda die augusti anno a nativitate Domini millesimo quadringentesimo quinto regnique nostri decimo. — Sig✠num Martini Dei gratia regis Aragonum Valencie Maiorice Sardinie et Corsice comitisque Barcinone Rossilionis et Ceritanie. Rex

Martinus. — Testes sunt Garsias archiepiscopus Cesarauguste Jacobus de Prades Berengarius de Capraria Petrus de Queralto Georgius de Caramany. — Sig✠-num Anthonii de Fonte scriptoris dicti domini Regis qui de ipsius mandato hec scribi fecit et clausit cum rasis et emendatis in lineis secunda martirii quarta constructam artificio duodecima termino proxime dicti castri et in terminis territoriis decimaseptima favor vigesima tertia superius distinctarum vigesima septima astringuntur trigesima secunda et religiosis abbati trigesima nona monasterii exercere quadragesima prima vestri quadragesima tertia bona eorum quadragesima quarta supradictos quadragesima quinta et quem seu quos volueritis quadragesima septima parte rejectis quinquagesima perpetuo et scienter quinquagesima septima et in quadra de Moia diete sexagesima gratia regi sexagesima prima. Et insuper sexagesima secunda Vallensis Villefranche et Penitensis sexagesima sexta bulla nostra plumbea. — Dominus rex recognita prius per Bonanatum Petri licenciatum in decretis cui dictus dominus rex remiserat hanc videndam mandavit michi Anthonio de Fonte. — Pro. Pujol.

Archivo General de la Corona de Aragon.
N. 28 de la caja primera, fol. 28.

SUPER FACTO EXPULSIONIS HERETICORUM JUDEORUMQUE AB OMNIBUS TERRIS REGIS CASTELLÆ ARAGONUM LEGIONIS SICILIÆ GRANATÆ ET ÇETERA AC SUPER DEDITIONE REGNI GRANATÆ ATQUE PACE FIRMATA INTER IPSUM REGEM NOSTRUM ET REGEM FRANCORUM NEC NON RECUPERATIONE COMITATUUM RUSCINONIS ET CERRITANIÆ ETIAMQUE ALIIS PRO PACE SERVANDA MEMORATU DIGNIS PLERAQUE ALIA HIC DESCRIBUNTUR.

EPISTOLA.

Petrus Michael Carbonellus Michaeli Perez Almaçan invictissimi et religiosissimi ac potentissimi Hispaniæ, Regis Secretario imprimis docto P. S. D. Quum res secundas in dies magis atque magis Cæsarem nostrum assequi intelligam gaudeo equidem haud mediocriter et quantum possum ex corde congratulor tantae Maiestati. Quid autem pulchrius quid laudabilius quid immortalitate dignius quam inimicitias tollere? quam benefacere? quam injuriam propulsare? Non ne hæc sunt Regi nostro insita? Quippe qui triginta annis et amplius ab Ruscinonis et Cerritaniae Comitatibus divique nominis Serenissimus Rex Joannes genitor suus spo-

liati fuere nunc vero recuperati. Sed si illorum recuperationis formam ac nostri Regis egregia facinora omnia enumerare velim tempus deficeret prolixiorque essem. Veruntamen haud possum continere quin de ipsius gestis quicquam memoratu dignum conscribam. Ipse nam Rex noster conferre manum in Sarracenos septem annis et amplius non cessavit immo die secundo januarii anno salutis millesimo quadringentesimo nonagesimo secundo totum Granatæ civitatem tubis clangentibus et pompa permagna illic adhibita personaliter intravit eodemque anno MCCCCXXXXII judeos omnes ab regnis et terris suis universis expulit tanquam pestes mortiferas. Quid amplius. Superioribus annis etiam impresentiarum ut verus fidei catholicæ cultor ob Christi ac sacratissime eius matris virginis Mariæ decus ac famulatum. Hereticos omnes intra ditionem suam sistentes insecutus fuit ac flammis supponi fecit atque abegit. Deinde quum cuperet rem publicam omnem pace perfrui Secretarium suum virum quam clarissimum Joannem Columbam (cuius tu alumnus es et hæc non ignoras) ad Francorum Regem misit ut de recuperatione Comitatuum Ruscinonis et Ceritaniæ atque pace cum ipso Francorum Rege texeret. Sciebat nam hic Rex noster sapientissimus nullam victoriam esse majorem nullam illustriorem quam se ipsum vincere nec non violentum nihil diuturnum. Quippe qui Deo opitulante solertiaque et auspicatu huius nostræ Columbæ ab Rege Francorum hos comitatus (ut memoravimus) recuperavit. Sic quod pax Hispaniæ restituta est. Tandem his exactis hic Rex noster cum

præclarissima et religiosissima coniuge sua Regina Helisabet fausto ille die veneris XIII huius currentis mensis septembris Perpinianum intravit magna comitante caterva. Quo fit ut jussu Regum hæc pax tam expectata et Barcinonæ et in terris Hispaniæ atque Franciæ tubarum clangoribus maximoque aplausu vulgata est. Quid ergo præstantius? Quid admirabilius excogitari possit principe prudentissimo justissimo fortissimo ? Quippe qui et Francorum Rex gratiam inter ipsos et suas universas plebes reconciliarint tanquam decus maximum et præsidia arcesque munitissimæ Regnorum. Nam nihil esse diuturnum potest quod simultati quod odio quod discordiæ sit obnoxium. Quid vero Maccdonum imperium aliaque olim imperia excellentiora perdiderit quam latens odium inimiciciæ et bellorum atque pugnarum genera quam plurima quæ inter hos potentissimos Reges sperabantur atroscissima nisi pax intercessisset. Beata nam sunt Regna civitates castella et oppida quæ in pace bellum timent. Nam varia est fortuna belli. Vidisti nunquid Regem hunc nostrum multitudine rerum opprimi? aut varietate negotiorum confundi? aut agendorum magnitudine superari? Magna est equidem sapientia sua quandoquidem scit providere futuris voluit propterea eum Francorum Rege pacem inire haut bellum ut aliqui opinabantur. Hanc igitur pacem servandam docet Virgilius beato Aurelio Augustino referente. «Tu regere imperio populos Romanæ memento. Hæ tibi erunt artes paeique imponere morem. Parcere subjectis et debellare superbos.» Vult dicere Virgilius (ut didice-

rim) quod multiplicata Roma Æneas cupiens in orbe dominari quum esset dominus Romæ voluit consilium habere quo pacto obtinere valeret desyderium suum nam Orbem ambiens consilium ipsum invenire nequivit. Tandem super hoc cogitavit dicens secum si patrem meum invenire possem ipse consilio suo quietum me poneret quare descendendo ad inferos Patrem invenit. Cui pater Anchises ego inquit scio ad quid venisti fili tu vis scire quo pacto posses in dominio durare dominarique Orbi toti habe in tuo regimine has regulas. In primis pacis tempore omni Populo honestos mores impone sic quod te diligant omnes teque revereantur ac te filiali amore colant et tineant. Item utaris pace et misericordia subjectis parce probis superbosque et impudentissimos repice. Non insulse Leo Papa hoc retulit quodom in sermone. Hæc est vera pax a voluntate Dei non dividi et in his quæ solius Dei sunt delectari. Et licet hæc omnia tu noris quum per te multum sapias tamen fretus amicicia nostra et ut in codice quem tu apud hoc Regium vidisti Archivum ubi agitur de castellis villis oppidis et redditibus prædictorum comitatuum quem ego refeci ut aliqua in illo addidi huiusmodi epistolam ut Franciscus meus et alii litterarum amatores legere valeant memoriaque tenere scribere placuit. Revertamur igitur unde diggressi sumus. Ad Regem nam seu alium in Potentatu existentem pertinet pro pace curam gerere quoniam ad laudem regnantis trahitur si ab omnibus pax ametur. Quid profectu est quod Principem melius præ diceret quam quietus populus concors Senatus et universa res

publica morum honestate vestita. Ob hanc causam Fredericus Romanorum Imperatur scripsit omnibus Principibus Marchionibus comitibus aliisque viris honore præditis nos tam divinas quam humanas leges in suo vigore manere cupientes et ecclesias seu ecclesiarum personas sublevare et ab incursu quorumlibet defensare intendentes quibuscumque personis jus suum conservare volumus et pacem diu desyderatam toti terræ per universas regni partes habendam Regia auctoritate indicimus. Christus igitur qui non solum præfectus est urbibus Mundi immo Rex pacificus veniens in hunc mundum ut commotiones et perturbaciones sedaret et quietaret docuit pacem dedit pacem et reliquit pacem. Legitur autem in Gestis Romanorum quod talis consuetudo inolevit quod quum ibi firmari deberet pax inter veros magnos sive præstantes inter quos esset magna discordia ascendebant montem magnum et altum agnusque ducebatur et occidebatur et in conspectu eorum sanguis illius effundebatur in pacis reformatione ac in signum quod quicumque illorum pacem rumperet maxima de eo vindicta reciperetur sanguisque eius effunderetur. Imponamus itaque manum rebus scilicet quod pax est finis omnium bonorum salusque nostra et Francorum atque aliorum qui cupiunt in pace degere vitam. Per hanc autem et Principes satius? et Reges et viri potentes diutius et firmius regnant dominantur timentur et amantur ac facendi obeunt facinorisque homines ac sedeiciosi puniuntur bonique præmiantur regnaque et principatus ac potentatus augentur et ditiores efficiuntur. Et ne verbis immoremur fi-

nem facio. Verumtamen si quid in me esse animadverteris quod vel usui tibi aut voluptati futurum putes id omne me facturum intelligas. Ex Regio Archivo Barcinonæ pridie Kls. Novembres anno salutis millesimo quadringentesimo nonagesimo tertio.

Prefatus amicus meus Mich. Perez Almaçan obiit apud oppidum seu locum vulgo appellatum Madrit Regni Castellæ die lune decimo aprilis hebdomadæ Sanctæ anno salutis M. quingentesimo quartodecimo in cuius laudem æditum fuit epigramma huiusmodi sub tenore (1)

DEO TRINO ET UNI.

Michaeli Perez Almaçano a Secretis
Frd. Regis Catholici Clarissimo qui
probitatem Prudentiam ac FIDEM
Tanti Regis imperio ac rebus domi
forisque felicissime ac fortissime gestis.

PÁREM HABUIT.
Vixit An . . . . D. M.
Obiit quarto id. aprilis M. D. XIIII.
Relicto magno sui desiderio ac cunctis colacrimantibus.

---

(1) Editum in Regno Castellæ per quendam cuius nomen ignoro

Aliud epigramma extensius edidit Regius Archivarius.

D. O. M.

Mich. Perez Alma çano Bilbilitano. (1)
Religiosissimi Ferrandi 2[i] Reg. Aragonum
Secretario pientissimo: Apud opp. Madriti Reg. Cast.
Quarto id. Aprilis. M.D.XIIII. Vita functo.
Gratia Albiona coniuge bene merenti relicta.
P. Mich. Carb. Reg. Archivarius lachrymas
Pro viro tam circunspecto amico effundens.

H. E. F.

(1) Nota: quod antiquitus Bilbilis dicta erat Calataiubia urbs qua hic Almaçan ortus erat.

LIBER DESCRIPTIONIS RECONSILIATIONISQUE PURGATIONIS ET CONDEMNATIONIS HERETICORUM ALIAS DE GESTIS HERETICORUM.

Liber descriptionis reconsiliationisque purgationis et condemnationis hereticorum quem ego Petrus Michael Carbonellus Regius Archivarius et Notarius publicus Barcinonæ fessus sed non defatigatus sub brevi forma exaravi absque aliquo domini Regis stypendio sed gratis duntaxat et ex voto in Dei laudem ac fidei Catholicæ defensionem ac infidelium opprobrium et confussionem et ut memoriæ commendentur. Hæc enim fateor me habuisse ab originalibus processibus Sancte Inquisitionis factis per reverendos inquisitores hæreticæ pravitatis tam in civitatibus Barcinonæ Taraconæ Vici Gerunde et Helnensi quam earum diocesibus. Veruntamen non modo ad verbum excripsi ea quæ latino sermone exarantur quandoquidem processus ipsi hæreticorum sunt partim latino sermone et partim vernacula lingua scripti sed etiam mihi placuit alio stylo sine substantiæ mutatione illa edere atque excerpere usque ad folium XLVII exclusive id enim feci ad hunc finem ut verborum significationes cognitionesque magis atque magis memoria teneamus. Deinde a prædicto XLVII folio in antea eo modo quo processus hereticorum mihi exhibetur eiusque effectus traditur continuabitur et eius prosecutio fiet nihilo addito nihiloque remoto.

minum Innocentium divina providentia papam sextum quod non nulli judei de çæcitate judaica ad lumen Christi verum pervenire cupientes qui sanctum chrisma et baptismum in lavacro regenerationis susceperant ut canes ad vomitum redeuntes nomen Christi sanctum ad fidem ac Ecclesiam sanctam catholicam abnegando deludentes de comitatu Venaysini et aliis locis et terris eidem domino Papæ immediate subjectis ac de provintia Provintiæ et aliis terris et locis vobis dicto Inquisitori auctoritate apostolica decretis exiverant et fugiendo ad Regnum nostrum Aragonum et terras alias nobis subjectas et ad alia loca atque Regna se transtulerant et in ipsis locis ac Regnis judeisando et secundum perfidum judaicum judeorum ritum vivendo nomen Domini nostri Dei Jesu-Christi et fidem prædictam blasphemando degebant vos inde dominus Papa ad nos et nostram Regiam maiestatem destinavit hæc nefandissima crimina expositurus et ad inquirendum cum ipsis neophitis et eorum singulis sexus utriusque de et super omnibus antedictis cum omnibus et singulis emergentibus dependentibus et connexis exinde eosque quos de prædictis culpabiles possitis reperire capiendum carcerandum et puniendum juxta canonicas sanctiones etiam si qui ipsorum sepulti essent exhumandum vos specialiter deputavit ac nobis scripsit ut vobis et vestris favoribus consiliis et auxiliis quibus indigeretis circa præmissa subvenire curaremus prout hæc omnia et singula in suis apostolicis litteris tam apertis quam secretis nobis per vos pro parte ipsius domini Papæ presentatis et directis plenius

continentur et vidimus contineri. Vosque in nostri presentia constitutus prædictis et quibusdam aliis nobis per vos diligenter expositis humiliter nobis supplicastis ut illis et favoribus et consiliis et auxiliis quibus idem dominus noster Papa nobis scripserat pro prædictis vobis favorabiliter per nos et nostros subditos subvenire vellemus. Nos vero ut filius obedientiæ et catholicæ fidei sedulus zelator cupientes exhortationibus apostolicis condescendere et devotius parere et vestris suplicationibus æquitati consonis et rationi sicut decet favorabiliter annuere ac factis fidei ut fervidus auxiliator assistere vobis fratri Bernardo inquisitori predicto sequendo quantum possumus commode de presenti ipsius domini nostri summi Pontificis voluntatem plenam et liberam licentiam auctoritatem et facultatem damus concedimus et impartimur ac vos quamdiu tamen infra Regna vel terras nostras præsentialiter extiteritis et non alias per vos vel alium seu alios regnicolas tamen nostros cum dictis neophitis sexus utriusque sic ut predicitur judaisantibus et eorum singulis nec non cum quibuscumque aliis judeis et judeabus ac personis aliis etiam christianis et nostrorum regnorum ac terrarum nostrarum incolis qui forsitan dictæ apostasiæ possunt esse in causa et culpabiles vel vehementer suspecti reperiri de prædictis aut parte eorundem poterunt vel alias vos informare ubilibet infra dicta nostra Regna et quascumque terras alias nobis quomodolibet subjectas inquirere inquisitiones et informationes quascumque tam summarias et secretas quam alias recipere et facere et quoscunque culpabi-

les aut suspectos de prædictis seu eorum singulis capere incarcerare capique et incarcerari facere eosque corrigere et punire juxta et secundum canonicas sanctiones et alias dictum inquisitionis officium cum omnibus et singulis emergentibus incidentibus dependentibus et connexis ac incumbentibus et necessariis circa predicta et quælibet eorundem et prout in litteris apostolicis supradictis dictæ vestræ commissionis a Sede apostolica habetis in mandatis exercere. Et nihilominus ut facta fidei quæ favoribus multifariis promerentur et privilegiata sunt ut canonicæ sanctiones attestantur suum sicut decet et optamus Deo placabilem sortiantur effectum universis et singulis officialibus et subditis nostris dictorum nostrorum regnorum et terrarum aliarum et locorum quoruncunque nobis quovismodo sive immediate vel mediate subiectorum præsentibus et futuris et ipsorum cuiuslibet officialium locatenentibus præsentium tenore districte præcipiendo mandamus quatenus ipsi et eorum singuli cum per vos dictum inquisitorem seu deputandum vel deputandos regnicolas tamen nostros super prædictis requirentur vobiscum in captione dictorum judaisantium et aliorum quoruncunque culpabilium vel suspectorum prædictorum ac in præmissis aliis omnibus et singulis exercendis faciendis et complendis assistant et consilium auxilium et favorem vobis et dictis deputandis per vos ad præmissa prebeant carceresque securos et sufficientes vobis assignent et reliqua præstent quæ per brachium sæculare inquisitoribus et gerentibus facta fidei præstari et fieri debet et est secundum jura

solitum vobisque ac vestris per vos ut prædicitur deputandis de securo et solito conducto provideant quandocunque fuerint requisiti et quoscunque nostros regios et naturales laicos et domiciliatos in regnis vel terris nostris notis ubilibet constitutos et quos vos et dicti vestri deputandi duxeritis eligendos quosque vos et vestri deputandi ad predicta non exemptos seu alienigenas a terris nostris notarios sumere habeatis fortiter compellant si fuerit necesse ad vobiscum et cum ipsis deputandis et quolibet ipsorum assistendum ut scribas et notarios in prædictis in quocumque videbitur expedire vobisque et deputandis per vos ac singulos dum tamen infra terras nostras præsentialiter fueritis ut præfertur in omnibus et singulis antedictis cum emergentibus dependentibus et connexis et prædictis et quolibet eorundem pareant efficaciter et intendant sicut nobis omni morosa dilatione et oppositione ac excusatione cessantibus quibuscumque ut mereantur fidei catholice zelatores reputari et ne sententias a canone latas contra fautores hereticorum et impeditores officium dicte inquisitionis et fidei negotiorum nostramque indignationem damnabiliter incurrant. Nostre tamen intentionis omnino existit quod locorum ordinarii ut Episcopi seu vicarii eorundem vel locatenentes ipsorum vicariorum aut inquisitor seu inquisitores dictorum nostrorum Regnorum et terrarum seu ipsorum alter ad electionem tamen vestram dicti inquisitoris et vestrorum vobiscum et cum ipsis deputandis in omnibus et singulis processibus ex dicta causa fiendis et ferendis sentenciis assistant et una vobis-

cum sententialiter diffiniant. In receptione enim seu examinatione testium nostri officiales Regii vel alii locorum temporales coadiuvent et assistant vobis et vestris deputandis cum per vos vel eos fuerint requisiti. Volumus insuper et per presentes decernimus quod si per vos dictum inquisitorem infra terras nostras existentem contingat ad predicta exercenda aliquos deputare quod transumpto harum nostrarum litterarum in instrumento publico et sub nostro sigillo inserto absque decreto cuiusquam judicis ordinarii per quoscunque subditos nostros et dictorum regnorum et terrarum talis et tanta fides adhibeatur et tantam efficatiam et roboris et valoris firmitatem obtineant ac si presentes littere nostre originaliter exhiberentur. Nihilominus omnes et singulas condemnationes et alia emolumenta inde provenientia vobis et nostro fisco applicari et per nostrum thesaurarium exigi levari et recipi laboribus et mercede dictorum notariorum et aliorum circa predicta necessariorum et solitorum duntaxat exceptis volumus et jubemus. Datum Cervarie octava die novembris anno a nativitate Domini M trecentesimo quinquagesimo nono. P. Cancelarius.

Præinsertas sanctorum doctorum et summorum Pontificum auctoritates constitutiones statuta et ordinationes mihi Petro Michaeli Carbonello Regio Archivario hoc in loco transcribere libuit ad liquido monstranda quæ pertinent ad hereticæ pravitatis inquisitionem specialiter super juramento inquisitoribus ipsius hereticæ pravitatis prestando per illos qui præsunt civitati vel loco alio quocumque nomine conseantur. Quod qui-

dem juramentum modo predicto die veneris XX mensis julii anno a nativitate Domini MCCCC octogesimo septimo præstiterunt personæ subscriptæ in civitate Barcinona personaliter existentes reverendo in Christo patri fratri Alfonso Spina (1) predictæ hereticæ pravitatis inquisitori. Et primo Ills. Dominus Infans Henricus Aragonum et Siciliæ Comes Emporiarum et cætera Locumtenens generalis Serenissimi domini Regis. Magnifici Franciscus Malet Regens Cancellariam Petrus de Perapertusa Vicarius Barcinonæ Joannes Çarriera Baiulus generalis Principatus Cataloniæ et cæteri officiales jurisdictionem exercentes.

En el relató que precede, antes del párrafo que empieza *Nostre tamen*, marca el autor la señal de nota, y en esta se extiende con el siguiente escrito, al pie del cual esplica en cierto modo los motivos que le han impulsado á ello.

Nota: Quod egregius ille doctor Franciscus de Mayronis in suo quodam tractatu de hereticis dicit heresim esse errorem sed non quemcumque errorem qui est contra fidem catholicam aut Ecclesiam ut habetur

(1) Memoria tene quod prefatus dominus Alfonsus Spina ingressus est civitatem Barcinonæ die dominica quinta julii anno prædicto MCCCC LXXXVII.

in proemio de origine heresis Augustini ubi dicitur quod non omnis error est heresis licet heresis sine errore esse non possit : hec autem diffinitio confirmatur per illud quod dicitur actuum V° ubi secta saduceorum fuit vocata heresis quia non solum contra fidem veteris testamenti negabant resurectionem et Angelos sed etiam contra Synagogam Phariseorum ùtrumque confitentium. Et nota quod heresis secundum Isidorum VIII ethimologiarum c. III et XXIIII q. II c. heresis ab electione vocatur quod scilicet unusquisque id sibi eligat quod illi esse videtur ut philosophi paripathetici achademici epicurei et stoici vel sicut alii qui perversum dogma cogitantes arbitrio suo ad instruenda sive suscipienda quelibet ipse sibi elegit. Nobis ergo ex nostro arbitrio nihil inducere licet nec eligere quod aliquis de arbitrio induxerit. Apostolos Dei habemus auctores qui nec ipsi quicquam ex suo arbitrio quod inducerent elegerunt sed acceptam a Christo disciplinam fideliter nationibus assignaverunt. Ita quod si Angelus etiam de cælis aliter evangelizaverit anathemata vocatur hæc ille. Ex his patet quod heresis habuit ortum ab electione propri judicii quia non eligunt ea que sunt a Christo vere tradita sed ea que sibi suggerit mens propria. Attende etiam quod dicit Augustinus in li. contra Epistolam fundamenti non credere inquit evangelio nisi quia Ecclesie catholice credo. Etiam nota quod diverse opiniones doctorum Sacre Scripture si non pertineant ad fidem et ad bonos mores absque periculo auditores utranque opinionem sequi possunt in tali enim casu locum habet illud Rom. XIIII unus-

quisque in sensu suo abundat. In aliis autem que pertinent ad fidem et bonos mores nullus excusatur si sequatur opinionem erroneam alicuius Magistri non quidem propter ignorantiam quia tunc immunes haberentur a peccato qui secuti sunt opinionem Arrii Nestorii et aliorum errantium in fide nec etiam excusari potest propter simplicitatem et ignorantiam quia in rebus dubiis potissime in his que sunt fidei non est de facili præstandus assensus. Ideo ut dicit Augustinus III de doctrina christiana consulere debet aliquis regulam fidei quam de scripturarum planioribus locis et auctoritate Ecclesiæ percipit. Præterea legi quod utile est esse hereses in Ecclesia Dei licet in se hereses male sint et hoc probatur auctoritate Apostoli I Cor. XI ubi dicitur Oportet hereses esse ut qui probati sunt manifesti fiant in vobis super quo dicit glosa Oportet et utile est etiam hereses esse sicut errant in hiis qui dubitabant de resurrectione etc. Et licet Apostolus dicat Oportet hereses esse tamen non vult nec optat ut hereses sint sed quia sic futurum est dicit et quia hoc utile est. Et attende manifeste utiles esse hereses non in se quia male sunt sed quia earum causa excitantur catholici viri ad consyderandas veritates fidei catholicæ et sacræ scripturæ qui primo inadvertenter quasi somno gravi dormiebant. — An sit cum hereticis aut aliis hominibus publice disputandum de fide respondetur secundum Thomam in secunda secunde q. X quod in disputatione fidei sunt duo consyderanda unum ex parte disputantis scilicet quia disputat tanquam dubius de fide et experiri volens veritatem tunc peccat

proculdubio tanquam infidelis. Si autem disputat ad confutandum errores vel ad exercitium est laudabilis. Aliud est consyderandum ex parte audientium utrum scilicet ipsi sint instructi et firmi in fide tunc enim nullum est periculum disputare aut si audientes sunt simplices et in fide titillantes et tunc circa tales distinguendum est quia si sunt solicitate ab infidelibus intentibus in eis fidem corrumpere tunc necesse est publice disputare dummodo inveniantur aliqui ad hoc idonei per hoc nam simplices in fide firmabuntur et tolletur decipiendi facultas in fidelibus. Si vero non sunt solicitati tunc periculorum est publice de fide disputare coram simplicibus quorum fides etiam ex hoc est firmior quod nihil diversum audierunt et ideo non expedit eis ut audiant verba infidelium disputantium contra fidem. Prohibentur quoque omnes laici publice disdutare de fide vel oculte. Qui vero contra fecerit excomunicationis laqueo innodetur extra. de hereti. C. quecumque li. VI. Nota hic de modo inquirendi hereticos scilicet quod si papa dat certam formam illa tenenda est alias possunt queri per accusationem inquisitionem et denuntiationem sed in examinatione testium contra hereticos debent interesse duæ personæ religiose et si fieri potest per publicam personam conscribi testium dicta extra. de hereti. C. ut officium li. VI. S. volumus et conceditur religiosis qui dum essent in sæculo tabellionatus officium habuerunt et exercuerunt et etiam clericis si in sacris sint constituti exercere libere officium tabellionatus quo ad premissa si eis injunctum fuerit ut in dicto C. ut officium S. concedentes. Item

tenentur Diocesani vel Archiepiscopi vel Archidiaconi semel saltem in anno per se vel per alios querere hereticos ubi fama est eos habitare et illos quos credunt de hoc aliquid scire debent compellere jurare ut indicent si quos habent suspectos propter occulta conventicula vel alia signa extra. in C. excomunicamus S. addicimus. Suspectus autem si vocatus confitetur et speratur de correctioné potest ei injungi penitentia salutaris. Si autem negat et ante sit infamatus indicetur ei purgatio quam si non prestiterit excomunicabitur et usque ad satisfactionem condignam ab omnibus evitabitur. Et si per annum sic steterit extunc velut hereticus condemnetur. . . . .

Item illi que presunt civitati vel loco alii quocumque nomine censeantur ad requisitionem eorum debent jurare preseise attendere inviolabiliter observare ac facere ab omnibus suis subditis inviolabiliter observari toto tempore sui regiminis constitutiones in favorem fidei a Sede Apostolica promulgatas ac etiam reprobatas quas qui jurare noluerit et servare ut infamis et tanquam hereticorum fautor ac de fide suspectus officio et honore sui regiminis expolietur nec ulterius ad dignitatem aliquam vel officium publicum assumatur nec teneat aliquid quod fecerit ut potestas ballivus vel consul vel rector extra. li. VI C. ut officium S. statuimus. Debent etiam omnes rectores in hoc negotio parere diocesanis et etiam inquisitoribus nec aliquo modo debent cognoscere de hoc crimine ut captus liberare et huiusmodi alias sunt excomunicati et si excomunicationem sustinuerunt per annum condemnari

debent tanquam heretici extra in C. ut inquisitionis li. VI. Item in negotiis heresis procedi potest simpliciter et de plano et si periculum esset non nominatis accusationibus vel testibus publice nisi coram aliquibus providis precipiendo et de tenendo secretum sed cessante periculo publicentur fit in aliis judiciis extra. in capitulo statuta li. VI. Sed numquid hereticus poterit appellare dico quod hereticis inhibita est appellatio extra. eodem C. ut inquisitionis li. VI. — Nota quod non potest quispiam esse inquisitor nisi altigerit quadragessimum annum et tam ipsi quam comissarii deputati non possunt pecuniam extorquere nec scienter ecclesiarum bona ob delictum clericorum fisco Ecclesiæ applicare alioquin sunt excomunicati ipso facto a qua non possunt absolvi præter quam in mortis articulo donec illis a quibus extorserint plene satisfecerint de pecunia sic extorta nullis privilegiis pactis aut remissionibus super hoc valituris extra. de hereticis volentes in Clementinis. Et nullo modo potest inquisitor procedere contra aliquem officialem vel nuncium Romanæ Curiæ ut patet in Extravaganti Joan XXII que incipit confrater. Quis propric dicatur relapsus respondetur quod accusatus de heresi vel suspectus vehementi suspitione qui in juditio abiuravit et postea committit ipsam talis censetur relapsus licet antea heresis crimen non fuerit plene probatum. Sed si levis fuit suspicio non debet judicari relapsus quamquam ex hoc sit gravius puniendus non tamen debet ex hoc in heresim relapsorum pena puniri extra. de hereticis accusatus li. VI. Qui vero in una specie scire in uno fidei arti-

culo vel sacramento Ecclesiæ erravit et postea abjuravit simpliciter vel generaliter heresim si postea erret in alio relapsus est judicandus Extra. eo. accusatus li. VI. Ille autem de cuius lapsu in heresim ante abjurationem constiterat vel nunc constat si postea hereticus receptet deducat visitet vel associet vel numera aut dona eis donet vel mittat vel favorem impendat qui excusari non possit judicari debet relapsus Extra. eo. accusatus li. VI in tali casu verum est quod dicit Apostolus ad Ro. I qui talia agunt digni sunt morte non solum qui faciunt sed etiam qui consentiunt facientibus. Item est notandum quam penam incurrunt Episcopi vel inquisitores vel eorum substituti si maliciose aut fraudulenter imponant alicui crimen heresis vel aliquid alio falso imponentes quod impediat executionem officii eorundem respondetur quod si ipsi causa odii gratiæ vel amoris vel lucri vel commodi temporalis omiserint procedere vel aliquem vexarent imponendo ipsam heresim etc. si Episcopi sunt vel supra per triennium incurrunt suspensionem ab officio. Si inferiores sunt excommunicati sunt a qua non nisi per papam possunt absolvi preterquam in mortis articulo et eandem penam incurrunt si omiserint contra quemquam procedere ubi fuerit procedendum Extra. de hereticis multorum in Clemen. Etiam est videndum si in aliquo casu sunt heretici tolerandi respondetur quod in pena heresis tria possumus consyderare primo ipsius gravitatem criminis secundo Ecclesiæ corrigentis charitatem tertio ipsorum fidelium utilitatem. Considerando primo criminis gravitatem statim cum heretici depre-

hensi sunt essent interficiendi magis quam incendiarii aut falsarii unde Exodi. XXXII statim cum Moyses descendit de monte mandavit quod frater interficeret fratrem suum et proximus proximum pro peccato idolatriæ. Et Deutero. VII mandatum fuit populo Israelitico ut aras hereticorum subverteret et sculptilia combureret. Et III Regum XXII dicitur quod Rex Ozias vidit sepulchra in montibus tulitque ossa eorum de sepulchris et combuscit illa. Si vero consyderamus in tali crimine charitatem ecclesiæ tunc non statim traduntur heretici exterminio sed circa eos servatur ordo correctionis fraternæ quia monetur primo et secundo et si postmodum reperiuntur relapsi non amplius Ecclesia eos tolerat quia nihil amplius de eorum correctione imperat. Sed consyderando utilitatem fidelium si aliqui sint heretici qui sic defendunt falsitatem sententiæ suæ ut in terra multitudinem faciant et conventiculorum segregationes vel ecclesiæ conturbationes cogitent tunc absque alia dilatione vel inquisitione exterminandi sunt quia cum bonum commune sit preferendum privato magis est providendum saluti communi quam saluti alicuius vel aliquorum. Sed id unum omiseram de pena qua sunt puniendi heretici et respondetur quod quadruplici pena scilicet excomunicatione depositione rerum ablatione et militari persecutione. Excomunicatione quia omnis hereticus sive occultus sive manifestus ipso jure est excomunicatus majore excomunicatione XXIII q. I. C. I et II. Extra. de heret. C. ad abolendam. Secundo depositione quia indistincte sive clericus sive laycus etiam Papa vel imperator vel quili-

bet alius debet deponi ab omni dignitate xl. dist. si Papa XXXIIII q. j. qui contra pacem. Tertio rerum temporalium oblatione quia omnia bona eorum debent confiscari Ecclesiæ cui deserviebant si erant clerici vel laici si in temporali jurisdictione sunt Ecclesiæ subjecti. Aliorum vero laicorum bona principibus secularibus confiscantur. Quarto militari persecutione si enim propter malos puniendos oportuit Regiam maiestatem non solum legibus esse decoratam sed armis armatam multo fortius propter hereticos exterminandos. Ideo dicit gl. i. Cor. v. de Paulo quod cum videbat aliquos protervos ad corrumpentes fidem Sathanæ tradebat corporaliter vexandos. Sic ergo heretici non solum excomunicantur et deponuntur sed etiam omni officio et beneficio debent expoliari et si clericus sit debet degradari et demum quilibet talis debet reliqui arbitrio potestatis secularis animadversione debita puniendus scilicet crematione nisi continuo post deprehensionem erroris ad fidem velit reverti et errorem suum abjurare et satisfactionem exhibere et sic redeuntes debent in perpetuo carcere recludi Extra. de hereticis excomunicamus II. Sed quam penam incurrunt credentes receptores defensores et fautores hereticorum respondetur quod quilibet talis est excomunicatus et si non satisfecerit infra annum ex tunc ipse jure est infamis nec ad publica officia seu consilia nec ad eligendos aliquos ad huiusmodi nec ad testimonium debet admiti nec potest condere testamentum nec ad alicuius hereditatis successionem accedere. Nullus quoque a super quocumque negotio sed ipse aliis cogetur

respondere si judex est eius non valet sententia si tabellio non valent eius instrumenta. Et sic in similibus. Si vero sit clericus ab omni officio et beneficio debet deponi et illi qui tales postquam fuerint ab ecclesia denominati evitare contempserint debent excomunicari probantur hec omnia Extra. eodem excomunicamus C. S. credentes. Item omnes clerici qui talibus exibent ecclesiastica sacramenta vel traderent ecclesiasticæ sepulturæ aut elemosinas seu oblationes eorum reciperent debent privare suo officio ad quod nunquam restituentur sine indulto Sedis Apostolicæ speciali similiter et regulares quorum etiam privilegia in illis diocesibus non serventur eis in quibus tales excessus perpetrare presumpserint ut in d. c. excomunicamus S sane clerici. Et nota quod ipsi credentes eorum erroribus heretici sunt dicendi Extra. eodem éxcomunicamus II. Quicumque etiam hereticos credentes receptores defensores vel fautores eorum scienter presumpserint ecclesiasticæ tradere sepulturæ excomunicati sunt nec debent absolvi nisi propriis manibus publice extumulent et projiciant corpora damnatorum et locus ille perpetuo careat sepultura Extra. de heret. c. quicunque li. VI. Item heretici cum omnibus fautoribus modo dictis et ipsorum filii usque ad secundam generationem ad nullum ecclesiasticum beneficium seu officium publicum admittantur alias irritum est. Extra. eo. c. quicunque S. heretici. Et si dicas ex predictis colligitur quod hereticus est multiplici pena puniendus hoc videtur irrationabile quia Deus non punit bis in id ipsum. Cum ergo omnes heretici sunt excomunicati

ut dictum est et excomunicatio si pena sequatur quod non sunt alia pena puniendi respondetur quod pro uno peccato una pena quis punitur sed si ad unum peccatum plura concurrunt que sunt multa peccata vel propter relapsum eiusdem potest homo juste puniri multiplici pena. Sed quis ergo labitur in damnatam heresim punitur pena excomunicationis quia ut dictum est omnis hereticus est excomunicatus sed si post abjuratam heresim iterum labatur debet alia pena corporali puniri vel temporali damnari. Pleraque alia in hac materia scribi possent quæ brevitatis gratia omittere placuit.

— Quæ supra scribuntur ego quidem P. M· Carbonellus excerpsi ab sacris litteris in favorem fidei et adversus hæreticos exaratis et in hunc locum ea collocare curavi adeo ut in promptu quæ ad inquisitionem adversum hæreticos ipsos pernecessariam pertinere videbuntur si non in totum saltem in partem citius habeantur.

FIN DEL TOMO VIGÉSIMO SEPTIMO DE LA COLECCION, PRIMERO DE LOS OPÚSCULOS INÉDITOS DEL CRONISTA CATALAN PEDRO MIGUEL CARBONELL.



ADVERTENCIA.

Siendo excesivo el número de páginas que comprende el original de los opúsculos de Carbonell para un solo volúmen de la Coleccion, hemos creido conveniente y mas cómodo para el lector repartir la materia entre dos tomos de cuatro cientas páginas cada uno, esto es, prescindir de la division en secciones ó partes, como se manifiesta en el prólogo, aun cuando parezca ser la mas propia, y preferir la de la materia ú original, para que los los dos tomos que resulten sean iguales en volúmen y no difieran mucho de los demás que les preceden en esta publicacion. Sin embargo, para que no parezca interrumpida la seccion empezada en las últimas páginas de este volúmen, hemos procurado acabar el tomo donde concluyen los documentos que pueden decirse preliminares de la misma, de manera que la parte narrativa ó verdadero relato de cuanto corresponde á los sucesos de la Inquisicion empiece en el tomo siguiente, al fin del cual se dará el indice completo de todos los opúsculos.

La diferencia que resulte de esta distribucion, se compensará proporcionalmente en los tomos sucesivos.





